華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹六五三七號 每份零售港幣式毫

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

電話：本報總機H二九〇二八一 中區分處H二二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇六號 中區分社：香港德輔道中華人銀行樓下 旺角辦事處：彌敦道九六七號 台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓

泰馬海上聯防 防止共黨滲透

拉曼透露共黨以糧食及武器 援助泰馬邊境恐怖份子作戰

（美聯社馬來西亞吉隆坡十五日電）拉曼總理週二謂，中共透過越南援助泰國之共軍。拉曼謂，對馬泰邊境之一千名恐怖份子行動，中共曾供應糧食武器。渠謂：泰國當局對他謂，當地出生之馬共領袖陳平經常往來於泰國與中共之間。當局數年來皆懷疑陳平之所在處，自敗於英聯邦軍隊手後，渠於一九六〇年逃離大馬。渠又謂，爲此原因，大馬海軍巡邏隊可能需要在泰國領海行動。關於居住邊境之人民，具有雙重國民的問題，拉曼謂，大馬將與泰國研究此問題。

（路透社英國倫敦十五日電）此間英外交及聯邦事務部今天公佈：新加坡總理李光耀十月二日至七日將訪英國。公佈中稱將預料李光耀會晤首相希斯及其他英國高級部長。此等人物包括英國財政大臣巴柏，外相荷姆爵士及國防部大臣卡靈頓，李氏在英國之行將仿居伸縮性及其詳情現在安排中。

（泛亞社吉隆坡十五日電）預定下週一退休之大馬總理拉曼，今日於訪問泰國四天後返抵此間，稱：馬、泰兩國已同意在海面聯合巡邏，以防止共黨分子自中國大陸，北越與馬境滲入泰國南部，泰當局對於泰南被滲透之情形極表關懷，拉曼謂渠曾與泰總理讚他儂商泰、馬邊境之安全，與雙方共同在邊境出問題，此行收穫至多。

（合衆國際社莫斯科十四日電）蘇聯消息報今日表示希望未來前來訪問的新加坡總理李光耀，將有助於促進兩國友好關係的進一步發展。新加坡總理將於星期二訪問蘇聯。消息報在首版稱，李光耀會積極爲新加坡獨立而努力，此外他還爲發展與蘇聯和其他社會主義國家的關係而努力。

越共軍閃電攻擊 控制第六號公路 切斷柬軍補給綫 企圖包圍四千名柬特種部隊

（合衆國際社柬埔寨金邊十五日電）北越軍和越共今日由西部展開一次閃電攻擊，並完全切斷柬埔寨一支四千人之特種部隊之補給路綫和增援路綫。共軍在第六號公路一條村莊發動閃電攻擊，切斷柬軍之補給路綫與增援路綫。

（路透社柬埔寨金邊十五日電）越共及北越軍佔今晨從此混戰之市鎮北部約七哩之第六路從東面橫切入，顯然係將五千名柬埔寨特種部隊勝利前進。八營政府軍昨天從漆若小村莊南部撤退約三公哩，此鄉村在金邊北面五十二哩地方，政府軍繼續第二天進入該村消耗越共火力。

（美聯社柬埔寨金邊十五日電）據報共軍於週二在政府軍後面活動，將高司令部首次作重大攻擊行動之試圖切進柬國唯一陸地供應綫，在戰地軍官對記者謂，共軍推進六哩，在最前綫之柬國士兵背後，北於夜間困擾政府軍。據謂共他政府軍亦向士貫西南推進，威脅與金邊相通之軍埃路口交叉點之市鎮。

（美聯社南越西貢十五日電）共黨突擊除週二再度阻止政府軍企圖收復柬埔寨一主要心臟地區之進攻，展及在南越北部，戰鬥爆發於五個不同之地區。據最新之戰事報告，美軍司令宣稱：在南越有更多重新組織成之部隊，足以使美軍減少三千人之兵力，同時南越宣佈；將由柬埔寨撤出一千五百名南越部隊。

（泛亞社金邊十五日電）八營柬政府軍特種部隊從陸路反攻磅通市（金邊以北八十英里）之計劃，昨日起暫告停頓。因在共軍伴後路包抄及前面迎擊之下，此八營大軍已不得不全面後撤。今日已退至一磅通與金邊之正中間的一個小村內。等待援軍之增援。軍方謂柬軍遭受夾攻之處，約在磅通以南三十五英里。共軍發射之白炮，前後達四百餘發。柬政府軍至少死亡二十人，傷一百餘人。共軍遺屍廿七具，據美機偵察報告，另有共軍遺屍二百具已經共軍抬走。軍方今日估計將純部隊獲得增援後，如再依原定計劃向磅通推進，大概亦需時兩週才能完成任務。

（美聯社南越西貢十五日電）南越陸軍今日關閉該國北部地區一個炮位基地。又謂，由於東北季候雨即將來臨，奧里利炮位基地亦將予以關閉。季候雨勢將嚴重切斷美軍直升機之補給。

美機連日轟炸 越西北共軍基地 支援南越軍作戰

（合衆國際社南越西貢十五日電）軍事發言人今天稱：美國B五二型軍用轟炸機對準備撤退中的南越突擊隊，與萊利基地附近，投下五十萬磅重型炸彈，此乃連續第二個星期空中轟炸南圍之範圍。美國空軍司令部稱：最少有五架B五二機在過去廿四小時飛往此大炮基地附近森林區上空，同時F四幻影機及F一〇〇超音機在週一出動卅五架次。過去八天最少有廿一架B五二及近二百架其他飛機空襲基地外圍山區頂，在美軍突擊隊基地「巴靳特」東北部外圍八哩作戰之南越步兵報告於週一戰鬥中擊斃廿五名共軍，軍事消息靈通人士稱：政府軍作戰代價爲五死七傷。接近與萊利及巴靳特基地附近之地，離西貢北面約爲三百九十至四百哩，再及寮國東部十二哩，此區爲北越軍主要後勤走廊。共黨自七月一日即對此兩個基地施以強大壓力。美軍司令部今天稱，美軍部隊在南越之地面行動今天轉趨減少。

（路透社西貢十五日電）軍方發言人今日謂：在南越西北兩個炮兵基地繼續發生猛烈戰事，美國B五二型轟炸機曾炸該區外圍叢林內游擊隊基地。美軍司令部謂，四批巨型空中堡壘，於廿四小時間至中午時份，在與萊利火力支持基地七哩內，向北越軍陣地投下六百噸高性能炸彈。在該基地西北十哩處，政府步兵於昨日與北越軍隊發生戰鬥，據報擊斃二十五名游擊隊，他們則有五人喪生，七人受傷。奧萊利爲一戰略性炮兵基地，位於濃密森林之險山條上，在過去五週受北越軍壓力。有一個擁有三千名士兵之政府步兵團佈防該區，B五二型轟炸機差不多每日皆炸擊北越軍。美軍司令部謂，美軍昨日在南越境內之地面戰事中，只限於輕微及突發接觸。

國府空軍頒發第一屆文藝獎

空軍第一屆文藝金像獎，十四日下午在台北市空軍新生社舉行頒獎典禮，由總司令陳衣凡上將主持。（中央社記者潘月康攝）

艾格紐抨擊披頭四 頌揚食迷幻藥 英報刊英公主油畫肖像

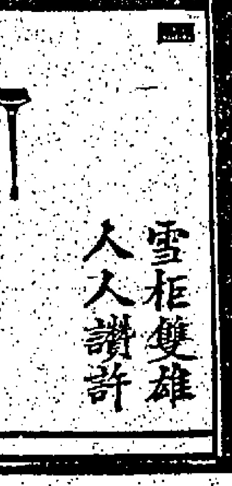
（美聯社英國倫敦十五日電）披頭四於週二拒絕評論，美國副總統艾格紐對他們歌曲之攻擊。艾格紐於昨夜在拉斯維加斯謂，披頭四在其所唱歌曲及所拍攝影片，頌揚食用迷幻藥。

（合衆國際社倫敦十五日電）安妮公主第一幅正式油畫肖像，今日在英報章上出現。這是她在白金漢宮欣賞流行歌時由人繪寫的。「每日郵報」一名記者寫道：伊在該畫中活像一名小女孩，更像一名在舞會中沒有舞伴的女子。「每日鏡報」又稱：該畫是伊很多崇拜者所喜歡者。該油畫週三會接受各方面之批評。

（法新社意大利米蘭十四日電）哥倫坡總統今日與三高級經濟罷僚討論鐵路與汽車工業定於子夜開始罷工的威脅。政府不能直接干預汽車工業的糾紛，這糾紛影響通用汽車公司。在鐵路罷工方面，政府正在從事調解。

最佳選擇 飛雪牌 FRIGECO 最佳享受

各處均售 歡迎參觀


雪柜雙雄 人人讚許

口碑載道 大西洋 ATLANTIC 家傳戶誦

總代理：上海通用雪柜公司

總統酒樓

香港軒尼詩道四二六號 電話：H七五一三一五一至五

開幕誌慶

謹訂於一九七〇年九月十六日（星期三）下午三時爲本酒樓舉行開幕典禮敬請

李麗華小姐主持剪綵

敬備酒會恭候

光臨指導

總統酒樓有限公司

董事長 蕭香閣
董事 蘇德全
董事 梁秀瓊
董事 成泰業
董事 陸樵
董事 林泉

敬約

恕柬不週

恒生銀行 何添 何世堯 廣安銀行 梁季彝 蔡勇義 吳子坤 梁定謀 張治平 陳其偉 廖志堅 劉錫文 道亨銀行 文國康 賀仲彝 永隆銀行 景福金舖 楊志雲 永亨銀行 廖鯉庭 東方銀行 呂培英 永利建築公司 聯興建築公司 劉添 潘炳初 趙桂昌 萬年珠寶公司 鄺志玲 大來珠寶行 大光珠寶行 郭家鑫

黃克生 梁掬誠 歐陽叔乩 林永銓 曹乃麟 羅廣林 廣大行 呂華 王澤長 鄭大爲 譚華 盧德華 李子斌 易壯賢 蔣國瑞 順昌船務 許世勳 許晉封 許晉強 許敬功 彭國樑 關經邃 許皎伯 陳歷南 陳子良 陳松齡 黃基堯 黃基舜 黃基霖 陳健 賀顯秀 鄭航

王匯 李均 郭森 劉球 蘇拔 梁文祥 何國 麥毅 雷煥文 高太太 麥鉅 麥添 潘長峯 劉光明 區國雲 林恒新 林森 黃焜培 勞志 甘鑑共 許邦平 楊德位 賀中誠 李超倫 李勝效 蘇卓明 譚振雄 卓維飛 梁華盛 劉俊 羅孝文 林玉蕊

李子良 鍾成 趙浩然 周霖川 陳政 張磊 蔣桓 徐良 麥煥志 高達聲 區伯謀 何伯鑑 吳伯球 邵福勳 陳祥 麥兆泉 張君時 黃天祺 李志 劉維新 高鋼 林波 林宣 林新桂 林卓峯 林章 賴熙 葉興 陳聯 翁業強 歐陽理球 陳南

溫仕強 陳冠球 羅佩珍 陳佩寅 成其本 陳成 蔡潮 吳綵芬 霍寶致 葉迅中 七海公司 余恩錫 吳焯南 勤記酒米雜貨 祥興茶莊 郭寅儀 陳靜伯 和順行 張三賢 區平智 榮信行 黃秀海 澳興行 林必雄 周祖鈞 漁農處 陳華春 大來行 張雅恩 黃球 五月花酒樓 李松蔭 伊柏森 羅球 潘伯達 寶華酒樓 蔡運根 程子青 吳鏞庭

成發 興利 鉅利 生泰行 和記 生利棧 生源魚翅 德昌海味 聯興 興記肉食 廣興公司 潤餘行 洪記山貨 胡耀東 何七 伍勳 黃景光 陳錫龍 西治家公司 國泰酒樓 高文達 廣大行 沙田靈紡 呂德華 呂文俊 李澤 馮嗣槐 華興油庄 安益潔粉廠 建昌菜茶葉 祥興茶葉 三利醬粉廠 聯師茶葉公司 中國電機洗衣

馮彬 漢達飲管廠 梁漢 梁鉅 永達五金製品廠 麥番 陳詠湛 李定青 葛孝慈 榮聖美容院 郭新 龐三太女士 江德仁 胡忠 黃錦泉 彭武雲 陳兆光 霍葆强 黃鑫鼎 陳錫蓀 黃仲鎬 金寶酒樓 澳宮酒樓 林健剛 雷寶伯 永生隆有限公司 蕭蘭春 大昌隆有限公司 蕭蘭春 蕭喜春 永安水火保險有限公司

莫捷之 汪兆雲 朱賢嗣 陳瑞雲 鄧其光 李少華 林友培 湯仲光 林智 龍泉 溫惠然 王遠澄 陳平山 陳吉 林叔琴 李佳榮 趙不爭 高濤 王醞霖 麥泉潤 陳濟華 張輝 蔡煒 李中堅 陳良 李洛夫 徐惠良 何啓駿 梁慶祥 黃鑑秋 黃賀秋 湯選佐

趙日光 方奕昭 劉寶光 蔡永祺 陳可明 曾繁宗 馬景泉 林啓華 吳稱 彭錦祥 潘珠 張國華 何家祥 譚燦 張榮 顧成 林蘇 方奕鎏 劉棠 鍾寶源 馬如明 張燦 李計 莫添 林華耀 周孝利 蘇濟權 蘇岡權 鮑厚鎏 鮑勳 譚華 徐國英

胡景瑞 黃杏林 黃文遠 蕭天祥 黃祖卿 郭文曦 余添 鄭海 曾蔡成 吳煥章 龍運 陳德 李英 夏銳 方添 馮潔華 鄭芬 鍾騰 陳輝 第一貿易旅遊有限公司 寬和祥金山莊 東南企業廣告公司 安益公司 黎翰章 寶漢酒家大茶樓 關釗 陳炳芳 金樹 陳賢 莫鈞 蔡錫强 吳沛初

郭興油庄 鄭旺 林蘇 周明 鄧九 區興 莫和 陳洪 馬洪 江錫 殷安 周伊 謝文 黃三 羅成 羅滿 李東勝 天成中西酒行 光大行 葉漢 陳卓峯 楊月樵 盧保才 劉燊世 葉炳仁 葉維洲 葉炳森 葉炳炎 均和行 林家強 冼露雲 綸偉文 永盛錫場 聯商鮮魚 合益米行 新勝合 明記

林奇苑茶庄 何正岐刀廠 勳記鋼鐵 棉記鋼鐵 南方電氣公司 麗宮酒樓 鄭鑑 陳鉅 鄭誠 陳碧峯 海風洋服 廣興隆 中央公司 茂昌隆 廣興公司 錦記 醫藥酒樓 何經 潘伯達 鍾桂生 生昌 永源 蘇茂記 培記 添發 誠興 大吉祥 大興吉祥 安興合成 華南 昇記鑫 祐昌 公平 蔡祺 天祥 源盛 聯記 新興

澳門大豐銀行 永亨銀行 高昇酒家 東亞酒店 澳門酒店 鑽石酒家 大華酒家 金冠酒家 京華酒家 皇宮酒家 樂宮餐廳 關香閣 天寶金舖 寶華珠寶鐘錶 多寶鐘錶珠寶 世界迎賓館 文和公司 黎發深 譚泉強 梁堯 陸昌 陳昌其 鄭榮光 覃彼桂 彭德 陳威 李國棟 寧明 梁其 盧其 陳振遊 陸振中 崔德勝 李瑞彰 鮑彼肚 蔣俊欽 蔡拉士 列拉治 羅比士 李浩天 黃麗然 黃承山 吳琪紹 黃志強 關本 陳瑞華 何柏 謝瓊添 唐鴻冲 劉誠 霍耀昌 沈十記 何鎮添 崔鋼勝 李源 李勝 何永材 余君明 何錦添 楊功明 葉挺生 王福慶 徐銘安 譚顯 麥康 梁漢 葉英東 何鴻燊 葉德利 陳卓峯 潘肯達 方育萬 陳蘇 梁九 鍾松 葉樹柏 葉炳仁 葉炳炎 何家森 黃禮泰 陳成 李珠 譚侶 陳雄 陳北 廖振聲 余華 林啓華 唐公雄 張公俠 黃誠 高添 郭沖 黃光 吳華利 吳樹 郭五姑 陳文 葉添 謝業 文駒 簡竹 李寶 梁寶安女士 黃月明女士 李成林 祝捷 謝復生 郭金城

同敬賀

（排名不分先後）

蔣總統致賀世盟大會
爭取自由勝利
第四屆世盟大會在東京開幕
谷正綱指出當前反共新策略

（中央社京都十五日電）世界反共聯盟第四屆會議今日在此間揭幕，中華民國蔣總統特別致賀詞，原文如下：世界反共聯盟第四屆會議揭幕，中正先生並轉代表公鑒：欣聞世界反共聯盟第四屆大會揭幕，爲團結自由力量，對抗赤色逆流，策進聯合反共，消滅禍亂根源，維護全人類自由與世界和平而共同奮鬥，高具深刻意義，至堪欽佩。今日共黨侵略囂張，吾人深知和平不能倖致，自由須賴奮勇爭取。此大會號召一切力量，爭取自由勝利，實爲自由世界所應一致努力的正確指針，特電祝賀，並祝大會圓滿成功。中華民國總統蔣中正。

（中央社日本京都十四日專電）世盟名譽主席谷正綱博士，在世盟大會前夕在京都圓山公園舉行的群衆大會中講詞全文：各位貴賓、各位女士和先生朋友們，世界反共聯盟第四屆大會，即將於明天在京都揭幕，有七十多個國家和國際反共組織領袖，地主國日本分會今天晚上在這裏舉行的群衆大會，表示對與會代表的歡迎和會議成功的預祝，本席相信這一項盛會的召開，必將保證會議的融洽進行和圓滿完成。三年以前，世界反共聯盟的出現，實在是值得人類慶賀的一件大事。國際共黨的罪惡活動，已經有了一百多年的歷史，世盟的組成是自由人類第一次在反共的旗幟之下全面的團結起來，建立起一個國際反共聯合陣綫，爲保衛人類自由，歷史正義和全世界的安全幸福而共同奮鬥。因此，這是一個人類爭自由歷史的重要轉捩點，自由人類已經致力於結爲一個整體力量，並在這個方向上去反擊和戰勝已經沒落和分裂中的共黨陣營。

颱風橫掃呂宋
死亡三百餘人
七艘船艇在卡西古蘭灣沉沒

（法新社馬尼拉十五日電）菲保安隊今日估計呂宋島中部與北部，在十一日死於颱風「穎治」之下者，極可能將達三百人，死者大部分爲桑松省之居民，迄今，發現之屍首已有一四四具，七艘船艇在該省卡西古蘭灣沉沒時死人最多，救人員今日尚在現場偵查，相信許多屍體早已漂至大海。

（合衆國際社馬尼拉十五日電）菲律賓警察局今日稱：颱風穎治所造成之死亡總數，可能將至超過三百人。此場挾有時速一百一十哩之颶風，吹襲菲律賓呂宋大島東北海岸，時間在上星期五日拂曉之前。馬尼拉東北一百三十哩，人口有一萬五千之卡錫古蘭市，已經局部被夷平。警察局官人謂：直至星期一下午止，已經掘出屍體一百四十四具，救援工作繼續時，恐怕還有很多屍體被掘出來，現在尚有數十人失蹤。死者中有很多在卡錫古蘭灣沉船時死亡，疲勞之工作人員星期一日在卡錫古蘭灣附近海岸掘一個集體墳墓，來埋葬此批死者。此地區之椰子、食米、香蕉和椰子都受到損失，估計有三百頭至八百頭水牛在颶風中死去。居民謂颶風，使地震動，及在天晚前使天空發光。

泰國小女芳齡十六
四歲開始不穿衣服

（法新社曼谷十五日電）據泰國北部此一府尹乃頓十四日稱，該府巴納岩村之一名十六歲少女拒絕穿衣問題，已使其父母與地方當局傷透腦筋，地方政府最近曾派一女醫生前往診斷，結果認爲該少女精神正常，身體更無毛病，據少女之父母稱：其女在四歲時，原係穿衣者，某日家中所豢之貓，忽然在其女兒之身上嘔吐，自此之後其女即不肯穿衣，父母以其年幼，亦復聽之，詎料年復一年，故態始終不改，真無法可施。

印度水災
損失慘重
死亡數百

（路透社印度阿莫達巴十四日電）官方今日宣佈稱：印度西部吉吉拉省，由於洪水泛濫，相信已有逾四百五十人喪生，十萬人無家可歸。當地一週來的豪雨，引致洪水泛濫，百萬居民受到影響，空軍飛機及直升機已投下食物及藥品至該災區。省府已進行一項大規模的救濟計劃，數千居民已遷移至高地的救濟營。據報：由於豪雨，使拉馬達河及他比蒂河泛濫，一週來洪水爲患，廣大地區仍然受到水淹，交通聯絡系統遭受破壞，船隻成了主要的交通工具，甚至數個大市鎮中，亦以舟爲車。

（路透社印度新德里十四日電）根據此間的報告稱：印度西部吉查拉省洪水爲災，超過七十人死亡，十萬人無家可歸。在吉查拉時省方面，有一百二十人死亡。

美總統月底出國
訪地中海三國家

（美聯社美國華盛頓十五日電）雙人士頃稱，尼克遜總統擬飛赴歐洲，訪問地中海區三個國家。該方面稱，尼克遜擬訪西班牙，義大利及南斯拉夫，甚或其他國家。計擬中之旅，將於本月杪成行。

高信委員長赴菲
出席反共黨大會
十月慶典僑胞接待組辦公

（中央社台北十五日電）僑委會十月慶典僑胞接待組，定明天開始集中辦公，僑委會說，今年七月一日以後自行來台的僑胞，如果想參加慶典活動，可以向入境接待組填寫申請表，並備照片六張，到接待組填表申請。

（中央社馬尼拉十五日電）僑務委員會委員長高信，定於十七日自台北來馬尼拉，參加第五次全菲華反共抗俄總會代表大會。會員單位的二百五十名代表出席，計有來自全菲一百卅個會員單位。菲律賓參議院議長，菲律賓陸軍參謀總長雅沙將軍，均將應邀在會中發表演說。這次全菲代表大會，中心議題包括：擴大反共宣傳，積極協助海外僑胞聯絡菲律賓反共行動，揭發共黨禍國殃僑罪行，積極協助誤入歧途親共份子反正來歸，全面支援在港創設僑公學案，擴大徵求國際會員案。

柬女兵爲陣亡戰友痛哭　九月十三日柬埔寨一女兵在金邊北五十三哩一村落作戰後，見其同伴兵士陣亡，不禁對屍大哭之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

高雄海關放寬
郵包免結匯稅額
李連墀赴南越協助改進港務工作

（中央社高雄十五日電）高雄海關今天起實施放寬進出口郵包免結匯及免稅限額規定，自國外寄來進口郵包，如屬私人餽贈之零星禮品，其總值不超過十五美元者，免徵進口關稅，港、澳、日、琉地區進口郵包仍減半計算。該項放寬進出口郵包免結匯及免稅限額規定如下：一、進口郵包，提高免辦簽證金額至六十美元，得包括少量商品贈送自用並非商銷性質，仍須管制進口類貨品。二、出口郵包免辦簽證金額至一百美元，以准許出口類貨品爲限。三、進口郵包免結匯簽證限額至一百美元，以准許進口類貨品（唱片、鐘錶、收音機、幻燈片等不包括在內），其須經政部核准外交部列進口通知表特准進口者，仍從其規定。四、海運出口仍維持原規定，限在二十五美元以內者，免辦簽證。五、進口貨品比照一般稅。六、自港、澳、日、琉地區進口者，限額減半計算。七、自國外寄來之郵包加屬私人餽贈之零星禮品，其總值不超過十五美元者，免予徵進口稅捐，惟港、澳、日、琉地區仍減半計算。

（中央社高雄十五日電）高雄港務分局長李連墀預定十七日從台北飛往西貢，預定在越南訪問一星期，協助越南政府規劃改進港務工作。李連墀局長是國內知名的港務專家，對高雄港的擴建與開發貢獻卓著，此次係應越南政府之邀請，協助越南政府研究改進有關港務管理及裝卸作業等項問題。李連墀在越期間，將考察西貢等港口的港務並與越南政府港務人員交換意見。李連墀預定廿五日結束在越南的訪問，然後順道往香港，考察港埠正在發展中的港口貨櫃作業狀況。

日本東北部地震
鐵道數路線停駛
尚無人命財產損失報告

（法新社東京十五日電）日本關東區及北海道之部份昨發生相當猛烈之地震，震源在岩手縣船戶市以東八十公里左右，該地震係於下午六時四十分發生，震力在東京縣爲四級（最高七級），日國營鐵路之太平洋岸各綫一度暫停通車，八時三十分左右，火車始恢復行駛。警察當局謂：並未接獲有關人命財產損失之任何報告。

（法新社東京十五日電）日外相愛知揆一今日中午自此間飛美出席第二十五屆聯大，將於明天在華府與美國務卿羅吉斯會談，消息靈通人士謂：日首相佐藤榮作下月十四日出席聯合國成立二十五週年紀念大會，將由愛知在聯大發表演說，愛知已宣佈，而且可能由愛知於本月十八日在聯大發表演說。

留在北平的「人質」
路透社記者格雷作　中央社特譯

路透社記者格雷

到處是毛像標語

樓上的可怕景象觸目難忘，黑漆漆得在面滿壁往下流，每寸地方塗滿了中英文標語，「毛——萬歲」，「打倒葛瑞」並列一起，未免令我受寵若驚，一位是當代傳奇人物，另一位只是無人知曉，無足輕重的外國記者。標語遍貼在窗子樓梯的牆上，樓梯口，臥房和浴室。這些男子裡盡是擠眉弄眼的「紅衛兵」，甚至我的床單都給用黑墨寫上幾個中國字，「打倒葛瑞」。

「紅衛兵」帶着我四處走，很高興的向我表示他們造成的混亂情形，大幅的毛像佔據了我個房間的高位，墨水由牆上往下流，墨水瓶，膠水和掃把到處都是，房內激動的人群，將在一種怪味，瀰漫生可怕的氣氛。浴室的鏡子貼上標語，另外還有件傑作，牙刷上的毛很仔細的給塗滿了漿糊標語，再也無法給用，他們帶着惡意的笑容，舉起牙刷讓我仔細端詳一番，浴池裡面也給弄得黑黑的，不能使用。

站在一位穿着制服，看似資深的公安人員旁邊的翻譯員告訴我「將你日常所需之物」帶到樓下的小房間，我從床上拾起還沒弄濕墨水的蓆子，帶了幾件換洗的衣服，乾淨內衣褲，手帕和一套睡衣，我請求准我到辦公室和休息室拿幾本書和盥洗用具，他們粗魯的向我提醒那些蠢東西，這可是禁忌啊。

我床邊的桌上擱的有四本書，我沒什麼指望的只是順手拿起，表示希望可以帶去，莫倫具克署的企鵝版「棋戰」，順利過關。左恩的「真正瑜伽」也沒受到反對，卡爵斯特的「共產主義理論和實踐」，很快的通過檢查，顯然是因爲封面上印着滿面于思的馬克思和鐮刀鎚子，可是巴斯特納克的「齊瓦哥醫生」受到拒絕。他們顯視的字字聲，他丟到床上，那陣子中共報紙一直在攻擊這本著作。

這些書也准許閱讀

我後來覺得這種擇自決定我什麼可以讀，什麼不能讀之舉，充分反映共產黨徒對這些事所共有的偏狹，卡爵斯特的「共產主義的理論和實踐」是一本學術性著作，客觀又簡潔，完全指出這種教條的不正確和謬誤之處，可是因爲這本書的封面沒問題，公安人員就准閱讀。他必曾隱約瞭解那本可怕的「齊瓦哥醫生」，這帶給出俄國共產革命時，竟允許有人性的表露，但是將共產主義比起卡爵斯特之作，對共黨更少不利之處。

我床邊架子上擱的一本用來記日記的皮脊精裝記事本，也可以帶走，那位翻譯員隨手翻了一下，看到我在上面用中文寫了幾個簡單的中國字，其中之一寫道：「打倒英國帝國主義」，于是通過。另外，他們也有關鋼筆或鉛筆的要求，一直受到拒絕，和擱了幾塊錢中國紙幣的皮夾子。於是帶着這些東西，我下樓到那小房間去，那些位在我收拾「日常所需之物」時，已感到不耐的粗魯頭子——很快的在我身上大做文章，他們擁進小小的盥洗室，催促兩位一直在場的照相師，帶着攝影機和燈光設備進來。

他們開始用中國話對着我大叫，後面傳來譯員的聲音，「頭低下，頭低下！」所有的人立刻學着譯員的聲音用英語叫喊，我看似乎有幾會可以選擇，于是低下頭，兩手擱在背上，聽着他們。我還記得當時呼吸困難，並因這種侮辱的情形，激動得發抖。

依照指示低頭

我既依照指示低頭，兩個傢伙即上前將我手從背後上拉開，由後面迫我頭低下去，攝影師馬上開閃光燈。然後譯員再度向前來，給我清楚的指示，後來我才發覺他是播報的宣言內容。那也就是這項古怪「審判」的一「判決」了。這些「判決」早先即已寫在紅紙上，然後一大批的帶來貼在我的房子和身上。

（未完轉入左下角）

保持香港市場
泰米可能減價

（法新社曼谷十五日電）泰經濟部長潘查納今日宣佈，泰國米在香港市場之售價可能有減低之可能，以與他國之運米展開競爭，藉減價之作用，一面亦可使顧客滿意。米出口商可以獲補貼出口商務，潘查納謂，泰經濟部駐香港商務參事上週向泰國經濟部提出一份報告，該報告謂泰米在香港米市場所遭遇之競爭甚烈，因此泰米在港市場之地位應設法保持，泰米之出口價格與目前相等，將來如果減價，不外爲正常之調整，以應付當前之國際競爭。（路透社曼谷）

國府化費四萬元台幣
栽培一名學生大學畢業

（中央社台北十五日電）一項統計顯示，政府栽培一名學生，自小學至大學畢業，須化費新台幣三萬九千四百八十六元。去年度，政府共在小學至大學的學生身上，投資了新台幣五億七千〇四十七萬一千三百九十二元。這項統計並指出，每一人由初中至大學畢業，政府須負擔三萬一千三百九十五元，由高中至大學畢業，政府須負擔二萬七千四百四十四元。負擔各級學校每一學生的金額：國民小學六年，三千九百卅六元，中學三年，四千一百五十五元；高中三年，二萬〇四百元，專科三年，二萬〇五百五十元，師範三年，二萬七千四百四十元。五十九年度中華民國各級政府的教育經費總計是七十二億二千五百卅二萬二千元。

魏道明外長抵紐約　國民政府外交部長魏道明（中）九月十四日飛抵紐約，國府駐聯合國大使劉鍇（右）及余總領事（左）到場歡迎之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

（十五日電）北越紅十字會官員，將於本月底抵達此間，與泰國當局談判，將現今仍留在泰國之四萬名越南難民遣返之問題。

美駐柬大使
希望柬國
保持獨立

（路透社柬埔寨金邊十五日電）美駐此間新大使史渥克，今日向柬埔寨國家元首呈遞到任國書。史氏發表簡短演詞謂：美國政府急願看到柬埔寨之獨立，乃爲柬埔寨與領土完整，能夠保持。柬國家元首鄭興則熱烈感謝美國對柬埔寨之支援。

四名日本人到台灣
誘騙少女赴日
被日警察破獲

（法新社東京十五日電）東京警察昨逮捕誘騙台灣少女來日充當舞女之四名日人，其中包括舞廳老闆，旅行社負責人及電影劇本作家各一名，該舞廳最近因生意不振故設法誘騙台灣少女來日充當舞女作爲解決辦法，於是乃想出騙婚之計，先由該劇本作家物色年齡適當之青年，誘以巨款免費往遊台灣五天，每天可得一萬日元。但抵台後該青年須與一台灣少女舉行假婚，取得結婚證件，待該台灣少女抵日後該青年即可與該少女離婚而恢復自由身。如此受誘往台灣者之日本青年一名，在台北與一年廿一歲之台灣女子一名結婚後，又有日本青年一名在高雄與台灣少女一名結婚。前後受騙之台灣少女共有三名，但據警方當局外事課調查所得，該二名台灣少女尚未入境。此乃日人誘騙外籍少女來日充當舞女及女招待而被警察破獲之第二宗案件，上月已有韓國少女一名被日人用相同辦法騙來東京，在一韓國餐館內充當女招待。

美國太空總署宣佈
「太陽神」飛月計劃
定一九七二年結束

（特稿）美國太空總署已宣佈取消原定六次「太陽神」登月飛行中的兩次飛行，並定於一九七二年中結束「太陽神」計劃。該署長潘恩博士說，以美國爲配合經濟側減以及使更新的計劃有足夠經費，「不迫得已」決定取銷「太陽神」十五號和「太陽神」十九號飛行。新計劃中包括「太空實驗室」，一九七二年下半年發射的中期太空站，以及在一九七〇年代後期由中途發射的太空交通車和巨型太空站。「太陽神」十四號不受影響，定於一九七一年一月三十一日發射，飛行太空人爲謝柏德，米契爾及羅沙，要在崎嶇的茨洛高地區降落。

潘恩博士修訂計劃

潘恩博士在九月二日的記者招待會中宣佈了修訂的「太陽神」程序表，作爲在明年七月一日前結束的現行財政年度中美國太空總署的工作計劃，一切傳統的國會對該年度經費的決定如何而定。新的「太陽神」飛行程序表中將今後的「太陽神」十四號至十七號，每隔大約六個月發射一次，大致如下：「太陽神」十五號，太空人旅高特，歐溫和瓦頓，定於一九七一年七月飛行，月上降落地點未定，但崎嶇多山的哈德萊—亞平寧區，是考慮降落地點之一。其它供「太陽神」十五號以及以後的飛行，降落的可能地點有笛卡兒坑和哥白尼坑、馬里厄斯山和克羅小川——都是在科學上很有研究價值的地點。「太陽神」十六號：人員及降落地點未定，發射日期爲一九七二年一月。「太陽神」十七號：人員及降落地點未定，發射日期定於一九七二年六月。

新吉普車
運上月球

太空人自「太陽神」十五號開始，將操用能在距降落地點四十公里周圍中活動。目前在發展中的月上交通車是四輪的電動吉普車，供太空人乘坐前去收集有關的月上標本和探測有趣的月球特徵之用。從「太陽神」十五號開始，指揮船中將有一個新的自動科學儀器包，在宇航太空人在探究月球表面之時進行研究月球工作。

英工會代表團
訪問河內十天
斡旋越戰和談

（路透社英國倫敦十五日電）前往北越之英國一個工會代表團，今日已由倫敦啟程，作十天訪問北越。該代表團意欲尋找出印支於未來可能有何事情發生，並希望於訪問期間與北越領袖會晤。

今日本報新聞精華

珠寶業在香港一枝獨秀　珠寶業在香港，一枝獨秀，商號約一千五百家，只尖沙咀一區已有八百家之多。鑽石年銷五億元，玉器亦吸引遊客。（第二張第一頁）

詐騙十五罪美籍人判囚　一名美國籍男子，在港曾犯詐騙罪十五項罪，昨經法庭判決，入獄九個月。（第一張第四頁）

各僑團集會籌祝雙十節　九龍各僑團紛紛集會討論，籌備慶祝雙十國慶，中央各校同學會選出負責人選，分別以各形式擴大慶祝。（第二張第二頁）

新界農產有價城市暢旺　昨秋節新界農產作好價，鷄豬魚菜供不應求，鄉村經濟得益，各城市亦暢旺。（第四張第一頁）

中大下月頒授學位典禮　請港督兼校監戴麟趾爵士主持，本屆畢業生共三百九十六名。（第二張第四頁）

秋節當銷貨尾市獲補救　風姐過門不入，昨降雨爲時非長久，秋節尾市獲補救。總營業額約比預期低二成，自用消費約低一成。月餅門沽達去年七至七成半，魚菜價格亦俏，果實銷約達預期八至八成半，鮮做節臘等消費銀碼相當，享受要打折扣。（第五張第一頁）

社論
中東形勢面面觀

此時分析中東形勢，應就三方面着手：

第一、就是世人所注意的劫機事件。劫機事件是巴勒斯坦游擊隊的暴行。表面之作用，是爲了以人質換取被捕游擊隊員之自由。但更大的作用，是在於製造中東更緊張局面，破壞停火，延續以阿戰爭。因爲游擊隊目的在建立政權，一定要在不停的戰爭狀態中才能達此目的，如果以阿停戰，中東和平實現，游擊隊此種策略便無從實現了。

劫機事件破壞中東停火，不僅我們如是觀察，各國外交家與評論家也是如此觀察，據合衆社泰拉維夫十四日電稱：「以色列外長伊班本日稱，中東和平的機會，受到阿拉伯游擊隊劫機與埃及繼續破壞停火之影響，因而一天比一天減低。伊班爲以色列在佔領的土地大捕阿拉伯人而辯護。他否認阿拉伯人被劫持作人質，此外又謂實在約旦扣留被劫客機搭客之匪徒與謀殺者。伊班稱，每天，包括今天，都有正在增加的迹象以顯示埃及在蘇彝士運河大規模加強軍力。和平的機會正在消滅，而且在過去數週已經減退。」又路透社泰拉維夫十四日電稱：「以色列外長伊班今天在此間說，埃及和蘇聯撕毀蘇彝士運河停火協定之舉，製造了一種令人對他們簽署協定的可靠性感到懷疑的氣氛。他對記者招待會說：我們越來越覺得對方大規模部署飛彈之舉，是一個無可辯駁的事實。他說，看來不論開羅或莫斯科均沒有給予此項協定以絲毫的注意，其後果是嚴重的。」

停火要有停火的真實環境，和平談判亦要有確實之條件。以阿停火之可能性本來不大，幾經各國斡旋，以阿雙方才同意停火，但由於游擊隊劫機事件，無疑已破壞了停火的環境與條件了。從這角度看，以阿戰爭不無長期化，甚至有擴大可能。

第二、關於釋放人質問題，是各國所重視的。甚至教廷也盡其所能，協助達到釋放人質。據法新社耶路撒冷十四日電稱：「政界人士本日稱，以色列已通知梵蒂岡，倘若其特使繼續戴恩，協同巴解陣綫要求釋放被扣押於以色列之六百名阿拉伯人名單到以國，則以國將不會與他合作。該等人士稱，以色列不會爲交換人質而與巴解參加任何談判。以政府業已告知梵蒂岡，以國仍然努力與四個有關國家（英、美、西德、瑞士）及國際紅十字會合作，謀求釋放劫機人質，而梵蒂岡之介入徒然使問題趨於複雜。以色列的晚報本日建議以色列特別法庭審訊巴解隊員，特別法庭可予以嚴懲，包括判以死刑。」

看了上述報導，我們發現以色列並未充份協助各國以求游擊隊釋放人質，反之，以色列不惜採取堅決行動威脅游擊隊。這是危險的措施，可能加深五國與游擊隊談判困難的。如果人質問題不獲解決，事態之嚴重性更難預料，因爲今天西方國家已經討論必要時派兵進入中東，以解救人質，這種措施是否適當了。萬一西方國家採取此種措施，難免與蘇聯正面衝突。所謂星星之火，足以燎原，中東爆發全面大戰之可能性是值得注意的。

第三、劫機事件會不會引起「巴解」甚至阿聯內部分裂？這是今天世人所最感興趣的，我們可看下列報導：據合衆社開羅十四日電稱：「一家官辦報紙今天對「巴解」的劫機事件發動迄今爲止最激烈的抨擊。消息報總編輯沙比利說，人民陣綫的劫機活動給予以色列一個它早已夢寐以求的難得機會。以色列已成功地將劫機事件所引起的仇視阿拉伯運動，破壞了美國的和平倡議，並且收到不露痕跡之效。沙比利又說：以色列還破壞了聯合國中東調解人賈林的任務，並且成功地從不利於泰拉維夫的形勢中，逃脫出來。」

又美聯社開羅十四日電稱：「埃及今天抨擊巴勒斯坦劫機者，並提醒他們給予外國以出兵干涉的藉口，並非巴勒斯坦革命的目標。半官方的金字塔報在一篇社論中說，劫機及炸機活動與解放被佔領土地目標風馬牛不相及。該報說，這種冒險主義活動已破壞了阿拉伯的聲譽。該報還讚揚巴勒斯坦解放組織委員會把「巴解」逐出該委員會的措施。」又合衆社維也納十四日電稱：「捷共報今天說，劫持西方航機的巴勒斯坦主義者，現在已被孤立起來了，真是有惡報。阿拉伯進步力量已對巴勒斯坦解放陣綫所幹的劫機勾當發動猛烈抨擊，紅色權利報說：該報是共黨中央委員會機關報，阿拉伯輿論反對民航機恐怖活動。指責劫機者企圖以這種恐怖活動代替對以色列所發動的真正解放鬥爭，該報說這些極端主義者所採取的立場態度，因而使阿拉伯事業給世界輿論的形象，被合理地孤立起來。」

如果根據上述報導，「巴解」之可能性是存在的。但可能發展成爲，還有很大距離。其實，今天控制「巴解」的是蘇聯，如果克宮認爲非停止劫機，一紙命令，游擊隊馬上便會停止行動。報導之指責，不過是「例行公事」而已。如果蘇聯不同意，游擊隊劫機，問題便難得多了。從這一角度看，我們認爲英國人之建議，是正確的，解鈴還是繫鈴人，要解決，要求釋放全部人質，應該與莫斯科聯繫。

以上三點，雖然僅係以劫機事件爲中心而泛論其對中東局勢之影響，但中東局勢發展之特點，無疑已顯示出來了，這是東西國家鬥爭的結果，也是蘇聯勢力侵入中東之結果。

（接本版右下角）

他大聲說道：「第一、你需服從守衛，第二、你只能在羣衆爲你制定的地區裏面；第三、你需敬愛房子內所有大字報、肖像和標語，第四、你需等待政府與進一步的通知。在這裏代表出席的組織有北京第一輕影器材廠的紅衛兵和革命造反團，本市中小學校「紅衛兵」和北平所有無產階級份子。」

拖着小貓屍體走

事情還是沒完，人羣當中閃出一位「紅衛兵」，手拿麻繩，拖着明明的屍體在地上走。這時我已有些發昏，同時筋疲力竭，只隱隱朧朧的看到他拖着小貓屍體，在小房裏來回走動，小貓黑白夾雜的皮毛，已給黑土弄髒。另有一位「紅衛兵」用黑墨漆黑小房間門窗上的玻璃，不讓光線進來。

在搖搖晃晃的小床上，我看到一灘灘濁的血跡，一定是來自明明的屍體，我想，將血滴在我睡的小床上是用來做爲這場恐怖行爲的最後一舉的。

所有這些事，好像都是我隔了老遠老遠看着他們發生一樣，只像是一片虛幻，最後只剩得我一個人時，才頭昏目眩的抓了一條手帕，前往盥洗室去，沾了些污水把手腳上面的油墨擦掉一些，我還記得問過翻譯人員，我在這個「羣衆制定的區域」裏面要待多久時，他只是將指示的第四條重覆一遍，「你需要等候政府進一步的通知。」

我的生活受到限制

我在這小房間內站了好久好久，覺得疲倦不堪，可是爲了某些原因，却無法坐下，心裏面一片空白，公安局人員離屋之際，我深深感覺將塗滿油墨的被單放到那張有稜有角，怪不舒服的小床上面，而後爬到被底下，再不管爲甚麼煩燃，小房和折磨，躺下一睡直到天明。

直到八月十九日早上，一覺醒來，我才確知我的生活範圍是如何受到限制，他們所走動以來，到現在正好一個月，七月二十一日我給「請」到「外交部」，他們告訴我，我的行動自由在接到進一步通知之前需要限制。他們禁我以報復香港政府於七月十一日逮捕新華社記者之舉，僅平數控參加與香港大暴動有關的非法集會，被判處兩年。

幾乎有三個月之久，我被嚴格的限制在八呎見方的這間小牢房和隔近盥洗室，到外面去走動一分鐘都不許。

這就是我住的房子

我睡的小床，擺在小房間內，兩頭只能出幾吋地，這房子寬也不過是八呎，我可以走進盥洗室和廁所。我在因爲了解自己處境之慘，急躁的來回跛着步子之時，發現從小房子的這一頭踱過廁所和浴室到盥洗室的一頭，有八步半的距離。

後來我能記日記時，即如實描寫下我這間「牢房」，寫的是：「這牢房怪有趣，大概有八呎寬，牆的無法描寫，我只得用一把小樹枝，將就做成的刷子，清理一下房間，每次掃下去，總是灰塵飛揚。

「躺在小床上時，面對着的牆上，寫的是「毛××萬歲」幾個恐怖的中國字，另一邊的門上和牆上，兩張標語寫道：「打倒英國帝國主義」「毛××萬歲」，對面牆上是幅毛像，底下附了幾個英文字：許多那天晚上他們押我時貼在我背上的紙條，也許寫的字報，床的上面兩張粉紅色的大字報，用英文寫着：「各國人民聯合起來，打倒英國侵略者及其走狗。」

「我頭上和身邊四周的牆上貼了更多「反對英帝國主義」的標語，朝東的窗子上整個漆得漆黑，並和面向庭院的那扇窗子一樣，釘上釘子，盥洗室的窗子也全部漆黑，釘死並從外面加上木條，黑漆爲這間的房子帶來潮濕陰慘的氣氛，剛開始的頭兩天，我完全沒有新鮮空氣，到了第三天盥洗室內有扇窗子上頭打開了幾吋，成了我僅有的新鮮空氣補充處，小房子內則仍然無新鮮空氣。

「有時我悄悄站在盥洗室的一把椅子上，盡量靠近窗子頂端的開口處，盡可能的把鼻子咀巴一起湊近微開的窗子，想吸取些新鮮空氣，可是夠不到，換隙的小床那面牆的底處用黑墨水寫了一句英文口號：「反對中國的都得不到好結果」。」（待續）

REFERENCE LIBRARY SEP 1970

埃及總統那塞採行動 力阻胡辛退位

必要時將不惜消滅約旦游擊隊 以摒除對胡辛王政權一切威脅

（合衆國際社以色列耶路撒冷十五日電）耶路撒冷郵報今日引述接近約旦某家之人士稱，埃及總統那塞已採取行動，阻止胡辛王退位。又謂，胡辛王之武裝部隊，與恐怖份子發生猛烈衝突後，胡辛王表示其意圖退位。該報又謂，胡辛王已將其決定通知埃及，沙地阿拉伯及利比亞等國之國家元首。又謂，那塞曾答允竭將盡一切能力，消滅游擊隊對其政權之威脅。

（法新社泰拉維夫十五日電）耶路撒冷郵報今日報道，約旦胡辛考慮退位。該報消息靈通的阿拉伯問題專家稱，胡辛王曾以其意圖告知埃及，沙地阿拉伯及利比亞領袖。該作者稱，納薩總統的反應是要求胡辛再考慮其決定，且勿退位。他又要求胡氏組織一個擴大的新政府，加入巴勒斯坦組織中央委員會委員。

利比亞革委會員認為 收拾中東殘局 除武力無他途

約旦官軍與游擊隊亦爆新戰事

（合衆國際社埃及開羅十五日電）利比亞革命司令部委員會委員今日稱，中東局勢[illegible]。埃及與中東新聞社[illegible]，中東局勢已達到不再存在有政治解決之階段。

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特十五日電）官方[illegible]利比亞通訊社謂，約旦[illegible]士兵今日會同[illegible]巴勒斯坦游擊隊基地。該通訊社謂，約旦軍炮擊[illegible]游擊隊陣地。該消息[illegible]。

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特十五日電）[illegible]時在約旦北部[illegible]進攻是由阿圖利區之陸軍陣地直接發射，曾發炮達二十分鐘之久。

巴勒斯坦游擊隊[illegible]組織[illegible]。南約旦所發生有在漸粉碎游擊隊組織之上之行動，是在胡辛[illegible]。各派[illegible]者召開一次特別會議[illegible]。游擊隊人士又稱：政府軍又在各處攻擊[illegible]游擊隊。法新社[illegible]組織發言人稱：政府軍[illegible]，由於當局已是陣地，使約旦兩北部之局勢頗為緊張。據稱開始訓練比恩旋入使用武器。又稱：敵府可能把游擊隊由阿非巴以至阿薩[illegible]地區驅出。

（路透社泰拉維十五日電）此間軍事發言人今天稱：以色列陸軍巡邏隊於過去卅六小時內曾與三名阿拉伯游擊隊，在以色列南部一次衝突戰鬥中多名擊斃阿拉伯游擊隊。他補充謂：從約旦河西岸潛入之游擊隊，係首有對其要及佔領約[illegible]。

以色列虎列拉 疑係人為整蠱

（合衆國際社以色列耶路撒冷十五日電）以色列衛生部長史威杜夫今天稱：在以色列及西岸佔領區之霍亂流行症，是「阿拉伯破壞者之行動」。此種疫症之傳佈使當地衛生專家亦感束手無策，幾從海外請來三位專家協助調查，自從疫症發生於一個月前，以色列有一百卅宗霍亂病，大部份在耶路撒冷城及約旦之佔領西岸。三位外國專家今天對新聞記者謂：疫症似乎係經過約旦河橋從阿拉伯國家傳播到以色列。

西歐外長羅馬開會 九月十四日西歐盟國外長在羅馬開會情形，是日主席為義國外長麼洛（中坐）。（合衆國際社無綫電傳真）

英航機被劫被炸毀 獲保險公司賠償 三百五十萬英鎊

（法新社倫敦十四日電）勞合保險公司發言人今天在此間說：該公司的股東星期六同意賠償英國海外航空公司被游擊隊炸毀的VC－十噴射客機以三百五十萬英鎊。他說：他們將在本週末給予賠償。

（合衆國際社華盛頓十四日電）尼克遜政府今天要求國會撥款二千八百萬美元，在美國客機上設置武裝護衛員二千五百名。迄今為止，武裝護衛員仍是全部平民，雖然有可能派便衣軍人在機上執槍。

（合衆國際社温哥華十四日電）由於最近飛機騎劫浪潮湧湧，加拿大航空公司已對安全措施，實行檢查搭客的手提行李，國民航空公司一位發言人今日在温哥華稱，加拿大航空公司在[illegible]處理的國際綫的航機採取特別項命令。

加州聯合銀行 被竊三千萬美元 疑為監守自盜行員多人被捕

（合衆國際社瑞巴德爾十五日電）加州聯合銀行本地分行前行政人員，乃因該銀行被竊去三千萬美元左右，以捕，以上星期財政人士今日稱。此間警察稱：彼等又拘捕三名行政人員，目前已有七人被捕。又稱：其中只有一人是低級僱員。警方又稱：彼等被控偽造文件，偽造一九六九年年結賬項。但該銀行將繼續其業務。

紐約時報社評提警告 劫機進行政治敲詐 勢將引起廣泛效尤

紐西蘭促制裁縱容劫機者國家

（路透社美國紐約十五日電）紐約時報在今日社評中提出警告謂，倘巴勒斯坦游擊隊用騎劫航機之手段成功敲詐若干世界最強之國家，那末，其他各地之組織勢將全國效尤。又謂：此種敲詐將擴及留人質，係遙遠流行。

（路透社紐西蘭威靈頓十五日電）紐西蘭飛行員，希望聯合國制裁那些不去處罰及阻止他們劫機人民之國家。他們在今日會議中指出：阿拉伯游擊隊劫機行動，與向各國挑戰無異。又稱：彼等將救促紐西蘭政府尋求立刻釋放所有人質。他們認為武裝守衛派駐機上，只是暫時安全措施吧了。

（路透社英國倫敦十五日電）英首相希斯今天主持內閣會議，以便會談巴勒斯坦劫機人質在約旦之人質努力，以便擁有內閣可能消息靈通人士稱：英國可能會議亦將收到其它問題。包括英國之事務。希斯收到大叠信件，支持呼籲立刻釋放所關各下之英國人質。此等信件係透過英國駐安曼使館接獲，此間對此批信件正深入研究。惟消息人士則拒絕透露其內容。求此滑稽之德代辦屈吉時於今晚拜晤他，西德亦為波蘭尼樂團之成員。

瑞士國際紅十字之國際斡旋國際紅十字會係透過[illegible]，進力營救尋時關係。

（路透社瑞士伯爾尼十五日電）瑞士內閣今日舉行特別會議，討論有關仍被巴勒斯坦游擊隊扣留之人質及去年炸毀三架航機後之最近情況。來自[illegible]世界一個代表，亦將參加決定是否釋放三名被扣留之巴勒斯坦突擊隊者之報告。但並無確切聲明所採取之行動。代表英國之瑞士政府發言人謂：「伯爾尼合作會於今晨在此間召開。」

（合衆國際社瑞士十五日電）[illegible]巴勒斯坦十二年苦工監。

（路透社瑞士內閣十五日電）[illegible]表示：國際紅十字會代表在安曼「各種行動之後，拯救人質。」該會於今日召開會議後，發表聲明謂，此種行動後之報告，但並無確切聲明所採取之行動。

（合衆國際社瑞士十五日電）蘇黎世十五日電，瑞士航空公司今天宣佈：瑞士一架客機於本星期以保安人員[illegible]……瑞士航空公司稱，機內將配備保安人員，及瑞士邊界保衛隊中[illegible]並訓練工作，準備參加受訓人數未有公佈，惟申請擔任保衛職務之商丹機場及該處之客機人數將陸續增加。瑞士航空公司於其瑞士DC－八機有一五五乘客，於九月六日被騎往約旦沙漠機場而在該游擊隊炸後，要求額外派多保安人員保護航行。

嚴防騎劫措施雖煩 歐洲乘客不因此感困擾

（美聯社英國倫敦十五日電）在歐洲之乘客似乎並未為大部份國際機場所實施之嚴密反劫機行動而感受困擾。有些乘客甚至謂，他們為此消耗時間亦感到有所保證。

機。在蘇黎世國際機場，所有乘客皆需經過三搜檢。女性則由空中小姐及女性搜員搜身。在法蘭福機場，已由航客搭機前加倍時間，保安人員搜查，及提查汽車與航空公司。

查，警員們携帶無機槍日以繼夜保護飛機。以國與阿拉伯飛機在降落後及飛離機場時，皆有警車尾隨。

克，官員們謂，所有旅客皆接受嚴密搜查，延誤四十五分鐘而無怨言。在巴黎奧里機場外，特別警察在出境室隨時戒備乘客。

美三條主要鐵路幹綫 四萬工人罷工

各綫客貨列車全部死火

（合衆國際社美國華盛頓十五日電）估計有四萬名鐵路工人，今晨在三條主要鐵路線停止工作，使貨，客列車停頓，對業已複雜之勞工糾紛，鐵路混亂，但工會發言人稱，彼等接獲正式通知，謂美國地方法院法官已對罷工頒佈一項暫時抑制令之後，工人可能今日返回工作，該項抑制令係罷工開始後限期前十一分鐘發出者。

（合衆國際社美國華盛頓十四日電）四個鐵路工會，對美國主要鐵路公司的合約談判今日破裂，工會領袖命令自星期二上午零時一分鐘開始，從行表示反對三條鐵路的公司之罷工。

美通用汽車公司工人醞釀罷工

（美聯社美國華盛頓十四日電）鐵路文員聯誼會主席丹尼斯稱：罷工由四工會發動他們對「南太平洋」，「俄亥俄」，及「巴爾提摩」鐵路公司勞資談判失敗而開始罷工。

（合衆國際社密歇根州底特律十四日電）世界最大的製造通用汽車聯營公司，因聯合汽車工人公會罷工亭打擊，於星期一子夜因勞資雙方的三年，新合約的談判失敗而開始罷工。「福特」汽車公司與「佳士拿」公司的勞資合約亦滿期，在先預期可免受罷工威脅。

十六州的聯合汽車工人公會數以千計的會員，準備實行此自一九四零年以來的第三次全國性的罷工。

美汽車工人醞釀罷工 美國聯合汽車工會主席活棉宣稱，該會現已選定通用汽車公司為唯一之罷工目標，除非資方在九月十四晚夜半前，答應新合約，為各工人增加退休金云。九月十四日聯合汽車工會人員，是日準備工人要求口號標語，俟罷工命令一下，立即交予各糾察使用。（合衆國際社無綫電傳真）

美外援系統 尼克遜促請修改

援款十三億助四間銀行

（美聯社美國華盛頓十五日電）美總統尼克遜今日促請大規模修改美國之外援系統，包括設立一個新之國際安全協助計劃，以協助進行在國外之尼克遜主義。依照尼克遜之援助改革計劃，國際發展援助行政署亦將予取消，並可能建立新機構，執行其主要職務。

（路透社華盛頓十四日電）美衆議院今天批准一法案，授權撥款十二億七千萬美元，在未來數年分配給四間國際銀行機構。

這個法案尼克遜總統極力支持，衆議院以一七七票對一四〇票通過。

美國對四間國際銀行機構所分配的款項如下：

一億五千四百萬美元，係用來增加國際貨幣基金會美國的儲備金者。

二億一千六百萬美元係用來增加美國在世界銀行的資本者。

一億美元係用來增加亞洲發展銀行之特別基金者。

八億二千三百五十萬美元係用來增加美洲發展銀行之資本額者。

三匈人劫羅航機 飛西德請求庇護

警方為保護劫機者親屬暫諱其名

（合衆國際社德國慕尼黑十五日電）邊區警察稱：週一架搭一架羅馬尼亞飛機被劫往此間之一名卅一歲之東德工程師，已聯同其他六名匈牙利人，要求西德予以政治庇護，兩名以手槍騎劫該機之匈牙利人及一對夫婦，今日在地方法庭受審。該夫婦顯然對劫機事擔當被動角色。

（路透社西德慕尼黑十五日電）警方今日在此間宣稱，一名乘客抵此間之劫機東德乘客，請求居留西德。邊境警方發言人謂，該名三十一歲工程師男人在該機飛返布加勒斯特時前，請求留住此間。為保護該男子在東德親屬，其姓名未經發表，與該劫機事件並無關係，但渠為該事之見證人，受警方被盤查盤問。

警方逮捕三名羅馬尼亞人，一架羅國BAC－一一一型客機自布加勒斯特時飛往布拉格時，被騎劫至慕尼黑，其中一人偕同其妻子與兩名少孩。

（法新社西德慕尼黑十四日電）一架羅馬尼亞的民航機，由羅京飛經匈牙利京布達佩斯而往捷克京布拉格途中，被兒徒騎劫。後來發現騎劫者之中有三個是匈牙利人，他們今天携同一個婦人，兩個兒童來到此間，向德政府請求政治庇護。

據西德警局官佈謂：「該批騎劫飛機的匪帮領袖名卡勒尼，廿三歲，隨同他來的一個婦人名洛斯卡，廿四歲。該兩個小童是他倆兒子，一個兩歲，一個五歲。他們是由匈牙利東部脅持一架羅國飛機飛經維也納轉飛到慕尼黑的。」

北約盟軍統帥提出警告 蘇核子武器生產建設 四五年間將超越北約

（路透社西德杜斯多夫十五日電）歐洲北約最高聯軍總司令活巴斯逆將軍今日在此間警告，若蘇聯繼續現今生產建設，在四五年間蘇聯在核子武器方面會超於北約。渠又謂，華沙公約國之海陸空軍及火箭部隊，「所集結之軍事力量，會超於世人前所未能的」。渠在一個商會午宴中謂，蘇聯火箭部隊及反彈道飛彈之增長，引起嚴重關切，而華沙公約國所增長之威脅，構成對西方之安全問題。渠聲稱，蘇聯之戰軍「若繼續，在一九七四至七五年間，蘇聯會成於核子優越地位。」

皇室拍賣珠寶 說來大條道理

（美聯社倫敦十四日電）英女皇伊麗莎白二世的堂弟，即英國王位第十八位繼承人艾爾斯準備出售家裏的一些珠寶。他今天說：「每日快報」評論：英國皇家人尊甚少出售珠寶。

現年四十七歲的艾爾拿一些珠寶到英國的拍賣場克里斯底，據謂其理由有三：一是珠寶可貨錢藏如此多珠寶；二是佩戴珠寶首飾的機會甚少。

水可用作汽車燃料

（路透社馬德里十一日電）一名西班牙發明人今天說，他發明了一種廉價的燃燒機器，利用水作為燃料，以解決汚染的問題。他今天說，他將於本月尾，在政府官員和記者面前，展示該機器。

發明人伊斯依維茲（五十五歲）告訴此間的記者說，他的氫氧機器，利用水解原理，將水分解成為氫和氧。

由一邊電極產生的氧被放出到空氣中去，由另一邊電極產生的氫，則被送入一條管中去，如汽油唧，供給該標準機器使用。無害的水蒸汽由排泄管排出。

氫氧發電機比汽油箱還要細，需要約一加侖水，約值二千五百比塞塔（約二十港元）他說，一輛汽車，如果使用他的系統，可以行駛六百哩。

餵鯊魚 險送一命

（智利法爾巴來素十三日電）美聯社訊：一名日本海員，於正在一艘金槍魚漁船工作時，被鯊魚咬傷，現已被送往此間的醫院救治。他在范布倫醫院留醫，該院的發言人說，他已脫離危險。

傷者佐藤（十九歲），是「東星丸十一號」金槍魚漁船的船員。一東星丸」剛到過聖西蒂的與萊尼羅港，便跟着一大羣金槍魚的後面，朝智利的領海駛來。

目擊者說，同時亦引來一羣鯊魚，佐藤於是開始在漁船的一邊，用金槍魚碎肉餵那些鯊魚。一條鯊魚突然跳出水面，從他手臂上扯去一塊大肉。佐藤隨即暈了過去，其他船員，在他從船上掉進海上之前及時將他救起。

拍攝炸珍珠港 耗費賽過轟炸

（合衆社荷里活十四日電）電影上發動轟炸珍珠港之費用，幾乎達廿九年前日本發動珍珠港之角色，估計炸珍珠港九倍，估計日本帝國海軍於一九四一年十二月七日轟炸美艦隊時，耗資九十萬美元，廿世紀霍士公司耗資八百萬美元拍攝轟擊珍珠港之電影「虎，虎，虎」一片，該片之全部成本，為電影歷史上最大成本影片之一，為二千五百萬美元，攝製廠七隻，吾人共拍四十萬英尺，冲印膠片卅六萬三千英尺。

彼在該片放映前夕稱，膠片放映時間達數百小時，現吾人縮成兩小時卅分之精神。

羅馬尼亞航機被劫飛西德 九月十四日，英製BAC－一一一型噴射客機，一架由羅馬尼亞加利斯，開往捷都布拉格途中，被三名匈牙利男子及一名携有子女之婦人劫持，勒令飛往西德慕尼黑城。圖為機抵目的地後，彼等要求西德政府作政治之庇護。右為該三男子左為該婦人及其子女。（合衆國際社無綫電傳真）

天使儀器股份有限公司

台北市南京西路27號 TEL:510373 • 574277

徵求：

香港 • 非律賓 • 泰國 • 新加坡

馬來西亞 • 各地經銷商 •

專治：風濕症、高血壓、失眠、神經衰弱、腸胃病、慢性頭痛、便秘、更年期障礙。

實現紀書萍小姐成名的秘訣

因為，她每天使用 •

針藥無效，慢性病的剋星

天使靜電健康器

當心 核

生地不化痰 核方用結 第一林 犀化 仙方 結林

化結犀林

（主治）惡乳瘰癧 核 全身核核 無名腫毒 疾火核痛 大成核症 流小核瘡 十一核症 切注核核 足惡瘡

此藥乃多種珍貴秘方，用科學方法精煉而成。能消除一切腫塊、結核、無根無患之癰瘡，及早治療，無…有之病人，每元數…

喉痧

喉症是祖傳本中醫能康健之根治勁敵

喉嚨閉塞，舌風腫痛，喉痧痛，喉咽喉食…

方銘標

四代祖傳科喉痧，喉科經驗最多（咽喉肺痛，常時喉痛）（迅速見效，妙藥斷根）

喉症祖傳消痧藥，與別不同，粒粒見效，除根…

[illegible]

本港新聞

在港犯多宗訛騙案 美籍人判囚

控罪十五項包括騙貨騙二萬五 被告自謂曾受精神治療求輕判

（新亞社訊）美籍男子，八月七日在啓德機場被拘捕，涉嫌與多宗大騙案有關，被控十五項罪名，包括：訛詐騙貨，騙款約二萬五千元，另藏有偽造護照，大蔴藥品等罪名。本月一日，被控於中央裁判署，被告全部承認控罪，法官於聆畢案情後將案押候十四日，以候一份關於被告之精神報告書然後宣判。昨日再提堂，被告向法官求情時謂：曾于一九五三年至一九六四年及一九六七年在美國一家醫院接受精神治療，請給予輕判。法官于判案時指出：被告所犯之罪非常嚴重，乃判被告共入獄八個月。

被告美籍男子D．M．蘇里斯基、四十二歲、居無定址。十五項控罪，第一及第二兩項，指被告於八月十七日，在機場藏有兩個美國偽造護照；第三項，指被告于八月八日，在亞賓㨂大廈十五樓，藏有大蔴藥品；第四項，指第一被告于八月七日，在亞賓㨂地下，於合法羈留下逃去；由第五項至第十五項罪，指被告于一九六九年六月至一九七〇年三月期間，犯九項訛詐騙貨，包括在尖沙咀區商店，以偽支票騙去手表，布匹，相機等，另一項訛詐騙款，最後一項訛詐賒賬，共得款項約二萬五千元。

案情如下：去年六月，尖沙咀區數個商店之東主，曾持偽支票向警方報案，謂被人騙去一批貨物。至本年八月三日，被告由曼谷再進入香港，至八月七日，被告再往機場預備離境時，即被拘捕。及查出被告原來拾得一張名相頓醫生之護照，及支票簿，乃將其本人之照片貼在護照上，即冒認相頓之支票，向尖沙咀區各商店購買各種物件，總值約為二萬五千餘元。

與女童姦宿

青年認罪押候一週宣判

（新亞社）青年機器工人，與未成年女友春風兩度後，為警方揭發拘控，昨在中央裁判署受審。被告認罪，但向法官表示，準備與原告女友結婚，請原情輕判。法官聆訊後，論將案押候七日，俟感化官調查被告身世後始行宣判。

被告：男子黃文傑、廿一歲、機器工人。被控罪名：九月九日，在九龍地區，與一名姓朱十四歲又十一個月之未成年少女發生性行為，違犯保護婦孺條例。

據案情透露：去年十一月間，原告在一私人舞會中與被告邂逅，彼此成為朋友。今年四月份某一日，兩人同在朋友家中打麻雀，直至深夜，因此同在朋友家中留宿，原告不敢返家，被告乃在荔枝角道租一間房，與原告同居。由是發生關係。九月九日下午八時，二人同到汝洲街訪友，後其友外出，兩人再度發生關係。九月十四日，被告與原告及其他三人同在龍鳳茶樓飲茶，警探發覺原告係報失少女，上前查問，因而將案揭發。

出獄又偷竊 積犯囚一載

（新亞社訊）積犯出獄之後，故態復萌，四出行竊，本月十二日清晨，為油麻地警署探員，跟蹤到佐敦道佐治公園，將其拘捕歸案，控以五項偷竊及爆竊罪名，昨解南九龍裁判署審訊。被告認罪，法官判其入獄一年。

被告：男子傅亞水、卅二歲。被控五罪：（一）九月八日，在吳淞街十七號二樓，偷竊現款九十三元，一架收音機，及一個手表；（二）八月卅日，在吳淞街一九一號三樓，偷竊李球一個手表，及一枝墨水筆；（三）四月十九日，在彌敦道二三三號地下，爆竊馮強現款一百廿元；（四）九月二日，在彌敦道四八九號十樓，與一在逃人偷竊李秀蘭現款四百元、一條金鍊及一枝墨水筆；（五）九月九日，在尖沙咀金巴利道一家影片公司，與二在逃人爆竊入屋，行竊六架相機，一架原子粒收音機，及一個手表。

據案情透露：被告係一積犯，前曾先後犯有十八次案底。

飛揚攜武器擬開片

五青年被拘押候一週判

（新亞社訊）本月十三日晚上十時，正值暴雨之際，港九反飛黨局探目汪志強，突聞彌敦道一間餐廳，五名賊有武器準備與另一班人馬開片之阿飛當場被捕，昨被控于中央法庭，法官聆訊後，鑑於被告等年輕，論將案押候七天，待感化官調查被告等身世後始行宣判。

五名被告：（一）黃某，十五歲，（二）陳某，十五歲，（三）黃某，十七歲，（四）梁申成，十七歲，（五）梁旭強，十八歲。被控藏有攻擊性武器，及串同準備開片等罪。

據案情透露：兩週前，第一被告在九龍一間戲院中曾與人發生爭執，而被一名自稱為十四K會員綽號「蛋上飛」之男子毆打，後來首被告將此事告知第二被告，第二被告再約同第四、五兩被告，第二被告同是第一被告之哥哥。被告等于本月十三日晚上九時在彌敦道一餐廳會合後，準備與對方開片。反飛黨探員接獲線報，於當晚約十時抵上址，將各被告拘捕，並在被告等身上搜出三合會頭巾，一枝鐵鎚，及一把刀。又在被告等身上搜出有「忠義」兩字之手巾，此手巾是被告等集合用以聯絡之暗號。

籐工與人口角被殺

男子自首被控謀殺候審

（特訊）本月十二日下午一時卅分，九龍大埔坪楊梅坑第二號合成籐廠內，發生命案，一名已辭職之織籐工人，在廚房與東主之兄發生口角，混亂中被人以菜刀斬斃。事後一名卅八歲男子向警方報案，被控以謀殺罪名，昨晨解北九龍裁判署提訊，控方以案情尚待調查，請准法庭將案押候四日審訊，被告獲無需答辯，還押候審。

被告：男子王榮就，卅八歲，廚師，住楊梅坑一號木屋。被控：九月十二日，在九龍地區，謀殺男子李厚超，又名李文。（輝）

囍

啓者 長男炳鏐 五女蓮芬 經於一九七〇年九月十六日在美國麻省波士頓舉行婚禮謹此 敬告 諸親友

黃桂庭 黃陳怡謗
盧暢源 盧黎心 敬啓

港九眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

董事長：美國光學博士黎伯晃

總寫字樓及驗眼所：尖沙咀和平里五號後座 電話六一六〇一一六六

門市部：彌敦道五三六號（即廣華醫院對面）

門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）

門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道宮殿酒店左鄰）

門市部：皇后大道中萬宜大廈U字八十號近電梯口

太陽眼鏡 隱形眼鏡 驗光眼鏡 風塵眼鏡

減半價 酬賓

刷新原庄 名牌包有 十五色光 明碼實價 太陽眼鏡 美不勝收

ICT

瑞士 億富物業基金

置業收租・年贈分五・隨時贖回・可作股東

今日每股美元 $10.29

本港銀行兌現

瑞士財務機構有限公司

香港軒尼詩道一號熙信樓三樓211—213室

電話H-754411（十線）

圖書十五萬種二百萬冊號稱書城

南天書業公司

中外圖書大減價

地址：香港軒尼詩道一〇七號（修頓球場對面）電話：H七三七九七

西都飯店 〈香港分店〉

著名 鐵板燒 莎爹牛肉窩

香港皇后大道中50至52號 電話：H-248731—4

青少年共六名 被控毆人候審

（特訊）六名十四歲至十七歲青少年，涉嫌毆傷男子李鎮國，目前被警方拘捕落案，昨晨解北九龍裁判署提訊，控方因案情尚待調查，請准法官將案押候三天審訊，被告等毋需答辯。

被告：（一）黎國森、十七歲；（二）鄭國森、十七歲；（三）梁某、十五歲；（四）邱某、十五歲；（五）李某、十四歲；（六）關某、十五歲。同被控：九月二日，在北九龍地區，惡意傷害李鎮國身體。（輝、治）

如有意外發生 可撥電二五一

（國際社）警方發言人提醒往離島旅行之遊艇主人及各界人士注意，凡於需要警方及有關方面幫助時，所應使用之報警電話：（一）K六六五八二七及K八〇〇三三一內綫五五九（水警值日官）；（二）「二五一」緊急呼喚，係方便在大嶼山及其他離島使用者；（三）如遇上述電話繁忙時，可撥「九九九」緊急呼喚電話。

帮辦涉嫌毆憲兵 證據不足獲釋放

（時訊）深水埗警署歐籍帮辦，涉嫌於七月中在尖沙咀毆打一名英籍憲兵，被控非法毆人罪，解南九龍裁判署審訊，被告延聘律師代表辯護。否認控罪。昨日控辯雙方供述畢，法官聆律師陳詞後，以控方證據不足為理由，判被告罪名不成立，無罪釋放，保款發還被告。

被告：男子李察艾雲．奇連，廿四歲，深水埗警署歐籍帮辦。被控：七月十五日，在尖沙咀金巴利道KK會所內，非法毆打西籍男子V．G．J．屋士。（輝）

泰學生疑藏毒 押後三天審訊

（時訊）泰國學生，涉嫌運「高射炮」來港被檢控，昨（十五）晨在北九龍裁判署提訊，暫不聆聽答辯，法官命將案押候三天再訊。

被告：男子邊他偎，廿一歲，泰國學生。被控：於九月十三日，帶運違品來港。指被告於當日由外地乘機來香港，在機場海關，被搜出十枝藏有嗎啡之香烟，為警方檢控。（治）

碌架床墜地 男嬰不治死

（時訊）昨晨，柴灣新區，一歲大的男孩從碌架牀上墮下殞命。該孩名李兆偉，住柴灣新區第十六座，前晚，他的母親將他安置碌架牀上層睡覺，至今晨一時許，發現墮下受傷。家人急忙撥電召救傷車送鄧肇堅醫院，再轉送瑪麗醫院急救，途中已返魂乏術。（合）

振興月餅暢銷

為供不應求道歉鳴謝

本年度振興月餅品質提高，得蒙各界人仕熱烈選購，全銷數大出預算，有令貴客蒞臨惠顧而供不應求，特此敬向各界仕女對敝公司之熱愛致歉意。

為酬謝貴客起見，由即日起參加月餅會者，即送本公司出品上等什餅一罐，並加送最新榮譽出品「格蘭曲奇士餅乾」一盒，用酬雅意。

振興公司謹啓

一九七〇年九月十六日

現貨工廠 特價出售

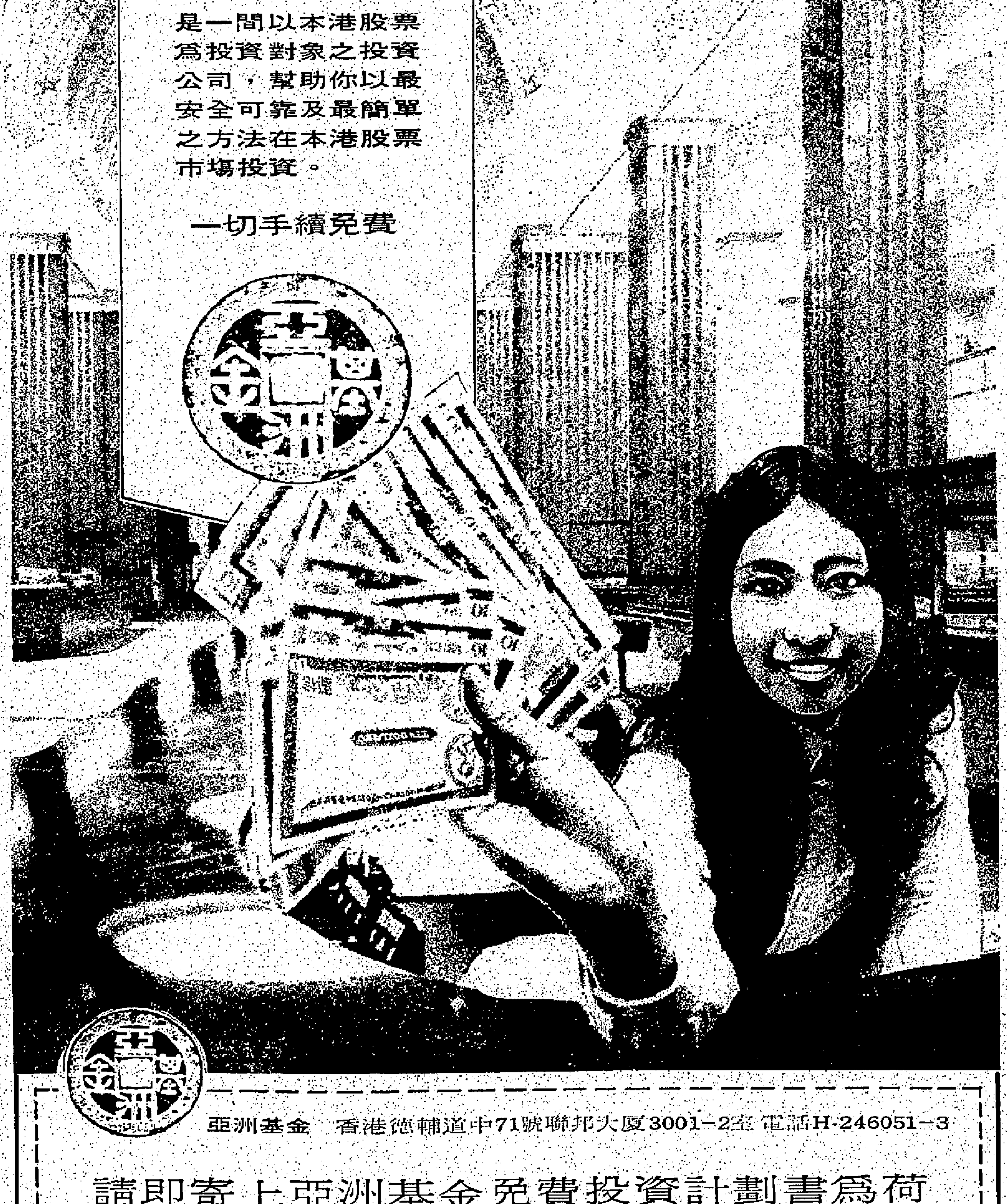
新蒲崗五芳街三十一至三十三號

永顯工廠大廈

A座樓下實肉伍仟呎

昌生有限公司 電話：式二式二七七、式三二八四〇

正義置業有限公司 石屋路香港士丹利街十六号三〇式室 電話：四五二二二式、四五三三六五



亞洲基金 香港德輔道中71號聯邦大廈3001—2室 電話H-246051—3

請即寄上亞洲基金免費投資計劃書為荷

姓名________________ 電話________

地址________________________

SECURITY GROWTH INCOME AGRI FUND

今日每股 $4.58美元

士女欲婚嫁！婚姻有疑難？請委託香港首創專人個別接談 絕無任何酬金

真善美婚姻服務公司

創立五載，撮合逾千，重德守密，好評如潮。為事業，首重修身齊家。

跑馬地黃泥涌道165式樓 H770404
尖沙咀山林道七號一樓 K682125

高貴洋樓 150年期

太子閣

太子道277-277A號

只餘八單位 欲購請從速

華懋置業有限公司 電話：H-232803 H-224578

美麗華大酒店主理

啟德機場豪華餐廳

開始營業 獨立冷氣 幽靜舒適

訂座電話：829647

華昌工業大廈

現貨抵食

全層一伙 柱少位濶 吋吋實用 光猛通爽 欲購從速

每伙 5,822呎 7,800呎

鷹君有限公司 香港德輔道西32號901室 電話：H-436193・H-436564

本港新聞 ①

珠寶業一枝獨秀 商號一千五

祇是尖沙咀一區已有八百家之多 鑽石年銷四億元玉器亦吸引遊客

（本報專訊）本港旅遊事業蓬勃聲中，各行業亦帶來一片繁榮，除酒店飲食業外，其中以珠寶業一枝獨秀，尤稱熱門生意。據統計港九共有一千五百家珠寶商店。尖沙咀一區就有九百家之多，可見該行業之熱鬧情形。

目前香港已成爲鑽石之最大銷場，本銷及轉口每年達四億餘元，玉器亦成爲主要地區，各國遊客到港，除吃喝娛樂之外，富有遊客恒祇喜在港購買鑽石玉器爲對象，祇要有上等貨色，價格雖屬昂貴驚人，縱使十萬八萬元，遊客也不計腰間錢，毫無吝色，可見珠寶吃香程度。

珠寶業蓬勃 四個原因

據指出：珠寶中以玉器價格上漲最速，上等翡翠玉因緬甸來源不繼，已成搶手貨，價格每年上漲，據估計，二十年來玉器價格上漲八十倍之多。其主要買客以美國，日本爲首，每年玉器出品達五六千萬港元，因此，物以罕爲貴，形成行情雖有正價。至於鑽石主要來源爲倫敦，成以香港爲銷場，因爲香港鑽工精巧，堪稱爲世界之冠，上等無瑕之鑽石每卡克價達一萬元，次者每卡亦要五六千元。所以成爲遊客購買對象。

據珠商人指出，香港珠寶業之蓬勃有其因素：（一）香港爲無稅商埠，價格較其他爲廉。（二）珠寶爲保值工具，因爲各國均有通貨膨脹趨勢，而祇有上漲而無下跌，且易收藏，以鑽石而論每年上漲率爲百分之五。（三）亞洲區戰事頻仍，富婆不惜重價，搜購珠寶玲瓏，以利攜避。（四）日本等國，國民收入增加，購物力大增，愛珠寶。有上述原因，形成珠寶銷路奇暢。至於經營珠寶業應具備之條件，恐非行外人知其奧祕。頃據香港某家珠寶公司總經理林彬（與已故之商業鉅子林彬同名同姓），對記者談該業情形，甚爲詳盡：

全世界來說 香港最多

「爲什麼在香港這樣小的地方，幾乎在每一個角落，都有珠寶商店的開設呢？到底在香港有多少家珠寶商店，而誰是他們的主要顧客呢？到底他們如何來經營，和發展，而具備着什麼條件呢？」

今天在香港，由於還沒有所謂「香港珠寶商同業公會」的組織，但是有港九金銀首飾器皿總工會，和港九珠寶首飾文具會這兩個組織，所謂港九金銀首飾器皿總工會，只是珠寶商的工場及鑲工師傅等的組織，而港九珠寶首飾文具會，是港九各珠寶商店但貨員的組織，雖然說，有這兩個工會的組織，不過參加的人數以及單位還是很少。因此，在香港究竟有多少家珠寶商店呢？到目前來講，還沒有正式的數目統計出來，所以無法報告這些數字，達到十分的準確。但是大家都知道，在中環的皇后大道中，和在九龍的尖沙咀區，可以說是全香港珠寶商店最多的地方，在這兩個地區的珠寶商店，是十分稠密的，差不多每隔幾間鋪位，就有一家珠寶商店。由於本人多數的時間都是在尖沙咀區做事情，所以對尖沙咀區的情形是比其它地方認識得比較深一點，根據非正式的估計，僅僅在尖沙咀一區，就有七百九十多家，珠寶商店。如果加上香港的中環，銅鑼灣，北角以及九龍的油蔴地，旺角，長沙灣等等各地區，本人相信，在香港的珠寶商店，大約有一千五百家以上。

如果以地理，面積，人口爲標準來說，我可以大膽地說一句話，就是香港的珠寶商店，是全世界最多的地方，但這麼多的珠寶商店，到底去那裏找這麼多的顧客，來使他們的事業發展呢？究竟這些珠寶店的主要顧客對象是誰呢？

第一：就是本港四百多萬的居民。

第二：是由外國來的觀光旅客。

對各國遊客 吸引力大

我們都知道，每年來香港的遊客，大約有上六七十萬人，加上過境的客人，差不多有一百萬左右的遊客，他們來港的主要目的，其中珠寶也是他們的主要購買的東西之一。在這麼多的旅客之中，是以美國人最多，其次是日本人，再次是英聯邦各國，西歐國家，拉丁美洲，和東南亞地區各國的客人，以及各國的華僑等。現在我們明白了，香港珠寶商店的主要顧客，原來是外來旅客和本港居民兩大類，所以無形中就形成香港有這麼多的珠寶商店，和做外來遊客生意的珠寶公司兩種。兄弟因爲自己所開設的珠寶店，也是著重於做外來遊客生意的。

到底爲甚麼，香港的珠寶，對外來的遊客會有這麼大的吸引力呢？其原因可分爲：（一）香港珠寶比任何地方都便宜，（二）香港珠寶貨色齊全，（三）香港珠寶鑲工精巧。

比任何地方 價錢便宜

（一）香港珠寶比任何地方都便宜，主要是各國的珠寶商，爲了爭取外匯，往往將寶石的價格壓低，希望能夠在香港打開市場，所以在香港買到的寶石，都比原出產地區還要便宜，同時香港是自由港，可以說是免稅，同時手續簡便，對於外國進口的貨品，可以免了課稅，和辦理一切繁雜手續的麻煩。當然辦理手續的簡便，無形中，減輕了寶石本身的成本。比如以玉（翡翠）來講，和美國的價錢相比，就相差了好幾倍；同時一般外國的珠寶石來講，對於每一件珠寶要排出櫥窗，一定要有本身成本二倍的現金在手，才能出去，爲什麼呢，因爲他們轉變，因此無形中對於一件珠寶，由於加上流動資金的負擔，以及利息加上稅金，也就是說：香港的珠寶商店呢，就沒有這種負擔了，也就是說：香港的珠寶商當貨好以後，馬上可以排出櫥窗，不需準備珠寶本身成本的三倍的準備金，而且很快地就賣出去，得回資金，再買進新貨。這樣一來，就做到了薄利多銷，而快出售的目的了。所以免了金利等及其它的負擔，而在外國就不同了，珠寶排出去後，要等很久才能賣出去，所以無形中對於資金的週轉變成緩慢。因此不得不預備有二倍於珠寶成本的現金作爲保證了。這就是香港的珠寶都比外國來的便宜的主要因素了。由此可以說外國的珠寶比香港的貴的主要原因就是除了稅金以外最主要原因就是準備金的準備而加重了成本的負擔。

（二）香港珠寶，貨色齊全，不論那一種珠寶，如日本的珍珠，緬甸的紅寶石，藍寶石，泰國的翠玉，南非的鑽石，以及南美的祖母綠等等，無論是那一種，不論價錢的大小，可以說是應有盡有，而且在同一時間內，可以很容易地買到。

全世界最好 鑲工精巧

③講到鑲工精巧，本港的鑲工，可以說是全世界最好的，因爲香港的鑲工師傅多數是中國人，而中國人的手指，可以說是最靈活的。所以香港的鑲工師傅，不但繼承了中國數千年優良的傳統，同時現在每一天都在要求改良和進步，能夠迎合世界各國客人的需要，而且所造出來的珠寶，都能夠適合各國顧客的心理，受到各國顧客的歡迎了。同時香港的鑲工，能夠一樣的好，因爲外國有明文規定，凡年齡未滿十六歲的少年，不准做事（或學徒），所以本港有很多對於鑲工有興趣的少年，可以有機會當學徒，同時鑲工師傅不但是技巧方面，因此對於技術方面也不斷地改進。在香港除了鑲工師傅之外，設計圖樣的人材也是每天都在增加中，以及設計方面的人材，雖然政府目前還沒有正式設立專門學校來培養人材，但是港九金銀首飾器皿總工會就設立有設計圖樣工藝夜校，所以香港的珠寶業的人材，各方面的技巧，設計圖樣的人材，都是十分充實的，才使香港的珠寶業能有這樣興旺的原因。

但是也必須具備有以下的條件：（一）有豐富經驗的珠寶鑑定專家，（二）資本雄厚，（三）出色的售貨員。

少不得一位 鑑定專家

（一）有豐富經驗的珠寶鑑定專家。我們都知道每一個珠寶商店除了有健全的組織和現代管理以外，還需要有一位經驗豐富的鑑定專家，往往是這間珠寶商店的經營者或主持人，這位鑑定專家，是這間公司的股東或職員，他的薪水，一般的同時平時都有佣金和花紅分享，由於這一位專家必須具備有三種條件，是決定這間珠寶公司的（一）精神飽滿（二）判斷力強（三）有膽識和勇氣。（一）講到精神飽滿，就是說，每一位專家必須保持一個清醒的頭腦，每天至少有一兩個鐘頭的工作時間，利用清晨或午睡後冷靜的頭腦，把新進一批的寶石分門別類，注意精神飽滿地鑑定這些寶石的質量，所以心要不許有一點一絲的錯失，以免差之毫釐，而失之千里了。（二）講到判斷力強，寶石經過鑑定後，認爲它的質量很好，所以必須判定它的價錢是不是合宜，這一點也是十分重要的問題，所以說這一位鑑定專家不但判斷力要強，而且也要估價準確。並且要判斷這些寶石，是否合於什麼地方的客路。（三）有膽識，或者說這個批發商的寶石十分適合自己的商店，但是沒有膽量買進來，因此也就失了機會，所以說鑑定專家必須具有以上三點的條件，然後才可以說是個很好的鑑定專家。

售貨員出色 資金雄厚

②資本雄厚，就一般來說，本港做外來遊客生意的珠寶商店，他們的資本都是十分雄厚的，不過由於每一間珠寶商店，運用資本的方式，方法各有不同，而且，資本這件事也是每間商店的秘密，因此本人在這裏也不便多講，請各位多多包涵。

③出色的售貨員，一間好的珠寶商店的售貨員，可以說是十分重要的，招呼客人，服務週到，使客人覺得這間商店可親近，可信用，而使到客人心中不想買，但由於售貨員的親切招呼，也就使客人不好意思說不買了，這樣可以使客人買到他所想要的珠寶了。

須具備種種 經營條件

雖然說：香港的珠寶能夠吸引外來的客人，又具備有三種的條件，但是也必須有科學，合理的經營方式和方法才可以。但到底他們如何經營呢？大約來講可分爲：㊀廣告。（二）收集多方面的資料。

㊀廣告：說到廣告的利用，大家都知道，香港是世界名城市之一，同時也是現代化的商業城市之一，但是廣告是現代商業上的最有力的武器，要想做到世界各地有我們公司的印象的話，只有利用廣告，凡是有第一流外國旅遊雜誌，都應該多刊登公司以及主要出售的珠寶商品的名稱，使海外的人士對該公司有深刻的印象，一有機會，來到香港，就會特別留意這間公司了。或者我們對顧客保證，如果買了珠寶以後，在本公司內有什麼不滿意，可以寄回本公司來修改或者轉換，這樣使到客人有好感，就會有機會向親戚朋友推薦這間公司了。其次還可以利用通信的方法，和以前的顧客保持來往，近況，以及本公司新的面貌有什麼新的商品，介紹香港的近況，有空的時候，就寫信向他們問好，比如香港呀！我們有什麼新的商品，或者碰上有什麼節日，就送些禮物，好像風景片，或型題咭這一類。使到客人...

要廣搜資料 明瞭行情

（二）收集多方面的資料，一間珠寶商店的主持人，應該對於各國的客人，不同的風俗，國家，民族，地區的客人，比如愛好和習慣，所以要新款，又要以鑲工要新奇，式樣要多方面，花樣就不怎麼在意寶石的問題。所以他們對於寶石的選擇，是十分講究的，款式也要追上時代潮流，因此，對於西洋的客人，大多數只是說，他們講究的是式樣和質量，對於鑲工，就不怎麼講究了，本港的居民，和東南亞地區的客人，他們對於寶石的質量以及鑲工都十分注重，同時在價錢方面也要便宜，所以每一間公司都應該預先知道將來港珠寶的趨勢，以及目前市場上的行情，好像這些東西，應該每天都在收集，在做工夫，因此說，收集各方面不同的資料也是珠寶業成功的必要條件之一了。（宇）

巴西是華僑發展的好地方

現目旅居巴西華僑多半以經商為主且多經營進口 在巴西開中國餐館是最賺錢的最好能夠自己下廚

龔培珠

數年前，港台曾掀起移民巴西的熱潮，他們現在的成就如何呢，巴西是否仍爲華僑發展的好地方，記者在紐約遇到數位在巴西定居，略有成就的僑商，談到有關華僑在巴西的狀況。

在以往，以香港赴巴西的華僑較多，近年來台灣也有許多人移民前往。在巴西，只要肯吃苦耐勞，總會謀到發展。華僑多半以經商爲主，大略計算，華僑中百分之六十經營進口批發商，來自香港的華僑多半營絲花台布，假髮，衣類，衣料之類。若是長袖善舞，經營手錶，首飾之類，謀利更多。來自台灣華僑多半經營小雜貨店，賣些中國式日用品。小巧的手工品如小宮燈，小荷包，小棕子之類，在巴西不像美國如此暢銷，除聖保羅這種大城市小有銷路外，均不易賣出。

據他們說法，在巴西開中國餐館是最賺錢的。舉例說，中國炸蝦一道菜每盤可售美金五角。一公斤的蝦本錢爲八角美金，可做出七盤的炸蝦。由此可看出巴西的食物原料成本低。他們工資也低，女工一人每月工不超過三十元美金。房價較美國低。只要僑胞們自己內行，是很好賺的。最好自己能夠下廚，因許多廚師常見商人賺錢而離去，如此餐館則損失慘重。廚師在巴西是相當好的職業，月薪至少爲四百至五百美金。若有二三萬元美金的成本，就可於大城市中開一個很像樣的餐館了。餐館在巴西的盈利稅亦不重。

華僑們到了巴西，均各自忙於開闢自己天地，除生意關係外，彼此均無暇來往，他們認爲願意嘗試冒險與奮鬥的人來巴西，這仍是華僑發展的好地方。

市政署之衛生工作 重環境與食物衛生

港督昨日視察港區各衛生處

（特訊）港督戴麟趾爵士昨日由市政事務署長張力山大與高級監督黎泰來陪同，前往中央市場，金鐘道中區衛生處，與銅鑼灣裁判署銅鑼灣及東區衛生處，參觀港島衛生科視察人員工作情形。

港督於下午三時十分抵達中央市場大門，由港島衛生事務總監馮文鑑，主理訓練之衛生總督察尤嘉博及主理食物與市場上之衛生總督察應植林迎迓，隨到四樓各部門參觀。港督巡視食物檢驗組，衛生教育組，防治蟲鼠部及衛生督察訓練組後，到該處兩見習督察課堂參觀學員上課，並與各教員交談。接着由各人陪同，巡視中央市場生菜，肉食及雞鴨攤位。

港督在中央市場逗留約廿分鐘後，即前往金鐘道普樂大廈地下，中區衛生處參觀。其後，到銅鑼灣裁判署大廈之銅鑼灣及東區衛生處巡視。

市政事務署發言人昨表示：市政事務署衛生科之主要任務，乃爲照顧本港居民之環境及飲食衛生。

衛生科人員經常巡視樓宇，調查公衆提出之申訴及報告。彼等係以此項制度推行分區衛生工作。

衛生督察巡視人口擠迫地區之樓宇及木屋至少每六個月一次，巡察居民較疏地區之住宅則每年一次。

衛生科對巡視多層住宅大廈特別注意，衛生督察經常巡視該等大廈，查察公共地方之清潔情況。

衛生人員於一九六九至七〇年度，曾視察住宅三六七、五七〇間，及木屋大約五八、〇〇〇間，發現有不合衛生情形者一萬八千餘宗，其中檢控者七八二宗。

該科所注意之食物衛生，主要爲關於管制各種食物，抽取食物樣本以供細菌檢查及化學分析之用，及檢查食物。

該發言人又謂，食物店之設計，佈置及主要設備達到市政局之規定時始能領得牌照。惟檢查工作經常進行，以確保其維持令人滿意之衛生水準。

除此之外，售賣牛奶，雪糕及非酒精飲料等之飲品或食品，亦須領取許可證。

衛生督察去年經常檢查領有牌照及執照之各種食物及飲食業店號九千五百餘家。

衛生督察亦協助調查傳染病症及食物中毒等事件。此等事件港島去年發生十九宗，受影響者六十四人，九龍發生九十一宗，受影響者一百七十三人。

此外，該科會在市政局贊助下，主辦「食物衛生」，「整潔」，「保護自力」等衛生運動。此等運動均會藉海報，小冊，電影，幻燈，電台及電視，廣播等新宣傳媒介作廣泛宣傳。

港督參觀見習督察上課。（本報記者攝）

軍人輔導處新址明日啟用

由美駐港總領等主持儀式

（特訊）灣仔新填地分域碼頭軍人輔導處之新建築與設備，將由美國駐港總領事歐思本，與美國第七艦隊司令魏斯納海軍中將，定本月十七日下午四時半主持啟用儀式。

參加是項儀式之貴賓，尚有香港天主教主教徐誠斌，聖約翰座堂主任牧師以及美國軍人輔導處主席約翰·吳孫甫等。

香港工商銀行

誠懇為大眾服務

本行支票可在總行或任何分行提款 手續簡單快捷，利息優厚

精美禮券·豐儉隨意 金鈔找換·公道克己

貴子弟出國留學請向本行購買 匯票·旅行支票

分行：
油蔴地分行：彌敦道252
西區分行：文咸西街38-41
北角分行：英皇道445
深水埗分行：荔枝角道103
旺角分行：彌敦道581-581A

總行：皇后大道中十號 電話：H240021-3 H244471-2

短暫的飛行享受…還是比不上這經年給我

安全·舒適·豪華

駕駛樂趣的

奧普力雅

合眾汽車有限公司

不論在任何地區

運輸貨物 均可委托 依美利空運社

依美利空運社隨時為閣下服務

依美利空運社擁有辦事處百餘個，遍佈世界各地，均僱用當地人士服務。

將貨物迅速空運抵目的地，對於商業上有莫大影响，服務於依美利空運社之當地僱員，能明瞭當地的辦事手續，他們知道怎樣避免報關手續上不必要之阻滯。他們知到怎樣與本地商人聯繫，協助供應商推銷商品。

依美利空運社之當地僱員，不獨熟識當地法例，而且知道怎樣與當地官員合作，以免該等法例延滯閣下貨物之運輸，閣下必不願從空中運輸所慳回之時間而浪費於陸地之上。

當閣下委托依美利空運社的時候，得與本社世界各辦事處聯絡，能使閣下之貨物由裝箱以至輸送程序迅速進行，請即嘗試委托本社服務，以觀後效，無任歡迎。

EMERY AIR FREIGHT

啓德機場貨運大厦 TEL. K829563 K829573 K829686 K8297255

本港新聞

港九各僑團集會討論 籌祝國慶節

中央各軍校同學選出籌備人選

（港訊）中央各軍事學校僑港同學聯合慶祝中華民國五十九年雙十國慶，昨假旺角醉瓊樓酒店召開第二次籌備會議，到有劉針全、謝耀榮、何聲生、陳克華、英克楨、王中柱、謝清華、李機光、朱民氣、謝偉森、李紹和、蔡灝民、謝紹忠、周斑、羅陽讀、陳蘊初、鄭剛平、何兆民、衞培、陳思龍、彭智文、楊相瑞、陳子儀、甘少唐、謝教長、衞英培、溫陸森、李敬武、李籌元等數十人，即席推出各組負責人選如下：主席團：謝清華、劉演生、許鏡球、英克楨、李籌元；……總務：謝紹忠、……財務：……交際：……文書：……，並有各種活動，歡迎所有僑港同學參加，超過千人出席敘餐，盛況空前云。

港九中醫藥團體

（國際社）香港中醫師公會、九龍中醫師公會、僑港中醫師公會、港九中醫藥學會、中國醫藥學會等，以中華民國五十九年雙十國慶，將舉行大會慶祝，分配工作，並決定召開籌備會議，討論聯合慶祝辦法，按照歷年聯合慶祝一切事宜。

港九中醫師公會有限公司、財務組港九中醫師公會文宣組、九龍中醫師公會有限公司、香港中國醫藥學會、中國醫藥學會等，並以上開六團體推出兩位首長為大會主席團，定於雙十節下午六時假座香港軒尼詩道三七五號英京酒家二樓舉行慶祝大會，預備席開六十桌，晚間八時開始盛大聚餐，每位十元，即日由上開各會發售，近日各會會員到會購券踴躍。

梅縣同鄉會

（港訊）梅縣同鄉會自前月間，積極籌備慶祝雙十國慶，決議雙十國慶擴大慶祝，及印發特刊。該會並於前日下午二時召開理監事聯席會議，該會所舉行國慶慶祝典禮，並設茶點聯歡。

陽江同鄉會

（港訊）陽江同鄉會理事長關漢，於三日在會所召開理監事聯席會議，討論慶祝雙十國慶，決議擴大慶祝，舉行國慶酒會，並有抽獎遊藝助興。

中華國校校友會

（港訊）中華國校校友會以五十九年雙十國慶，行將降臨，特於日昨召開第七次全體理事會議，議決：定期十月八日下午七時正假座香港中環東亞銀行二樓金鳳飯店舉行慶祝聯歡聚餐，席券每位十二元，每桌一百八十元。並定九龍區國慶聯歡會於旺角開始發售。又該會已籌印紀念特刊，屆時免費分送各同學及與會親友，以彰盛典。

市局動用九百餘萬元 增建康樂場地多處

面積總達百餘英畝 十年來公共曠地面積已增六倍

（港訊）當局現正動用巨款，在港九各地增建康樂場地多處，以供市民享用。根據市政局之康樂計劃，本年度將動用款項九百餘萬元，興建公園，遊樂場及休憩處共四十二個。

此等康樂場地共佔地一百一十三英畝，每個面積由零點二英畝至十八英畝不等。

此項計劃，係在市政事務署及工務司署協助下推行。自本財政年度，即四月一日起，已有九個公園，遊樂場及休憩處落成，其面積總計達十四英畝。

該九處地方為慈雲山新區中央遊樂場，屯門新墟遊樂場，月華街遊樂場，慈雲山道遊樂場，京士柏道公園，加惠民道休憩處，必列啫士街市遊樂場，及田灣休憩公園。

其餘三十三個康樂場地之中，二十四個正在興建中，預料可於明年落成。另外九個亦可於今年稍後時間動工。此九個康樂場地，共佔地十五英畝。

據市政事務署發言人稱，上述四十二個新公園及遊樂場建成後，本港之公共空曠地方將增至一千零四十八英畝，而十年前僅得一百六十五英畝。比較之下，本港公共空曠地方之面積，十年來已增加六倍有多。

良駒「亡命徒」易主 身價六萬四千元

（新亞社）第二班馬「亡命徒」昨日下午五時四十五分，在中秋節賽後公開拍賣，引起競投熱潮，不斷加價，叫價二萬元，最後以六萬四千元投得，該馬仍保留在其原名參賽。

西灣河街 封閉數幢危樓

（港訊）建築事務監督前日宣佈，港島西灣河街六十號及六十八號，八號為危樓，十號及七十二號亦可能成為危樓。已於前日上午張貼通告，申請封閉樓宇，法院定於本月二十六日上午九時半在地方法院聆訊。

（該處……）多年前曾……，樓宇……西灣河街八號……危險，……及其他……。

〔今日香港〕

（一九五六年九月十六日）

△不列顛戰役十六週年紀念，本港英軍第二天，檢閱護衞隊，並舉行紀念儀式。

△今天……

△……

△今無獨有偶，下午二時五十分……

萬博香港醒獅表演

日本大阪萬國博覽會於上星期日舉行閉幕，香港「醒獅」參加閉幕典禮。圖為香港「醒獅」穿過人叢前往香港館前作最後一次表演。

郭伯偉飛塞浦魯斯 出席聯邦財長會議

（特訊）財政司郭伯偉爵士，於昨晚九時半乘瑞航班機由港飛曼谷，取道前往塞浦魯斯首都尼科西亞，代表香港出席英聯邦各國財政部長級會議，該會議定明（十七）日開始，一連兩天在塞浦魯斯島舉行。郭伯偉爵士會後，並將前往丹麥哥本哈根，參加國際貨幣基金會及世界銀行會議。定本月廿七日返港。（慎）

婆羅乃蘇丹訪港

（特訊）婆羅乃蘇丹華都拉及隨從一行四人，於昨日下午二時乘國泰航機由東京抵港。港督派副官在機場歡迎。蘇丹係於日前赴倫敦訪問，回程赴日本參觀大阪博覽會，現來港作私人訪問兩天，然後回返婆羅乃。

印度廠商貿易團 訪問中華廠商會

交換促進港印貿易意見

（港訊）印度廠商貿易團一行十一人，由該會會長加勞餅，日前抵港考察。昨日上午十一時，該團團長辛諾加，團員谷德，馬德，花沙海，拜文尼，宥則，畢達美等，在印度駐港商務專員公署秘書林比山陪同下，訪問中華廠商聯合會，由該會會長莊重文博士，副會長洪祥佩及秘書辛偶華，郭德民等予以款接，並舉行會談，互就促進港，印貿易問題，交換意見甚詳。右圖：廠商會長莊重文，印度團長辛諾加，副會長洪祥佩。

一青年死得離奇

（特訊）九龍橫頭磡新區發生一宗離奇命案，一青年在家中床上，口流鮮血，死時如入睡，家人發覺時已氣絕多時。

青年黃金榮，二十歲，住橫頭磡新區十六座三樓二〇九號。在北角一間寫字樓當伙計，平日因工作關係甚少回家。昨日放假，上午九時回，午間外出，下午二時回家，不久又外出，直至晚上十時始回家。其時他父與妹在家，只見黃一人倒在床上沉睡，父見其有異，於十時四十分左右往床前探視，見黃口角流血，呼之不應，推之不動，原來已斷氣，一時手足無措，驚動鄰居代為報警。救傷車抵達，將死者送伊利沙伯醫院，證明已經死亡。

大隊警員到場調查，不得要領。死者身無受傷痕跡，警方現尚有懷疑，須待詳細檢驗再進一步調查，始能斷定此命案性質。該案警方刻仍繼續調查中，室內現警探仍在現場駐守。（合）

貿易局組團赴德 參加國際商展會

歡迎有關廠商參加

（特訊）香港貿易發展局已籌組代表團前往德國，參加「法蘭克福國際貿易展覽會」。該展會定明年二月廿八日至三月四日，歡迎下列行業廠商參加出入口商參加：手袋，塑膠旅行用品，絲織品及膠物袋，手表，表殼，表帶，玩具，洋娃娃及戶內遊戲用品，假髮（特別是合成纖維），手電筒，電器，掃灶，插蓆，刷刷類，人造花，聖誕節用品，圖形，晶飾，鞋類，膠製品及運動器材，寶石，新奇玩意品及禮品（例如人造珍珠，梳，發梳等），衣物及附件，鎖及匙，玻璃器皿，傢俬（木器與籐器）。

申請表格可向香港貿易發展局索取，而於本年九月三十日前寄返貿易局，信封寫「FRANKFURTFAIR」字樣。遇申請者超過額定人數，抽籤決定。該局執行總幹事有權作最後的選擇。（强）

寧波旅港同鄉會 慶團圓佳節晚會

迎月晚會十七日舉行

（港訊）寧波旅港同鄉會以時屆中秋，為聯繫會員情感，共慶團圓佳節，例有歷祝晚會，昨日（十五）下午六時，依照原定時間舉行，到會長李達三，副會長董振瓊，劉培根，理監事江禮培，曹伯中，嚴行驊，嚴錦揚，馬敏民，陸樂彬，庠水，劉鶴仙，朱國琛，應世華，崔森芳，周定怡，姚祥啓，學，關福根，王吉良，方爲康，何祖滿，興，陳中和，陳懷之，湯忠翰，周志方，尹東滿，徐光明，王志驥，童思奇等，及會員及家屬，影，濟濟一堂，酒席間，另送月餅，並有中樂，戲劇學校及越劇名票嚴恆春，于桂鳳，李淑娟，當出，多姿多彩，精彩如雷，直至深夜始盡歡而散。又該會原定十四日迎月晚會，因有颱風，為顧及會員大衆安全起，故見消定延期改為本月十七日（星期四）下午六時舉行，遊藝節目，異常豐富，凡持有十四日餐券人士，一律歡迎參加。

警務處長今晚返港

（特訊）警務處長薛畿輔將於今（星期三）晚九時三十五分，乘泛美航空公司由東京返港，據悉，薛畿輔處長，此行乃為時六週之渡假，宗畢返港，屆時，本港警務處長資樂夫，及若干高級警官將前赴機場迎迓。（合）

一女童墮海 搜索不獲

（特訊）漁船小童不慎墮海，昨夜出動漁船搜索，消防……，……一女童……。（合）

本港存米充足 來源暢通無阻

米價一般比以前爲低

（港訊）本港居民之生活水準日漸提高，即以主要糧食食米而論，居民已有逐漸採用較高品質食米之趨勢。

同時，儘管本港人口日增，但一九六二年後每年消耗之食米，本港人口稍增而至一九六二年後本港人口增而，近兩年始大致企穩。此即顯示本港生活水準提高，糧食種類多樣化而均衡。

在此種情形之下，食米零售商不獨要作同業競爭，同時又須與別種糧食商爭取銷路。結果使到價格方面，一般比以前為低。市民現時買到之食米，品質比以往收年以同一價錢買到者為佳。

工商業管理處施行之食米政策，係經常保持足夠之存量，以應付大約三個月之需求。

現在本港存米充足，來源亦暢通無阻。據工商業管理處發言人稱，本港現時存米量，單獨是三十八家註冊入口商之存米，已有七萬五千公噸。此外，在大約三千家零售商手上之存米，估計亦有一萬至三萬公噸。

因此，以平均每日消耗量二千公噸計，本港目前存米量足夠應付大約三個月需用。

工商處對米業的發展情形經常加以密切注意。自於一九五五年開始實施食米管制計劃以來，即貫徹一項宗旨，使到居民以合理價格獲得足夠之食米供應。

按照食米管制計劃，食米輸入輸出皆由工商處管制。三十八家註冊入口米商每季需要輸入食米約八萬八千公噸。同時，在任何時期亦需要存至少等於該數一半之食米，亦即是四萬四千公噸。此外，入口商經常需要備有二萬五千至三萬公噸之流動額，以應付因船期延誤，供應上發生脫節以及其他類似之情形。

上述之每季輸入食米定額並非絕對固定，而是可能按照季節性之需求不同而加以調整，以本季而論，輸入定額為八萬三千六百公噸，等於基本定額百分之九十五。

本港食米之主要來源，為泰國，中國大陸及緬甸，至於柬埔寨，美國，及澳洲，亦有食米輸港，但爲數較少。

食米批發商並無正式註冊，但工商處處長可以間接對彼等予以某一程度之管制，零售商則不受任何管制。

塑膠業廠商會等三團體 促請勞工處長澄清 童工眞實年齡問題

求規定明確方式以助工業生產

（港訊）本港三個塑膠團體：香港塑膠商會有限公司，港九塑膠製造商聯合會有限公司，香港塑膠業廠商會有限公司三會首長昨聯函致勞工處長，要求澄清童工眞實年齡之問題。其原函云：「現據會員紛紛投訴以還來勞工處派員到廠調查童工，抵廠時既未能將法例向勞資雙方解釋，以闡明政府立例要義，乃竟採用問話方式，不准說話，影響所及，將使青少年今後投身工業生涯，前為長遠。對於如此態度，亦均深表不滿。查廠方僱用童工，悉依法令規定，對未滿十四歲童工概不僱用，嗣因暑假期間，青少年響應號召，投身工業，得以稍和工人缺乏之少數童工或因家庭環境困難，故僱用他人兒童證到工廠求職，廠方自難於形外表及所提供證件，計算年齡，即予僱用，絕無權力分辨眞偽，查因兒童證他姓氏，亦無相片可資鑑別，由於此項個別童工處罰口用證件年齡所引起之法律責任，勞工處檢查人員不問原委，竟片面責成廠方負責，殊不公平，應請有關當局澄清此項責任問題究應誰屬？並規定明確方式，以避免因誤虛報使利廠方生產不受影響而作，特此聯請對此問題，加以明確澄清，俾廠方有所導循，則該等亦可對廠青少年投身工業，共同促進本港社會經濟之繁榮。」同時該三會分函香港工業總會，中華廠商聯合會等，請予以聲援支持。

風暴過後逢佳節 餸菜售價稍上漲

（特訊）風暴過後，副食品價上漲，更使一般家庭主婦，徘徊於各街市之間，因一切餸菜價格，售價進一步的漲價，尤其是瓜菜類及鮮肉類，有等漲價達一倍以上。

據記者往街市巡視所得，在多種瓜菜的零售價中，節瓜漲至每斤八角，白菜「仔」每斤一元四四元，蕃茄每斤二元八七角，菜心「仔」亦漲至每斤三元，通菜則每斤三元，芥蘭每斤二元，芥菜每斤一元六角，比以前少之又少。

肉食及雜鮮，豬肉的售價，上肉每斤在六元至七元之間，牛肉上則五元至六元之間，魚類普通則四元，海鮮魚四元，每斤角六元，海鮮則四元，因為普通貨之播口，則不復見，至於常的堆滿各類鮮魚，如蝦（最細之一種）每斤十元，當下可見其價格之高。漁船因近來風雨頻頻，漁獲減少所至，價不多而似乎只有蛋類漲價。

佳節，各街市中，還是見人頭擁擠，有些不是中應節之貨，……（彬）

兩電腦課程在工專展開

（港訊）由香港工業專門學校及好利獲得訓練學校聯合舉辦之兩項電腦運用課程經已於最近在工專展開。該課程所採用之兩種電腦為「好利獲得」之P101和新P203式電腦，而參加者包括有廿三名工專導師及其他政府部門之人員。

將在北角港燈電廠安置 六十二噸變壓器運抵港

（港訊）一個重達六十二噸之澳洲製造變壓器，於昨（十五日）自「萬流」號輪運抵本港。該變壓器乃由太利電器有限公司供給，經其香港代理怡和機器有限公司成交，為價值六百萬港元合約之一部份。該變壓器將在北角香港電燈公司新廠安裝，第二個單位將於十月運抵港。

各界熱心輸捐助學

華僑日報第十四屆救童助學運動日昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：威儀百貨公司譚立朝先生式百元，MR. AIKAWA壹百元。

招標通告

茲招人用封閉投標承建新界粉嶺公立學校（粉嶺建工程），所有承建商必須在一九七〇年九月廿三日正午十二時以前，向大埔理民府或粉嶺公立學校索取工程之建築及地盤圖則，而上述之承建商，必須是已在新界理民府註冊之承建商，必須呈出其商業登記證，以備驗明。

主事人無須受限制，以接納最低或任何之投票。

粉嶺公立學校建築委員會

一九七〇年九月十六日

和記企業有限公司通告

謹訂於一九七零年十月卅一日（星期六）上午十一時四十五分於香港太子大廈廿一樓本公司之註冊辦事處內舉行股東週年會議，商討下列事項：

一、省覽過去一年度截至一九七零年三月卅一日止之財政決算及董事局與核數師之財政報告；

二、指定分派末期股息；

三、選舉董事；

四、委聘核數師；

五、商討其他有關事項。

凡有權出席會議及投票之股東，得派代表參加，該代表不須爲本公司之股東。

自一九七零年十月十六日至十月卅一日（首尾兩天在內）暫停股票過戶。

務請股東諸君屆時惠臨出席指示一切，爲荷。

承董事局命　秘書布倫謹啓

一九七〇年九月十五日

聞

先嚴黃公體超府君痛於公歷一九七〇年九月十四日下午六時壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於公歷九月十七日（星期四）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣永遠墳場謹此報

未亡人　梁氏慕貞

濮氏玉清

歐氏寶娟

孝子　武雄　媳　蘇氏

泗根　媳　梁氏

　　　周氏

五蘇　媳　蔣氏

六和

七强

八達

孝女　麗勤　適　劉千春

麗儉　適　呂家華

麗萍　適　劉錫欽

麗華　適　陳文通

麗富　適　李潤澤

麗英

麗貴

麗榮

麗端

麗玲

男孫　穎彬　穎鑑　穎錦　穎濤　穎楠　穎鐸

女孫　琦旋　琦玲　惠敏

男孫　穎棠　穎江

男外孫　劉大啤　呂克恩　劉天樂　陳光明　李植芝

女外孫　劉二啤　呂克志

　　　　呂克文　劉琦明　陳家寶

泣叩

治喪處：九龍殯儀館　電話：九三一八二六

交通處佈告

封閉租庇利街油麻地乘客碼頭以南之連接路

茲通知駕車人士由本月十五日上午十時正起下列各項交通措施將開始生效：

（一）現時在油麻地乘客碼頭以南之通道將予以封閉不容車輛通過。

（二）在租庇利街對面之新填地之新連接路將開放爲單程路供車輛由干諾道中北行前往海旁。

（三）汽車小輪之車輛等候區之入口將設在新連接路南端之東面。

（四）祇有巴士獲准使用與干諾道中平行通往巴士總站之通路。屆時將豎立適當交通標誌以指示駕車人士。

署理交通處處長　白端　具

市政局佈告

關於換領港九市區之食物製造廠及冰凍糖食製造廠牌照事

一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九七〇年九月卅日期滿。自一九七〇年十月一日至一九七一年九月卅日有效之新牌照在下列地址換領：

（甲）政府合署西座庫務司署（只限換香港區牌照）

（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍郵政總局大厦五樓庫務司署九龍分署（只限換九龍區牌照）

二、持牌人或其代表應攜帶現有牌照，以資識別。倘於一九七〇年九月卅日以後仍未換牌而繼續營業者，將被控告。

市政局秘書　田信

承退股聲明啓事

啓者香港九龍大南街一五八號地下之長興工業衣車公司向由霍金笑，鄭振強（以下簡稱退股人）與廖彩虹，村丹鳳九龍長沙灣道九樓（以下簡稱承股人）合股經營，現因退股人願將其名下所佔之股份及一切權益轉讓與承股人承受，已於一九七零年九月十日在李楚正律師事務所交易，嗣後承股人經營，仍用長興工業衣車公司名稱在上述地址經營，該長興工業衣車公司在一九七零年九月十日以前之一切債務或任何糾紛概歸退股人負責，特此聲明。

承股人　退股人代表律師李楚正律師事務所啓

香港德輔道中廣生銀行大廈一四零八室

一九七零年九月十六日

香港盲人輔導會通告

香港盲人輔導會謹訂於一九七零年九月三十日星期三下午五時三十分假座大會堂南演講室九樓舉行敬希各會員同人參加。

承銀主命貴重物業出投

香港拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年九月卅日（即星期三日）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業係落香港九龍新界元朗理民府登記爲第一三〇約第四五七條段及第四五八條段之物業處是家原批與上手業主之官批常業批期七十五年由一八七八年七月一日起計期滿可續廿四年少三天該物業面積：屋地（約〇．〇四畝）菜地（約〇．二三二畝）

欲知詳細及投買章程請問賣主律師胡寶星關卓然律師行或拍賣人容璋拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主律師胡寶星關卓然律師行　香港太子大廈十七樓一七二四室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈式〇五室

香港一千九百七十年九月十四日

九月十七日拍賣POLYESTER FIBRE STAPLE 聚脂纖維（紡織纖維原料） 五十八包及雜貨一大帮廣告

茲定於一九七〇年九月十七日星期四上午十一時在本行拍賣房內有聚脂纖維五十八包纖頭伙食玻璃樽纖袜紗膠磚板皮碎洋紙浴缸雜貨等一大帮分號拍賣投得者於下植時須即以現款將全部貨價交清并須於九月十八日將所投之貨出清

香港孖打行士旅內　電話二三〇二二四　攪勿兄弟拍賣行啓

聞

先慈羅母陳太夫人於主曆一九七零年九月十五日上午五時安息主懷享壽六十四歲奉移九龍殯儀館治喪謹定於九月十七日（禮拜四）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍嘉林邊道基督教墳場謹此報

孝男　祖虔　媳　韓瑪琍

　　　祖斌　媳　吳瑤仙

　　　祖佑

孝女　玲　婿　杜典禮

　　　文　婿　廖宏光

　　　素　婿　趙炳堅

　　　蘭

孫男　英哲　杜崇滋　趙宗浩

外孫男

孫女　婉麗

外孫女　盧碧平　趙敏怡

敬告

治喪處：九龍殯儀館　九龍楓樹街

喪居：九龍漢口道19－21號D座二樓

本港新聞 ③

青年周麒麟實係火麒麟
托店主鉅欵謂賭博輸光
法官詳盤詰卒判囚九月

（新亞社）寫字樓雜役，替東主往銀行提款二萬餘元後，去如黃鶴，事後爲避債務而自稱遭劫，將其拘獲，帶返警署，經嚴密調查，控以盜竊罪，昨解西區裁判署審訊。被告承認，并稱已將款賭博輸去，但法官不信，懷疑其先將款藏起，待本案完結後始取款揮霍，遂將加雜問賭博情形，被告供稱：當日上午十一時四十分，自銀行提款之後，隨去時，遇一兩年男子，邀其往賭博。後同往上環一處名爲南大檔賭博，賭了兩小時，輸去一萬六千元。下午獨自轉去大道西近石塘咀一賭檔再賭攤，又輸去四千元。餘下百多元晚上再到中區新填地賭魚蝦蟹輸光。法官認爲那會如此巧合，竟有兩年人帶往賭博。被告謂對方可能以前在大檔曾見其面，當日遇其步出銀行，即上前兜搭。又謂因要養家，求輕判。法官稱：倘若要負責家庭，應將該鉅款存于家庭始合，爲何輸清，現在雖無案底，但仍入獄九個月。

被告：男子周麒麟，廿三歲，住和富道，爲字樓雜役。被控：本月十二日，在港島地區，盜竊吳義興現金二萬零二百元。

主控幫辦稱：當日上午十一時四十五分，被告奉命往銀行提款，並立即將鉅款存入原告戶口。迄至下午三時卅分，被告仍不知蹤跡，原告報警。翌晨（十三日）上午七時十分，探目梅維德將被告拘捕，被告表示一晚內將鉅款輸清。被告前無犯案紀錄。

强搶女子銀包
積犯入獄半年

（新亞社）西區探長鄭威日前率隊，在區內巡邏，於本月十二日下午七時許，在威利蔴街發現一積犯當街搶掠女子之銀包，來襲，該人果向婦女搶掠，警探追捕，拿獲其人，至於該女子之銀包，亦已尋回，昨解西區裁判署審訊，法官鑑於被告有前科，判其入獄六月，同時執行，即入獄半年。

被告：男子鄭民，卅六歲，住干諾道西。被控：（一）本月十二日下午七時許，在德輔道西近威利蔴街，强搶女子鄭焯好一個銀包，內有現款一百卅二元五角；（二）本月五日，在德輔道西近東邊街，强搶一不知名女子一個手袋，內有五元六角；（三）本月十日，在德輔道西近威利蔴街，强搶一個不知名女子一個銀包，有現款十一元。

主控幫辦稱：當日下午七時四十五分，西區探長鄭威偕同探隊巡經威利蔴街口，發現被告形跡可疑，暗中監視，未幾，即見被告搶去女子之銀包，警探將其逮捕，搜獲其餘兩案，被告前犯案四次。

飲食業入旺季
喜慶宴會漸多
花牌紮作暢旺
人手缺乏奈何

作業工人約有二千餘人，漸在年就業人數，增加三、四百人。這些工人均受僱於港九各地的花店工作，除了大部份爲長工外，尚有小部份爲臨時散工，但一般花店，長工在比較大，月中因工流動性較大，散工在淡月，多數轉入其他行業，做工雜工，以找別的工作兼謀生計，在工作較少淡季、大致上，仍可維持。

其他店舖開張或會所落成、開幕，或以及神誕、彩會等，都掛有花牌，以親友、懸掛花牌，致送花籃；酒家喜宴的增加，因此，今年來飲食業進入旺季，花牌行業工作，促進花牌紮作業，工作前途普遍暢旺，尤其是，花牌業現在已踏入高潮，目前工作分配已充足，但長工和散工的收入，但而且作業工人相當穩定，增加。

較往年好，本港花牌紮作業工作，近旺，就業工人約增加一成，一般上，該行工作回旺原因，由於婚禮市民消費增加，促進飲食業近，今年爲庚戌年，宜於嫁娶，喜慶宴會特別多，依照一般習俗，酒家舉行喜宴，例如朱門婚禮或慶典，均掛有花牌，作爲喜慶點綴等。

工作……易學……難精

初入行時，至於學師，跟隨師傅學習花牌紮作的工作，在學師期間，約需半年時間學會一般花牌紮作，本港花牌紮作所用的材料，包括紙花及各種物品，例如紙花、電燈泡、片、紙花等，做工作時，花牌紮作工人，其他行業的工作人，學習時月薪一百餘元，月新平均約爲三百餘元，由於待遇不多，該行新入行的工人，亦旺季時間，工作在業人數，本行工作，因此形成熟練工人缺乏，在花牌紮作業，一般工人做起來並不容易，一個熟練的工人，要有一年以上經驗才能勝任。

未有提及（經銷），在（三）花牌紮作業（工作）回旺方面，可以爲一般花牌紮作工人，……

獎券售出五十六萬餘張

（港聞）本年第四期政府獎券，於昨（十五）日下午四時截止，共銷售五十六萬八千張。該期獎券定本星期六上午十時，在大會堂劇院公開攪珠開獎。

木蘭杯小球賽 今舉行頒獎禮

主持攪珠者爲鄭煥玲、丁贇健，合之嘉賓……

香港木蘭體育會主辦之第二屆「木蘭」小型足球賽，今年參加者，有十餘個組，分已循環之初，決賽已完，昨晚……

中健會十九日舉行 南丫遊河海浴大會 會員參加先向會購券

中國健身會定十九日（星期日）舉行遊河海浴大會，是日下午一時在九龍旺角碼頭齊集，……

山林道毒案審結
印籍男子入戒毒所
巴籍男子藏毒判囚

（新亞社）上月十五日下午，尖沙咀區搜查隊人員在尖沙咀山林道一帶，拘捕兩名印籍及巴籍男子，彼告目前被判入獄後，區鳴一被告亦於昨兩名被告男子：（一）勒溫尼，十九歲；（二）阿斯林，十八歲，巴基斯坦籍。被判入大戒毒所，爲期六個月至十八個月。（二）被告九龍地區，非法藏有四一八·六公分大麻。

……兩被告均認罪……於本月廿日下午五時，見第一、第二被告在柯士甸道轉入山林道……兩名被告拘捕，當時……

聘請十四座位司機

某公司聘請十四座位司機壹名需有熟練經驗如有意者（香港區居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

1971 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

華僑日報編印

敬啓者：本報編印之一九七一年香港年鑑（第廿四回）內有「工商名錄」、「學校實錄」、「社團總覽」、「醫療一覽」各欄，早經分別發出調查表，並得熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編印中，爲便因故未收到該項調查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能登入各名錄之內，以免遺漏，至希各界人士留意爲禱！

香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出分文不取）

㈠名稱	㈡地址	㈢電話	㈣營業類別

請在上列空格內塡明：「工商名錄」、「學校實錄」、「醫療一覽」、「社團總覽」欄目，以便分類編入。

本項用六號字登出，限用四個字收費六十元，每多四個字收十元，最多限登兩行。

（本項請參考按各業簡分類填列說明，以便）

本號名稱請用四號方頭大字共　　行，登出本號願照章繳交排字印手續費　　元正，祈貴報派員到收

年　月　日　（簽名或蓋章）

聘外勤記者

某大報擬聘外勤記者多名，凡大專畢業或英文中學會考畢業，而對新聞工作有興趣者，請投函華僑日報信箱三九八號，詳列學歷履歷，合則函約面試。

隱形耳聾機 健康器

神耳牌 美國聯邦政府批准

衰弱失眠 康美部臥健康器 $780 $450 $280 $160

九龍彌敦道旺角62號口15號何鴻燊行大廈商場F17 ……2樓

中環雲咸街
價値二萬餘珠寶
古董店內被竊去

（特訊）一批價値港幣二萬零六百三十元的珠寶及手錶，昨在中環雲咸街廿四號地下發現被竊。

上址爲販買古董玉器的順祥行，老板姚周上週末（十二日）下午六時收工後，老板即用鐵鍊困鎖大門。翌日爲週日，昨天適爲颱風襲港，兩天皆不用上班，延至昨晨九時才返回上址開工，當打開大門後，即發現內裏凌亂不堪，首飾箱已被撬毁，存放在內的珠寶手錶亦告不翼而飛，損失二萬餘元。獨幸店內的玉器古董原封未動，否則損失更重。

警方接獲報告後，即派員到場調查，據初步懷疑，相信竊匪是乘店內無人時，用百合匙或其他器具弄開大門入內，然後竊去上述財物。迄昨仍未有任何涉嫌人犯被捕，警方仍在展開調查中。（合）

香港家庭計劃指導所

會址灣仔軒尼詩道152號 電話一七二零一二三一號

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下　女性節育指導所

（香港區）

香港總會所：軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、四、五上午九時至十二時，星期一下午……
中區：……
西營盤：……
西環：……
赤柱：……
筲箕灣：……
北角：……
東區：……
柴灣：……

（九龍區）

九龍會所：……
油麻地：……
旺角：……
紅磡：……
何文田：……
大角咀：……
彩虹邨：……
新蒲崗：……
九龍城：……

（新界區）

石硤尾：……
黃大仙：……
長沙灣：……
官塘㈠：……
官塘㈡：……
觀塘：……
大窩口：……
葵涌：……
荃灣：……
元朗：……
上水：……
大埔：……
沙田：……
西貢：……
長洲：……

男性指導所：九龍軒尼詩道……，香港軒尼詩道一五二號……
婚姻指導所：……
生育指導所：……

所有節育指導所，均接受絕育申請。

（此廣告每月一日及十六日刊出）

山青水綠 宜居靜怡

美孚新邨環境高尚寧靜，遠離空氣混濁，喧嘩繁雜的鬧市，面對荔枝角海灣，景色迷人。邨內設有花草遍植的花園平台，專供住戶小憩，更有藝術壁畫及美孚噴泉，使住戶生活多姿多彩，寫意舒適。而且還可以享受新型都市的一切方便：區內建有設備完善的學校，幼稚園，銀行，診所，各式店舖，以及菜市場等

售樓處：美孚新邨　百老匯街二號A一樓電話：K-711351-4　尖沙咀天星碼頭售樓處電話：K-676708

香港中華煤氣贊助 超羣烹飪招收女生

煤氣公司爲使一般家庭主婦有機會學習烹飪，特別撥出半價學位一百個，凡煤氣公司用戶有權享用。

課程包括：㈠正宗法國菜班。㈡中菜初級班。㈢西菜初級班。」

各科課程均由李曾超群編撰，由經驗教師担任講解及示範，實習理論並重，考試合格者，發給有效證書，不合格者，免費個別補習，直至再考合格爲止。

即日開始報名　地址：九龍太子道一八二號　電話：K八〇一二一八
超羣食品公司　校舍冷氣設備

法國文化協會主辦 法文班各級招生

本港唯一由法國政府允准註册教師任教，畢業證書及文憑由法國方面發給

開課日期：十月五日（星期一）
報名：由即日起（每日上午十時至下午六時）
地址：㈠香港德輔道中聯邦大廈十八樓TEL H248061—3
㈡九龍尖沙咀漆咸道何鴻燊大廈三樓TEL K662111

眞理英文日夜中學招生

招F.1至F.5上下午班生（F.5生全部保送71年會考特別優待，成績優良者減收55元）
凡成績優良而家境清貧者可申請獎學金（足球聯會助學金）
校址：北角繼園街38—44號　電話七一三七一一
校長　徐虹磯

聘請資料室工作人員啓事

某報擬聘資料室資料分類人員一名日間工作學歷須有本港中英文中學會考英文及格程度以上曾有資料分類工作經驗優先取錄有意應徵者請將其本人履歷連同二吋半身相片一張函寄華僑日報信箱第三九號合則函約面商

南海紡織股份有限公司 聘請人事科職員

凡男性年三十五歲以下曾在大學工商管理系或社會系畢業或肄業有志從事人事管理工作者不論有無經驗均可應徵請自繕中英文自薦信寄香港大道中公爵行五〇一室本公司接洽

白蘿仙
止咳療肺露

丹杜蓮
皮膚水・皮膚膏・皮膚粉

香港中華大藥房出品

新科技 電子空氣清新機

製造陰離子清新空氣，消除污濁空氣及臭味，消滅空氣中細菌及病毒，預防傷風，流行性疾病，對哮喘有極大裨益。

NU-AIRE AIR-PURIFIERS

香港總代理：新科技（香港）有限公司
電話：H245839 H241382

本港新聞

港九各僑團集會討論 籌祝國慶節

中央各軍校同學選出籌備人選

（港訊）中央各軍事學校旅港同學聯合慶祝中華民國五十九年雙十國慶，昨假旺角龍珠酒家召開第二次籌備會議，到有錢計全、謝鏡榮、何樂生、陳克華、莫克楨、王中柱、謝清華、李蛾光、朱民純、謝偉常、李錫和、蔣淡民、謝紹忠、歐陽頌……[illegible]

港九中醫藥團體

（國際社）香港中醫師公會、九龍中醫師公會、僑港中醫公會、香港中國醫藥學會、港九中藥熟藥商會等五大團體，以中華民國五十九年雙十國慶將屆，[illegible]

梅縣同鄉會

（港訊）梅縣同鄉會假座香港軒尼詩道二七五號，高雅酒樓二樓舉行慶祝大會，[illegible]

陽江同鄉會

（港訊）陽江同鄉會理事長關宏森，十三日在會所召開理監事聯席會議，討論慶祝雙十國慶，決議擴大慶祝，[illegible]

中華函校校友會

（郵訊）中華函授學校（前僑光學校）校友會，以五十九年雙十國慶大典，行將降臨，特於日昨召開第七次全體理事會議，議決：定期十月八日下午七時正假座德輔道中……[illegible]

市局動用九百餘萬元

增建康樂場地多處

面積總達百餘英畝

十年來公共曠地面積已增六倍

（港訊）當局現正動用巨款，在港九各地增建康樂場地多處，以供市民享用。根據市政局之康樂計劃，本年度將動用款項九百餘萬元，興建公園、游樂場及休憩處共四十二個。

此等康樂場地共佔地一百一十三英畝，每個面積由零點三英畝至十八英畝不等。此項計劃，係在市政事務署及工務司署協助下推行。

自本財政年度，即四月一日起，已有九個公園、游樂場及休憩處落成，其面積總計達十四英畝。

該九處地方包括慈雲山新屋中游樂場，佐敦道及加士居道休憩處，屯門新墟游樂場，月華街游樂場，慈雲山道游樂場，京士柏道公園，加惠民道休憩處，必列啫士街街市游樂場，及田灣休憩公園。

其餘三十三個康樂場地之中，二十四個正在興建中，預料可於明年落成。另外九個亦可於今年稍後時間動工。此九個康樂場地，共佔地十五英畝。

據市政事務署發言人稱，上述四十二個新公園及遊樂場建成後，本港之公共空曠地方將增至一千零四十八英畝，而十年前僅得一百六十五英畝。比較之下，本港公共空曠地方之面積，十年來已增加六倍有多。

良駒「亡命徒」易主 身價六萬四千元

（新亞社）第二班馬「亡命徒」，昨日下午在山光中秋節賽身後公開拍賣，[illegible]

西灣河街 封閉數幢危樓

（港訊）建築事務監督前日宣佈，香港島西灣河街六十號及六十八號，西灣河街十號及十二號，為危樓……[illegible]

（一九五六年九月十六日）[illegible]

印度廠商貿易團 訪問中華廠商會

交換促進港印貿易意見

（港訊）印度廠商會貿易團一行十一人，由該會會長……率領，日前抵港考察。昨日上午十一時，該團團長……[illegible]

婆羅乃蘇丹訪港

（時訊）婆羅乃蘇丹畢都立及隨從一行四人，於昨日下午三時乘國泰航機由東京抵港。港政府派副官在機場歡迎。蘇丹係於日前赴倫敦訪問……[illegible]

郭伯偉飛赴塞浦魯斯 出席聯邦財長會議

（時訊）財政司郭伯偉爵士，於昨晚九時半乘瑞航班機由港飛吉谷，取道前往塞浦魯斯首都尼科西亞，代表香港出席英聯邦各國財政部長級會議，該會議定明（十七）日開始，一連兩天在塞浦魯斯島舉行。郭伯偉爵士會後，並將前往丹麥哥本哈根，參加國際貨幣基金會及世界銀行會議。定本月廿七日返港。（慎）

萬博香港醒獅表演　日本大阪萬國博覽會於上星期日舉行閉幕，香港「醒獅」參加閉幕典禮。圖為香港「醒獅」穿過人叢前往香港館前作最後一次表演。

警務處長今晚返港

（時訊）警務處長……將於今（星期三）晚九時三十五分，乘搭英航班機返港，[illegible]

女童墮海 搜索不獲

（時訊）……[illegible]

本港存米充足 來源暢通無阻

米價一般比以前為低

（港訊）本港目前存米量足夠應付大約三個月需用，[illegible]

一青年死得離奇

（時訊）九龍橫頭磡新區發生一宗離奇命案，一青年暴斃家中床上，口流鮮血，死時如入睡，家人發覺時已氣絕多時。[illegible]

貿易局組團赴德 參加國際商展會

歡迎有關廠商參加

（時訊）香港貿易發展局已籌備組織代表團前往德國，參加「法蘭福克國際貿易展會」。[illegible]

寧波旅港同鄉會 慶團圓佳節晚會

迎月晚會十七日舉行

（特訊）寧波旅港同鄉會以時屆中秋，為聯絡會員情感，共慶團圓佳節，例有慶祝晚會，[illegible]

塑膠業廠商會等三團體 促請勞工處長澄清 童工真實年齡問題

求規定明確方式以助工業生產

（港訊）本港三個塑膠團體，潮僑塑膠廠商會有限公司，香港塑膠業廠商會有限公司，港九塑膠製造商聯合會有限公司三會首長昨聯函致勞工處長，[illegible]

風暴過後逢佳節 餸菜售價稍上漲

（時訊）風暴過後，又逢中秋佳節，昨日各街市之間，[illegible]

兩電腦課程在工專展開

（港訊）由香港工業專門學校及好利獲得訓練學校聯合舉辦之兩項電腦運用課程，經於最近在工專展開。[illegible]

六十二噸變壓器運抵港 將在北角港燈電廠安置

（港訊）一個重逾六十二噸之澳洲製造變壓器，昨（十五日）由「萬流」號輪運抵本港。[illegible]

各界熱心捐輸助學

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動日昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：威儀百貨公司譚立朝先生式百元，MR. AIKAWA壹百元。

訃聞

先嚴黃公體超府君　痛於公曆一九七〇年九月十四日下午六時壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於公曆九月十七日（星期四）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣永遠墳場謹此報

未亡人　梁氏慕貞

歐氏寶娟　濮氏玉清

孝子　武雄　媳蘇氏　五蘇　媳蔣氏　洄根　媳梁氏 周氏

孝女　麗勤　麗儉　麗萍　麗華　麗富　麗英　麗貴　麗棠　麗嫦　麗玲　六和　七強　八達

適劉千春　呂家華　劉錫欽　陳文通　李灝澤

男孫　穎彬　穎鑑　穎錦　穎濤　穎楠　穎輝　琦旋　琦玲　惠敏　穎棠　穎江

女孫

男外孫　劉大啤　呂克恩　劉天樂　陳光明　李植芝

女外孫　劉二啤　呂克志

呂克文　劉琦明　陳家寶

泣叩

治喪處：九龍殯儀館　電話：九三一八二六

和記企業有限公司通告

謹訂於一九七零年十月卅一日（星期六）上午十一時四十五分於香港太子大廈廿一樓本公司之註冊辦事處內舉行股東週年會議，商討下列事項：

一、省覽過去一年度截至一九七零年三月卅一日止之財政決算及董事局與核數師之財政報告；

二、指定分派末期股息；

三、選舉董事；

四、委聘核數師；

五、商討其他有關事項。

凡有權出席會議及投票之股東，得派代表出席代表不須為本公司之股東。

自一九七零年十月十六日至十月卅一日（首尾兩天在內）暫停股票過戶。

務請股東諸君屆時惠臨出席指示一切，為荷。

承董事局命　秘書布倫謹啓

一九七〇年九月十五日

招標通告

茲招人用封固投標承建在新界粉嶺公立學校擴建工程。……[illegible]

粉嶺公立學校建築委員會

一九七零年九月十六日

訃聞

先慈羅母陳太夫人於主曆一九七零年九月十五日上午五時蒙主寵召安息主懷享壽六十四歲奉移九龍殯儀館治喪謹定於九月十七日（禮拜四）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍慕林邊道基督教墳場謹此報

孝男　祖慶　媳韓瑪琍　祖斌　媳吳瑤仙　祖佑

孝女　玲　婿杜典禮　文　婿廖宏光　素　婿趙炳堅　蘭

孫男　英哲　杜宗浩　外孫男　趙宗浩

孫女　婉麗　外孫女　趙敏怡

治喪處：九龍殯儀館

喪居：九龍漢口道19－21號D座二樓

敬告

九月十七日拍賣POLYESTER FIBRE STAPLE 聚脂纖維（紡織纖維原料）五十八包及雜貨一大帮廣告

茲定於一九七〇年九月十七日星期四上午十一時在舉打行地下本行拍賣房內拍賣聚脂纖維五十八包……[illegible]

香港畢打行地下　電話：二二〇二二四　慎勿兄弟拍賣行啓

承銀主命賣重物業出投

香港拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年九月卅日（即星期三日）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港九龍新界荃灣……[illegible]

賣主律師胡寶星關卓然律師行　拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓

香港一千九百七十年九月十四日

香港盲人輔導會通告

香港盲人輔導會謹訂於一九七零年九月三十日星期三下午五時三十分假座大會堂南演講室九樓舉行敬希各會員同人參加。

承退股聲明啓事

啓者香港九龍大南街……[illegible]

承股人代表律師李楚正律師事務所啓

退股人

一九七零年九月十六日

交通處佈告

封閉租卑利街油麻地乘客碼頭以南之連接路

茲通知駕車人士由本月十五日上午十時正起下列各項交通措施將開始生效：

（一）現時在油麻地乘客碼頭以南之連接路將予以封閉不容車輛通過。

（二）在渡海小輪碼頭……[illegible]

署理交通處處長　白端民

市政局佈告

關於換領港九市區之食物製造廠及冰凍糖食製造廠牌照事

一、上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九七〇年九月卅日期滿，自一九七〇年十月一日至一九七一年九月卅日有效之新牌照在下列地址換領：

（甲）政府合署西座庫務司署（只限換香港區牌照）

（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍郵政總局大廈五樓庫務司署九龍分署（只限換九龍區牌照）

二、持牌人或其代表應攜帶現有牌照，以資識別。倘於一九七〇年九月卅日以後仍未換牌而繼續營業者，將被控告。

市政局秘書　田信

本港新聞 ③

青年周麒麟實係火麒麟 托店主鉅欵謂賭博輸光 法官詳盤詰卒判囚九月

（新亞社）寫字樓雜役，將東主往銀行提款二萬餘元後，去如黃鶴，事後爲僱主報警通緝，將其拘獲，帶返警署，經嚴密調查，控以盜竊罪，昨解西區裁判署審訊。被告承認，并稱已將款賭博輸去，但法官不信，懷疑其先將款藏好，待本案完結後始取款揮霍，遂詳加盤問賭博情形，被告供稱：當日上午十一時四十分，自銀行提款之後，隨即遇一陌生男子，謂帶其往賭博，後同往上環一處名偏南大檔賭博，賭攤兩小時，輸去一萬六千元。下午獨自轉去大道西近石塘咀一賭檔再賭攤，又輸去四千元。餘下百多元晚上再到中區新填地賭魚蝦蟹輸光。法官認爲哪會如此巧合，常有陌生人帶往賭博。被告謂對方可能以前在大檔曾見其面，當日遇其步出銀行，即上前兜搭。又謂因要養家，求輕判。法官稱：個案爲僱主資家庭開銷，應將該鉅款花于家庭始合，但已輸清，現在雖無案底，但仍入獄九個月。

被告：男子周麒麟，廿三歲，住和富道，爲寫字樓雜役。被控：本月十二日，在港島地區，盜竊貝義興現金二萬零二百元。

主控幫辦龐偉龍稱：當日上午十時四十五分，被告奉命往銀行提款，並立即將鉅款存入原告戶口。迄至下午三時卅分，被告仍不知蹤跡，原告報警。翌晨（十三日）上午七時十分，探目梧祖總將被告拘捕，被告表示一晚內將鉅款輸清。被告前無犯案紀錄。

强搶女子銀包 積犯入獄半年

（新亞社）西區探長鄒麟日前率隊，在區內巡邏，於本月十二日下午七時許，在威利麻街發現一積犯在路旁覬覦路過女子之銀包，未幾，該人果向婦女搶掠，警探緝捕追捕，將其截獲，在用日前兩宗搶掠案亦爲其所幹，三罪俱發，昨解西區裁判署審訊，法官鑑被告向警方直認另兩宗，乃判其三罪各入獄六月，同期執行，即入獄半載。

被告鄒民，卅六歲，住十蒲道西街，無業。被控：（一）本月十二日在德輔道西近威利麻街，搶掠女子鄒玲好一個銀包，內有現款一百卅三元五角；（二）本月十日，在德輔道西近東邊街，搶掠一不知名女子一個手袋，內有五元六角；（三）本月十日，在德輔道西近威利麻街，强搶一個不知名女子一個銀包，有現款十一元。

主控幫辦龐偉龍稱：由於中秋節來臨，警方探隊四出加緊巡邏。本月十二日下午七時四十五分，西區探長鄒麟偕同探隊巡經威利麻街口，發現被告形跡可疑，暗中監視，未幾，即見被告搶掠首罪原告之銀包，警探將其逮捕，帶署調查，揭發其餘兩案，被告前科案四次，其中一次爲搶掠。

飲食業入旺季 喜慶宴會漸多 花牌紮作暢旺 人手缺乏奈何

本港花牌紮作業工作，今年較往年旺，就業工人約增加一成，由於一般市民消費增加，促使飲食業生意增旺，喜慶宴會特別多，依照一般習俗，婚禮壽宴或開張慶典，例如菜館酒家開張，各行業均懸掛花牌誌慶，以示隆重及增加場面熱鬧。

其他店舖開張或會所落成，都在門前懸掛花牌，以及神誕彩鬚，友好，行家均送花牌慶賀，今年飲食業的增加，不少新酒家開張，花牌行業工作，尤其是在中秋節前後，爲結婚旺季，開始花牌業工作亦旺。

談季……人工……轉業

作業行工人約在二千餘人，其中三百餘人，屬花店工人，均爲長工，除了大部份在各地小部份爲臨時散工，但一般花店散工流動性較大，散工收入較少，因此工作分配不足，亦會轉入其他行業，另謀生計。

中環雲咸街

價值二萬餘珠寶 古董店內被竊去

（特訊）一批價值港幣二萬零六百三十元的珠寶及手錶，昨晨在中環雲咸街廿四號地下發現被竊。

上址爲販賣古董玉器的順祥行，老板姓周。上週末（十二日）下午六時收工後，老板即用鐵鏈困鎖大門。翌日爲週日，昨天適爲颱風襲港，兩天皆不用上班，延至昨晨九時才返回上址開工，當打開大門後，即發現內裏凌亂不堪，首飾箱已被撬毀，存放在內的珠寶手錶亦告不翼而飛，損失二萬餘元。猶幸店內的玉器古董原封未動，否則損失更重。

警方接獲報告後，即派員到場調查，據初步懷疑，相信竊匪是乘店內無人時，用百合匙或其他器具弄開大門入內，然後竊去上述財物。迄昨仍未有任何涉嫌人犯被捕，警方仍在展開調查中。（合）

山林道毒案審結 印籍男子入戒毒所 巴籍男子藏毒判囚

（新亞社）七月十五日下午，緝毒除人員在尖沙咀區鳴槍拘捕兩名嚴重之印籍及巴籍男子，經第二被告日前被判入獄後，第一被告亦於昨在中央裁判署被判入大麻戒毒所，爲期六個月至十八個月。

此案兩名被告男子：（一）勒爾尼，十九歲，印度籍；（二）阿斯林，四十歲，巴基斯坦籍。被控兩項：（一）指被告等，於七月十五日在九龍地區，非法藏有四一．八公分大麻藥品；（二）指第二被告藏有四六．五公分大麻。

兩被告均認罪，第一被告之報告已於日前被判入獄後，昨日法官在閱讀報告後，認爲須判被告入戒毒所。

據控方陳述：七月十五日上午四時卅分，警方探員在柯士甸道時，見第一被告由柯士甸道轉入山林道，同時，有一被告將一藥袋交給第二被告，探員上前截查，兩被告即在四號與第一被告推撞，第二被告逃去，探員鳴槍一響後將第二被告拘捕，然後又在松樹里將第一被告拘捕。當時兩名被告均無人受傷。

1971 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出分文不取）

㊀名稱	㊁地址	㊂電話	㊃營業類別

（本項用六號字登出免費，若限六個字收四號方頭大字登出每個字收十元，五元多，限登兩行十二行）

（本項請按各業分類編入，以便參考說明）

本號名稱請用四號方頭大字行登出本號願照章繳交排字共　元正祈貴報派員到收印手續費

年　月　日

（簽名或蓋章）

1971 香港年鑑 華僑日報編印 補香港九工商各業啓事

敬啓者：本報編印之一九七一年香港年鑑（第廿四回）內有「工商名錄」、「學校管館」、「社團總覽」三欄，早經分別發出調查表，並設專號協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使內容翔實，如有未接到該項調查表者，能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號納入各名錄之內，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本報發表，俾便補填，而免遺漏，至希各界人士留意爲禱！

請在上列空格內塡明：「工商名錄」、「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」欄目，以便分類編入。

聘外勤記者

某大報擬聘外勤記者多名，凡大專畢業或英文中學會考畢業，而對新聞工作有興趣者，請投函華僑日報信箱三九八號，詳列學歷履歷，合則函約面試。

奬券售出五十六萬餘張

（特訊）昨日下午北角本年第六次政府奬券開出，共售出五十六萬八千張。

中健會十九日舉行 南丫遊河海浴大會 會員參加先向會購券

隱形耳聾機 神耳牌

健康器

香港家庭計劃指導所

（香港區）

會址灣仔軒尼詩道152號　電話——七二壹一三一號

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下

女性節育指導所

（香港區）

- 香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、四、五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十二時。星期四下午……
- 中區：……
- 西營盤：……
- 西環：……
- 香港仔：……
- 赤柱：……
- 筲箕灣：……
- 北角：……

（九龍區）

- 九龍會所：……
- 油麻地：……
- 旺角：……
- 紅磡：……
- 何文田：……
- 大角咀：……
- 彩虹邨：……
- 新蒲崗：……
- 九龍城：……

（新區）

- 官塘：……
- 黃大仙：……
- 石硤尾：……
- 長沙灣：……
- 荃灣：……
- 柴灣：……
- 大埔：……
- 西貢：……
- 元朗：……
- 上水：……
- 錦田：……

男性指導所

- 香港：軒尼詩道一五二號，星期四，下午四時半至七時半。
- 九龍：馬頭涌道一五二號，星期四，下午二時至五時。

婚姻指導所

- 香港：軒尼詩道一五二號，星期二，下午二時至五時。
- 九龍：馬頭涌道一五二號，星期四，下午二時至五時。

生育指導所

- 香港：軒尼詩道一五二號，星期二，五上午九時至十一時。

所有節育指導所均接受絕育申請

此廣告日刊出及每月十六日

聘請十四座位司機

某公司聘請十四座位司機壹名需有熟練經驗如有意者（香港區居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

綠水青山 怡靜宜居

美孚新邨環境高尚寧靜，遠離空氣混濁，喧嘩繁雜的鬧市，面對荔枝角海灣，景色迷人。邨內設有花草遍植的花園平台，專供住戶小憩，更有藝術壁畫及美孚噴泉，使住戶生活多姿多彩，寫意舒適。而且還可以享受新型都市的一切方便：區內建有設備完善的學校，幼稚園，銀行，診所，各式店舖，以及菜市場等

售樓處：美孚新邨　百老滙街二號A一樓電話：K-711351-4　尖沙咀天星碼頭售樓處電話：K-676708

香港中華煤氣贊助 超羣烹飪 招收女生

煤氣公司爲使一般家庭主婦有機會學習烹飪，特别撥出半價學位一百個，凡煤氣公司用戶有權享用。

課程包括

㈠正宗法國菜班。㈡中菜初級班。㈢西菜初級班。

各科課程均由

李會超群編撰，由經驗教師担任講解及示範，實習理論並重，考試合格者，發給有效證書，不合格者，免費個别補習，直至再考合格爲止。

即日開始報名　地址：九龍太子道一八二號　電話：K八〇一一一八

超羣食品公司　校舍冷氣設備

法國文化協會主辦 法文班各級招生

本港唯一由法國政府允准註册教師任敎畢業證書及文憑由法國方面發給

開課日期：十月五日（星期一）

報名：由即日起（每日上午十時至下午六時）

地址：㈠香港德輔道中聯邦大廈廿八樓 TEL H248061-3 ㈡九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈三樓 TEL K662111

眞理英文日夜中學招生

招F.1至F.5上下午班生（F.5生全部保送71年會考特別優待清心英文院新舊生到校報班得享受該校校監王凱第之獎學金　凡成績優良而家境清貧者可申請香港人足球聯誼會助學金）

校址：北角渣華街38——44號　電話七一三七一一

校長　徐虹磯

聘請資料室工作人員啓事

某報擬聘資料室資料分類人員一名日間工作學歷須有本港中英文中學會考英文及格程度以上曾有資料分類工作經驗優先取錄有意應徵者請將其本人履歷連同二吋半身相片一張函寄華僑日報信箱第三九號合則函約面商

南海紡織股份有限公司 聘請人事科職員

凡男性年三十五歲以下曾在大學工商管理系或社會系畢業或肄業有志從事人事管理工作者不論有無經驗均可應徵請自繕中英文自薦信寄香港大道中公爵行五〇一室本公司接洽

白蘿仙 止咳療肺露

丹杜蓮

皮膚水・皮膚膏・皮膚粉

香港中華大藥房出品

新科技 電子空氣清新機

製造陰離子清新空氣，消除污濁空氣及臭味，消滅空氣中細菌及病毒，預防傷風，流行性疾病，對哮喘有極大裨益。

NU-AIRE AIR-PURIFIERS

香港總代理：新科技（香港）有限公司

電話：H245839 H241382

教育

圖書館學文憑課程
中大校外部與香港圖書館協會合辦 中學會考及格學歷即可報告

(時訊)中大校外部為培養有志從事圖書館工作之人才，同時協助圖書館在職人員進修起見，以期提高其工作水準，本年即與香港圖書館協會聯合舉辦「圖書館學」文憑課程，旨在以較長時間訓練專業人員，以應日益發展之本港社會需要。此項文憑課程內容計分三部份如下：

第一部份—圖書館學概論。第二部份—外文圖書編目學，外文圖書分類學，中文圖書編目學。第三部份—圖書館特種資料處理，外文參考書及參考工作，中文參考書及參考工作，圖書館實務。

以上各項科目全部授課時間至少為一百二十小時，分由中文大學及各成員學院與本港各大圖書館高級主管人員擔任主講，在每部份授課完畢，均須舉行測驗。除每週上課講授外，并由教師指定作業及實習。全部課程修業期限約為一年，學員修畢全部課程，完成指定作業，并經過各項測驗及格後，將頒發給文憑(出席聽講時數，不得少於全部授課時數之百分之七十五)。本課程入學資格，中文或英文中學會考五科及格者(其中必須包括中文及英文)，或具有同等學歷者。所有申請參加人士一律須參加入學測驗。學員須於接到入學通知書一星期內繳費四百五十元。本文憑課程現已接受報名，有意參加人士請用正楷(中文)填妥報名表格，連同報名費十元之支票或郵政匯票(用中文大學名義抬頭並加劃線)及學歷證明文件之影印本，一併送寄尖沙咀廣東道廿三號瑞興大廈十三樓，中大校外部，報名截止日期為十月三十一日，入學測驗之日期及地點則另行公佈云。

明德青年中心辦 半導體及電視班
凡有興趣參加者均可報名

(國際社)明德青年中心為鼓勵青年男女對電子技術入才，於本月底開辦兩個專門技術訓練班，一為電視修理訓練班，一為半導體專修班，分別請由專科導師賈正，江樹培，李可正，賈凱華担任講授，訓練期為三個月，全期共收費用三十元(包括一切講義費，印刷費在內)，茲將該班上課課程錄後：

(甲)半導體專修班：適宜中心無線電班畢業者或具有同等學歷者參加。參加資格：凡十六歲以上青年男女。開課日期：本月三十日。上課時間及地點：逢星期三晚上六時至十時在倫敦八樓上課。

(乙)電視修理訓練班：本班適宜已有無線電學識根底者，或電視修理從業員。參加資格：凡十六歲以上之青年男女。開課日期：十月十九日。上課時間及地點：逢星期一晚上八時至十時，在明德無線電實習室上課。

兩班即日起接受報名，可携帶身份證及半身相片兩張，並須填寫報名表格一份，親往彌敦道戲院六樓明德青年中心總辦事處。

出版消息

今日世界 「今日世界」半月刊四四五期出版，封面為影星汪萍彩照，彩色版有：台灣的「防綫工業設計公路上的」，一容里的舞蹈。要目有：美國社會變動中的學生，蘇聯知識分子的抗議，中共加強控制下放青年，中南半島的心臟—寮國，撲滅小兒麻痺的新工作，美支持兩德的對話，蘇聯政策，歷史故事「向秋的俠少時代」及小說「光環」等，文圖並茂，仍售六角，港九各報攤均有售。

大人什誌 大人什誌第五期出版，適逢中秋佳節，封面內容，均有應時圖文，要目有陳存仁「手寫任生平不要錢」，朱子家：「汪政權的開場與收場」，周志：「沈石田其人其畫」，「入地獄」的陳彬龢，「病症的變號」，「勝利初期在南京」，「四屆影后林黛」，… 小培與譚富英」，… 運藏有新聞師爺：我的回憶」，胡憨珠：「申報與史量才」，老吉：「馬場三十年」等，…每冊一元，總代理吳興記，各大報攤有售。

青年雜誌 青年雜誌第十九期出版，要目有陳君葆之「嬉皮士頹風的剖視」，徐訏之「寸心齋隨筆」，梁寶秋之「家」，馮平之「浪花」，上官大夫之「重陽與重陽糕」，小說有揚欣瀚之「新婚」，孫家驥之「垂釣記」，溫楚王之「詩之貧」，其他如「青年園地」，「書刊介紹」，「青年信箱」，「學生作品」等，共十餘篇，內容充實。每冊六毫，由吳興記書報社總經銷。

中大本屆頒授學位典禮 下月十六舉行
請港督主持儀式畢業生三九六名

(港訊)香港中文大學本屆畢業生共有三百九十六名學位，計文學士一百一十一人，理學士六十八人，商學士六十六人，社會科學學士一百一十七人，碩士學位者三十一人，計文學碩士二十八人，理學碩士三人。該校本屆頒授學位典禮，將於十月十六日(星期五)下午五時三十分，假大會堂音樂廳舉行。港督兼中文大學監督戴麟趾爵士屆時將主持該項典禮。學位典禮之日期及程序，已發出通知書各畢業生，各畢業生務於九月十九日以前，填妥回條交還各學院，以便編定參加此次典禮之座位，及發給畢業典禮之餐券。

尚有教育消息刊在第四張第二頁請讀者注意

天主教大專聯會 辦科學宗教座談
廿七日假大專中心禮堂舉行

(港訊)香港天主教大專聯會為增加各大學同學對宗教之認識，一般同學進入大學後，對科學有進一步之認識，而以前所接受之宗教知識基礎不穩，產生混淆及錯誤，二者而生誤解，信仰動搖，不平衡現象，甚至背教，特舉行一公開座談會：「科學與宗教」，藉此找出問題癥結所在，共同分析及找出解決方法。該座談會定九月廿七下午二時正，假界限街一三四號明愛中心六樓大專中心禮堂舉行，主講者：謝志偉博士，徐永祥同學，鄭志誠神父。

體育

和和盃賽期近 馬華十一來港
三場比賽秩序業已全部排定

和和杯港馬華人足球埠際賽，今年輪在香港舉行，馬來西亞隊已定於十月一日來港，賽期是十月三日，四日及五日連續三天於港府場及最後一場在花墟球場上演，華協和和杯小組定於本星期五在華協召開會議，討論關於和和盃有關事宜，此已停頓多年的和和盃賽將在今年恢復舉行。馬來西亞隊的名單亦已經選出，今屆為了更改新例，馬來西亞的球將亦原則上批准被邀作賽，故此，馬來西亞隊的實力將比往屆為強。故此今屆和和盃比賽，將會更為熱鬧。茲將馬來西亞隊名單列此：

馬來西亞隊：秘書謝德昌。財務黃源清。教練李海泉。

黃金福 陳國良 陳融章 李樹藩 司徒錦寶 蘇振安 符福全 鴨都拿 陳單 黃光 瑪士蘭 朱基非里 沙哈魯丁 阿里峇加 黃春華 林金錬 王亞榮

第九屆港澳游泳比賽 廿日維池較量 在百樂門頒獎
設男女總錦標計分法五、三、二、一

(時訊)港澳第九屆游泳埠際賽，已於去年恢復，當時港方派隊前往，本屆澳門報聘前來。比賽已決定本(九)月廿日下午三時假香港維多利亞泳場舉行，不收門劵，歡迎水迷參觀。

昨夜據泳聯總幹事劉金鑄表示，聯會方面頃接澳門埠際隊劉明新函，表示該隊於廿日上午八時在澳門下輪來港。至當日比賽後，晚上八時假百樂門酒家舉行埠際宴及頒獎，屆時將有一番熱鬧，茲將本港陣容列下：

(白浪)港隊：領隊：劉金鑄，總幹事：黃治強，教練：郭鎮恆，男隊長：王敏超(海)，男選手：吉敏求，曾國新(青)，張漢本，陳潤邦(東)，陸炳權(東)，李浩文(港)，陳耀南(東)，郭敦賢(港)，梁祖詠，陸新(青)，魏大驥(東)。女隊長：曹明卿(青)，選手：梁治蓮(南)，杜寶玲(南)，吳小驊(海)，盧佩妍(南)，許維雯(東)，陳淑冰(東)，葉佩英(東)。

(一)男百公尺捷泳，(二)女百公尺捷泳，(三)男百公尺蛙式，(四)女百公尺蛙式，(五)男百公尺背式，(六)女百公尺蝶式，(七)男四百公尺四式接力，(八)女二百公尺四式接力，(九)男四百公尺自由式，(十)女百公尺背式，(十一)男二百公尺蛙式，(十二)男百公尺蝶式，(十三)女四百公尺自由式四人接力，(十四)男四百公尺自由式四人接力。

計分法：單人項目各派兩人，按名次五，三，二，一，接力賽各派一隊，照單人項目雙計。

華泳訪台慶功宴 何義貴發表感想

中華業餘游泳聯會前夕假九龍歷相逢酒家設宴慰勞回國訪問團全體團員，並邀請各會長及名譽會長與及游泳界來賓，百餘人，席開十桌，席上由領隊何義貴致詞：列位泳聯同人，各位名譽會長，會長，副會長，及各界人士，在大力支持下，本會在八月中旬完成了一項回國訪問壯舉，在祖國期間，我們很榮幸的受到熱烈的接見和勉勵，中華民國全國游泳協進會，中國體育協進會，中國石油公司，高雄市長，嘉義縣長及議員等熱烈招待，使我們泳隊同人畢生難忘，也可以說是本會一項無上光榮，換句話說，也是祖國對我們泳聯如何重視，因為我們泳聯是推動全港華人游泳最高機構，不過我本人更要指出的，這次所獲得的光榮，除了本會各首長支持外，就是這次隨隊出發列位運動員和職員精誠合作，戮力同心，任勞任怨，所得的成果，因為我自己所知道的，就是本會首長對運動員和職員有一種期望，而運動員和職員也知道本會首長對他們的期望。

不過在這次回國訪問中，我個人方面感覺到遺憾的，就是這次回國訪問期間，有幾位運動員臨時退隊，我不知他們退隊理由是甚麼？例如他們站在團體，榮譽，負責任的立場來看，我相信他們絕不會做出這種對本會不負責的行動，間接失去回國訪問團和受到重視的光榮和榮譽，但本人之損失莫大。

我希望今日泳聯諸位對我們泳聯把這種精神和體育精神，應該加以重視和防止，因為這一班子的青年朋友是未來社會的棟樑。本人相任華人泳聯會主席已有兩屆，建樹不多，幸能追隨各位泳界先進及前輩之後，宗旨在發展游泳事務，希望能大力推動全港以華人為對象的泳聯會工作，在游泳方面獲得更多的出色人才和新紀錄，可惜最近有一點誤會，關於錦標問題，有些混亂，這個對象目的，相信大家會體諒到情，不要我說了，我希望以後能將這宗不清楚的事情要留意，免再次發生。最後本人以沉重心情，鄭重宣佈由下屆起，因本身事業繁忙，有關泳聯事務則決定退出，以熱心游泳人士負起今後推動本港華人游泳活動事務。

昨日花墟足球賽 因場濕宣佈改期

昨日花墟場甲組足球聯賽，流浪對東方之戰，本爲萬人注目者，但由於場地濕滑，不能作賽，宣佈改期舉行。(七趾)

十九日頒獎 蘇屋村青年盃賽

蘇屋村青年中心主辦之深水埗區第四屆青年盃，經已全部比賽完畢，賽會亦定於本月十九日(星期六)下午三時假九龍蘇屋北校舉行頒獎儀式，由天校表隊高級職員主持，是日除原定之頒獎儀式外，並加插冠亞軍表演賽，由亞軍對冠軍。在此次冠軍隊乃集本港青年新秀的隊伍，陣容龐大，強橫，更加領隊梁萬琦，梁自強，教練梁德榮落力指導下，更是日進千里，同時獲得十三太杯青年，才獲得是項冠軍外，更於新近舉行之東華杯青年賽亦獲冠軍，而且是可謂是本港首項一批新秀軍新力，更屬難能可貴也。[illegible](正)

歐洲游泳錦標賽 創六項世界紀錄
成績較美國游泳錦標賽更佳 (上)
七趾叟

(時訊)第十二屆歐洲游泳錦標賽已於九月十二日晚在西班牙巴斯隆納圓滿結束，經過八天劇烈競逐，總共有六項打破世界紀錄，及廿八項刷新歐洲紀錄，超過一百項次刷新各國選手本國之全國游泳最高紀錄，成績斐然，美不勝收，被舉世公認為歐洲有史以來最成功的游泳盛會，足與上月八月在美國洛杉磯舉行的全美業餘游泳錦標賽互相比美，所破六項世界紀錄成績均較美國錦標賽更佳。

古納·拉申在男子一千五百公尺自由式決賽，[illegible]一九六八年墨西哥世運一千五百公尺自由式亞軍銀牌得主金塞拉，締四百公尺自由式四分二秒八世界最高紀錄，快出十份之二秒。

瑞典自由式中距離世界名將古納·拉申在男子四百公尺自由式決賽締四分二秒六世界最高新猷，較上月八月在美國洛杉磯舉行的全美業餘游泳錦標賽，十七歲之美國少年一九六八年墨西哥世運四百公尺個人四式泳亞軍銀牌得主十八歲之加里·賀爾，締二分九秒五世界最高紀錄，亦縮短十份之二秒。

一九六八年墨西哥世運會兩項背泳冠軍雙金牌得主東德之羅蘭德·馬西斯，在男子一百公尺背泳預賽締五十六秒九世界最高紀錄，較其本人在墨西哥世運所創之五十八秒正世界紀錄進步了一秒一，成績驚人！

羅蘭德·馬西斯並在男子二百公尺背泳預賽締二分六秒一世界最高新猷，較上月八日在美國洛杉磯舉行的全美游泳錦標賽，十七歲之加州青年新秀邁克·施塔姆締二分六秒三男子二百公尺背泳世界最高紀錄，快出十份之二秒。

東德女子隊在四百公尺自由式接力決賽，[illegible]界最高新猷，較美國克萊拉游泳會在一九六八年所創之四分一秒正世界最高紀錄，快出十份之二秒。東德十六歲女神童卡布莉拉·韋斯高，最先下水打頭陣，以五十九秒三成績完成一百公尺第一程，較韋斯高本人保持之歐洲女子一百公尺自由式最高紀錄五十九秒六，快出十份之三秒。其餘三個東德女將伊莉斯·柯瑪泗一分○秒六，謝米絲泗五十九秒八，卡羅拉·斯蘇絲泗一分一秒一，四女合締四分○秒八世界最高紀錄。

歐洲最快女飛魚東德女神童一九六八年墨西哥世運女子二百公尺自由式殿軍第四名十六歲女神童卡布莉拉·韋斯高在女子四百公尺四式接力決賽，泗最後一程自由式挑泳，在前三程東德隊落後至第三位劣勢下，憑韋斯高死拚力追，竟能扭轉乾坤，為東德隊贏得冠軍金牌，創出一百公尺自由式五十八秒二非正式世界女子最高紀錄，雖然不能被認為世界正式紀錄，因在任何男女子接力泳賽中，惟一准許第一程泳手之個人成績，准予審認為世界正式紀錄，公認最高正式紀錄。今，其餘泗第二程，第三程，最後第四程之三個選手個人成績均不准許承認為世界正式最高公認紀錄，理由是第二、第三、第四程選手，可憑隊侶泗抵終點時，預先起跳，佔極大便宜。韋斯高之五十八秒二驚人成績，雖不能成為世界正式最高紀錄，但足以證明年僅十六歲之女神童，韋斯高具有能力打破澳洲女傑傅利莎於一九六四年二月所創立之五十八秒九女子一百公尺自由式世界公認最高紀錄。遲早必被正式打破，韋斯高將可成為全球最快女子飛魚！由於韋斯高表現出色，東德隊以四分卅秒一成績贏得女子四百公尺四式接力冠軍金牌，並創立歐洲最高紀錄。(未完待續)

圖為：領隊何義貴席上致詞。(康伯樂攝)

工商盃小球賽 今定冠軍誰屬
五時鳴笛於維多利

工商盃小型足球，今年將排有兩仗壓軸四強決賽，由天亮A對深和，天亮B對寶風，全部編在維多利亞二號場舉行，頭場五時鳴笛。其於兩仗賽事勝負，左右着整個局面，而盟主亦是在今晚誕生，故此必然有非常熱烈場面出現，時形勢看來，天亮A成為錦標呼聲最高的一隊，但天亮B與深利，至於天亮B及深利，亦非沒希望之事也。(正)

公開入項乒乓賽 定期十月七日頒獎
男單打今晚上演五四場

乒乓總會主辦之各項比賽，已定於十月七日晚舉行八項乒乓錦標賽的頒獎禮，在目前多項錦標賽已有決賽日期，但是男女單打，男女青年單打及男少年單打五項賽事的決賽日期未定，昨已宣佈在十月七日晚一併舉行，賽後才舉行頒獎儀式。

乒總又為了便利乒乓球將有不斷的參加作賽機會，在完成八項賽事後，將接連舉行金諾杯賽特別銀牌賽等各項比賽。

男單打初賽晉級的六十二名選手名單如下：

麥開，伍啟全，施舜和，黃張富，莫明遠，周焯德，方庭均，周鍫傑，譚文強，葉貴勇，何桂，李國洪，戴維斯，薛鎮南，賀家海，康復，陳日新，劉鑫鼎，周其安，葉貴錦，陳振強，祝文祥，吳清開，溫順正，馬禮博，鄭惠文，林洪斌，何庭灝，羅天頤，梁英明，梁國雄，郭繼強，黃佳庭，陳佳欣，汪禾防，劉傑仁，何耀中，丘萬嵩，何普勤，阮熾雄，吳炎，黎榮，在達明，譚卓英，郭世泳，余松發，羅國勝，香耀彪，皮士沃，楊俊榮，鄭榮，陸觀盛，加甸拿，周榮，羊軍國。

今晚八時半男子單打的秩序排有多場。複賽上演將由獲得複賽的選手爭持，且看誰能獲得晉級。今晚的男子單打共有五十四場比賽上演，秩序甚為豐富，球迷有興趣可以前往參觀。

(紐約九月十三日)澳洲選手露斯和，九月十三日將其同國籍選手東尼露絲擊敗後，獲得今屆全美林山網球大賽冠軍。圖為其接受獎品後，與他的勝利品合照。(合衆國際社無綫電傳真)

足總職業小組 十八召開會議

足球總會職業小組委員會，定於十八日(星期五)召開會議，到時將會討論有關於職業足球賽的事宜，今屆的職業足球聯賽「總督盃」賽將會在年底舉行否，暫時尚屬難料也。同時會研究到職業球員的保險和分賬電視收益等問題，到時將有很詳細的研究了。其議程如下：(一)追認上期議案，(二)「總督盃」足球賽的編排，(三)分配電視費，(四)職業球員的保險，(五)職業球員的登記，(六)來往書信，(七)其他。

金銀青少年盃小球賽 今日揭開戰幕
理事長胡漢輝主持開球

香港小型足球總會與金銀貿易場聯合主辦之金銀青少年盃公開小型足球聯賽，各事籌備業已告成熟，業於十一日(星期五)召開各隊代表抽簽會議，由香港小型足球總會幹事兼籌委會主任駱錦泉，總幹事顏汝棠，及金銀貿易場體育部足球股股長譚國標主持，到會者有各隊代表多人，首先由總幹事顏汝棠介紹籌委會主任駱錦泉及足球股股長譚國標與各代表相見後即解釋比賽規則，並表示賽會將分兩組舉行，由每組積分最高之兩隊再作單循環決賽，以定名次，跟着即舉行抽簽，結果如次：

(第一組)(一)金龍，(二)F·L，(三)冠華，(四)國粹，(五)南新，(六)誠尼斯，(七)西區之友，(八)雄獅少年，(九)航鋒。

(第二組)(十)華新，(十一)朗青，(十二)演傑，(十三)藍田恒毅，(十四)少年光鋒，(十五)焕榮，(十六)白英，(十七)鋼教。

查大會已定期(十六)日下午六時半假灣仔修頓球場揭開戰幕，處女賽由金銀對F·L，屆時由金銀貿易場理事長胡漢輝主持開球禮，屆時將有一番熱鬧。

公開網球錦標賽 昨今共有六場 改在婦遊上演

(時訊)全港公開草地網球錦標賽昨有六場上演，由於颱風略降甘露，賽會決定改在婦遊會舉行。

男子單打準決賽中，杜萊將其勁敵非臘士擊敗，順利晉入決賽週，杜萊在上屆的草地網球賽中，曾敗在非臘士手下，而失去錦標，今仗報勝，可說洗雪前恨。

又在混合雙打賽中，陳德夫婦對非臘士，派拉迪一仗，因事告押後舉行。

今日將繼續有六仗球賽上演，包括男子雙打及單打決賽，節目頗為豐富。六場賽事分作兩地舉行，上午十時在婦遊會比賽四仗，下午回師木球場繼續。

至於昨晚比賽結果，取錄如下：

男子雙打半準決賽：林方、梁淑勝非臘士、張仁忠二比○(六比二，六比○)。徐錦翔、余中勝黃良、許子石(二比一)。

混合雙打半準決賽：林方夫婦勝符英東、伍玉瓊二比○(六比四，六比四)。

男子單打準決賽：杜萊勝非臘士二比一(三比六，六比二，六比一)。告羅士勝馬渠二比○(七比五，六比○)。(正)

泳聯整夜激辯 寬恕五位離隊泳員
海天將去函聯會解釋一切

(時訊)本港泳界中人，一連多年研討海天五泳員臨時花門不隨港隊出發事，經過前夜泳聯會第七次執行委員會議後，會場可算緊張熱烈刺激，但好處却在對事不對人，泳後海天會副會長與泳聯總幹事會作激烈之辯駁，彼此因有誤會而大燒枱炮，幸各人做好做歹，事才平息，從此觀看近而會議席上，同時座上人，也有誤會，何況此次「不隨隊事件」，大家亦屬於誤會而已。

經過前夜之激辯解釋，順降出五位不隨隊者，不是無辜的，泳聯大會經大家坐下來解釋，一切都會泳籍，況且做人之道律已以嚴，待人以恕，情有可諒之處，便要饒人了。

如此通過，同時海天會將來函解釋一切，以向此「事件」作一個答案。

海天會主席作治雄席上表示他個人對此表示抱歉。本月廿日他担任港澳埠際游泳港方面領隊，將會盡力而為，而且希望泳界中目標以推動港青少年游泳健身為第一，實行大團結。泳聯會主席何義貴至此感慨萬千下屆決定推位讓賢，由熱心游泳體育者担任之，望他任內所表現亦值得讚揚云云。(白浪)

(意大利九月四日)九月三日在意大利舉行的第六屆世界大學田徑運動會，東德代表羅特勞在撐桿跳項目中，以十七呎九英吋的紀錄，刷新世界新猷。(合衆國際社無綫電傳真)

世界杯港冠軍 余福安呼聲高

「新」長好彩過濾嘴香烟贊助的保齡世界杯香港區選拔賽，在第四週的甄別賽中余福安嶄露頭角，四局獲九五一分，平均每局二三七點五分，為甄別賽迄今最高得分紀錄。余福安四局中第一局二四七分，第二局二四七分，第三局二三二分，第四局二二五分。

余福安有保齡神童之稱，年廿一歲，屬海軍俱樂部保齡場，為去年保齡世界杯香港選拔賽最前四名的決賽者之一。

余福安乃第二名南華會的關筱尼多六十二分，於十一月底代表香港參加丹麥世界杯國際賽的呼聲甚高。

香港區選拔甄別賽，尚有四週時間。

洪拳在國術的價值 (下)
—陳漢宗主講—

講到洪拳的拳法，分別而為「平拳」「日字拳」「釘拳」「穿心拳」「拔拳」。當然練馬練拳，同非重要，馬步樁式，而拳法亦樁式，純然視形勢之需要，先為配合與發，施諸於自衛，使有意想不到的效果，運用之妙，存乎一心，祇要有洪拳的造詣，似乎樸純的洪拳，但惡其沉雄穩重的硬橋硬馬，敵縱迅速，亦往往為我所制。

以腳法而言，洪拳腳法亦有多種「勾彈腳」「虎尾腳」「穿心腳」「釘腳」「撐腳」「剷腳」，各有其奧妙處，問題祗在施展一刹那，能否適合情勢環境。換句話說，並不是勾彈腳為最優越之腳法，用得其時，一「剷腳」或「釘腳」何嘗不是絕妙的制勝招。而腳法之能於卓越異殊，其大原因，為馬步是否落地生根有莫大關係。倘馬步不固，亦即命也不穩，就算練得甚佳之腳法，就踢及方敵人，而本身即已受腳招發出時所牽倒，縱能取勝，亦不免於敗。

根據此種原因，洪拳超卓如許能夠流傳久遠，仍為學者所嚮慕，主要關鍵，完全在於練功落實，先從紮馬入手，把一個平凡血肉之軀，陶冶為鋼筋般的鋼骨，遂致硬橋硬馬落地生根真本領，而此項本領之完成，起碼便得花上兩三年時間，然後練拳練腳，以為配合，在強健體魄來說，固是毫無疑問成為強人，在施諸於自衛來說，突如其來的襲擊，亦可應付裕如，這就是洪拳對於人類的偉大貢獻。

話得說回頭，剛才兄弟說過，不少人認為時至今日，拳術已失去其價值，無派用場，祗能鍛鍊身體強壯，火器昌明之環境下，對方持有手槍，莫說我們的祖師爺洪熙官復生，無所施其技，創立拳術的達摩祖師再世，亦將束手，拳術學而來揩，也祗用是，這說法是錯誤的。

據兄弟所知，鬼佬們最於害怕仔的美國，拳術也一般的派用場，除非陰謀襲擊，尚有其大用處，假如不願多生事端，對方無理動手的當兒，祇消把他臂擒拿到手，制止不會而粗，使對方感到眼前人並非弱者，鬥下去勝負難知，光棍的行勁，免不了就此下來。這共消災解難的靈符，沒有拳術在手，驕不滿時膽也不大，形成不能自救，這樣焉能說拳術學不得？

我們應該得知，男兒壯志在四方，時至今日，世界各國，物資交流，以有易無，無而求有，這貿易方法，由一國推進至於萬國，物如是，人也如是，當然，為了貿易的關係，沒有人從中居間施行，那是達不成，辭不來的，任何人為了這問題，當然無遠不屆，或是勞碌大半生，克勤克儉，積蓄了幾文錢，周遊列國，到處觀光，開闊眼界，不枉為人一生，這樣一來，環遊世界，足跡遍及歐亞各地，到了異域，人地生疏，語言隔膜，乃屬想當然事，縱使對英語亦能暢通，但仍非可以通行無礙，因此發生誤會，事亦常有或而當地歹徒惡顧所及，亦屢並不出奇之事，意外災害之來，實不能不防，在此情形之下，拳頭夠硬，必然小吃一點虧。如謂為此時此際，學習拳術無用的，不知有無想到此點？

在座各位，兄弟今天說話多了，但認為所講，並不虛泛，指出洪拳，實際優點，認為我們祖師爺洪熙官的發明，把拳術鍛鍊成為硬橋硬馬落地生根的真本領，化血肉之軀如鋼鐵。這是拳術的價值，也就是洪拳的無比價值。

如認為時代進化，拳術的鍛鍊，也應隨進化，構想、先化的紮馬一紮便是幾年，不大適合現代青年人的旨趣，我們為了普及，為了保持洪拳的價值，兄弟並不反對把鍛鍊方法改進過來。(完)

(東京九月十三日)[illegible](合衆國際社無綫電傳真)

「長健牌」保齡國際賽，由四海與來利與倫敦合辦作國際保齡賽，由雷代表白傑倫生主持頒獎與優勝者。(康伯樂攝)

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

東區青年暑期活動結束
義工人員獲贈禮物
丁鶴壽讚揚青年學生熱心

（港訊）一百多位東區男女同學，日昨應邀出席東區民政處的暑期活動結束典禮，儀式在日前假東區民政署會議室舉行，每人均獲頒獎狀乙份及新書包一個留念。

東區暑期康樂聯會代表丁鶴壽在席上致詞略謂：今年暑期活動，得到各位同學參加，義務推進各種活動服務，實是難能可貴。深信在此次服務中，各位除能獲得一點課本以外的知識，同時亦取工作的經驗，這些知識與經驗的積累，相信對各位可能有莫大的利益。在來年暑期活動，希望各位仍一本過去熱誠來參與各項服務。

這批熱心同學是來自皇仁書院、聖保祿女子中學、聖馬洛撒學校、筲箕灣工業學校，香港青年服務社，張十字鄉村青年服務組等。

福德聯誼會郊遊
今日旅行大嶼山

（國際社）福德聯誼會，今（十六）日上午八時半，在中區港外線碼頭集合，旅行大嶼山寶蓮寺，瀏覽當地名勝，午間在寶蓮寺齋聚聯歡，餐後自由活動。該會爲推動會務，發展會員福利，將原有會所之全部地方收回，重新裝修佈置，以適應發展，今後同人聚會及各項康樂文娛活動，均更方便云。

新區第卅四座側之市政局第十號遊樂場，舉行祭禮，有金龍，醒獅，錦旗隊，花燈美女，飄色及八音隊到場禮拜，祭禮後，金龍及醒獅，花燈隊，飄色，八音鼓巡遊全區。

祭禮由總理羅烈國，顏成，陳謀，王俊棠，陳叙，和興。監理區明，黎樹東，謝寶賢，謝森，劉仁爲，吳嫣良，吳錦鎏，許定國，林招，呂火明，黃明進，巫娟治，林界，振業，陳利，梁仕晉，總務陳淑，財務黃詩玉，交際呂炳主持，並設有齋筵招待嘉賓。

黃埔唐樓慶中秋
集體遊新界沙田聚餐聯歡

（中國社）紅磡黃埔唐樓業主住客聯誼會，昨午集體乘專車遊覽新界淡水湖及賽人鄉村俱樂部，並假沙田酒家舉行慶祝中秋叙餐聯歡會，參加者一百多人，節目除多姿多采之遊藝節目外，並設幸運抽獎及各項比賽，冠、亞、季、殿軍獎，獎品豐富，概由首長理事熱心捐出，並邀九龍城區民政主任戴樹森伉儷主持頒獎，九龍城區大廈聯誼總會主席楊瑞瑤主持幸運抽獎。遊藝節目，首先舉行非賭錢性麻雀牌比賽，由眼手不凡之男女職將十六人對賽，以八圈決勝負，產生冠、亞、季、殿軍，各獲名貴獎品。次爲青少年兩人鼎足踢破汽球，男女數十人參加，分組競賽，緊張刺激，淘汰結果，產生冠，亞，季，殿軍，結果勝利獎旗幟。

理事長梁錦標席上致詞，略謂今番舉辦祝賀中秋叙會，係得九龍城區民政署，九龍城區大廈聯會總會大力支持，概助五百元以供所需，各理事出錢出力，總務求盡善，周詳安排，獲致美滿成就，足徵互相協力之重要性。

中秋慶團圓
溫暖在人間

（港訊）告羅士打酒家主人，以時屆中秋佳節，萬衆同歡，全港居民，共同團圓，因而念及保良局之無依婦孺，值此佳節良辰，亦應共同熱慶，昨（十四）日送出月餅二百個，分贈保良局婦孺過節，保良局主席曁全體總理，對該酒家主人之善舉及宅心仁厚，深爲感謝。告羅士打酒家經理歐國光將月餅，由保良局梁姑娘接受。

秀茂坪坊衆
今慶大聖佛祖誕

（國際社）今（農曆八月十六）日爲大聖佛祖誕，秀茂坪建有大聖佛祖廟，該區坊衆爲隆重其事，組織賀誕值理會賀誕，昨（十五）晚開始，一連四天，聘麗聲劇團公演粵劇，十九日起續上演惠州劇團，招待坊衆。賀誕值理會，今日上午十一時，假秀茂坪

滙江同鄉會
十八選新員

（國際社）滙江同鄉會，經奉准成立，並自置深水埗福榮街，六十三號六樓爲永久會所，積極推動會務。十八日在會所舉行第一屆選舉大會，將由選舉委員會主任委員謝子卿、徐波、朱建平主持選舉工作，下午七時開票，隨即複選理監事首長及各部門職員，該會經函會員依時投票，踴躍出席。

七喜玉泉巨資購得
姚蘇蓉之歌節目
今天中午在無綫電視播映

（港訊）昨天中秋，今天又是公衆假期。七喜玉泉汽水爲了使港九市民在假期中獲得豐富娛樂，以答謝數百萬飲戶及代理商，特不惜重資，購下「姚蘇蓉之歌」節目，長達半小時，全由姚蘇蓉個人演唱，內容精采，包括她所有成名歌曲及新曲，可謂空前之作。七喜、玉泉汽水不惜巨資購取這節目，主要目的，是使所有飲戶，能在假期中獲得娛樂，希望屆時注意收睇。

保良局週末售旗
總理分區照顧各校學生

（港訊）保良局定於本週末（十九日）賣旗籌款，各總理爲照顧賣旗學生及利便其就近交回銀碼，供給汽水麵包充飢，特在港九各地區普設分站，分別由各總理率同員工主持，並負責巡視各該區街上賣旗學生，遇有問題，立即爲其解決。香港區總部設於禮頓道保良局由林勇仁主席主持。柴灣新區第一小學分站及筲箕灣街坊會分站，由吳伯雄總理主持。北角街坊會分站，由陳景福總理主持。灣仔街坊會分站，由賈宏光首總理主持。中區中華大廈分站由姚連生首總理主持。荷李活道東華一校分站，由王陳貫美總理主持。上環文咸西銀發源行分站，由陳林雪霞總理主持。西區創興書院分站，由李莊月明總理主持。九龍區總部設於廣華醫院禮堂，由梁玉培方首總理主持。尖沙咀街坊會分站，由何明輝總理主持。油麻地街坊會分站，由陳良桐總理主持。深水埗街坊會分站，由戴立平總理主持。九龍城學校分站，由周尤樂善常總理主持。黃大仙大成中學分站，由汪玉珍首總理主持。官塘恒生工廠大廈分站，由譚源文總理主持。（由揚保國總理主持。明）

中秋古俗節目上電視
「武林風雲」問答有獎

（港訊）颱風使邵氏與市政局合辦之「武林風雲」中秋古俗盛會不能舉行，今主辦方面改變辦法；舉辦「武林風雲」問答有獎遊戲，決出原來準備的大批名貴獎品。

這一問答有獎遊戲，題目簡單，且祇有一個問題：「武林風雲」中有那幾個演員參過察光劍？參加者祇須把答案連同「中秋古俗盛會」入場劵或「武林風雲」戲票根一張，寄九龍旺角郵政信箱八六三七號，答中者有機會獲得下列獎品：第一名獎鮮英公司禮劵二百元，第二名獎商號牌雪櫃一個及時新高級相機一架，及時新禮劵一百五十元，第三名獎世界錶一隻，時新禮劵一百元，來件截止日期爲九月二十一日，將由舒佩佩在答中者中抽出頭、二、三名獎。

同時，「武林風雲」中秋古俗盛會之部份精采節目，於今（十六）晚八時在翡翠的電視英會中播出。

第一夜總會今開幕
影星歌后聯合剪綵

（港訊）彌敦道第一餐室，以食品精美，侍應週到，爲各界人士所欣賞，歐美西餐，中式小食，西餅麵包享譽港九，爲適應各界需要，特將墨西哥雅座於今（十六）日開始闢爲夜總會，加強燈光音響設備，敦聘音樂名宿麥龍出任經理，主管業務及音樂，營業時間由下午十一時半至午夜四時，今（十六）晚十二時開幕，邀請電影明星孟莉，謝伊利及一九七〇年香港歌后尹芳儀及張萊萊聯合主持剪綵，幷請寶島歌后楊燕，寶島夢幻歌后熙西姊妹客串獻歌，長駐主唱歌星有寶島之鶯葉青，藍鷗，朱敏，媚媚，芷苓，麗，阮素心，江鈴鈴，宴龍，廬山，姚萍，陳容聯盛。（釗）

均益糖紙公司
已於昨天開幕

糖紙現在已成爲高級住宅，商行及夜總會的必要裝飾品，香港市面糖紙雖然不少，但特別花式及獨有花款的糖紙，則以均益糖紙公司最爲齊備。該公司已於昨（十五）日開幕，專門代理歐美高級糖紙及牆布，質料上乘，價錢合理，各界光顧請駕臨尖沙咀山林道六號A地下，電話：K一六七六八九四。

振興月餅暢銷
市面供不應求

本年度振興月餅，品質提高，深得各界人士熱烈選購，銷數大出預算，振興公司各門市部全部擠滿了客人，爭先恐後搶購，剛由工場運來一大貨車新鮮出爐的月餅，立即就被客人購光，簡直供不應求。振興公司爲酬謝賀客，由即日起參加月餅會者，即送振興公司上等什餅一細，並加送最新榮譽出品「格蘭曲奇士餅乾」一盒，用酬雅意。（生）

電子空氣清新機械
新貨源源到港推銷

一種由英國NU-AIR新科技電器廠出品之最新電子空氣清新機，日前由於用家搶購，曾有一個時期出現脫銷現象，茲近代理行趕運大批新貨應市，該機能產生陰性離子，清新空氣，消除污濁空氣及臭味，消滅空氣中細菌，預防傷風，流行性疾病及對哮喘病有極大裨益，最適合愛好衛生之家庭，酒店，餐室，工廠，戲院及公共場所採用。總代理：新科技（香港）有限公司，中環士丹利街興隆大廈八零二室，電話：H二四五八三九及H二四一三八二。（生）

矮克發幸運獎
區淑霞獲第一

矮克發彩色CNS軟片幸運抽獎，由區淑霞小姐獲得第一獎德航來回曼谷機票一張，由捷成洋行攝影器材部副經理徐慶堂頒發。

圖示（左起）捷成洋行攝影器材部副經理鄧慶國、區淑霞小姐及徐慶堂。

道教翠柏仙洞
祝北斗九皇天尊寶誕

（港訊）九龍彌敦道七四九號B五樓，翠柏仙洞理事會陳濟潭，崔偉龍，俞參商，區轉仙，何宏懸，陸振淑，祕書何展凌道長及同人等，由農曆九月初一日至初九日，一連九天，隆重慶祝北斗九皇天尊寶誕，時設（延生斗會）普爲道侶善信，祈福延壽，由初一日辰刻建設斗壇，朝禮列聖仙真寶懺，功德九晝連宵，至初九晚上八時大讚星全堂，祈保衆信星辰光彩，鴻運亨通，歡迎各同門善信，廣邀親友參加（延生斗會）同結善緣，幷希早日報名，以便列名上表，恭達天庭云。

惠風王子海上行宮
增設歌廳昨天開幕

（港訊）惠風王子海上歌廳於昨日下午八時舉行開幕隨即營業，已敦聘徐小鳳、姚婉、廖小璇、培娜等一流歌星輪迴主唱，並由音樂名家譚若懿領導樂隊伴奏。昨天登場有港台著名歌星多位，其中參客串演者有陳芝芝，顧依麗，趙鳳儀等，情況熱鬧。

惠風王子海上歌廳，瑰麗堂皇，全部冷氣調節，每晚由八時十五分開始至午夜十二時，不分場次，票價每位八元，倘連西式晚餐共廿二元，連宵夜美點十七元五角，美酒照例牌收費，豐儉隨意，誠夜遊人仕之高尚去處。

又該公司爲協助解決港九午餐場所擠迫起見，特增辦午餐遊河，供應精美西餐，每位收費十二元五角，於每日上午十二時卅分在九龍海運碼頭接駁後駛泊中環卜公碼頭，由十二時四十五分至一時十五分上客，祇航港內，至下午二時前返抵卜公碼頭。此係特別方便中區上班人仕而設云。

圖：（由右至左）顧依麗，陳芝芝，廖小璇，培娜，趙鳳儀合照。

買五元五
送二元二

二元二可作現金使用

平價市場　大人公司　人人百貨

三間公司・六家分店・再度聯合・空前偉舉

康樂家庭

雲蓋中秋月 嫦娥半帶羞

團圓佳節夜 大家慶中秋

一年容易又中秋，昨天又是一年一度的八月十五晚中秋的團圓佳節。今年的中秋節剛巧比較過去過得特別熱鬧的，爲的是今日法定的公眾假期，所以昨天整個市面都是熙來攘往的人潮，趕往市場選購美酒佳餚的主婦，無不忙個不了。

提起月餅，雖然今年的餅價，由於人工貴，原料漲價的關係，一般說來都比去年貴了一點，但是一般的工人生活水準，亦隨着生活指數的提高，而獲得合理的調整。因此，月餅的市道一如過去的暢旺。

而地位僅次於月餅的鮮果市況，在八月初旬已開始活躍了，今年的鮮果市道，由於大陸的來貨貨源與種類都相當充沛，所以價格方面，可以說是近年來所僅見的廉宜的。

除了月餅的價格較去年提高外，今年的秋節副食品，由於風與來途的短缺，一般的售價都是近幾個月來所僅見的。

在德治亞風姐姐何下，昨天的佳節，雖然是雲蓋中秋月，不過在美酒當前人共賞的時候，正人生得意須盡歡的時刻，即使是不能舉杯邀明月，把酒問青天，但是與家人們共敘一堂，共慶團圓佳節，其情趣亦不會因而大減的。「八月十五晚中秋」，人們昨晚吃過做節飯，便扶老攜幼到天台，成爲天台賞月賀節的壓軸節目了。

當然中秋賞月的節目是多采多姿，各適其式的。如遊河賞月是一項相當寫意的，海面上風涼水冷，日間的悶熱已全消失，住慣白鴿籠的人難得享受一下涼風的滋味，大可趁此機會享受一番。那不愧是智者之舉。

如果你是一個仁者，當然是往山頂賞月去了。山頂賞月確也是別具風味的，往山頂追月，不必太多人，三四個談得來的朋友也可玩得趣味盎然。山頂地區幽靜，適宜談心，環繞山頂漫步一週，或坐在涼亭上賞月，或坐在山頂餐廳飲啖，都是很不錯的。往山頂的纜車不會漲價，只是人太擠時要排隊等候上車。

除了遊河賞月及山頂賞月外，花園賞月也是很不錯的好去處，來往交通既方便，且可扶老攜幼前往。

不過就天氣看來，由於颱風關係，相信今天的追月節目，最理想的地方還是在門前的天階或天台了。凡是天台清靜或有騎樓的人都可以享受這種賞月雅緻，一家老少或同三五知己親友，在天台上談談心，玩玩撲克，吃些月餅水果，也是不錯的。

本港設計之新款時裝將於本月十九日在希爾頓酒店展出。圖爲參展之兩種款式假皮冬裝。及一襲中國裝（本報記者攝）

喜愛時裝仕女，眼福眞個不淺！

「李奧新貌」秋冬時裝明展出

本港喜愛時裝之仕女們，於本月十九日下午五時半，在香港希爾頓酒店大舞廳，將可看到一個別開生面之時裝表演。這次時裝表演展出七十套，由李奧精心設計，新款秋冬時裝。李奧曾爲今年四月成功推出「以黑白爲主題」之時裝表演設計時裝。今次「李奧新貌」時裝表演中將展出有中東裝，密質裝，褲裙裝，毛織品，濕皮及便裝等，全部新穎，顏色獨特，全部採用本港最新流行布料精製。此次時裝表演，將由柯達有限公司之技術人員配合舞台音響及燈光效果，此外並由柯達有限公司之綜合多映像放射機放出之幻燈片爲時裝襯托。

「李奧七一」時裝表演是由太陽製衣有限公司及妍妍時裝有限公司主辦，本港首席模特兒黎榮文聰，王安娜及文麗賢等領導，商業化工品有限公司，柯達有限公司及旭化成株式會社贊助。因受歐的映摩編導。

澳洲籌備時裝時裝展

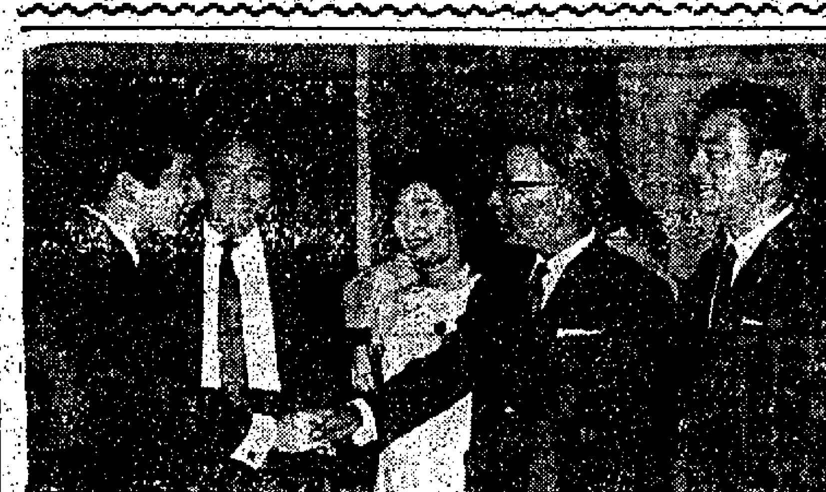
下星期一盛大展出 明年春夏新裝

澳洲時裝企業有限公司——一間由五間澳洲著名時裝公司聯合經營，於本年初在本港成立的公司，定於下星期一（廿一日）晚在文華酒店介紹展出一九七一年度最新款之春夏季時裝，招待本港一百五十多名時裝商參觀。

此項盛大的展出爲澳洲時裝企業有限公司之第二次時裝表演，該公司曾於四月間由澳洲助理貿易及工業部長范蓮雅之夫人主持開業禮。而該公司之成立，融會入澳洲時裝公司及織造廠之合作經營，可謂澳洲出口市場所觀之一種新概念。

代表織造廠之高級行政人員，將於本週末由澳洲抵港，策劃進行推出。

目前澳洲時裝企業有限公司在爾敦道東來大廈設立一永久陳列室，該公司並經常與本地製衣商保持聯繫，在開拓本地市場方面，有顯著成果。



林翠搭之邀請，該時裝表演已於九月十四日在

附圖：香港高絲化粧品有限公司總經理友水宮（左一），外國部主任雨宮悅一（左二）及外國部長河村博文（右一）在機場歡迎小林孝三郎伉儷。

日本化粧品權威 小林孝三郎抵港

現任日本化粧品工業會會長，高絲化粧品株式會社社長之小林孝三郎，爲參加香港舉辦之國際化粧品會議，小林孝三郎將於（十四日）抵港作三天訪問，在留港期間將視察該分行之業務，並對香港化粧品市場作更進一步之了解。在途經台灣，泰國，菲律賓，印尼等地，亦將作同性質之考察。

……「露華濃」中作一次特別預告。（元）

華卓康昨返港

露華濃總經理

露華濃（香港）有限公司總經理華卓康，在歐洲渡假完畢及考察後，昨晚乘搭英國海外航空公司班機返港。

高沛霖次女出閣 盧汝添昨喜乘龍

香港宜興總商會何文田區主席，香港添國領事館商務顧問，美孚石油業有限公司營業代表保險界聞人高沛霖之次女倩華，與殷商盧榮洸之次公子汝添，昨在香港婚姻註冊處舉行婚禮，當晚假雲華大酒樓宴親友。到賀嘉賓名流甚衆。新郎盧汝添君現任職於香港嘉衛會，新娘高倩華。

（圖：盧汝添高倩華新婚儷影）

尹澤霖羅容梅結婚

尹澤霖君與羅容梅小姐，昨舉行婚禮，晚上假新雅大酒樓八九樓宴請親友。新郎係本港名醫尹民師偉之哲嗣，新娘則爲殷商羅得原之女公子，郎才女貌，堪稱佳偶天成。（圖爲尹澤霖羅容梅儷影）

羅小姐任職於泰和洋行，郎才女貌，誠天作之合。

女青年會開新班

美髮、美容、英語粵菜。

基督教女青年會家政部向以研究婦女所需求而開設多種學術班，成績美滿，深得社會各界人士好評，如美容班，美髮班，英語粵菜班等，自開辦以來，參加人數十分踴躍，而額滿見遺者亦不少。現爲適應各界婦女之需要，特再開設下列各新班：

（一）美髮班：教授頭髮護理，洗頭，剪髮，捲髮，恤髮，假髮及假髮之基本知識，全期六課，聘請美髮專家陳潤槐夫人擔任講授理論外，並側重實習，全期學費伍拾元。現定於九月廿四日（星期四）上午開課，以後逢星期四上午九時半至十一時半上課。

（二）美容班：教授皮膚保養，洗面藝術，面部按摩，敷面，面部化粧，服裝顏色的配合，修甲等基本知識，並側重實習，聘請美容專家陳潤槐夫人擔任指導，全期五課，學費二十五元。現定九月廿四日（星期四）上午開課，以後逢星期四上午十一時半至十二時半上課。

（三）英語粵菜班：由業餘專任專家紀靈光夫人擔任用英語教授各款粵式名菜，每月學費四十元，亦定於九月廿四日（星期四）開課，以後每逢星期四上午十時至十一時半上課。

以上三班，均設於窩奴道一號總會所，（電話二二三一〇一），各班名額有限，有志者可向上址從速報名云。

如何使肌膚晶瑩幼嫩

皮膚幼嫩是婦女們爭先決的條件，美麗可愛的容貌，天生幼滑潔白的皮膚，擁有天生幼嫩的女子，也會以皺紋起來，所以皺紋也算得是美容的大敵。婦女們一定要特別注意保持嬌嫩，不容許皺紋再在皮膚上佔有些許地位，雖然有些人天生幼嫩的體質，但是日常生活之中，是造成皺紋的主要因素，是極應特別注意。

暴露出衣服外的肌膚，佔了身體的三分一，而且亦是最易顯現出的，強烈的太陽照射，吸入紫外綫，自然退化，皮膚形成了一度度的深皺紋，多天的猛烈風也是會使到皮膚粗糙的主要原因，可於要避免日曬風吹，可於皮膚表面上塗上一層面保護霜，外出時帶一頂雨傘或一頂闊邊帽子，預防日灼的面霜，約於三小時後便失去效能，所以就是在冬季旅行時也要攜備面霜，以隨時作補充。

自然界是很容易造成皮膚粗糙，隨光與氣溫變化會產生細小皺紋，則由於角質水分不足，而皮膚到了二十歲的增長，已開始衰退，血液循環的減弱，皮膚角質不能充份保持水份，就須要靠化粧品來幫助。

按照消除皮膚皺紋的方法，用含有脂肪的面霜在面上，輕輕向上按摩……用肥皂與熱水洗臉後，使皮膚面內的血液容易吸收。現今的婦女們對於化粧液，有很多是研究的，由於工作的關係，一天到晚都在辦公室，只有小半時候是可以化粧品的，以上是會使皮膚毛孔阻塞，新陳代謝失調，皮膚自然呈現疲乏之活力。

市面上有一種脂性皮膚所使用的收斂水，能夠把皮膚產生收斂作用，取去皮膚的油脂，脂性皮膚的人雖然是適宜使用，但用過多，會造成小皺紋。

婦兒衛生

肺病疑問與下體異常溢液

任卓琪

△劉邦裔讀友：

（一）你說曾讀本欄答覆一位讀友治療肺病的藥方，其中有旱蓮草及生牡蠣兩味，是否在中藥店購用，又生牡蠣是否生螺，用其肉或殼入藥。

查原方爲：紫菀三錢，川貝母三錢，雲茯苓五錢，炙甘草錢半，石斛五錢，旱蓮草一両，桑椹子三錢，女貞子三錢，阿膠三錢（後下烊化），生牡蠣一兩。

加藥法：潮熱，加知母三錢。盜汗，加浮小麥，柏子仁各三錢。食少，加白朮二錢。失眠，加酸棗仁三錢。咳血多者，加側柏葉三錢，藕節炭二錢，白芨八錢。

上述藥味，在中藥店均可買到，處方中之「生牡蠣」，就是蠔殼。

（二）上述方劑，用四碗半水煎存一碗溫服，在空腹時服。

（三）你說經照肺報告，肺左葉有病灶，但無活動性，故每半年須照肺一次，以闢此變，因病灶並未收縮及鈣化之故，但又沒有藥物服用，擬服用上方，本知適合否？

上述方劑，可以服用，每星期可服二劑，連服四個星期。此外，並可用下方五倍至十倍份量製爲丸劑服用。

方用：天門冬三錢，麥門冬三錢，生地黃五錢，淮山四錢，製百部三錢，川貝母三錢，雲茯苓五錢，白菊花三錢，沙參三錢，阿膠三錢，三七二錢，桑葉三錢，豬肝一具。上藥共研細末，蜜爲小丸，每服二錢，日服三次。

△心慈入小姐：

（一）你說你最近結婚，每次房事後隔二、三小時，便有些淡黃色液體流出，但沒有異味，這些液體，並會在小便將完時也有些流出來。

這情形可能是慾積濕熱的緣故，可試服下方三劑，晨早空腹時服。

方用：炒淮山一兩，炒芡實一兩，黃柏二錢（鹽水炒），泡蒼朮三錢，丹皮二錢，銀杏肉五錢（炒），車前子三錢。（鹽水炒）雞冠花二錢，（清水三碗煎存一碗溫服）

（二）月經當以準期才是正常。如果以爲有孕而想打補針，可在註冊西醫或婦科醫院醫生指導下進行。此外，也可服用多種維他命，及爭取食物營養，同時到公立健康院接受有關常識指導。

婚姻與社會

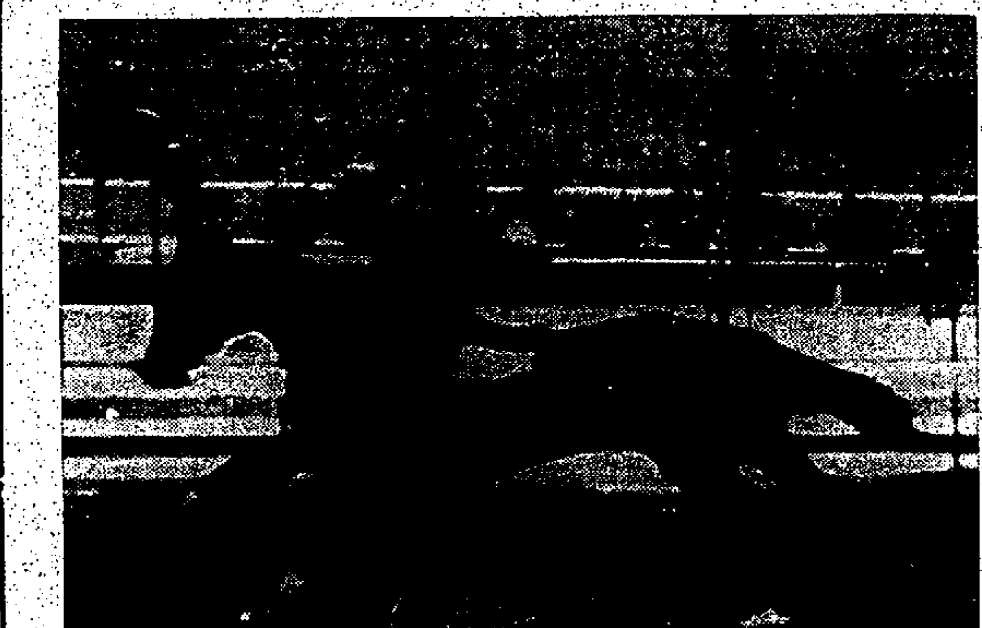
妻子職業問題

金石

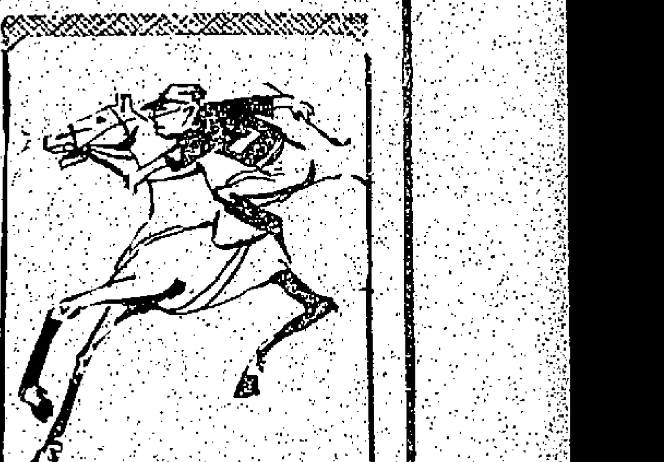
女子於結婚後，應否找尋職業？這問題常常甚於經濟環境與旨趣而定，有些以生活所繫，非出而工作不可；有些却並不因經濟問題，而厭於家務之負擔，寧可請來傭人瓜代料理家務，而自己出而做事。

不過，不少做丈夫的，無論如何不主張妻子出而工作。他們所持的理由是這社會裏良莠不齊，許多已婚婦女，就因爲出而做事，給人引誘，致發生桃色事件者多矣。

這種事件的發生，常令丈夫大傷腦筋，就某些例子所見，曾有一位銀行經濟方面的太太，本來恩愛彌篤，一家之中共樂融融。但有一次，由於某大公司開設，需要會計人才，這位太太在友人之介，便出而工作，其始的預料，該公司的環境，應該對女性不致發生什麼問題的，祇是工作時間比較長，由上午十時至晚上十時。不過，正因爲待遇相當，而這位太太也覺得出而做事，依時回家，但漸漸的，她起初在十二時後才回家，丈夫也認爲人之常情，到夜深才返，差不多每晚都如此，丈夫對此惠疑，……這男子離家去，……



華僑馬經



（金羽主編）

暑假過去敬祝馬場得意

龍意復課輕鬆

獲利山步頭利逍遙大勇

晨操鏡頭

暑假已經過去了，華僑日報的馬經版，又於今天復版，再與大家見面了。編者現在敬祝大家，本季馬場得意！

八月下旬，馬匹已經恢復晨操，現在與大家談談今天的試跑情況。

「獲利山」由馬師試跑半哩，一分〇五秒一，末段三十秒正，腳頭銳利，可以保持上年度之水平，但未有大進步。

「多勝」由何國英試跑六化郎，一分三十八秒三，末段二十八秒三。前段優跳，鋒芒不露。末段快試，反應尚佳。問題是本身已見退化，實力未免打折扣。

「龍意」由副馬師試跑一哩，二分零三秒正，末段二十九秒三。步頭輕鬆活潑，後課不久有此好現象也不妨留意。

「霸王女」副馬師，快跑六化郎一分二十八秒正，末段二十八秒正。不斷搶韁，火氣十足，預料本季之內，仍有良好的演出。

郭棣池試「逍遙」，快跑半哩，一分〇〇秒正，末段二十八秒三。出腳強勁，走勢凌厲，狀態已在大勇的境界，季初促請注意。

「典娜」由副馬師試跑六化郎，一分三十五秒四，末段二十九秒四。直路上一飄而過，十分容人好感，久沉之後，已恢復良好的水準。

「告音」由郭棣池試跑六化郎，一分三十五秒一，末段二十八秒四。開步的時候，團團打轉，一路跑來，步頭銳利，但有搖擺的鏡頭，看來成熟程度仍未夠。

金羽

新馬專欄

超羣大將之材 必能穩站一班

始，與各位愛好本版讀者，重行相見。以往此時，我總是先將去年度各班新馬，擇尤向讀者們作一個報告，和我的意見，今季照舊，還是一貫政策。

是前屆的政策，今次編班，班更早，編班手法又不同，連第八班中，也加進了不少新馬，前屆編班，跌眼鏡而爲吳志氣一個正崩的是「飛渡」，與「鴻圖」，且看今屆馬，在第八班中的七〇年不過，有幾匹再跌眼鏡，光已有了進展，總不至於「慶地卡羅」的編班色，季初有留意的價值。

光陰似箭，不經不覺爲本報馬經版停筆已有十個月左右，以上這四個月寫稿，每一個事件，會再來一次翻了。七〇年馬綱入第一班者，祇有一匹「超羣」。此馬體高十五掌三，棕色，雄性，今歲六歲，練馬師李殿林，編號八十九。巧得很，牠與另一匹第一班馬「金像」同血統，但「金像」起初是短途馬，而且是雌馬，跑到第三年也即是今年，性能方纔變爲長短皆能，可是仍以短途爲勇勝。暑假後復課甚早，弱馬經過久休之後，已見起較好。

但，「超羣」則微有不同，現在却以一哩及以上路程爲較好，將來能否也能跑短途，則要看牠的性能有否轉變，方可定奪，不過，好馬而能勝任長途，將來對短途當有成就，問題是在轉變的時期爲何而定了。

身型雄偉，發勁出色，大約現在當比來時高出一些，如果再來些時日，說不定已有十六掌左右，也未可知。

以前，新馬編班，絕對沒有上屆這樣提早，此馬在新馬時期贏了兩次，立即升入第二班，此後再跑兩次又升上第一班，可以說得是較快車之至。

新馬初出第一次一哩，負一四七磅，由施露華執韁，同場的大熱門是郭子猷與「確得」，牠是第二熱門。出閘時，兩騎爭領，「超羣」排在第二位，得佔欄之利，「確得」無法不在外疊，跑到轉馬房灣，脾氣大的「確得」外避，令乃仔出無符，「超羣」因而坦誠先了五六個馬位，第「確得」拉正再追，差得太遠，「超羣」以半力衝出，「好地」頭兩段開出廿五秒三，廿五秒一，落山後再一口氣做廿六秒，末段一再做廿五秒三，總時間一分四十二秒二易勝，已擺明是一匹第一班馬了。

休息不到一星期，出「打比」一哩一七碼，這一次是大熱門了。出閘不與「大班」到「鴻圖」之類的，轉直路後方纔大步而前，一分五十秒四的好功夫，末段當是廿五秒多一些，如果有得勇鬥，可以做一分五十秒以下，於此可知，此馬的後勁之犀利了。

此戰之後，立即提升上第二班，早編進第二班，場地黏腳，馬賽一哩，頂頭大熱，因後上不及而輸了兩頭。然而得第三，場地有變化，也可以觀得過。易手劉福雄出一哩二五，一樣大熱，却祇憑一條直路易勝，當然要升上第一班。

贏馬換騎師，由范洲出戰公開賽一哩，爭「沙宣杯」，「新圖」爆冷，天下大亂，上如飛却趕不及而跑第五，輸不到一頭，二熱門敗績。

再換洪獎飛出一哩爭「冠軍賽」，當然不及「堅相」，「獲利山」、「一鏡能征慣戰大將」，二熱門包尾三歸來。

綜觀此馬，假以時日，仍當是一流上將，必有與一班各大將爭霸之一日，不過，首次天出半哩一七碼，雖又換司機施露華，未必能快，第二次賽一哩，如果負磅不重，大有冷頭冷腳機會，須看負磅相差多少，方能定奪了。（老敏）

催谷搜秘

第二班谷得最勇的馬

諺云：「馬無夜草不肥」，足見古人養馬，也注重催谷之學，不過，現在香港馬房所養的馬，與古人所養的馬不同，古時，馬是用來作戰，負重及行軍的，香港馬房所養的馬，就是競跑的，故此古人只須把馬養肥，就可以担任各種工作，而馬場的馬，除了肥之外，還要「谷火」，更要操練，目的有二：第一、使已肥的馬肌肉結實，以適應用高速腳法競跑。第二、使牠的步法能適應騎師的需要。所以，馬房的馬，除了「催肥」之外，還得要「谷火」。

本篇所述，就是搜集馬房「催谷」的情形，馬友們可以參考本篇所提及的催谷馬，再參照文友報道操練的情形到賽馬日，自然可以選擇最佳的馬投注了。

十四個馬房現在已開始谷料了，因爲距離競賽日只有三個星期，一匹馬是要經過四個星期左右的催谷，再配合操練，才能夠在競賽時獲勝的，故此，大部份健康正常的馬都已谷料。

第一次賽馬首天，出賽的馬是第二班，第四班，第八班。是以谷料最積極的，也是這三班馬。現在先將第二班谷料最足的馬，分別列後：

皮廄的「再勝」，胃納最佳，每天配的大麥和麥秆，已有六成滿，那個「馬兜益」，每次換料時都已滑倉。殷廄的四四第二班馬，「金勝」有顯著的進步，這匹馬上季已開始谷好了乾皮起，但還沒有長膘，經過暑期休養後，膘皮已經長好，毛色亦不乾，胃納正常，今後兩三週加其正常操練可以爆冷。

米廄的「再一星港」滑入谷火階段，而「電腦」則在「催膘」中，「催膘」是使馬強壯，肌皮由肥而起「孖落」，「谷火」則是配合快放而增加馬的速度與奮鬥心。換言之，「再一星港」是準備好競賽的馬。

吳廄的「一氣呵成」和「霸王女」谷後最好，兩馬谷料飛足的是「一氣呵成」，「霸王女」馬有脾氣，不宜谷火。

貝廄的「龍意」，漸漸谷火，胃納比「保得利」和「風雷令」好，「風雷令」本季亦比上季好。

蘇廄的二班馬，剛長好膘，未到谷火時候。估計即使馬上加工，也只係「勇將」和「必勝」可以及時催起罷了。

史廄的「少女」谷料已滑入緊張階段，這匹馬跑六化郎頗合，故早已谷料是史廄準備在第二班，搶頭彩的馬。

譚廄的「盈餘」用龍騰草谷火，此馬胃納最佳。王廄二班馬只得「勵勝」，這匹馬未怎樣谷料，但健康正常。

老姜

季初談馬

豪勇勇況保持

大吉

季初談馬第一天，鄙人先與大家談談第一班之「豪勇」。「豪勇」是一九六九年良駒，海色，十五掌一高度，雄性，今年度六歲。體格粗壯橫厚，具有中長途駒的合型。

新馬時初次上陣，由何國英主轡，輕易取勝六化郎四十碼，黏地成績一分十九秒三。根據當時取勝的姿態觀察，爭勇非凡品。

一九六九年十二月十三日，由彭利來駕策，出戰六化郎四十碼，沿途放領，後以一分十六秒一之成績，以三馬位之距離，擊敗「祥徵」，一擊中賓，取勝冠軍，演出佳妙。

一九七〇年二月二十一日，由彭利來駕策，出戰一哩，沿途放領，一分四十三秒正，以個半馬位之距離，擊敗「一氣呵成」、「祥徵」，取勝冠軍，勝來游刃有餘。

一九七〇年四月四日，由劉福雄上陣，出戰六化郎四十碼，半途直上，擊敗「龍意」、「威得勝」，以一頭之距離取勝冠軍，成績一分十六秒四。實力强橫，顯而易見。

根據過去之表現觀察，「豪勇」擅長六化郎四十碼及一哩競賽。暑期後復課，勇況保持，估計實力已夠第一班，季初在第一班競賽一哩，如果由鄭棣池押陣，取勝之機會甚爲濃厚，今後之動態，應該注意。

退休練馬師

馬房動態

張鹿頂班實力雄厚 福來之寶衝刺强横

沉寂多時與快活谷，近期已漸趨于熱鬧，早課馬匹已呈相當衆多，擱過路亦不少，可見多方面已經十分注重，筆者亦要開始爲讀者執筆了，使大家能先取得一個概念，了解一下各廄的實力形勢如何。

張學文馬房，于頂班中擁有「福來」，「獲利山」，「三寶」三匹，實力强橫而具有左右大局之力，形勢可想而知矣。

「福來」，雄性，栗色，體高十五掌，現年八歲，體型中等，氣魄豐厚，速度均勻，頗具長途戰鬥格，新馬時，二捷一上名皆屬長途賽程，性能已早定了，編班後雖能有過多次上名紀錄，但未有短途戰績，奔跑方面乃屬宗型之類了。中距離曾做過一分四十四秒二，好地成績，黏地時間中則上而已，不過，黏地做出一分四十三秒正成績，黏地成績亦比快地之一分五十二秒三快出一秒之多，是見情況絕非偶然，是一匹黏地長途名駒，前季四出長途，而祇取得一次亞軍，戰績平平，狀態實力未起，若能重整旗鼓中培養得宜，季初已有建樹之力，以環境有利爲佳。

「獲利山」，雄性，棕色，體高十五掌一，現年七歲，與前者同屬六七年份馬匹，新馬時祇三歲，底質未露，戰績中上，致未爲人們所器重，編於第四班，其後成熟進度飛快，眞有一日千里之感，卒能連捷多次，所向無敵，聲名顯赫，已被許爲頂班之一流名將。從所奪佳績而默測，中途或以下賽程，隨時有取捷之力，長途賽中亦不能漠視其實力，因前季最後一仗一哩二五長途賽，直路上始爲「堅相」所乘，而力已是加強不少，且現正屆黃金年期，將來二者再爭長途時，有重新估計之價值。

「三寶」雌性，栗色，體高十五掌二，現年五歲，屬六九年度良駒，體裁駿偉，步幅潤大，衝刺强橫，實力應夠第一班，將來成熟進度調和，成就定不少，新馬時，二捷短途編於第二班，前季初期雖未有建樹，但成績已是不錯，季中表現再進，連續上名三次，其中兩次爲長途冠軍，强如「益友」，「超羣」亦俯首稱臣，可見實有潛質，不過，現時班次已盡，強手林立，以冷腳爲上算。

REFERENCE LIBRARY

華僑文化

大會堂第一百個展覽會 港百年圖片展最受歡迎
觀衆人數創新紀錄展覽至本月廿七日

大會堂美術館之「一百年前——一八七〇年香港圖片展覽」，直至本月廿七日始閉幕。此爲該館展覽年來最受歡迎的展覽，參觀人數，打破過去紀錄。其受歡迎的原因，由於展覽與舊人都頗有關。我們都是一九七〇年的香港居民，但一百年前的香港是怎樣子的，展覽對當年情況，描述甚詳，選出珍貴而令人神往的照片約一百廿張，均自該館歷史文物珍藏部份選出，並由香港政府新聞處加以放大。此展覽同時也是該館的第一百個展覽。大會堂自一九六二年三月啓用以來，香港博物美術館連續不斷舉行各種展覽，到此恰一百之數。此第一百個展覽竟是自開館以來最受歡迎的展覽，該館同人深感欣快云。至該館本身藏品陳列，時常選自香港藝術珍藏的風景畫多張，與一百年前香港照片展覽，互相輝映。展覽所顯示的香港，均比一八七〇年爲早。陳列至本月卅日止。又「百年前之香港」畫冊，爲本期展覽之紀念特刊。初版五千本，一週內即全部售罄。再版本現以同價（港幣五元）在該館服務處發售云。

中華會十一屆國際沙龍 黑白片組入選名單評定

中華攝影學會第十一屆國際攝影沙龍，本月十三日，在中區安樂園大厦該學會會所舉行黑白片組評選，雖遇風雨，但到參觀嘉賓及影友仍衆。下午二時半起，會長陳復禮致詞，沙龍主席倪世淮報告，是屆參加攝影家甚衆，以地區計算有四十餘處，作品一千六百餘幀，初選入選約一千幀。評判委員爲何洪光，趙鄒超，麥烽，顏鼎東，陳復禮，經詳細評判後，結果當場宣佈，掌聲熱烈鼓掌。

林清霓與中國藝術館（二）
陸耀華

因此 我國在海外的文化工作者，必需從這方面下工夫，才可以救自己國家民族與世界人類，中國的傳統文化，才可以長期永垂在天地間。我在此創辦中國藝術館的初志，也是基於這一點。這個方向，對了，在林清霓是選擇了的，中國、美國、外國人，在忙碌的生活之餘，都想找他們自己心靈上的寄託所；他們在館中，把西方與東方一分爲兩個洞然不同的世界。小小的建築，便成爲藝術家的洞天福地。

因爲 林清霓旅美後，曾在舊金山地揚博物館，史丹福博物館，沙加緬度美術館，及德州博物館，展出他的畫法，他的山水花鳥，受到華僑社會人士及藝術界的激賞，與美國藝術界的推崇，咸認爲他應設帳授徒，才能使中華藝術在海外發揚光大。爲此，特開設西藝美術學院，並附設中國藝術館內。林清霓教授於去年在台北的國立歷史博物館展覽作品，深受藝壇人士重視。

當代詩壇名宿張維翰，有詩贈中國藝術館云：「嶺南文獻匯中西，林美渚鄉見彩霓。國粹宏揚欣振旅，詩書卷世領一班。」足見國人重視的一斑。林教授此次把他在海外苦研十年，而綜匯西方的精華，開創他新的面貌，讓給香港的同道們觀摩，將必有所貢獻，當可預言。

（蕭壽民氏遺照）

悼蕭公壽民
岑禮賢

蕭壽民先生，於本月十日仙遊──噩耗傳來，我們而失去一顆巨星，這個消息，眞是文化界損失，眞是痛悼。我們失去了益友，良師，這是我們個人及文化界的損失，亦是社會的損失。

蕭公壽民，生於雲南省昭通縣的望族，爲石齋公之哲嗣（石齋公爲清代舉人，詩名甚著，著作極多）。壽民公少有大志，早歲以官費生留學日本，東京帝大經濟系畢業。歸來任北京大學教授，後助唐繼堯將軍主滇政，雲南省政府顧問、駐粵代表，與各方面接洽，成績斐然。來港後，任銀行公司經理，富滇銀行經理，華僑留港同學會副會長。

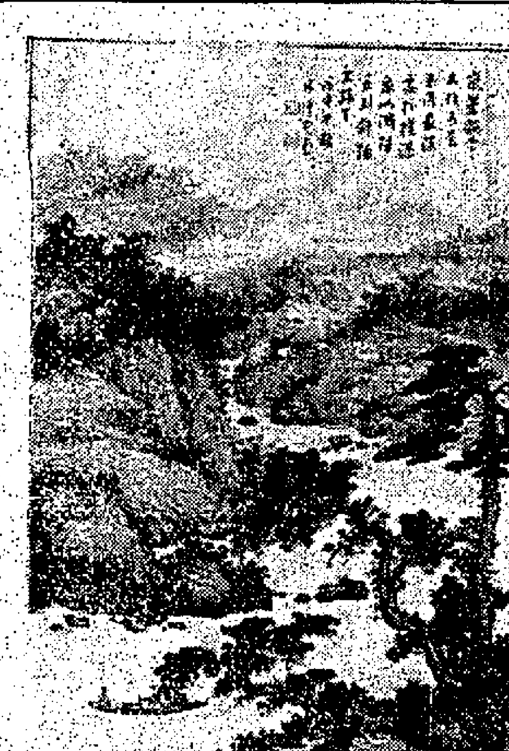
筆者在十多年前，與蕭公同辦本港藝術節，展出其藏品，時展覽於中大，觀衆絡繹不絕。後又共同創辦香港中國古物藏家聯會，蕭公爲會長，筆者爲副會長，共事數年，其和靄仁慈，公正敦誨之精神，深爲感佩；其熱心社會公益，性情純樸厚重，天生胸襟，詩人不俗，有古聖賢風。性嗜古代文物，藏有唐宋元明清古畫逾千幀，編著中國古畫集數集，爲我國史上藏家之最著名者。其除克勤奉公爲國家務外，亦甚注重後一代之教育。胞弟爲爾家屆醫生，哲嗣大公子畢業於美國大學理學士，回港後一直在港府社會福利署服務，任職社會福利官，後由港府派往英國深造，得英國威爾斯大學研究院社會學系文憑；長女畢業於美國加州大學，次女留學美國，…地牙大學肄業，滿門英俊。大德之人，必得其壽，享年七十四，世云「富貴壽考」，齊公兼而有之矣！

六宗教了解堂 籌設港分堂

（新聞社）美國六大宗教了解堂，總堂設華盛頓，創辦人及主持者爲何利士提女士，印度，日本，英國，台灣，澳洲，均有分堂。該堂不是一個宗教，目前爲聯繫各教互相了解，進一步可能建立「世界宗教會」，以消除國際間人類之歧見，而共進和平。本港六大宗教徒，刻已商討籌設了解分堂，俟與總堂取得聯絡後，即可成立云。

培道聯愛會 徵求會員

培道教培道聯愛會，今下午在港島舉行游泳野火會，由中學年部部長張興璋領…


「松谿放棹」（林清霓作）（本月十七日起展出大會堂）

「松谿歸漁」林清霓作（本月十七日起展出大會堂）

意籍聖經博士抵港 今主持聖經研討會

意籍聖經博士（嘉樂斐羅蒙席）昨乘馬來西亞航機抵港，於九龍清水灣道米蘭外方傳教會所主持一個爲期三日的聖經研討會，今起舉行，主題爲「今日的天主聖言」。每次研討後，分組討論。研討會將於十八日在清水灣舉行「友誼式」的聚餐，當局會邀請本港各教會的代表參加。嘉氏小史，已見昨報。

（詩）林清霓畫展賦贈 潘新安

村靜蟬鳴樹，晨閑犢臥田。晴從鶴散後，秋在菊開前。縱目升孤阪，冷心酌醴泉。江山饒景色，況是雁來天。

商業美專校 新班週四開課

（國際社）商業美術專科學校，爲使青年男女在課餘得受短期課程訓練後，能爲商業界服務及參加美術工作，並定週四（十七日）開辦各級新班。開課後，各課程集中於教授美術字、黑白畫版、彩色、商標、及美術設計等。每週上課三小時，分半年及一年畢業。有意進修者，可到灣仔軒尼詩道三百號或電話K三〇九四。

文藝協會新會員，歡迎加入。今年會費十元，申請表格備索，詢問電話七〇九三九五，七〇九〇七三。

娛樂圈

井莉喜誕麟兒重七磅餘 姜中平拍國片泰姐助陣 牛榮女姐組班皇都響鑼

懷孕多時的井莉，於前日上午覺得胎動，知道是瓜熟之時，馬上進入伊利沙伯醫院，到下午，終於蒂落，誕下一男，重七磅幾，母子平安，其夫孫國先生當然高興萬分。

井莉在產子前，於十三日，由於她主演的那部武俠片「劍女幽魂」，需要補拍幾個鏡頭，她答應邵氏回去補戲，故此於是日下午，回到影城，是夜偕於父親井淼家中，本擬翌日早進入醫院，詎料翌晨，即覺胎兒活動得很劇烈，陣痛漸增，非立送醫院不可，下午即誕下男兒。

由於井莉產子後需要休養，補戲之事，又需延後了。

△姜中平，吳天池搞獨立製片公司，拍國語片，名喚天平影業公司，創業新片「降龍伏虎」，將於本月廿號在泰國開拍，主要演員有港、台、泰紅星攜手合作，有苗嘉麗，田野，唐菁，陳蕙，泰影帝乃舒，及泰國小姐蘇蒂珊也參加演出。蘇蒂珊昨日由曼谷來港，姜中平，吳天池等同往機場迎迓，劉小妹機場向蘇蒂珊獻花。

△粵劇沉寂多時，現在又開鑼響，麥炳榮，鳳凰女，李香琴等組「大龍鳳劇團」一定本月十八日進駐皇都戲院鳴鑼，一連七天，劇目已定，大龍鳳招牌有悠久的歷史，今次牛榮，女姐再張旗鼓，定能收到旺台之效。

陣容除麥炳榮，鳳凰女，李香琴之外，還有林錦棠，梁醒波，李鳳，李龍，陸忠玲，梁立維等，昨日敘集於彌敦酒樓商討劇本，十八號首晚上演「鳳閣恩仇未了情」，十九日晚「梟雄虎將美人威」，廿日加演日場「一劍鎮神州」，夜演「悲劍織情絲」，廿一日演「刁蠻元帥莽將軍」，廿二日夜演「[illegible]衣錦賦求凰」，廿三夜演「雲開月朗見青天」，廿四夜演「[illegible]」（徐進）

苗嘉麗將於明晨乘輪赴馬來亞，登台演唱，其媽媽亦同往。

「大龍鳳劇團」十八號皇都鳴鑼，昨日敘集謀戲。上圖右起：容彩業、[illegible]、李鳳、馮峰、謝定坤、林錦棠、李龍、鳳凰女、李香琴、麥炳榮、梁醒波、神波。下圖：梁醒波商討劇本。

苗嘉麗明日赴馬來亞獻歌，三個月後始回港。

中秋古俗節目上電視 李菁昨晚請看餓狼谷

龍頭鳳尾

風姐猶治理，雖然來去匆匆，但卻使邵氏與市政局合辦之「武林風雲」中秋古俗盛會，不能舉行，今主辦方面，改變辦法，舉辦「武林風雲」問答有獎遊戲，送出原來準備的大批名貴獎品。

這一問答有獎遊戲，題目簡單，且祇有一個問題：「武林風雲」中有幾個演員參加演出？參加者祇須把答案聯同「中秋古俗盛會」入場券或「武林風雲」戲票根一張，寄九龍旺角郵政信箱八六三七號，答中者有機會獲得下列獎品：第一名獎高級相機一部，第二名獎高級收音機一部，第三名獎世界錶一只，及時新鮮菓公司禮券五百元，第四名至百名獎禮券伍元，來件截止日期爲九月二十一日，將由舒佩佩在答中者中抽出頭二、三名獎。

同時，「武林風雲」中秋古俗盛會之部份精采節目，於今（十六）晚八時在麗的電視翡翠台演出，包括有「武林風雲」女主角舒佩佩接受訪問，放映此片之片段，猜燈謎有獎，舞麒麟等節目。上述之獎品，由高潔牌雪櫃、確美能高級相機、世界錶、時新鮮菓、百美思化粧品等機構贈出。

影后李菁，昨晚渡中秋，節目有上下集之分，上集是先在家中，與母親過節，下集則是邀約一班新聞界友好，到荷李活戲院，看她的新作「餓狼谷」優先獻映一場。因爲在邵氏所開的大片，她又來又跨前一步，是運更旺的，現在事業上，她的女主角很難缺少她的一份。她如今所欠缺的，僅是一位眞正知心男友，不過，這亦是她未有下定決心選取吧了，多少青年士，在向這位影后獻媚哩！

△李菁昨晚在家中過完中秋節，特別由影城趕到荷李活戲院，請新聞界友好觀賞她的新片「餓狼谷」。圖爲李菁在家中過節時留影。

在「父親大人」中，占士美臣是個外表嚴肅內心慈祥的父親，爲子女們誤解。

離婚一次 破產一次 占士美臣等於獨身

「占士美臣演出常是無比。」每日郵報的評論，對演「父親大人」的占士，並非過譽。占士一向演日黑臉與的惡人，但年紀一大，脾氣較好，演「父親大人」，莊嚴，溫柔兼而有之，他自覺很得意，雖然，他以爲他應該演喜劇。可是很少人欣賞到他的喜劇才能，或者爲了他的長相，有點不怒而威。

在「父親大人」中，以鐵腕治家的占士，在現實生活中，卻沒有一個完整的家庭。太太是美拉太過美國化，而懷念英國人午茶習慣的占士，付出一百萬美元和她離婚，女兒很喜歡爸爸，只是有時批評父親表演不佳，太過刻板，還有個兒子，似乎很少過問他的私生活。不過他近幾年，參加社會兼社會，都有美女相伴。他說：「我已不想再婚，一個人已有習慣了，……」

他說，原是學建築的占士，設計如果演戲不成功，可以爲回建築師，他也可試試繪畫，不過，以他目前忙於拍片的情形，他很可能就以……

丁珮返台渡中秋 邵氏女星丁珮自港返國與家人歡渡中秋佳節。（士夫攝）

顧影心聲 留港時間太長 田野被人追瘦

田野來港，最初只爲國泰完成「聲路與血路」的最後部份，其後因國泰一再挽，又答應留下來多演一部「馬家講」，但他當時曾鄭重要求，這「馬家講」一定要以最快的速度拍攝，因他在台灣還欠了一身片債，如果遲遲不同，在情在理，都難以向人交代。

國泰也很明瞭他的境況，所以，早就一口答應下來了，祇是拍片的進度時間往往是很難掌握的，馬家講的一幢大佈景搭在西貢附近的鹿島，工程完竣之後，一連受到幾場狂風暴雨的襲擊，使得許多街道房屋都受了損毀，自得花時補搭修葺，這一來，時間自然給拖長了。

在田野，是勢不能在片拍成之前，一走了之的，尤其他又是個重信諾的人，做事更講究有始有終，不過，他將就得國泰來，可把早在台灣接下來的新片就誤了。

聽說這些日子，他不斷接到台灣寄來的促駕信函，教他急得一時眞不知如何是好。

這也是一個紅星常遇到的煩惱，據說和他在「聲路與血路」和「馬家講」做搭檔的張小燕，情況也是如出一轍。

又田野在來港之前，曾爲聯邦公司主演了一部「三娘教子」，本來聯邦擁有拍片的很多，是無須向外求助的。不過該公司的拍片態度很認眞，選角員，一定要與劇中人物相配合，田野就在這要求下爲聯邦羅致了，跟伍秀芳，熱雪奇，李虹，李芷麟，游龍，高寶山，葛小寶等做了搭檔，如今影片已排在本月尾在港上映。這原是古本戲，但羅丁尊卻作了一番加工，加入很多精彩的素材，……

泰國小姐蘇蒂珊昨午來港，參加天平公司拍片。

陳浩向丁紅猛落咀頭，這是喜劇「有男懷春」有趣一幕。

青峰綽號青蜂俠

電視片集中有一個青蜂俠，香港歌星中也有一個，不過，他名青峰，朋友均以「青蜂俠」稱呼他。青峰在加入香港歌劇院演唱前，曾應邀在電視客串演出，担任職業歌手，還是第一次，但對演唱經驗來說，青峰是非常豐富的，因爲，他是南京音樂院的高材生，曾受過嚴格的訓練，所以，他唱的民歌，均能唱出曲中神韻。

伍秀芳曾獲聯邦器重

伍秀芳爲聯邦公司主演了一部古裝片「三娘教子」。本來聯邦公司的演員並不少，不必向外求助，但聯邦在拍「三娘教子」的時候，他們想到女主角的人選，就在他們本公司的紅女星中，如上官靈鳳、鄭佩佩、楊麗萍、徐楓，等等，選出一個女主角，可是，上述幾位女星，恰巧都各有新片在演出，時間一時等不到她們騰下來，……

兩天前，「三娘教子」在港試過片，沒看過的人也無不對伍秀芳的演技齊整讚好，還有那經過加工和改編的劇情，也叫人讚賞不已。

丁紅泡製黃小漢 有一套絕妙方法

丁紅果然結婚了，那是自己幾年前的話，現在已實現了。她被盛傳與黃小漢熱戀，有一天，彼此談起了婚姻的問題，當時她已這樣的表示了：男婚女嫁，是男女雙方的事，……

國泰新片「鬼皮」將推出，昨日招待新聞界參觀試片，該片男女主角與記者敘會，圖右起：孫溶、胡茵茵、孟莉。

觸目驚心殺人夜
連圖故事

（五）反而鍾士爲人忠厚，他同家裡到妻瑪受傷，仍然對她同情，替他排去屍邊鮮血。可惜愛瑪已陷身慾網，無法自拔，對丈夫的那種溫情，完全不肯接受，她仍然希望打官司，好從鍾士身上搜取錢財。

（六）一黑幫因丈夫賓尼受屈入獄，求東丹利和威利幫忙，威利見她青春，色心頓起，竟然引她上車，就在警車裏把她污辱，事後把她推落地上。可憐熙絲因爲救丈夫，反而斷送貞操，對白人警察痛恨不已。

鬼皮
連圖故事

（一）月黑風高之夜，某地常有青面獠牙吸血鬼（孫林）出沒殺人，受害者死狀恐怖，居民皆爲之喪膽。

（二）某日，一黑袍老道（王琛）抵埗，自稱得道方術之士，撲除妖精鬼怪，指揚財主（宗由）家有狐狸精，楊大信從之。

泰小姐昨來港，天平公司主持人姜中平、吳天池到機場接機。

黃宗迅演惡霸 黃宗迅在「武林風雲」中，演窮凶極惡的惡霸，爲爭奪一柄武林至寶紫光劍，無所不用其極。圖爲黃宗迅在劇中一幕。

本港新聞

北角街坊會迎月
娛樂不忘公益金
自動捐款響應「月圓運動」

（特訊）北角街坊與市政局康樂組，於（十四）夕八時，假北角陳維周夫人紀念學校聯辦中秋節遊藝晚會，並由陳樹渠會長領導全體理監事爲響應香港公益金新計劃「月圓運動」，發動到會觀衆街坊捐助公益金，實施樂捐方式，與會者極爲踴躍，所設立之兩個公益金錢箱收獲滿溢，娛樂不忘公益之心。盛況空前。

捐公益金 會長陳樹渠致開會詞：略謂：今晚，本會與市政局康樂組聯合主持中秋迎月遊藝晚會，得到各位踴躍參加，與而熱鬧，謹代表本會及市政局康樂組向各位致以熱烈歡迎。

中秋節，在中國傳統上，家家戶戶都張燈結綵，歡愉併賞慶祝，我們大家都早到，月亮是圓圓的，月光是柔和的，這象徵，是幽靜美滿、人情濃厚。這表示和平相處，患難相持的意義。中秋節各機關，學校與及商店都有假期來賞月，雖然，美國太空人登陸月球探得是荒山野嶺，但我們在地球上望着明皎的月亮，依然未有減低些少賞月的興趣，因此，我們在這中秋節前夕，抱着愉快的心情來舉行中秋迎月遊藝會。

這次，爲着招待坊衆賞月，早已準備了應節的禮物，凡參加者，均得參贈送中秋禮物一份，但是，本會爲公益金會員，我們爲着響應公益金，運捐公益金箱，敬請各位捐助，這是屬於席中各位的美德，爲善最樂」的實踐。

遊藝節目 遊藝節目計有：陳蕙瑛舞蹈團藝員方思，方麗方美，演出「貢蓮燈」，「羽扇」「凌波仙子」，「小放牛」，「一苗女弄杯」。趙冠爲魔術國神奇魔術，粵曲紅伶馮玉玲，梁婉芳，區麗雯唱粵曲。

大會主席團陳樹渠，趙士康，鄭中鈞，藍榮卿，徐卓球，羅炳明，李培濃，黨明，就，岑廷策，黃宇炳，劉大勳，陳廣，陳以鋒在場招待坊衆，派發中秋佳節禮物包，每包有月餅有花生，生菓，糖，到會觀衆每人一份，街坊男女老幼近千多人。北角街坊會爲公益金會員團體單位，區內坊衆一向熱心公益，故昨夕遊藝晚會開始前，即依次排隊入場，并分別自動捐獻公益金，一元數角，小童亦不甘後人，搶先捐款，情形熱烈。（宇）

北角街坊會陳樹渠（右一）派發中秋節禮物包。圖中坊衆入場捐助公益金。（本報記者攝）

跑鵝街坊會訓練班結業

（特訊）跑鵝區街坊會，舉辦青年學期活動，共有訓練班十二種，參加學員三百六十餘人，現經圓滿結業，今（十六）日下午八時，在該會慶場舉行園遊會，邀請民政署李國楨主任，社會處林炳熙主任頒發結業證書及紀念品，並備音樂話劇助興。

獅馬公關主任奧爾抵港視察

西德規模甚大的獅馬牌錄音帶公司公共關係主任奧爾博士抵港視察業務，與本港代理提成洋行舉行談商。奧爾博士爲德國公共關係協會前任會長，希特勒大學講師，偕夫人在遠東各地視察業務。

今日潮汐
高潮：上午四時零六分，下午四時五十四分。
低潮：上午十時卅九分，下午十一時十一分。

電視編導林樂培營雅緻廣告公司

林樂培於五年前加盟麗的電視，先後編導「電影什誌」，「歷月爭輝」，「現代青年」，「電視星會」，「麗的音樂會」等節目，在電視台製作工作認真，不斷創新見稱，其編導之節目不獨能保持多姿多彩，而且鏡頭調配與節奏美感都極具心思，故爲有識之仕譽爲一流水準之編導。林樂培早年留學加拿大及美國，與編導「賓夫人」一片斯匹國際影壇之唐寶琪女士同時爲南加州大學電影學院之高材生，並以多年從事電視工作心得，從事廣告業務及廣告攝影，定能爲本港工商界放一異彩。

雅緻廣告公司，以「報紙刊物，業務宣傳，美術設計，電影廣告」爲服務中心，設於香港華人銀行大廈九〇一室，華人銀行副總經理唐賢先生爲董事長，董事包括伍宗堅議員，及王啓銘，黃紹職，林樂培等。由林文綺負責總經理，大一美術院美術設計中心校長呂立勛爲美術設計主任。

中秋佳節共話桑麻
潮汕耆英會盛況

（世訊）旅港潮汕耆彥七十餘人，於昨（十五）日假座九龍百喜潮州酒樓，舉行中秋節聯歡宴會，是午羣英畢集，攝影留念舉杯祝福，話舊談情，備極愉快，耆彥到有周鞏初，相玉樹，劉侯武，林子豐，曾強，陳德榮，陳煥章，方乃斌，陳克華，蔡裕初，王顧之，陳雪秋，黃永鏗，馬烈生，陳毓之，丘東如，鄭俊生，吳滌如，周啓明，許亭之，謝夢闌，柯式予，鄭俗燦，劉傳勳，廖子強，郭和甫，王澤護，陳克偏，陳澤棠，陳卓然，方宗淡等七十餘人均屬七十五歲以上人物，周鞏初現年九十三歲，相玉樹八十五歲，劉侯武，林子豐，曾強，陳煥章，陳雪秋，均七十九歲，方乃斌教授，陳克華，蔡裕初，均七十六歲，許亭之，吳滌如，鄭俊生均七十五歲，明年中秋耆英會，凡屬丁酉七十五歲耆老，可以參加云，附詩兩首如下：（滑平樂）賀庚戌年潮州耆英聯歡會雅集，庚年秋節，處處逢圓月，恰是四醉陽如妖魅，忽逢風雨清快。鹹公除幾新潮，四維八德昭昭，港澳潮僑百萬，耆年百歲揭翹。蔵披叢敬三，怡保方爲材寄賀，一九七〇年，中秋，文（十六字令）僑港潮州耆英會賦句，民五十九年庚戌中秋，百喜酒樓即席揮毫。（潮，七五期頤百鍊刀，耆英會，杯酒快今朝）蔡旭主人初稿。

大會堂節目
九月十六日　星期三（公衆假期）

正座
音樂廳　下午八時　聖樂佈道大會：洪孫樹兵聖樂團主辦。
劇院　下午八時　話劇「爲奴隸的母親」：金會主辦。
展覽廳　上午九時至下午八時　「交通安全運動」青年美術比賽：港九各區街坊會主辦（私人）

高座
展覽館　上午十時至下午七時　書展：新州學會主辦。
北角講室　下午五時至七時　易經講座：經世易學會主辦
南角講室　上午九時至十一時　芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。
南角講室　下午三時至五時
　下午五時至七時　民意論壇：民意月刊主辦。

市政局公立圖書館
大會堂圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
及九龍圖書館　上午九時至下午六時　兒童圖書室。

香港博物美術館
大會堂博物館（十一樓）　下午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、漆器、琺瑯器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　一百年前：一八七〇年香港圖片展覽。每月藏品展覽：香港風景畫。
李鄭屋古墓　正午十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

胆大妄爲兩少年兄弟
恐嚇毆打迫男童認偸褲
被控認罪判簽保守行爲

（特訊）兩少年兄弟動用私刑，合力毆打一名男童，迫人承認曾偸去長褲一條，并限期歸還。該男童之母親不值兩兄弟所爲，向法庭控訴兩兄弟毆打，昨日在荃灣裁判署聆訊，兩被告均承認控罪，官判兩被告各簽保五十元守行爲一年。

兩被告爲余姓兄弟，兄年十五歲、弟年十三歲，同住荃灣大窩口新區十二座某樓。被控於八月十六日上午九時，在荃灣，傷害原告婦人李素英之兒子吳志昌。

據原告婦人聲稱：其子與被告兩兄弟爲朋友，亦同住大窩口新區，當日上午九時，被告兩兄弟迫一男童至其家，請其子吳某到被告家中，其子抵被告家中時，見有五名少年在場，彼等質問其子是否曾將一條長褲偸去者，其子立即否認，當時兩兄弟不容分說，長兄立即將其子頸部揪緊，年幼之即上前用拳頭毆打，其餘各少年未有參加圍毆，毆打後，被告等向其子恐嚇，謂如不承認，將再予毆打，隨而又再動手毆打其子。在此情形下，其子迫於承認，并答應在八月卅一日前賠還十二元與被告等，始被釋出。其子返家，向母親投訴經過情形，母親命其子即往報警，并到荃灣賽麟趾醫院療傷，稍後，由法院傳控兩兄弟。（智）

金蟬蛻殼計騙米店
棍徒認罪押候宣判

（新亞社）失業漢用金蟬殼之計，以一樽「掛瓶新酒」二枝與兩，向米店行騙得手，但卒逃不過法網，昨被解粉嶺裁判署審訊，法官要查他背景卷，命將被告押候至九月十九日宣判。

被告：男子何錫炎，廿七歲，被控：九月十日下午一時半，在元朗新區第二座德興稀米店，詐騙港幣七十三元六角，被告認罪。

控方指出：原告開設之米店，乃屬家庭式者，當日被告光顧，要求原告一罐火水及白米，共價二十六元四角，被告表示身邊現款不足，要求原告店之送貨人，並帶備碎幣以便找續百元大鈔，原告乃着店伴送貨收銀，到一處地方，被告指地下爲車房，二樓爲公寓，及抵步，被告囑送貨人將火水及米送入車房，待彼登樓取百元紙幣給予；送貨人將找續百元大鈔之七十三元六角碎紙交彼，彼遂離去，送貨人不見其出，乃將火水及米送入車房時，爲車房伙計喝止，查問之下，送貨人方知中計，乃往報案，經偵查，到九月十二日下午五時，卒將被告拘獲。

港漁船在共區作業
用美機器會受警告
港府否認中共民兵越境擄人事

（特訊）中共炮艇收機，最近在汕頭對開海面强行拖走香港數艘漁船，因爲這些漁船仍用「非法」的美製機器。

據香港漁業工商總會主席吳林術昨日稱，這些漁船上的船員可能被中共公審，指他們爲「賣國賊」。

政府發言人昨日證實：九月四日，五艘香港漁船在中共水域作業時被捕去，但扣留數天後已經獲釋，現在已返回香港。

據吳林術稱：汕頭附近海面的漁民差不多每天都有中共炮艇威脅或嚇本港漁船的事件，當香港漁船到達該處海面，漁民尚未得悉前，中共炮艇便駛近各漁船，並派人登上各漁艇搜查，如果漁船上有美國機器即被炮艇拖去。

吳氏稱，「初犯者」通常在公社因禁數天，迫令學習思想，然後纔予釋放。

又訊，據某報稱，中共民兵五人，日前在沙頭角附近的鄉村，將什貨店東主楊友擄去，指楊協助內地難民逃亡。

政府發言人稱，當局未接獲此項報告。（合）

嫖客衰格・搶妓女款
法庭認罪・僅判監管

（新亞社）青年到調景嶺尋芳，當事畢妓女正在穿回衣服時，該青年竟將妓女之手表兩隻及二十元之現款搶去，奪門逃走。但該處一女工從後追趕，並大呼搶野，兩途人見義勇爲，卒將該青年拘捕，昨解銅鑼灣裁判署，由劉榮光法官主審。日前被告已認罪，法官將案押候至昨日聆訊，官閱眾感化官調查被告身世後，判被告受感化官監管行爲十二個月。

被告：男子馮志明，廿五歲，住九龍地區，工人。被控：八月十八日，在調景嶺一號樓上，用小刀指嚇女子梁寶梅，劫去手表一個，頸鏈一條及二十元現款。

據案情透露：八月十八日晚上十一時半，被告往上址召妓女，由原告應召應扰，約半小時後，被告事畢。當妓女正穿回衣服之際，被告突然用一小刀指着原告要錢，原告謂一錢箱內有二十元現款，隨被告又搶去原告之手表及一條頸鏈，並用皮帶將原告綁綁。被告出門時，適該處之女工被告原用布將該女工之口塞着，但爲該女工掙脫，大呼搶野。被告立即下樓逃走，當時有兩名男子坐在一四五號地下，聞搶野聲又見被告逃走，乃立即追趕，被告登上海仔一小輪上，將現款手表及頸鏈拋下海中，後兩男子進上小輪將被告拘獲，交警方落案檢控。

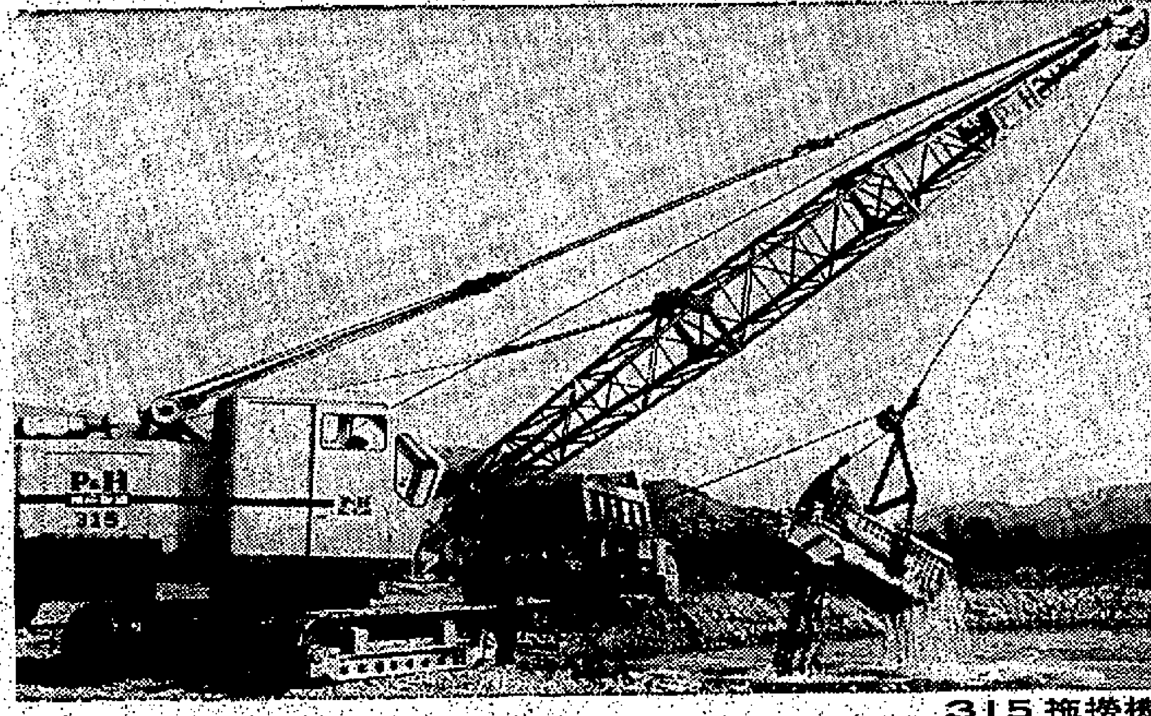
「綠寶」有獎問答遊戲
顧明芳小姐主持抽獎

陶大綠寶有獎問答遊戲，業於本（九）月十二日下午三時在該公司大禮堂，由選得小姐顧明芳主持抽獎，計頭獎十二個，得獎者爲：RAYMOND HO、陳淑蓮、MOHAMED RAFIQ、WONG KEE KONG、劉志明、岑錦玉、鄧志強、黎漢翹、雷坤儀、莫偉民、CHARLES CHAN、鄧永浩。號碼爲一六六〇四……（號碼不清）……各可得綠寶金牌一個，得S.P.型相機一架；二獎四十個，得獎者爲：馮兆麟、林牛仔……HELENA WONG……丁介簽、勞惠蓮、宋翠生、莫少霖、周彩嫦……志江、任世運、莫◯興、STEPHEN MOK……LAU、曾鴻燧、麥健雄……賜光、梁演通、黃志斌……LEUNG BING、羅玉玲、KEONG SUN MUI、ALAN LEUNG、C. M. XAVIER、何潤高……各可得綠寶金牌一個，得8×40望遠鏡一個。領獎日期，自即日起至本年十月十五日以前，來本公司領取。逾期無效。前日應邀觀禮者計有新聞界及工商各業來賓百餘人。

（圖：顧明芳小姐主持抽獎鏡頭，旁立者爲綠寶廠長客（畢））

開山掘地　挖河填海

H208挖掘機

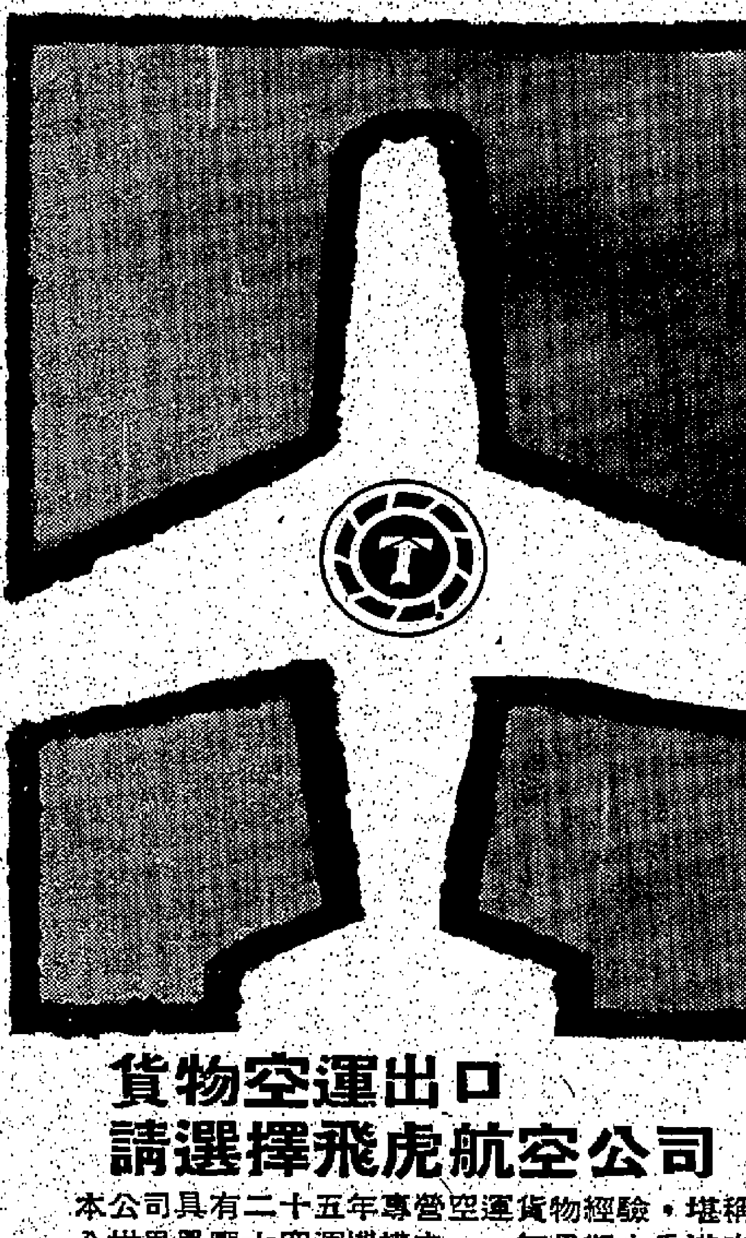

315拖撈機

315剷泥機

P&H機械
無所不能

P&H各種建造工程機械，均屬堅固實用，保養費用極廉，無論任何艱巨工作，必能應付裕如，而且效率迅速。
欲知詳情，請即向怡和機器有限公司接洽。

總代理：
怡和機器有限公司
香港銅鑼灣東角道　電話：H-228011

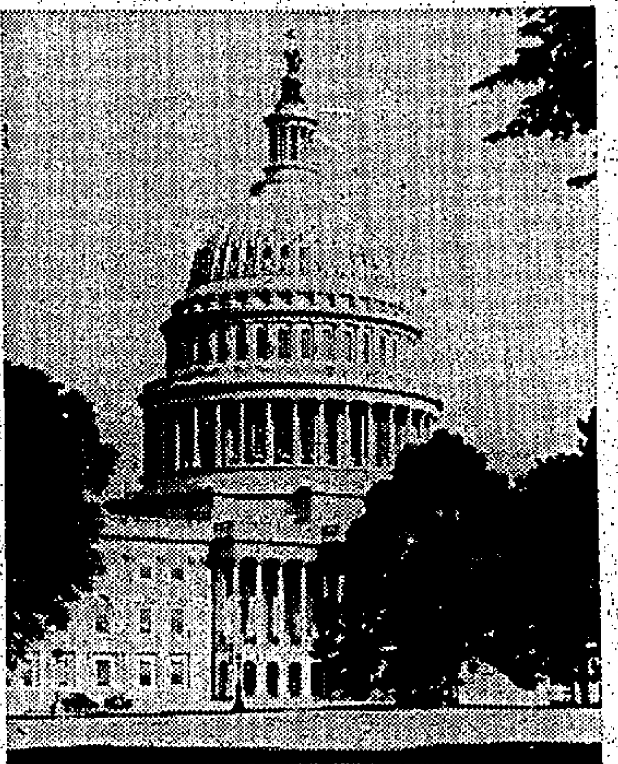


貨物空運出口
請選擇飛虎航空公司

本公司具有二十五年專營空運貨物經驗，堪稱全世界最龐大空運機構之一，每星期由香港有七班定期貨運噴射機赴美及遠東各大城市。

FLYING TIGER LINE
CARGO BUILDING NO. 5, KAI TAK AIRPORT
PHONE: K8297351

總統們的佳選
多數均愛用
富路堅
CRICKET鬧表



因為從所戴的手表可看出他們對時間最重視辦事最認真富路堅奇傑型是戴在手腕上的鬧表實用可靠無論居家或旅行富路堅奇傑型按時發出聲音將你喚醒富路堅奇傑型更能在你埋頭工作時提醒你及時赴約……富路堅奇傑型使你能依時處理一切事務助你事業成功你現在所戴的手表能能有這樣的優點嗎？請你亦效法那些成功人士配戴富路堅奇傑型鬧表！

富路堅

各大表行均售

總代理：宇宙（遠東）有限公司　公主行419室　電話：H-242542

華僑日報 LIBRARY

新界版

秋節天氣好轉新界農產有價
各墟市暢旺
雞豬魚菜市道均好鄉村經濟獲得裨益
巴士小輪人羣熱鬧郊遊渡節亦屬不少

（特訊）一年一度之中秋佳節，昨日來臨，雖然風後天氣不大好，但亦已告好轉，本港大多數市民，對此大好佳節，總不能忘懷，抱着及時行樂心情，設法盡情歡樂，歡渡佳節。

昨早天陰下雨，但墟市仍頗熱鬧，附近鄉民，多到墟市購買應節用品，有些更攜帶了種植之瓜菜蔬菓及牲口，到墟市售賣，以換回所需要物品，彼等乘此機會，大量推出農產品應市，以求較好市價，因為近因風雨頗多，蔬菜生長不易，收成不多，但價格甚高，而雞隻亦由於豬肉價高刺激，得價亦高，鄉民少受颱風之影響，因不打折關係，價格方面比普通者略為高品，市道亦更暢好，多為於購目標，此對農村經濟，大有裨助。

節日之擁擠，但小輪來往之乘客，仍為數不少，離島人士因小輪兩日停航，趕來港辦理事務及購買物品，而由港前往乘客，一部在港九工作及就業學生，返回家渡節，有等亦因放假，冒雨往遊，並將此購買農產品，豬肉牲口等，回家渡節，至於昔年僑生，前往郊野地區，作

是以來往之巴士，小輪，乘客均不少。至於舊渡假火盛會，則因雨而告減色。

各處漁港，由於漁民返回渡節，漁艇比平時為多，海灣上帆檣林立，小港等校來往，海面亦是一番節時熱鬧景象，而各酒家食肆，多此一批漁民與各鄉民及遊客品茗飲食，生意亦至不弱。

由於颱風過後，而漁民亦乘此遷泊渡節，故海鮮殊感缺乏，除石斑及鱲可蒸外，鮮蝦多為雪柜貨，且價錢甚貴，欲食海上鮮，殊不容易。

一般人士對中秋佳節，頗為重視，多抱及時行樂之旨，對於賞月節目，名目繁多，有所謂迎月，賞月，追月之舉，前晚農曆十四，烏雲滿天，月可迎，昨晚賞月，下午天已放晴，而海面亦已風平浪靜，遊河賞月，不致掃興，否則又大煞風景。今日公為假期，多不用上班工作，大當可盡興行樂。至於今晚之追月，此無非為有閒情金錢人士，藉機多找節目歡樂，而亦有一番熱鬧，如今日天氣好轉，預料前往新界離島旅行者，當必會形踴躍。（山）

離島瓜菜推出一度延阻
新界菓類應節極少
因風提早收割菜產短期難復常

（特訊）新界農產品應付中秋佳節傾銷，昨日有機會推出，因此昨日上午新界各區墟場，推出品種頗多，離島方面，則利用街渡及小輪運至港出售，但仍以牲畜為主，蔬菜較少，生菓更少。由於未過於供，需品少關係，農產品價格，又不致銷路，故綜合昨日新界農產品價格如下：生豬每擔二九元左右，雞每斤三元六元以上，鴨每斤一元七角，菜心交易每斤一元，蔬菜最貴，可售至每斤近三元，次一級亦售二元，通菜每斤近一元，白菜仔每斤近二元，芥蘭亦售兩元，菜蓮亦五毫。至於農產菓品，月餅鬼芋、楊桃，及石榴等，但數量極少，鍾滋比不上外來時品，價廉物美之暢銷。此外抽魚亦已價好。

今年應節之新界農產品，仍以牲畜較多，但並不普遍，農家農戶有鑑付，於此時機搬出產品，故有等錢乘機賺取現金需要，農業方面，缺貨，故蔬菜有價有市而更高，此原因，農業受此次颱風威脅，影響普遍，在風訊傳出之上星期五，割取作物，星期六早及六兩天，多已急不及待，首批蔬推出後，另一批準備於午間推出，離島方面因風而交通斷絕，收割之後，一批無法運港，直至前日星期一晚入黑，交通恢復時，業已枯黃乾身，而留於田間之菜苗，已被風雨摧毀，不能成長。本港菜蔬，又要相當時間開始能正常。

英倫文藝中心經理
鄧樹生昨飛英

（時訊）英倫「香港文化藝術中心」經理鄧樹生，於昨（十五）日下午九時卅分，乘英航班機返英。鄧氏係於月前返港，並曾赴台灣，與當地文化出版界聯繫，搜集大批文藝書籍及報章雜誌，為僑胞讀者服務。「香港文化藝術中心」係由旅英僑領，歐洲張氏宗親總會理事長張滄泉籌辦，將於短期內開幕。（圖為鄧氏離港時攝影）

昨日中秋佳節，本港不少廠商行業按照往年習慣放假休息，但政府機關照常辦公及上課，彼等仍定今（十六）日為公眾假期休息一天，昨日下午有等商行提早休息，更有多放假半天。由於工廠及不少行業昨日休假，郊遊人士又見踴躍，因為兩天颱風影響，大家困處室內，昨日天氣較好，選擇郊遊，舒暢身心。旅遊人士，多為青年男女，有些集團旅行，亦有三五結隊出遊。

昨日本港與九龍及新界，離島之水陸交通，均告恢復常態，海路不若前日下午颱風解除後之交通一般緊張情況，因前日下午交通恢復時直至入夜，乘客中多是因風受阻於異地，故當時大家歸心似箭，其中有人士為料理設於不同地方之業務，故情形各所不同。

元朗新區街坊會
今晚舉行追月聯歡
與坊眾共叙同樂

（時訊）元朗新區街坊福利會同人，現定於今（十六）日下午八時，在該會所舉行追月晚會，與坊眾同樂，屆時由該會音樂部演奏助興，並有月餅茶會歡叙。該會理事長郭福利，揭兆元，文錫祺，王燊，總務劉思，大同，呂仕廷，陳健明，陳利開，財務周裕根，秘書陳森，稽核曾添，嘉勵先，陳樺，崇鄧耀等，屆時均將參加。（新）

調景嶺區街燈
中秋大放光明
四十八盞方便行人

（港訊）調景嶺村新設街燈，在昨晚中秋夜開始大放光明，位於平房區，第一期之四十八盞街燈，由惠志誠院至寶琳街，對開之石階而達碼頭一帶，因此獲得照明，使行人大感方便。此等街燈裝設費用約八萬元，工程於本年六月開始，於八月底已經完成。但當地居民等候至今晚中秋佳節，始行亮燈，以驅除黑暗。街燈將於每日下午七時三十分至凌晨六時放亮。

圖為沙田新支路正沿海濱之沿岸興建情形。

旅外鄉僑在海外置業
還鄉享福觀念轉
但親情仍然在故鄉，總想回鄉一行，看看新界家鄉發展的突飛猛進，把生活水準的改變比較一下。

海外華僑無疑絕大多數都是辛勤節儉，省吃省用，儲錢儲蓄，最終目的——從前是還鄉買田起屋，下半世無憂無慮；現在卻是在海外工作的地方置業，把錢放在銀行，而還鄉享福的打算並不像從前的普遍了！

這種觀念的轉變，主要是由於近二十年來鄉下的社會轉變得極大，有田有屋的留戀不見得是享福；而海外工作的社會卻有逐漸容納吸收外來人士的趨勢，因此海外華僑越來越多作出在海外永久居留的打算，同鄉一行的人多過回鄉終老之想了！

鄉土觀念是人類本性之一，鄉土觀念包括親情、友情，從前的生活環境，一草一木，自己的習慣，自己的飲食習慣種種因素在內。由於這些因素仍然存在，由於這些因素仍然存在，由於這

絕不會低於離鄉之前。除非無睹欣欣乘於一身，這不但無面回鄉，簡直連在此地也無面見人。

旅英華僑，大部份是新界人士。新界近年來的發展，突飛猛進，以前通往同鄉的羊腸小徑，現在已經變為康莊大道；以前的油燈照明，現在已經用電燈通明；以前從井汲水，現在的水喉代替。這一切都已經使到新界的社會大大改變，生活水準已經接近英國許多城鎮，甚至超過某些鄉村上。

旅居海外的新界人士，不少已於在此十年以上，十年來並未踏出英倫三島一步，莫說回去探朋了。英倫雖然生活尚算安定，頗有服務齊全，但是似乎仍然欠缺一點鄉情，為何除了故鄉之外，任何別的地方都難以找到代替，了今年秋多之間，回鄉一行，一則重溫舊時知不趁，二則可看看故鄉的進步實況，好得與從前和現在生活的地方比較比較。（光榮）

一些因素的吸引力，我們總想回鄉一行，甚至回鄉居住。在外地有些成就的人，多少會有一種希望，把成就示諸於人。如果不是為了一下，也想在自己的成就在親朋之前顯示一下，從前的衣錦還鄉現在是小富翁，正所謂可以揚眉吐氣一下。就算不是小富翁，在海外還要多年，個人收入及儲蓄

保留填海地廿一英畝
沙田將建廉租邨
首期興築大廈可容二萬居民

（時訊）新界沙田發展衛星市計劃主要之龐大填海工程，已展開多時，未來之新填海地，其用途將包括闢建新工商業住宅區，闢建新公路網等。

據悉：沙田填海面積廣達一百英畝，其用途除包括作上述建設外，另將劃出填海地廿一英畝，作為興建廉租屋邨之用。據說未來之沙田廉租屋邨首期興建之廉租大廈，可容約二萬人居住。

由於廉租屋宇興建近年已轉向新界發展，在目前港九人口稠密而新界正在展開發展之下，故在新界興建廉租屋既可疏散港九人口密度，亦可促進新界地方繁榮，是以沙田發展衛星市廉租屋之興建，實屬需要。

離島居民艇戶
如向水警求援
宜先撥電話式五壹號
警方發言人再度提醒

（新新社）警方發言人昨晨再度提醒各艇戶及離島市民，欲向水警求援時，所應撥之電話號碼如下：

（一）K六六五八三七及K八〇〇三三一，內線五九，此為海上緊急求救時所應撥之號碼。

（二）「二五一一」，此為南丫島及其他離島居民緊急求援之電話。

（三）假若上述電話失靈，可撥「九九九」。

該偵警方發言人並且指出，雖然各艇戶及離島居民撥「九九九」亦可達到水警當局，但警方仍希望各人能儘量利用「二五一一」電話號碼，因此號碼為直接通往水警當局，當局可減少警方援助的不必要阻延。

大澳綫小輪
今增來回船

（新新社）今（十六）日為公眾假期，港九各機關洋行銀行，學校均放假一天，市民前往新界旅遊浴者將必眾多，油蔴地小輪公司為適應旅客需要，將於今日增開大澳特班船，由港開上午八時正，下午五時由大澳開返港。來回均泊東涌，沙螺灣，俾往大嶼山旅遊人士，能在一天內暢遊往返。

改善假期交通
沙田闢支路
繞過城市來往將無阻

為改善沙田區星期及例假之交通擠迫，當局現正進行填海闢第一支路，繞過沙田墟，使往返大埔，上水等地之車輛可暢通無阻。

新公路係由獅子山隧道公路大橋側，沿着日軍用機場，繞過沙田墟，與海道伸至沙田墟新址前，折回大埔公路。因此如車輛無須在沙田墟停留時，則可利用該支路暢通行駛。

漁民廉價拋售漁船
改裝遊艇大有收益
已有五十艘日租達千元

（時代社）配合本港近來郊遊活動，紛紛有人利用漁民廉價拋售機動漁船，購入後改裝為遊艇，估計目前港九新界由漁船改裝之遊艇逾五十艘之多，由於其收費租額在五百元以上至一千元不等，大受旅遊人士歡迎，投資者亦大有所獲。

據悉：漁民廉價拋出其生財用具之漁船，多因業務不前，生產成本所需魚具價高，消耗又大，如需裝機動者，更受分期還款之限制，故有適於廉價割愛。一般四十匹以上之機動漁船，售出不過六，七千元，細小者二，三千元亦有出讓。漁民雖以維持被迫拍賣或出讓，要從事勞工與轉業，漁業不景又普遍發生。

利用漁船改裝為租用遊艇者，改裝為艇遊艇，約為一二萬元，一旦領得牌照後其租賃收入，每天可達萬元。一般之實租價，每小時八十元，五小時以上聲算，有分上午，下午，及晚間三段時間租出者，週末假期不愁無顧客。茲近之颱風發生在週末及星期日，接近中秋假期租賃則受影響。

訪問行程因風訊延阻
新界扶輪社改期
明宴張長昌總監

（時訊）新界扶輪社歡宴三四五區總監張長昌之盛會，已因風訊影響宣佈改期，現定於明（十七）日下午八時，仍假壓相逢酒樓舉行。張總監原擬於（十四）日訪問新界扶輪社，但為風雨延阻。

好世界 今天仍映 丈夫要我嫁 黃莎莉 江丹 胡坤 李儀 鄭少秋 鄭君綿 俞明

美麗宮 九龍大坑東道 今天獻映 喜怒哀樂 甄珍 柯俊雄 張冰玉 青山

金星 今天放映 歌王歌后 姚蘇蓉 青山主演

地下煞星 國王與我

紫灣 今天四場 邵氏七彩打鬥巨片 報仇 雙鳳旗下集 風流脂粉客 再見阿郎

龍城 明日起照常放映電影 明晚一天四場 血手印 七彩闊幕 凌波 李菁 歡樂人生

華僑晚報 分類廣告 每天元半

本報為各界利便起見特分類廣告分門別類集中刊出 各界如有房屋出售 聘請職員 訪尋職業 介紹職業 物件出讓 訪尋失物 ……

華僑日報分類廣告 費用廉 收效大

華僑教育

一九七零學年開始甫兩週 私校即傳警訊

有歷史甚至有規模者 於暑假期間已有不少停辦 因今夏招生不理想之故 潛伏倒閉厄運或正進行易手談判者 聞已有多起

（特訊）本港的私立中學，於踏入新學年之後，一般情況頗佳，但卻將面臨艱辛。由於就學人數多不如理想，校舍租值高昂，中文中學固將感困難，英文中學亦多維持不易。

今夏私立中學之不景現象，為戰後歷年僅見，據悉歷年暑假期間，都有新學校開辦，獨今年新辦之少，已至不成氣候景況，相反地，有歷史或規模的中學，倒閉或停辦者甚多，就以英文中學之香港□山中學，清心書院，雅禮書院，統×書院，九龍聖伯多祿書院，國際書院，廣大中學，林肯中學，博愛書院，伯×書院等校之倒閉或停辦，較受社會注視。

私立中學倒閉原因，通常多為：一、沒有自置校舍，因加租而經費應付不來。二、物價高漲，對教師待遇不能不作彈性提高，將加支銷負荷。三、由於設備或校舍未能追上要求，難以招徠學生。四、人事上的問題等等。但據說，數月來因物業有價，感到不如將校舍售出，勝於掙扎經營而停辦者亦有之。

目前一般私立中學，除若干具聲譽有自建宏偉校舍或設備充足及師資優良者能滿額之外，[illegible]

在經過兩週秋季始業後，現時各校之就學情況已大致粗定，因感學生不足而潛伏倒閉厄運的，或正進行談判易手經營的私校，聞已有多起。在百物騰貴，屋租飛漲，學生來源日短之下，一般展望，更多的私立學校今年將難作勉強維持。（成）

三年制中學應三思而行

中學先修班與實用中學殷鑑未遠

此項擬議中之新學制 與「中學先修班」與「實用中學」極為相近 而後兩者顯未獲得本港學生家長歡迎

（特訊）本港教育當局目前正考慮籌備舉辦一種三年制之初級中學，以便不準備繼續升讀較高年級而擬投身工業之小學畢業生，在投身工廠工作前之三年間，有機會進修。[illegible]

成立行動委員會

崇基學生會支持中文法定運動

配合其他同一目的團體工作 不達目的不休

（港訊）香港中文大學崇基學院學生會就「中文成為法定語文」一事，於十四日晚上八時召開幹事會議，並發表聲明如下：

一、本會堅決爭取中文成為法定語文。

二、本會通過成立一行動委員會，推行此項運動，其工作原則如下：

甲、此委員會將以中文成為法定語文為目的。

乙、此委員會將與其同一目的之團體保持緊密聯絡，並盡可能配合其行動。

丙、此委員會將與中大各成員學院學生會商討聯合行動。

丁、此委員會將積極進行宣傳工作。

戊、此委員會之行動將以和平方式進行。

英聯合大學教育文憑試 報名日期下週二截止

（新亞訊）凡欲參加英聯合大學普通教育文憑試之人士，必須注意，報名日期定於本年十一月六日開始舉行，如來港報名者，尚有一週，即行截止。所有報名表格，須於本月廿二日下午四時前交回，逾期將不受理。[illegible]

十間中學建成

兩間官立工業中學 八間資助中學 均於本月落成啟用 該十校均位於北九龍及葵涌石籬新區 而港島方面須俟明秋始有新建中學竣工

（特訊）在教育政策下，今年九月有兩間官立工業中學及八間資助中學開辦，[illegible]

辦學生聯歡

聖思定英中

（港訊）香港聖思定英文中學，九月一日[illegible]

拔萃男校學生宋懋維 代表香港出席鋼琴大賽

與東南亞各地年青好手角逐 優勝者可獲音樂獎學金赴德國深造一年

（港訊）香港男拔萃書院學生宋懋維，將代表香港前往馬來西亞吉隆坡參加東南亞地區鋼琴比賽，[illegible]

圖：國泰電業總經理與德國樂團學手宋懋維。

學生新聞第二期 經於本週三出版

[illegible]

政府不允撥付經費 港大擱置兩項建議

一九七四年以前 不會設立美術學系及音樂學系 但表示將繼續爭取

[illegible]

學生保健計劃 進入第七年頭

保健委會促請學校及學生參加

（港訊）學生保健計劃將於下月起邁進第七個年頭。學生保健服務委員會發言人昨日說，該計劃之目的，在使參加學生獲得適當之醫藥照顧，並減輕兒女眾多之家庭之經濟負擔。

參加之學生，每年祇需繳費十元，即可享受由所屬學校選定之私家醫生診治及免費醫藥的權益。[illegible]

邵氏出品 邵逸夫監製 郭昌和導演 李菁 羅烈 領銜主演 SHAW SCOPE
鐵狼谷
今晚 十一點半再映一場 昨晚狂滿 今日請早
翡翠 荷李活 倫敦 黃金
邵氏出品 武打激烈 俠門彩色片 睇完好戲 然後追月
追月午夜場

快樂 總統 今天 最後 加映 皇后 今天五場
有史以來第一部成人卡通 不宜兒童
一千零一夜 A THOUSAND & ONE NIGHTS ANIMERAMA

麗聲 新華 豪華 民樂 國都 華麗 美華 仙樂 國際 麗宮 金陵 華樂
新華 豪華加開午夜場 欲免向隅敬請早訂座
空前 最佳 鉅片 四大金牌導演 白景瑞 李行 胡金銓 李翰祥
七彩闊銀幕影片 聯邦公司攝製出品 破天荒攜手大合作
喜怒哀樂 FOUR MOODS
國語影壇十二大紅星 甄珍 岳陽 張美瑤 歐威 李麗華 楊群 葛香亭 江青 胡錦 曹健 劉明 薛漢
領銜主演（排名不分先後）
最大傑作 最奇故事 最為賣座 最受好評
喜出望外 怒火燎天 哀哉心死 樂種善因

下期獻映 本週末夜場先介紹優午場
日本武俠影后 安田道代 大顯神威之作
聯邦 新華 豪華
挿眼 批頭 割頸 割脈 犀利之至
竹葉鏢 GIRL with BAMBOO LEAVES
七彩闊銀幕 田中德三導演
大映榮譽出品 皇牌武俠片王
嬌娃武藝高 鬚眉盡低頭！
迷小夠命一飛更魂 你姐攞！鏢來斷！

名曲多劇情趣
新都 樂都 英京 英華 新舞台 國民 美麗宮 百樂 荃灣
片約所限最後今天放映
甄珍 柯俊雄 首次攜手領銜主演
吾愛吾妻
楊文淦導演
七彩闊幕
青婉 包娜娜 莎莉 蔡咪咪 山曲
美娘「新婚我今回」「天一家」「興一不」

明愛中心 後日再在本院演出 一連四十餘天爆滿 打破空前賣座紀錄
欲罷不能
凱聲綜藝團
特別新節目 請注意明日廣告

觀塘戲院 快將開幕 觀塘新型設備佳片 邵氏佳片相得益彰

海運 今早十二點半 走私狂戀 今晚十一點九 江湖三妙賊

金陵·華金·國金·寶聲 今天兩院五場 歌王歌后 丈夫要我嫁 歌王 歌后

聯邦 域多利 歌王 歌后
華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

REFERENCE LIBRARY 16 SEP 1970

森林裏的故事：

豺狼的報應（四）

·愛童·

小烏鴉可憐豺狼的遭遇，就趕快飛去通知小花鹿了。當小花鹿知道豺狼的消息，便毫不考慮，不顧危險，如飛到豺狼那裏，設法救豺狼了。

小花鹿找到豺狼的時候，便跑上前向豺狼打招呼：「豺狼大哥，豺狼大哥，你覺得怎麼樣？」

「小花鹿，我的頸項給繩索套住，套得我很辛苦哩，你設法救我好嗎？」豺狼苦着臉說。

小花鹿想了一會，便對豺狼說：「豺狼大哥，你耐心忍耐一下吧，現在等我用對角替你挑鬆繩索，如果繩索能夠給我挑鬆，你就可以脫險的了。」

「真好妙計，小花鹿，請你快些替我挑鬆繩索吧。」

小花鹿用角挑鬆了繩索，便對豺狼說：「豺狼大哥，繩索已經挑鬆了，你快些走吧。」

「得了，得了，哈哈，我現在可以自由了。」

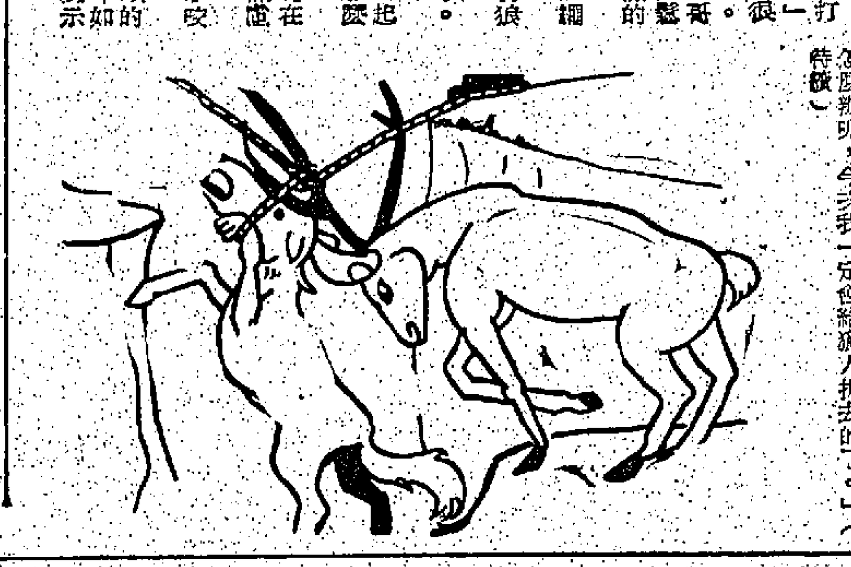
豺狼果然脫險，牠興奮得跳起來。

正當豺狼興奮得跳躍的時候，小花鹿突然叫起來：「不好了，我的右角又給繩索套住了，怎麼辦呢？怎麼辦呢？」

「小花鹿，你為甚麼會這樣不小心的，現在怎辦呢，獵人就快會來捉我們的了。」豺狼焦慮地說。

「豺狼大哥，請你救救我吧。只要你用牙咬斷這條繩索，我便可以逃走的了。」

「甚麼？你要我用牙咬斷那條繩索，不可以的，我的牙是很有價值的，怎能用來咬繩索的呢？如果咬崩了我的牙，我的損失就大了。」豺狼表示很不願意。



「豺狼大哥，請你救救我吧，剛才我會救過你，難道你現在不可以救救我嗎？」

「小花鹿，並不是我不想救你，只不過，如果當我救你的時候，獵人突然來到，那時便會連我都捉去的。我都是三十六策，走為上策了。小花鹿，你還是自己想想辦法吧，我走了。」豺狼說完他走了。

小花鹿開始有點絕望：「豺狼又走了，現在怎麼辦呢，今次我一定會給獵人捉去的了。」（待續）

第一三一九期

養成衛生習慣

·唐姨姨·

小朋友：

相信你們都是個愛清潔的孩子們，但有不少小朋友卻不大注意，他們懶於梳理，好像小亭的同學王小明就是個好例子。

昨天小亭告訴我，王小明是個不受歡迎的人，他的身上時常發生汗臭味，當他和別人說話時，嘴巴發出臭氣，還有，他的指甲滿是黑色的污垢，甚至和頸後常是黑色，所以，同學們見到他都很害怕，甚不敢和他接近。試想想，假如你是個這樣的小孩子，別人都不願和你在一起，你又有什麼趣味呢？

其實，有不少小朋友也會像王小明般錯誤的，我們應該養成好習慣，每天起床當然要洗臉漱口，梳理頭髮，同時還要注意用肥皂洗耳背，頸項，手指等地方。大約每兩三天就要洗一次頭，每天要洗澡，假如做了運動，或旅行後又要立刻洗澡。指甲與趾甲要常常剪短。大小便後及工作後也要立刻用肥皂和清水洗手，衣服應時常更換，如果穿着汗漬的衣服，那就會使你的身體藏有難聞的氣味。此外，我們要在起床之後，立刻收拾床鋪，摺好被子，收拾整潔，這些都是我們應注意的衛生習慣。

·生活故事·

養狗的歷史

·木子·

從現在算起，在幾萬年以前，人類都是住在山洞裏，到了晚上要睡覺的時候，就在洞口燒起火來。

人類用石頭做刀斧的時候（我們稱之為石器時代），猛獸常來襲擊，每到了晚上，總有一個男人不睡覺，看守著火，讓它一直燃燒著，因為火要是熄滅了，那就會大禍臨頭。

這個看守火的男人，到了夜深的時候，就會因太疲倦而打瞌睡，他一打瞌睡，火也就慢慢地小了下去。

這時候，可怕的獅子就走近過來。

幸而這時傳來「汪、汪、汪」的叫聲，原來這是山狗在警告同伴，說獅子就來了，那看守的人被叫醒，見火已差不多熄滅了，便趕快再把火點燃起來，獅子只好退地跑了。過了一會，只好到別的地方去找食了。

於是，人類覺得有了山狗，又安全，又方便，所以就把東西給山狗吃，慢慢地，山狗就跟人類做起朋友來了。

狗睡覺不會睡得很熟，但是，牠的嗅覺卻非常靈敏，牠一旦聞到了什麼不同的氣味，就覺得有異，立刻叫了起來。

一直到現在，狗仍然是人類一種溫馴的家畜。

·寓言·

貓哭老鼠

·木子·

貓和老鼠是世對頭，老鼠總是日夜防怕自己被貓吃掉，所以提防得很緊，這樣，貓就捉不到一隻老鼠了。

有一天，貓偏手躡腳地走到老鼠家的門外，想捉一隻老鼠來吃。但突然聽見洞內有哭哭啼啼的聲音，細聽之下，知道是一隻老鼠病死了。

貓想了一會，便想了一個計策。他走到老鼠家的門前，敲着門說：「老鼠朋友，請開門吧，我是來祭吊的。」

小老鼠連忙出來迎接，可是一走到門口，就聞到一股貓的氣味，於是牠就門縫裏望出來，見到一隻大花貓，便對大家說：「不得了！大花貓來了！」

其中一隻老鼠說：

「不必驚慌，反正門是關得緊緊的，待我去問牠來這裏做甚麼吧？」

說罷，那隻老鼠就走到門前，向貓問道：「大花貓，你來這裏做甚麼？」

貓裝出一副傷心的樣子說：「聽說你家老鼠，有一隻死了，我是來弔祭的。」

但聰明的老鼠知道貓的詭計，便說：「我們是不會相信你這番話的。」

貓聽了，便又露出一副傷心的樣子，說道：「我這隻貓，跟別的貓不同，我要和你們做朋友，你們放心好了。」

但聰明的老鼠回答說：「啊，原來這樣，本來我們是應該讓你進來的。但我們老鼠有一個規矩，就是當有悲傷的事時，是不准開門的，請你原諒！」

貓在門外假哭了一場，還是沒法進去。便發怒地說：「你們真不懂人情，為什麼還不開門？難道要我空著肚子回去嗎？」

但儘管大花貓怎麼叫，老鼠還是不肯開門，最後，大花貓只好走回自己的家裏。

牠們分別住在什麼地方？請用筆劃線連起來。

快樂 總統　明天盛大獻映

請即定座　快樂 明天 四場　總統 五場

荷里活最高榮譽導演 威廉韋勒　紀念從影以來其作品榮獲 四十次獎狀

大胆暴露特別攝製　與「大風暴」同工異曲　描寫深刻　媲美「月黑風高」「殺人夜」！

兒童不宜觀看　哥倫比亞公司出品　震驚舉世暴露黑幕大胆作風緊張巨片

觸目驚心殺人夜

全部艷麗七彩

勾通黑人寡婦之妻，荒淫無恥！威脅弱者撤消離婚，保全職位！辣手殺人高掛屍體，嫁禍無辜！利用職位強姦黑女，令人髮指！律師心懷種族歧視，歪曲事實！

羅拉法蘭娜（褐色响尾蛇，美艷青春肉彈，一鳴驚人之作）
李谷（「鐵頭風雲」性格巨星）
安東尼薩比（「逃獄金剛」反派巨星）
洛士高（「諜網」巨星）
李布朗（聯合主演）

金像獎編劇家 泰靈施利芬（繼「月黑風高殺人夜」後又一嘔心瀝血驚人傑作！）

黑人復敵報，割草人入推機，血肉模糊！

COLUMBIA PICTURES Presents a WILLIAM WYLER film THE LIBERATION OF L.B. JONES COLOR

玉女七試雲雨情

世界第一奇書第一拍成片一艷不兒童宜觀看　美國一九六七年最新賣座公司發行兩年度風

七伴慾海揚威　星月

施展軍解數身手　伊娃妹（聯合大主演）柯蓮（金像影帝）馬龍白蘭度・李察頓（天王巨星）波（傳奇飛龍）士古賓高

金像大導演：尊侯士頓　金像巨星：和路達麥陶　披頭四之柏杜：靈高　桃色响尾蛇：愛莎瑪汀妮　世界重量級拳王：糖雷羅便臣　愛發士家庭主角：尊柯士甸　十大天王巨星！

Candy Technicolor R

今天三院日夜五場　加開早場十一點半

紐約 大世界 麗宮

太平　即日公映餘場　美高梅彩色大片　龍鳳呈祥　蘇菲亞羅蘭・奧瑪沙利夫　明日公映餘場　封浩餘生　查爾登希士頓・尤伯連納主演

皇都　後晚公演粵劇　即日下午預售　粵劇名班招牌演出　大龍鳳劇團　麥炳榮・鳳凰女・譚定坤・李寶瑩・李香琴・林錦棠　猛班名劇・每晚一套・票價：一元四至十十一元八毫　十八晚開鑼演出　鳳閣恩仇未了情

連日爆滿　演期無多　後日再度移師九龍國華戲院　調整票價 十二元・八元 六元・四元　今日最後兩天　兩場時間七點半 九點九

皇都　民間藝術團

歌唱司儀 胡章釗　主持節目　急智歌王 張帝　抒情歌王 金帝　（排名依照筆劃）楊小萍　趙曉君　憶如　方逸華・何莉莉・李菁・李湄・張美倫・鄭佩佩・燕妮・燕燕（排名不分先後）　加演滑稽喜劇 張帝找阿珠　今天要回家

皇后 文華　下期

波譎雲詭的！香艷刺激的！千鈞一發的！驚險乾坤旋轉的！妙計

智多星妙計扭乾坤

捉姦在床！血濺香閨！

巴里紐曼 戴安娜梅黛 主演

派拉蒙七彩香艷奇情片　色慾驚魂人海百怪

THE LAWYER in COLOR

國泰

今晚十三點半場　兩點半　五點半

芳芬耶穌耶郎　粵語古裝名片　紅娘　全新印本

明天七彩歌唱喜劇　任劍輝・白雪仙・梁醒波・唐伯虎點秋香

今晚七點九點九點　香港歌藝團演出

紐約 大世界 麗宮

本星期六午夜場特別介紹：真真正正戰鬥巨片　金獅獎巨片！　榮獲「柏林格雷」影展發金獅片獎

爆破兵團　THE DEMOLITION SQUAD

全英十大賣座名片冠軍

單獨放映全港七家影院，以創十五萬元賣座紀錄！

笑料皆含蓄，盡在不言中！

關克公司榮光獻映

十大諧星空前合演：

護士樂

男人看見噎哈絕倒　女人看見兩頰飛紅　「春色無邊」片集均不是敵手！　利舞台海運　不日隆重獻映

Carry on Nurse

工人世界

工廠醫生照顧工人健康 保持正常生產 可減少缺勤及改善環境

（特訊）醫療福利，在今日整個工廠生產綫上，業已成爲一項重要的生產環節，因爲它除能維持勞動力的固定外，在工人心理因素上，亦產生一份對工廠依存的向心力。

根據本港勞工處的統計，在工業界中，因疾病而損失的時間，比意外受傷之損失多出十二倍以上。據調查所得，在香港平均每一個工人，每年因疾病而不能生產的約爲五天，這對於僱主是一個嚴重的經濟損失。同時，根據調查，在整個因生病而缺勤的人數中，年紀較大而且往往是技術較爲熟練及經驗豐富的工人，生病的比率是佔有大多數。因此，眞正的損失，是比統計所得的人數及日數來得爲大。

將工人生產依存工廠心理

針對此一問題，港府勞工處呼籲各業廠商，希望能夠建立維持勞動力固定的工廠診療所。在一本由該處出版的「工業中的醫生」小冊子中，把工廠診所的價值作如下介紹：

因病損失時間比意外受傷多

香港許多工廠，特別是規模較大的工廠，都已僱有醫生來照料工人的健康福利，其中一些更進步至爲廠僱員家屬的醫療福利，在這向工業社會的今天，此對工人醫療福利的設立，實是非常重要。

該冊指出：對大多數僱主而言，他們固然希望在公司的組織中包括有醫療服務，但首先考慮到的自然是費用問題。有些認爲要撥出費用設立醫療服務是不值得的。

而有些僱主則認爲他們的機構太少而不須撥出費用聘請醫生，而其他的僱主，則寧可將作福利用途的金錢用於其他利益方面，比如社交活動，津貼膳食，住屋及教育等。

在工廠醫療設備對工廠利益方面，該處指出，在理論上，此工廠診療所之設立，是一個「廿世紀開明僱主」應盡的責任。而在事實上，對工廠的實際生產，有着如下的利益：

（一）減少因受傷而致的缺勤：對工人受傷，不論是如何輕微，若能以迅速及熟練的醫療，則不但會減輕受傷者的痛苦，而且更會減低永久殘廢的可能性，這種治療不但能減少缺勤，同時是對受傷的工人和他們家屬有益處，而且顯然的對僱主也有益處。

（二）減少因生病而致的缺勤：對工人的早期診斷及治療，將會減低工人因生病而缺勤的日數 [illegible]

（三）職位的安排：一間工廠，應對每一個工人能作一份適當他的工作。此適當的體力估計，將能減少工人的 [illegible]

此外，工廠醫生對工人的定期體格檢驗，將對工廠生產 [illegible]

（四）預防健康的損壞：工業醫生除能使僱員的疾病 [illegible] 境而引起的疾病，可能產生危險的工作環境有很多方面：比如，[illegible] 石灰，工廠光綫不足，空氣流通等。（力）

雀牌製作轉入旺季 雕刻技工工價提高

預料秋節過後工場又將感人手不足

（特訊）本港頗多行業，其旺淡分期，通常多以中秋爲分界綫，一般而言，若干行業漸趨淡後，若干行業則漸入旺期伊始。

雀牌：本港雀牌製造業，

本銷：每年旺期，均在八月十五後開始。

增加：[illegible]

獲得：[illegible]

充分：[illegible]

工作：[illegible]

特別啓事

「武林風雲中秋古俗盛會」因颱風影響停止舉行，盛會所備獎品改辦問答有獎遊戲。問題如下：「武林風雲」中有那幾個演員拿過紫光劍？參加者請將答案連同盛會入場券或「武林風雲」票尾寄九龍旺角郵箱八六三七號，答中者有機會獲得下列獎品：時新鮮果禮券，高潔牌雪櫃，確善能高級相機，世界表，百美思化粧品。九月廿一日截止收件。

生活水準提高 由於住屋改善

[illegible]

工人 家庭 全家 大小 工作 爭取 更多 入息

石礦管理員工會 選出第六屆職員

[illegible]

文員會歌樂團 將作盛大演出

[illegible]

部份工友擠車擠船

連天風雨影響交通 上班遲到主管體諒

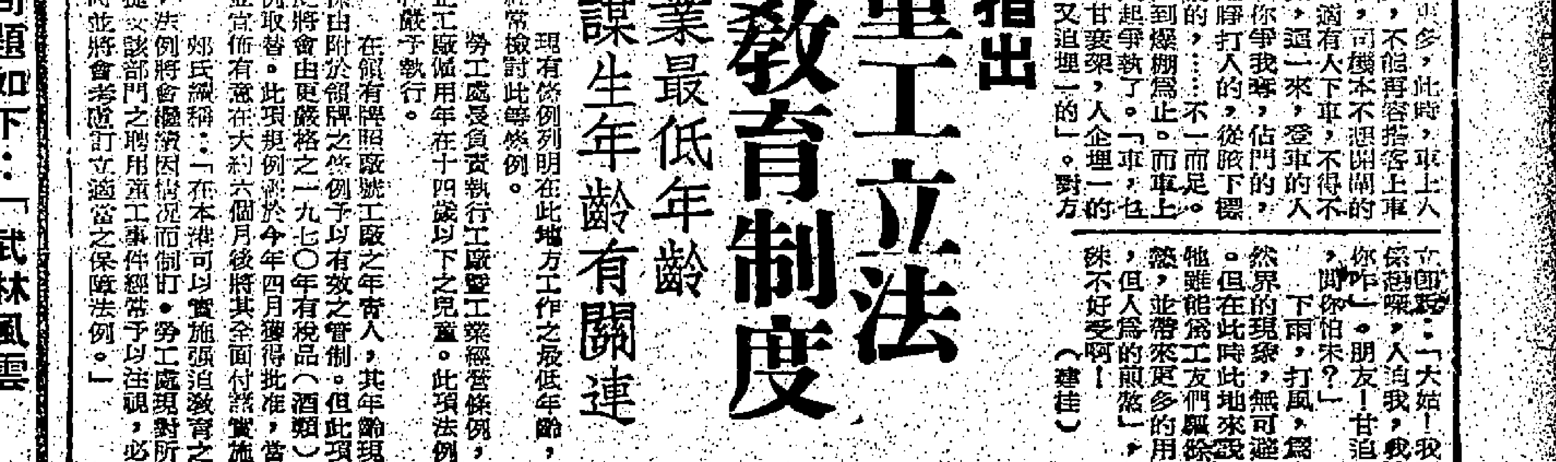
[illegible]

勞工處長郊亮同昨指出 限制僱用童工立法 顧及現行教育制度

一般學童就業最低年齡與離校謀生年齡有關連

（特訊）勞工處長郊亮同昨日稱：限制僱用童工之立法，必須顧及現行教育制度，此乃合理之原則，並爲一般人所同意者。

[illegible]



華僑日報 CITY HALL REFERENCE LIBRARIES

今年七底銀行存款再創新高峯
活期存欵激加百分十四
祇係認股資金集中所致
不能視作存欵常性大增
同期貸欵近九十二億元，數達六十六億餘元，增幅高達百分五點一。存放海外同期增百分二點三，增幅略緩。

（特訊）本港各中西銀行的存款吸收數字，扶搖直上，在今年七月底的時候，再創新高紀錄而達到一百四十二億六千六百萬元，比較同年六月底增加了百分之四點五，該月份對工商貸款達九十一億八千一百萬元，較同年六月底亦大增百分之五許。上述存放之增幅，均屬近年來較顯著者。而其中活期存款有大幅度增加，更屬不尋常現象，不能視爲本港總存款正比例的大增。

根據政府所發表的最新統計資料顯示：在今（一九七〇）年七月底的時候，全港各中西銀行各類存款總額便創下空前的新高紀錄，共達一百四十二億六千六百萬元，比較同年六月底一百三十六億五千萬元增加了六億一千六百萬元，增幅爲百分之四點五。其中活期存款佔四十五億四千九百萬元，比較六月底的三十九億六千七百萬元增加了五億八千二百萬元，增幅爲百分之十四點六，此一巨大之增幅，實屬前所未見；定期存款佔五十九億八千八百萬元，比較六月底的五十八億九千六百萬元增加了九千二百萬元，增幅爲百分之一點五；至於儲蓄存款佔三十七億二千八百萬元，則較六月底的三十七億八千七百萬元減少了五千九百萬元。根據銀行界人士指出：七底活期存款顯著大增顯然是一種罕見而不大正常的現象，主要原因是七月份香港股票市場的交投活躍，而且也有不少新股公售上市，若干投資或投機者需要準備較多的現金以備認購新股，於是把各方面的資金盡量調撥到所屬戶口中去，這也是同月間定期存款不能表示本港總存款的實質增加。只是有許多私人現金盡量存入來往戶口，有許多應該付出的錢因爲準備認股而暫時不會開票付出，這自然使到七底活期存款大增了。

各銀行來往帳戶的數字呈現非常大的增長。時至今年七月底爲止，本港銀行對工商貸款達九十一億八千一百萬元，比較六月底的八十七億三千九百萬元增加了四億四千二百萬元，增幅爲百分之五點一強。金融界人士指出：今年七月底本港銀行之存款及放款的增幅，都是近來年所顯著的。在九十一億八千一百萬元的放款中，係佔總存額一百四十二億六千六百萬元的百分之六十四強。

本港各中西銀行在截至今年七月底爲止，存放海外同業的款項共有六十六億七千四百萬元，比較同年六月底的六十五億一千八百萬元，增幅爲百分之二點三，增幅略縮，可能與世界銀根趨鬆有關。（本港各銀行存放海外同業的款項，大部份係貿易來往帳項，其次則係短期套息存放的性質。）七底六十六億餘元的數字，近年增加甚多，係貿易積數字，約爲百分二十，除開貿易增值需要外，也與海外高息吸引有關，但不能視爲全部在外套息的資金（事實上，港人有不少存在海外套息的資金，是不在銀行統計上出現的）。

香港各銀行資產負債統計表（單位：百萬港元）

時間	一九七〇年七月	一九七〇年六月	一九七〇年五月
呈報銀行家數	七十三	七十三	七十三
負債			
一、鈔票流通額	二、二二六	二、一八九	二、一七一
二、存款額			
（一）活期	四、五四九	三、九六七	三、九八七
（二）定期	五、九八八	五、八九六	五、八二二
（三）儲蓄	三、七二八	三、七八七	三、六六一
合計	一四、二六六	一三、六五〇	一三、四六九
三、應付債項			
（一）對本港銀行	一、一三三	一、二六一	一、二一三
（二）對海外銀行	二、〇七八	一、九一四	一、八九八
四、其他負債	二、五九一	二、六七八	二、六一四
負債合計	二三、二九四	二二、六九二	二一、三六六
資產			
一、現金（鈔票硬幣）	三三九	三一一	三三二
二、（一）本港銀行	一、一五八	一、二七九	一、二三九
（二）海外銀行	六、六七四	六、五一八	六、三二四
三、對工商貸款透支	九、一八一	八、七三九	八、六一九
四、投資（一）本港投資	七八六	七八四	七六八
（二）其他投資	一六	一六	一六
其他資金	四、一〇四	四、〇四四	四、〇六八
資產合計	二三、二九四	二二、六九二	二一、三六六

打風之後與公假之前
各業現金大量解庫
各銀行業務昨倍加忙碌
業內銀根已鬆弛，息口略降
一分一厘，遊客與僑眷兌換外幣，找換生意特盛。

（特訊）颶風掠港之後和公衆假期之前，昨天本港各行業商家均將過去幾天節市落行所得之現金大量解庫，頭寸回籠數量極其可觀。因之銀行業務亦倍加忙碌，銀根益告鬆弛，拆息微降，均以六厘一二五至六厘二五成出樣少。

據金融界人士消息：風姐「一溜冶亞」掠港之後，本港天氣好轉，適逢秋節到臨，而各行生意尾市暢旺，而今（十六）日又是公衆假期，故此不少商家均將營業所得現金大量解庫，頭寸回籠數量極其可觀。據指出：本來有一部份現金早應在前（十四）日解庫的，這些是上個週末（十二日）和星期天（十三日）的營業收入，但未料週一（十四日）颶風掠港，使本港工商各業活動陷於半停頓狀態中，一般工商業商的現金及支票未能及時解進，集中到昨天才能處理，所以收盤就更加瓦大了。爲此，昨日本港各中西銀行的業務比較平時亦倍見活躍忙碌，趕緊辦理。

據續指出：由於頭寸之大量回籠，因之銀行業內銀根也益見鬆弛，昨日同業拆息部份略降八分之一厘，一般是以六厘一二五開做，少數做六厘二五，但是，求借者鮮，當以假期之前，故此成出數量實屬有限。

金融界又表示，節前各地遊客仍多湧到，尤其大阪博覽會曲終人散，不少返國之遊客順道遊港，此間旅遊生意表現出色，故此金銀找換店的生意頗爲暢旺忙碌，加以有些商各亦將手頭上的外幣兌出，以便節日應用，故找換店的業務亦比平時份外活躍。

値得注意的是一般估計秋節過後本港銀行同業拆息可能會回降到六厘左右的水平，這與美國若干商業銀行陸續宣佈減低放款利息有關。但卻未能大跌，英鎊的遭受壓力和英倫銀行是否有加息行動，是最主要的牽制影響因素之一。

關於本港商場仕行暗息方面，旬日以來甚少變化，反映今年秋節各行各業互信情形良好，銀行借客戶及各行同業之間的借帳，處較往年中秋輕鬆得多，旬日暗息目前多以五厘成交，只比旬日以前微升〇・一二五至〇・二五角之間，實際開做數並不大。

用家落手訂購轉見積極
紗市交投大勢暢增
秋節下午貨車休息紗廠紗商午前運送特忙
幼支紗實銷較弱暫未續向外訂

（特訊）昨日棉紗市，交投略告增加，紗廠及紗商運送棉紗，上午時別頻忙，下午因爲貨車休息，暫停運送。一般紗價，尚告穩定。

據棉紗業人士指出：目前幼支棉紗實銷，仍以幼支棉紗比較弱，一般希望本月下半月針織廠家入新訂單漸滑，方能帶動幼支棉紗轉呈旺，否則幼支棉紗十月份價格似未能回升。

昨明（十五）市場價格，尚告穩定。漂透十支A級每包八六〇元至八八〇元，C級七四〇元至七五〇元，十二支A級八八〇元至九〇〇元，C級七六〇元至七七〇元，廿支A級九八〇至一，〇〇〇元，B級九六〇元至九七〇元，BC級九四〇元至九五〇元，卅二支A級一，二五〇元至一，二八〇元，半精梳一，三五〇元至一，三八〇元，全精梳一，四五〇元至一，四八〇元，四十支A級一，三五〇元至一，三八〇元，半精梳一，四五〇元至一，四八〇元，全精梳一，五五〇元至一，五八〇元。巴基斯坦十支鯽魚每包七五五元，雙美人七四五元，大炮車七四〇元，無綫電台七四五元，蜘蛛七三〇元，白熊七二〇元，千二支皇宮七六〇元，白馬七五五元，十六支蝴蝶王八三〇元，櫻桃花八二五元，雙美人八二〇元，美人琴八二〇元，白馬七九〇元，廿一支電話八六〇元，飛馬八四〇元，鱷魚八二〇元，馬波

風後市民趕辦各類節貨來
副食品市俏價激漲
鮮果獨廉銷情特佳
瓜菜猪肉三鳥魚類升二至四成

（特訊）節日各類副食品大幅漲價，部分品種供應疏少，使主婦們爲之頭痛，由於許多市民消費打折扣，及受颶風影響而來不及備辦節貨，昨日午後不少人趕購節貨，惟獨鮮果一項，最受歡迎，專業果品公司，其門如市，在來源未已，落行漸增。

據悉，在颶風影響下，較疏少東莞颶風影響的情況下，昨（十五日）一切應節副食品俱告漲價，上揚尤其是瓜菜類及鮮肉食等，有的漲價一倍或以上者，其主要原因就是來貨少，而供不應求的現象。再者，因近來風雨頻仍，生產受到打擊及運輸受影響而引至價格上漲。

在多種瓜菜的零售價中，節瓜每斤售至四元，番茄售一元六角至二元，多瓜售一元二角至三元，豆角售三元五角，菲黃三元至三元五角，高至十二元。

豬肉的零售價，漲幅較少，上肉每斤售六元五角至七元左右，瘦肉每斤售九元左右。

三鳥中之鵝，因貨少而存底薄，每斤上升一元，上鵝售六元，製鵝五元餘，鴨價每斤亦升兩三毫，谷鴨每斤三元二毫，米鴨三元八毫，肥鵝每斤五元二毫。

淡水魚及海鮮肉類價格比平時漲百份之二十至百份之四十。

在此情況下，頗多主婦購買鮮果之家，支出較預算大爲增加，因此有些人就寧可少買些，市民的節日消費無形中打折扣，這是始料所不及者。

不少商店雖又來不及，後來得到颶風影響過後，始勿論是鮮菜也好，鮮果也好，或有存貨也好，到八月十五，照例已不再貴，故此果菜多人不大會買。

甲醇福馬林
日售價上升

（時訊）東京消息：日本甲醇業界，爲了應付原料及人工上漲，已決定自即日起一律提高甲醇批發價格每公噸二千日圓，其主要製品福馬林之價格亦同時每公噸一律提高一千日圓。

漲價後甲醇之批發價格將爲每公噸三萬一千日圓，一般用途公噸二萬三千日圓，福馬林之批發價格將爲每公噸二萬四千日圓，一般用途公噸三萬三千日圓。

女裝睡衣新款上市
港產價廉銷量較衆
三件高成二百五元

（特訊）今年外國銷港之女子睡衣，又有新款上市，是三件套，每套有一件衫，一條褲，之外，加上一件睡袍（又可當晨褸用），設計十分美觀，但售價頗昂，每套要二百元至二百五十元。

稍次者，每套售價需要一百五十元至一百六十元，如此昂貴之睡衣，普通市民實是不敢問津的。

港製女子睡衣售價較平，多爲兩件一套者，即一件衫，一條褲（售時未有連睡袍一起設計者），每套售價上價者爲四十多元，中價者每套爲三十多元。

港製女子睡衣還有上價者即每套售十五元左右，但此類睡衣，銷量頗大。

港股市買家吸意閒
一般做價多見低垂
全日開做總值一千六百一十一萬元。港交所七二四萬元，遠東八八七萬元。長江新股首日上牌。

（時訊）昨（十五）日乃香港颶風過後，香港股市恢復正常交易，市情表現頗爲淡靜，上午市價窄呈膠着，惟午後市價多轉順，股市人心開朗。長江製衣新股已正式上牌交投，大發商漲略好。和記企業昨宣佈派末期股息每股爲五角五仙，加上中期所派股息，全年股息每股爲一元〇五仙，比去年度所派每股八角增三角半，並宣佈下次第一期之股息每股將派二角五仙。整日香港及遠東交易所市場合共成交一、〇〇七、五九〇股，交易總值共爲一千六百一十一萬元。

香港證券交易所昨日成交五四九、一四八股，交易數值，有七百二十四萬元，恒生收市指數一九七・三九，比上一天跌〇・五二。

在各項股票交投，以長江製衣廠較受股市人士注意，因係首天上牌的關係，首盤以五元三角成交，比認購價之五元高出三角，下午僅兩邊客以五元二角半成一千股外，全部成價俱爲五元三角，成交共八萬三千股。和記企業雖有派息增加的利好消息，惟未如理想，故當派息公佈後，做價即轉低，下午以二十二元四角開盤，比上午收市價跌五角，尾市稍回升，以二十二元六角收市，比上週五收市價仍跌五角，至於其它成交股票收市價位，與上週五各該項收市價比較多見低跌一兩個價位之間。

變動者計匯豐銀行升一元，遠東企業跌一角，會德豐跌二角，九龍倉跌二角半，黃埔船塢跌一角，東亞銀行跌五角，聯邦地產跌一分，帝后酒店跌一角，大酒店升五角，城市酒店跌二角半，永高及凱聯酒店同跌一角，置地公司跌五角，香港發展公司升一角半，美麗華酒店跌一角，九龍倉升二角半，香港燈跌一角，牛奶公司跌五角，九龍巴士跌五角，油蔴地小輪跌五角，青洲英泥跌五角，港機工程跌五角，太古實業跌三角，仁孚跌五分，會德豐紗廠升一角，聯紡跌三角，新馬製衣升二角及建生實業升一角等。

遠東交易所昨日因秋節關係下午提早一小時收市，全日成交四五八、四四二股，交易數值有八百八十七萬元。恒生收市指數一九六・九三，比上一天跌〇・二五，長江製衣廠昨首天成交有五萬九千股，亦以五元三角成首盤，大部份成價爲五元三角，收市價爲五元二角半。和記企業交投衆多，做價不脫低降，以二十二元五角收市。至於其它股票做價走勢多稍低軟，收市價普與香港證券交易所接近。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：（單位元）

九月十五日香港證券交易所股票市價變動統計

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一六一・〇〇	一六一・〇〇	一六二・〇〇	一六〇・〇〇	一六二・〇〇	一、五〇五
倫敦登記	一三〇・〇〇	一三〇・〇〇	一三〇・〇〇	一二九・〇〇	一二九・〇〇	九一八
遠東企業	一三・七〇	一三・六〇	一三・六〇	一三・六〇	一三・六〇	一、〇〇〇
太平洋證券	七・四五	七・四五	七・四五	七・四五	七・四五	二、〇〇〇
會德豐	一四・四〇	一四・三〇	一四・三〇	一四・二〇	一四・二〇	二七、一二五
九龍倉	三〇・二五	三〇・〇〇	三〇・〇〇	二九・〇〇	三〇・〇〇	一九、二〇〇
黃埔船塢	一〇・九〇	一〇・八〇	一〇・九〇	一〇・八〇	一〇・八〇	二八、〇〇〇
太古船塢	六九・〇〇	六八・五〇	六九・〇〇	六八・五〇	六九・〇〇	三、四〇〇
均益倉	四〇・〇〇	四〇・〇〇	四〇・〇〇	四〇・〇〇	四〇・〇〇	五〇〇
東亞銀行	八六・五〇	八六・〇〇	八六・〇〇	八六・〇〇	八六・〇〇	一〇〇
聯合橡膠	三・四二五	三・四五	三・四五	三・四五	三・四五	四、〇〇〇
橡膠信託（除息）	—	一一・四〇	一一・四〇	一一・四〇	一一・四〇	[illegible]
大酒店	七八・五〇	七八・〇〇	七九・〇〇	七八・〇〇	七九・〇〇	[illegible]
城市酒店	三〇・七五	三〇・七五	三〇・七五	三〇・五〇	三〇・五〇	[illegible]
永高酒店	一六・一〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	[illegible]
凱聯酒店	一二・五〇	一二・四〇	一二・四〇	一二・四〇	一二・四	[illegible]
置地公司（除息）	九八・〇〇	九八・〇〇	九八・〇〇	九七・〇〇	九七・五〇	[illegible]
聯邦地產	一・八一	一・八〇	一・八〇	一・八〇	一・八〇	[illegible]
香港發展	六・八五	六・九〇	七・〇〇	六・九〇	七・〇〇	[illegible]
四海實業	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇	[illegible]
美麗華酒店	二三・二〇	二三・一〇	二三・一〇	二三・一〇	二三・一〇	[illegible]
帝后酒店	五・五五	五・五五	五・五五	五・四五	五・四五	[illegible]
九龍倉	三五・二五	三五・二五	三五・五〇	三五・二五	三五・五〇	[illegible]
香港燈（除息）	二三・八〇	二三・九〇	二三・九〇	二三・七〇	二三・七〇	[illegible]
電話公司	四三・七五	四三・五〇	四三・七五	四三・五〇	四三・七五	[illegible]
中華煤氣	一六・〇〇	一六・一〇	一六・一〇	一六・〇〇	一六・〇〇	[illegible]
電車公司	一四・一〇	一四・一〇	一四・一〇	一四・一〇	一四・一〇	[illegible]
九龍巴士	四二・五〇	四二・五〇	四二・七五	四一・五〇	四二・〇〇	[illegible]
天星小輪	一六・一〇	一六・一〇	一六・一〇	一六・一〇	一六・一〇	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	—	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施（除股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計	五四九、一四八股	共值七、二四〇、〇〇〇元				

費城一大銀行
優惠利率降低半厘

（美聯社美國費城十四日電）在費城規模最大及歷史最久的賓夕法尼亞銀行及信託公司，星期一宣佈由星期二開始，優惠放款利率由八厘減爲七厘半。

賓夕法尼亞銀行宣佈降低利率後，其他大銀行一時未有行動，有些銀行經濟家稱這次減利率是一時權宜之計的做法，其他銀行家則說要進行研究。

香港金融行情表
（九月十五日）

項目	單位	成交價（港幣計）
九九金每司両（最高）		二八三・六二五
（最低）		二八三・〇〇
（收市）		二八三・六三五
美電	一〇〇	六一〇・六二五
美單	一〇〇	六〇九・八七五
美鈔	一〇〇	六〇九・三七五
英鎊	一	一四・五〇
加拿大圓	一〇〇	五九八・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇九・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一・〇〇
西德馬克	一〇〇	一六七・二五
意大利里拉	一〇〇〇	九・二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七・七五
澳洲圓	一〇〇	六七四・五〇
日本圓	一〇〇〇	一六・五二五
非律賓披索	一〇〇	九四・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇・〇〇
坡圓（星來西亞）	一〇〇	一九七・〇〇
台灣圓	一〇〇	一五・一五
泰國銖	一〇〇	二八・九五
印度勞比	一〇〇	四七・〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五七・〇〇
澳門紙	一〇〇	九八・〇〇
西貢紙	一〇〇〇	一七・一〇
金邊紙	一〇〇〇	五五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	七三〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一六・〇〇

（以上行情由恆生銀行供應）

秋節肉食需求較來
猪市供銷情況相適
局部藉俏續升五元
肉商備用猪來途不多無大碍

（時訊）港九兩地生猪市道，昨日（十五）交投大勢暢活，由於肉商早期吸入頗多，大陸運來生猪數目雖然不多，新界供應尚不致缺乏。全日成交，新界猪共二千三百餘頭，價格升五元。其餘持續穩企不變。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，大致頗爲活躍，肉商吸入以應付節日需求。大陸猪運輸頗暢，新界亦因同樣情況，上市運來，頭盆仍做二百五十五元。來自江西贛州惠陽東莞寶安等地，新界上市七百五十九頭，其中大猪二百九十三頭，頭盆升至三百廿五元，尾盆二百四十五元，中猪頭盆三百元，尾盆二百六十五元，其餘俱呈穩企不變。

美工業生產
八月稍退縮

（美聯社華盛頓十四日電）美國八月份的工業生產指數，續降至百分之一六九・二（以一九五七年至一九五九年平均數爲一〇〇），七月份指數則爲一七〇・二。期間曾發出一項臨時禁令，制止四個鐵路工會阻止三條鐵路所採取的罷工行動。

日滙仍企
越滙疲弱

（時訊）日滙報企，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十三元七角，合滙報一千台幣，在港收一百四十九元五角，菲滙成九五・五，即在菲交一百比索，在港收九十五元五角，越滙成二八・六，即在越交一千越幣，在港收二十八元六角。

風姐過門不入昨降雨爲時非長久
尾市獲得補救
總送禮約比預期低兩成，自用消費約低一成。月餅門沽估達去年七成至七成半，鮮果實銷約達預期八成至八成半，魚菜價格奇俏，做節餸菜消費銀碼相當，享受要打折扣。

（特訊）中秋佳節來臨，昨日本港天色雖算及時好轉，許多市民的過節興趣，但並不影響，不過商家認爲無論如何若干生意的損失已難以完全補償，今年秋節副食品大幅漲價，也是一個突出的現象。

雖然因中秋節前颶風到臨的關係，使不少人遲至昨日才趕辦節貨，所阻隔的生意損失已難以完全補償。

綜合多種因素看來，一年一度的中秋佳節來臨，雖然天氣不是十分穩定，間中下些微雨，但影響不大，也不妨礙市民的過節興趣。因爲颶風來臨的關係，前兩天尚有許多人遲至昨天才趕緊落行。故此，尾市尚屬得一定的補救。不過，有關商家認爲節市正在戲劇高潮的階段，卻爲風姐所擾亂，故若干生意的損失，無論如何是難以完全加以補償的。

根據至昨日下午爲止多行商家的綜合估計：這個節市的總送禮預期者減少兩成，自用消費則約減一成。作爲代表性食物的月餅門沽則僅得去年同期的七成至七成半左右，即使是最大的熱門貨鮮果銷量亦僅及預期中的八成至八成半，各品類副食品則因供疏而價格高貴，特別是魚肉海鮮蔬菜更見大幅漲起，是過去多年來節市中所少見的現象，也是今年中秋節的另一大特色。

昨日晚上，還有不少人按照原定計劃，作「賞月」之舉，或往拱遊河，或登山觀月，各適其適，尤其今天是公衆假期，許多受薪階級都可以休息一天，大多數工廠也同樣把假期延至十六日，故此大家就得以盡情遊玩，使節日生色不少。商家表示：本來今年中秋節消費生意是作穩中略增的，但「人算不如天算」，節前風姐來臨，雖則沒有做成直接的災害，卻令各業落行減少，而物價之昂貴，亦使得市民之享受大打折扣，這確實是大煞風景的事。

用家需減吸意轉慢
糖市交投冷落
一般做價按定
節後淡月開端短期料難振作
國際原糖多見低垂

（時訊）昨日砂糖市，交投冷落，由於茶樓及餅家休息，拆銷商及其他製品商亦暫停購入。據糖業人士指出：中秋節前後則是糖市的淡月開端，雖然歐洲砂糖來源漸少，但太古砂糖與大陸砂糖大量供應，糖價在今後短期內祇能看穩。

昨日（十五）一般砂糖價格按定，太古X A粗砂每擔一百一十五元，S G幼砂每擔四十八元五角，四星幼砂每擔四十九元五角，B嚟棉白砂每擔四十元五角，大陸〇嚟赤砂每擔卅九元，大陸棉花粗砂二手碼頭交收每噸七百一十二元，捷克粗砂每噸六百九十五元，東德幼砂每噸六百七十五元，每擔四十五元，比利時幼砂每擔四十五元五角。

國際原糖節（十四）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲四點〇二美分，十月期貨每磅仍爲四點〇二美分，比上週收市價升〇點〇一美分，十一月期貨每磅三點九四美分，比上週收市價降〇點一美分。倫敦原糖現貨每噸仍爲四十二鎊點七五，十二月期貨每噸四十二鎊點五〇，比上週收市價降〇點〇五鎊，明年三月期貨每噸四十二鎊點三〇，比上週收市價降〇點一〇鎊。

金谷投資公司
聯合基金行情

意富物業地產基金：七・六一美元。信託投資基金：一・〇二四美元。美元信託發展基金：二・〇一九美元。企業基金：五・四七美元。克頓基金：四・三一美元。美國投資基金：四・八六美元。

加元上挺
運幣亦升

（時訊）加元報升，成五九七、五，即一百加元兌五百九十七元五角，運幣報九九・四五，即一百坡元兌九十九元四角五仙，比索兌港元一百九十六元，即一百法郎兌一百零九元，即一馬克報一百六十七元。

台產柳橙質佳
銷港量激增
去月訂成逾七十萬箱

（時訊）台北航訊：據台灣省青果運銷合作社表示：我國柑桔擴大外銷市場——香港，一個月來，訂購數量已超過七十萬箱（十公斤裝），較去年同期超過五〇%以上。

五年以前，香港市場對柳橙的需求，大多向美國採購，近年來，在我國積極拓展外銷下，現在香港居民已逐漸習慣於台灣柳橙的口味，對我柳橙的需要量大增，因此，台灣柳橙銷港，今年期已可穩執香港市場的牛耳。台灣柳橙銷港，價格較美國貨低廉，而品質也不輸於美國柳橙，也爲造成今年香港商人來台採購熱潮的主要原因。

據青果合作社統計：在去年（五八—五九）期，台柑外銷總量一百四十萬箱（十公斤裝）中，香港採購的柳橙、柑、桶柑即達八十五萬箱，居台柑輸出首位。而銷港柑桔由五年前的一萬七千箱，至去年已增至四十五萬箱，由此顯示香港居民對台產柳橙的興趣正日趨濃厚。

不利因素刺激
紐約股市下跌
成交一壹九零萬股

（時訊）據美國旣得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

雖然第一賓省信託銀行等削減利率，但不利的因素通過消息，使大位市下跌，其間也曾出現回彈，但無濟於事，市道之下挫據分析人士認爲乃是由於汽車工人罷工對經濟之影響，中東的局勢和技術性的原因等，此包括八月份工業生產下降。

中午時之急激回升主要是第一賓省信託銀行削減利率所致，該銀行乃是第十九家爲大的銀行。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七五七點二二，公用事業股收市於一〇八點四二，下跌〇點二八。

當日交投的股票共一五八六種，上升的佔五七七種，下跌的佔七二四種，無變化的有二九〇種，創本年度新高價的有一二種，新低價的有五種。

全日交投共一千一百九十萬股。

紐約股票（九月十四日）　道瓊斯指數　△漲　×跌

項目	指數
工業股	△七五七・二二
鐵路股	△一三九・五六
公用事業股	×一〇八・四二
成交股數	一千一百九十萬股

股票	收盤價
美國電話	[illegible]
波音飛機	[illegible]
克萊斯勒汽車	[illegible]
陶格拉斯飛機	[illegible]
杜邦化學	[illegible]
柯達照相	[illegible]
萬國寶通銀行	[illegible]
通用電器	[illegible]
通用食品	[illegible]
通用汽車	[illegible]
好時年輪胎	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
萬國農具	[illegible]
洛歇飛機	[illegible]
美高梅電影	[illegible]
孟山都化學	[illegible]
國民餅干	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
雷諾斯煙草	[illegible]
施樂伯百貨	[illegible]
新澤西汽油	[illegible]
環球航空	[illegible]
聯合碳化	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
柴洛士映印	[illegible]

航訊

溫寶隆總統 由美國來港將於十八抵埗 翌開三藩市羅省聖地牙哥

（時訊）美國總統輪船公司之「溫寶隆總統」輪，由美國來港，將於後（十八）日抵埗，起落貨物後，翌（十九）日啓行，開往基隆、釜山、神戶、名古屋、橫濱、三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

新地亞 廿八抵港 翌即開往紐約費城

（時訊）川崎汽船株式會社之「新地亞」輪，由日本來港，將於廿八抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往諾福基士多賓、紐約、波士頓、費城、波的摩、克等埠。

高達吉輪 廿二抵港 翌開地中海中東

（時訊）渣華郵船公司之「高達吉」輪，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往巴陳倫那、馬賽、熱內亞、的黎波里、貝魯特、樂托加等埠。

大韓怡美利輪 二十自日本來 翌開吉大港仰光

（時訊）福來輪船公司之「大韓怡美利」輪，由日本來港，將於二十抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光等埠。

直航羅省快輪 中國熊廿七到

（時訊）美國太平洋遠東輪船公司十七天由港直航羅省定期快輪「中國熊」，將於本月廿七日抵埗，廿八日啓程直航羅省、舊金山、士托頓等埠。並預期於十月十五日抵達羅省，航程快捷。

邊來路 廿七抵港 三十開往倫敦漢堡

（時訊）邊行輪船公司之「邊來路」輪，由日本來港，將於廿七日抵埗，起落貨物後，三十日啓行，開往倫敦、格蘭之茂、漢堡等埠。

泰伸丸 十七到港 貨商留意

（時訊）大信航業公司代理之「泰伸丸」，由日本來港，將於明（十七）日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

截郵時間

（今日空郵）

關島 十時

菲律賓、馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、加拿大 十一時
沖繩 十二時
台灣、日本 一時
南越、夏威夷 二時
星加坡、沙勞越、庫威特 四時
非洲、德國 五時
印度、巴基斯坦（西部）、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、飛枝島、泰國、南韓、美國、沙巴、納閩、紐西蘭、加納、柬埔寨 六時
澳門 一時

（平郵）

（明日空郵）
印尼 十時
沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勞越、汶萊、泰國 十二時
台灣、日本、菲律賓、以色列 一時
黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、叙利亞、蘇丹、秘魯、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、印度 二時

非洲、埃及、錫蘭、瑞士 三時
意大利 四時
澳洲、紐西蘭、飛之島 五時
緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、南韓、南越、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、巴西 六時

（平郵）
巴基斯坦（西部）、伊朗、伊拉克、庫威特 十二時
菲律賓、澳洲（西部）、西德、荷蘭、比利時、挪威、丹麥、瑞典 五時
澳門 十時半、二時半、六時

輪船公司電話

太古 二三〇〇一一
總統 二三〇一七一
美倫 二三七〇七一
太平洋遠東 237191
福來 二三八二九三
法郵 二三五一四一
順昌 四四八〇二六
捷成 二四九二〇一
怡和 二三八〇一一
鐵行 二三二〇〇一
太平 二三七〇二六
盟利 二三三四九二
中央航業 二二七一九一
渣華 二四一一八一
渣華經理 四四三〇七一
安江 四三二〇一九
美邦 二二六〇八二
大洋 二三七〇一二
大阪 二四〇一七一
日本郵船 二四八〇八一
多利順 二三六一一一
邊行 二三一〇二一
東方船務 二二八一〇一
銀行 二三三〇二一
港郵 二三三一七一
寶隆洋行 二二七一〇一

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位統艙客免上瘟山）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 泊A22號泡
本期 即日落貨十七日上午八時半落客十一時開行
下期 十月一日落貨 十月四日上午十一時開行
直透新加坡、庇能

大華山 M.S. TAIWAISHAN 即日落貨 即日下午開行（泊B13泡）
直透曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 九月廿六日落貨 廿八日下午開行
直往西貢、新港、KOMPONGSOM

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

聯菲輪船公司 UPL 美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一至式
華經理運貨部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHILIPPINE
非列濱輪 船泊A11泡落貨 貨物限運十六日中午到船邊
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 九月式十日到 廿一日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本，巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 九月十七日中午抵港
PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 九月八日由羅省開 九月十一舊金山開 十月四日抵港
DON ANTONIO
唐安東尼輪 九月廿八日由羅省開 九月三十日舊金山開 十月十六日抵港

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、長堤、聖地牙哥、三藩市、士托敦。
安順輪 九月二十日抵港 廿一日啓行 M.S. "ONSHUN"
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、亞美打★、西雅圖、大科馬、溫哥華。
基運輪 十月廿一日抵港 廿二日啓行 M.S. "KEE YUEN"
★如夠貨儎兼往亞美打
星馬綫
直航：庇能、巴生、星加坡
基運輪 十月一日抵港 四日啓行 M.S. "KEE YUEN"

SANKYO LINE 三協海運株式會社
由日本抵港卸貨
直航：小呂宋
協安丸 十月五日抵港 六日啓行 M.S "KYOAN MARU"
直航：宿霧
協節丸 十月一日抵港 二日啓行 M.S. "KYOSETSU MARU"
元洋丸 九月十七日下午六時抵港 M.S. "GENYO MARU"
順泰輪 九月廿三日抵港 M.S "CRYSTAL TAKE"
協南丸 九月廿六日抵港 M.S. "KYONAN MARU"
協明丸 九月廿七日抵港 M.S. "KYOMEI MARU"

THAI MARITIME NAVIGATION CO., LTD.
泰國航業有限公司
直航：曼谷
斯立達輪 九月廿二日抵港 廿四日啓行 M.S. "SRITEP"
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二一七一九一至七

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛燕 飛鸞 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

港開
上午班：八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時卅分 十一時 十一時卅分 十二時
下午班：十二時卅分 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分 六時 六時三十分

澳開
上午班：（週一）七時三十分 八時三十分 九時 九時三十分 十時 十時三十分 十一時 十一時卅分
下午班：十二時卅分 一時 一時三十分 二時 二時三十分 三時 三時三十分 四時 四時三十分 五時 五時三十分 六時 六時三十分 六時四五分

售票處
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

BEN LINE
"BENREOCH"
邊里岳輪
開往倫敦、漢堡
九月十五日開始落貨 十七日開行
貨客定儎請電話：H-231021
邊行輪船有限公司接洽

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
總務部：H228293, H239858, H221519.

船名	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
大韓怡美利 Hugheverett	九月二十日	九月廿一日
萬利怡美利 Manoloeverett	十月十二日	十月十三日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
印尼怡美利 Tamuraeverett★	九月十九日	九月二十日
利民怡美利 Ramoneverett★	九月廿五日	九月廿六日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	九月十九日	九月二十日
印尼怡美利 Tamuraeverett	十月四日	十月五日
往客拉嘈和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
福星 Star Betelgeuse★	九月廿五日	九月廿六日
景星 Star Antares	十月九日	十月十日
往神戶、橫濱。		
景星 Star Antares	泊A2泡	九月十五日
曜星 Star Aldebaran	九月廿八日	九月廿九日
常備貨箱及接辦搭客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、奧金馬。		
香港郵 Hongkong Mail	泊A38泡	九月十七日
柯利根郵 Oregon Mail	九月十九日	九月廿二日
常備貨箱搭客服務 往雪梨、墨爾砵、參爾卑及比利士彬		
林武士 Lemnos	九月廿二日	九月廿三日
新武士 Samos	九月廿九日	十月四日

美新 貨櫃運輸
香港——羅省——三藩市——屋崙山
兼接儎內陸各市
出口：太平洋商人號（PACIFIC TRADER）
九月十七正午截貨
九月十七日開行
貨櫃集散站設九龍倉十四號
太古公司
代理：美新航運公司 TEL 230011（內綫255, 393, 397.）

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
力圖丸 九月15日下午截貨（集運） 九月16日下午截貨（其他） NITTOU MARU"
陰雨山丸 九月17日下午截貨（集運） 九月18日下午截貨（其他） OTOWASAN MARU"
旭丸 九月20日下午截貨（集運） 九月21日下午截貨（其他） ASAHI MARU"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理 太平洋行
華人貨儎部（中山大廈式樓） 電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729, 934692.

CHINA UNION LINES 復興航業公司
前往：查理士頓、威明敦、紐約、蒙斯頓。
S.S. "UNION FREEDOM" 復華快輪 船泊A33泡 九月即日落貨 十七日開行
M.S. "UNION EAST"（此輪不往蒙斯頓） 復旦快輪 九月廿一日抵港 廿四日開行
總代理：復新公司 恒昌大廈一四〇四室 電話：式三八四五式
貨儎代理：道華船務有限公司 德輔道中嘉華銀行大廈一五〇二室 電話：四三〇二五四 四四〇八六五

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
美豐輪 MIN FONG 九月十七日由日本抵港
興隆丸 KORYU MARU 九月十八日由日本抵港
紀邦丸 KIHO MARU 九月廿二日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用概歸各收貨人負責。
總代理：香港東方船務有限公司 怡和大廈十四樓 電話：式二八一〇一

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
德利馬士基 M/V "TREIN MAERSK" 泊九龍倉碼 九月十七日早落貨 十七日晚開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。
軒利達馬士基 M.S. "HENRIETTE MAERSK" 九月即日落貨 十七日開行
直往：卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古域、弓拜。等埠
羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 九月十七日落貨 十八日開行
直往：西貢、星加坡、棉蘭等埠
馬烈馬士基 M.S. "MARIT MAERSK" 九月廿二日落貨 廿三日開行
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、魁北克等埠。
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九六〇一（五綫）

太古 CN CO
台灣輪 往：基隆（泊台灣輪碼頭） 九月十六日上午八時至下午五時收貨 九月十七日午夜開行
賓州輪 往：雪梨、比利士彬 九月廿三日下午五時截貨
湖北輪 往：紐西蘭、斐芝各埠 九月三十日下午五時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 九月十五日下午五時截貨
太古—大阪三井船舶合航線
電話：總行H二三九四五一 客票H二三八六二

多利順洋行
大美士 直透：羅省（十六天）、三藩市、溫哥華、西雅圖、委內瑞拉。 九月即日落貨 十八日開行
皇上威利 KINGSVILLE 往：溫哥華（十四天）、西雅圖、朗威、砵倫、金馬。 九月十七日落貨 十八日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 往：暹羅、巴生、星加坡。 九月十七日落貨 十八日開行
芬崖 FERNCLIFF 往：暹羅 九月十八日落貨 十九日開行
海順 HELIOS 往：名古屋、橫濱。 九月十八日落貨 十九日開行
直透：紐約、波士頓。

寶利華利 BONNEVILLE 直透：紐約、波士頓 九月即日落貨 十七日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話式式六一壹一

尚有航訊告白刊在第五張第三頁

東京船舶
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：印尼等埠 九月廿五日落貨 廿五日開行
貨客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
協優丸 M.S. KYOYU MARU 直航：星加坡、東非等埠 十月十四日落貨 十五日開行
三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：星架坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十月七日落貨 八日開行
奧林匹克丸 M.S. OLYMPIA MARU 往：加勒比海等埠 九月廿九日落貨 三十日開行
貨客付貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八一
佐賀丸 M.S. SAGA MARU 直往：地中海等埠。 十月十二日落貨 十三日開行
岩代丸 M.S. IWASHIRO MARU 直往：黑海等埠 九月十九日落貨 十九日開行
加利多利亞丸 M.S. CALEDONIA MARU 直往：紅海等埠 九月二十日落貨 廿一日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話．H二四八〇八一（十綫）

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
金鳳輪 M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位） 直往：曼谷（泊B22泡）
定九月十五日收貨 十六日開行
貨客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區國興銀行大廈十樓912室 電話：226709, 234700
曼谷代理：五福有限公司

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MICHIGAN"輪（經檀香山） 九月現已到港收貨 十八日上午八時開行
"MONTANA"輪 九月廿九日到港 三十日開行
往：西雅圖、溫高華、砵蘭及朗菲路
"M.M. DANT"輪 九月廿五日到港收貨 廿六日開行
"OREGON"輪 十月七日到港收貨 八日開行
怡和有限公司船務部啓

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 九月十五號到 十六號開
非律賓熊 PHILIPPINE BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 九月十八號到 十九號開
中國熊 CHINA BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓（航行十七天抵羅省） 九月廿七號到 廿八號開
搭客付貨請到娛樂戲院大廈七樓接洽電話：437191
貨運客票總代理 陳業初啓

小山海運株式會社 OYAMA LINE
德光丸 M.S "TOKUKO MARU" 九月廿二日由日本抵港落貨 廿四日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099.
福崎丸 M.S "FUKUSAKI MARU" 九月十六日由日本抵港
興光丸 M.S. "KOKO MARU" 九月十六日由日本抵港
泰伸丸 M.S "TAISHIN MARU" 九月十九日由日本抵港
弘秀丸 M.S. "KOSYU MARU" 九月廿二日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437053, 431237.

"K" LINE 川崎汽船株式會社
沖島丸 M.S. "OKISHIMA MARU"（不經日本） 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。 九月十八日落貨 十九日啓行
昌島丸 M.S. "MASASHIMA MARU" 直航：委利法斯、多倫多、滿地可。 九月二十日落貨 廿一日啓行
巴哈馬丸 M.S. BAHAMA MARU（不經日本） 直航：三藩市、STOCKTON、加勒比海各埠。兼收由SAN JUAN轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS 九月廿一日落貨 廿三日啓行
新地亞 M.S "CIMBRIA"（不經日本） 直航：基士多賓、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。 九月廿八日落貨 廿九日啓行
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三壹六・二式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一
九龍分行：邵氏大廈二〇七室電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山、西加拿及內陸各埠。
東方神箭 ORIENTAL ARROW 九月廿九日啓行
東方神鷹 ORIENTAL FALCON 即日收貨至九月廿八日中午止 十月十四日啓行
東方神駒 ORIENTAL despatcher 十月二十日啓行
收貨站：九龍貨埔船塢東門貨倉 免收貨租十五天。
總代理 香港郵船公司 遮打銀行大廈1000室 電話：二二三七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

CITY HALL LIBRARY 1970

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
順興	SHUN HING	日本	十六	中央
尼信	IXION	曼谷	十六	太古
出口貿家	EXPORT BUYER	美國	十六	和諧
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	十六	美迅
海雄	HAI SHOENG	天津	十六	太平
元洋丸	GENYO MARU	日本	十六	中央
美羅	MYOMAYWA	仰光新加坡	十六	新興行
建國	CHINKOA	日本	十六	鐵行
希爾	HEL	上海	十六	天祥
美豐	MINFONG	日本	十六	東方
昭川丸	AKIKAWA MARU	澳西雨灣	十六	川崎
羅蘇馬士基	ROMO MAERSK	日本	十六	捷成
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	十六	海聯
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	十六	中央
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	十六	鐵行
海寶	HALLBORG	曼谷	十六	多利順
先鋒康年	STRATHCONON	英國	十六	鐵行
香港琥珀	H.K.AMBER	美國	十六	華郵
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十六	東洋
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	十六	捷成
柏加	PAG	日本	十六	華林
芝納	CHENAB	喀喇蚩新加坡	十六	太古
永興	WING HING	婆羅洲	十六	聯順
太平洋商人	PACIFIC TRADER	日本	十六	太古
德利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	十六	捷成
高宗丸	KOSOH MARU	日本	十七	泛洋
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十七	太平
加利當拿丸	CALEDONIA MARU	基隆	十七	日郵
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU	日本	十七	東洋
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十七	美輪
大洋丸	TAIYO MARU	日本	十七	永泰
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲高雄	十七	渣華
威沙吉士	VISHVA KIRTI	西雅圖	十七	東方
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十七	福來
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	十七	永泰
神馬	AZUMA	歐洲	十七	寶隆
寶根韋利	BOUGAINVILLE	東加拿大美國	十七	多利順
依加安迪	EDGAR ANDRE	歐洲	十七	東方
粟田丸	AWATA MARU	日本	十七	日郵
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	十七	天祥
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十七	日郵
麥賽賽總統	PRES.MAGSAYSAY	三藩市	十七	美邦
興龍丸	KORYU MARU	日本	十七	東方
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	十七	大信
仙岡士吉	SINOUTSKERK	歐洲	十七	渣華
海順	HELIOS	詩巫	十八	多利順
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷	十八	福來
芬崖	FERNCLIFF	美國	十八	多利順
高富	GOLFO DI PALERMO	美國台灣	十八	國光
紀邦丸	KIHO MARU	日本	十八	東方
沖島丸	OKISHIMA MARU	日本	十八	川崎
密執安	MICHIGAN	美國	十八	怡和
泰羅總統	PRES.TAYLOR	美國	十八	總統
温寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	美國	十八	總統
海雄	HAI SHOENG	天津	十八	太平
泰伸丸	TAISHIN MARU	神戶	十八	大信
菲律賓熊	PHIL.BEAR	馬尼拉	十八	太平洋
必加索	PEGASO	意大利	十九	港海
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	十九	捷成
格連利安	GLENLYON	日本	十九	怡和
繁王丸	HANO MARU	日本	十九	大源
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	美國	十九	大工
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十九	太平
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣印度	十九	捷成
珍施馬士基	JENS MAERSK	波斯灣印度	十九	捷成
南星丸	NANSEI MARU	日本	十九	天祥
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	十九	總統
蒙高基	MONGUGAI	曼谷	二十	菲士高
圓洲	YUEN CHAU	台灣	二十	香島
大華怡美利	HUGHEVERETT	日本	二十	福來
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	日本	二十	大三
昌島丸	MASASHIMA MARU	日本	二十	川崎
安順	ONSHUN	日本	二十	中央
明達	UNIN BRENDA	沙巴	二十	海聯
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	二十	捷成
伊利賓	ELMBANK	東南非	廿一	鐵行
奧勒干郵	OREGON MAIL	西雅圖	廿一	福來
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	廿一	美邦
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	廿一	中央
赫信士泰	HESSENSTEIN	高雄	廿一	捷成
順華	SKARVA	美國	廿一	捷成
加利當拿丸	CALEDONIA MARU	基隆	廿一	日郵
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	南非	廿一	渣華
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	日本	廿一	川崎
季里諾總統	PRES.QUIRINO	三藩市	廿一	美邦
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	日本	廿一	渣華
大威羅	TREVAYLOR	南非	廿一	怡和
復旦	UNION EAST	台灣	廿一	道華
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	廿一	大三
弘秀丸	KOSYU MARU	神戶	廿二	大信
山星丸	YAMAHOSHI MARU	日本	廿二	嘉信
亞奇利士	ACHILLES	英國	廿二	太古
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	廿二	太平
黑鶚	BLACK OSPREY	日本	廿二	怡和
蒙高基	MONGUGAI	曼谷	廿二	菲士高
夏威夷丸	HAWAII MARU	日本	廿二	大三
海昌	HOI WOUG	新加坡	廿二	捷順
高達吉	KOUDEKERK	日本	廿二	渣華
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	廿二	大信
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿二	太古
林武士	LEMOS	澳洲	廿二	福來
協泰丸	KYOTAI MARU	新加坡	廿二	大三
李多嘉	LATTUGA	馬德拉斯	廿二	夏利
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	庇能	廿二	捷成
妙高丸	MYOKO MARU	新加坡	廿二	大三
東方神星	ORIENTAL COMET	高雄	廿二	港郵
汎潮聲	PANDO SOUND	英國	廿二	鐵行
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	日本	廿二	大三
威沙達馬	VISHVA DHARMA	新加坡	廿三	東方
柏加	PAG	日本	廿七	華林

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	廿五	捷成
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿五	太古
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	廿五	渣華
協新丸	KYOSHIN MARU	東非	廿五	大三
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿五	太古
高雄	KAOHSIUNG	西貢	廿六	利通
溫拿拉圖	WONORATO	中美洲加勒比海	廿六	渣華
寶永山丸	HOEISAN MARU	遠距美紐約	廿六	大三
汎潮聲	PANDO SOUND	漢堡倫敦	廿六	鐵行
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	廿六	總統
伊士桂連路	ESQUILINO	意大利	廿六	天祥
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿六	福來
邊力希	BENNACHIE	利物浦	廿六	邊行
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	廿七	捷成
威沙達馬	VISHVA DHARMA	紐約東加拿大	廿七	東方
利太	LINDA JR	新加坡	廿七	利通
大加士	TAGUS	曼谷	廿七	多利順
多瑪高	TOMAKO	印尼	廿八	通裕
金寶來丸	CANBBERRA MARU	新加坡	廿八	永泰
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	廿八	香島
迎月	OCEAN MOON	紅海	廿九	泛洋
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	廿九	寶隆
柯朗西	ORONSAY	南安普頓	廿九	鐵行
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	廿九	太古
開英	HOI YING	曼谷	廿九	振盛行
沙城	SHAVIT	西南非	廿九	新興行
吉備丸	KIBI MARU	[illegible]	三十	大三
邊來路	BENLOYAL	倫敦漢堡	三十	邊行
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	三十	太古

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	十六	渣華
東方樂人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	十六	港郵
寶來丸	HORAI MARU	東非	十六	日郵
吉頌	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	十六	港郵
汎潮錚	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
莎威	SHAVIT	西南非	十六	新興行
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十七	東海
復華	UNION FREEDOM	查利士頓紐約	十七	道華
華利沙諾	WARISANO	印尼	十七	通裕
大美士	THEMIS	羅省溫哥華委內瑞拉	十七	多利順
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十七	太平
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十七	華通
大川丸	OHKAWA MARU	新加坡	十七	海聯
邊里岳	BENREOCH	倫敦漢堡	十七	邊行
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	十七	怡和
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十七	捷成
出口貿家	EXPORT BUYER	紐約	十七	和諧
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖溫哥華	十七	福來
太平洋商人	PACIFIC TRADER	洛杉磯三藩市	十七	太古
山西	SHANSI	新西蘭	十七	太古
海興	HOI HING	山打根斗湖	十七	惠南
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十七	捷成
希爾	HEL	歐洲	十七	天祥
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約渡達里尼	十七	捷成
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十七	美迅
海龍	HAI LONG	汕頭	十七	東海
迎風	NIENBURG	神戶橫濱	十七	東方
台灣	TAIWAN	汕頭	十七	太古
海寶	HALLBORG	日本	十七	多利順
金士威利	KINGSVILLE	温哥華	十八	多利順
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	十八	美邦
岩代丸	IWASHIRO MARU	漢堡倫敦	十八	日郵
粟田丸	AWATA MARU	墨西哥加勒比海	十八	日郵
建國	CHINKOA	波斯灣	十八	鐵行
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十八	福來
依加安迪	EDGAR ANDRE	泗水	十八	東方
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	十八	鐵行
永興	WING HING	古晉詩巫	十八	聯順
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	十八	海聯
寶威	PALVIA	雅加達泗水	十八	亞非
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	十八	川崎
寶利	PALMARES	雅加達泗水	十八	亞非
尼信	IXION	利物浦	十八	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十八	太古
日邦丸	NIPPO MARU	古晉	十八	東洋
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	十八	美迅
高宗丸	KOSOH MARU	歐洲	十九	泛洋
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十九	寶隆
芬崖	FERNCLIFF	曼谷	十九	多利順
寶根韋利	BOUGAINVILLE	曼谷新加坡巴生港	十九	多利順
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	十九	太平洋
沖島丸	OKISHIMA MARU	溫哥華	十九	川崎
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡	十九	天祥
羅蘇馬士基	ROMO MAERSK	西貢新加坡	十九	捷成
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	加州	十九	總統
密執安	MICHIGAN	加州	十九	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十九	太平
海順	HELIOS	日本	十九	多利順
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十九	福來
美羅	MYOMAYWA	日本	二十	新興行
林肯總統	PRES.LINCOLN	三藩市洛杉磯	二十	總統
必加索	PEGASO	意大利	二十	港海
繁王丸	HANO MARU	新加坡	二十	大源
多瑪高	TOMAKO	印尼	二十	通裕
高富	GOLFO DI PALERMO	加拿大東岸	二十	國光
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉宿務	二十	萬士洋
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	二十	太平
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	二十	永泰
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
永順	WING SOON	詩巫	廿一	聯順
華都南寶	WATUDAMBO	印尼	廿一	通裕
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	東非	廿一	大三
大華怡美利	HUGHEVERETT	仰光加城	廿一	福來
華亞	VAR	日本	廿一	港郵
安順	ONSHUN	加州	廿一	中央
昌島丸	MASASHIMA MARU	東加拿大	廿一	川崎
加西亞總統	PRES.GARCIA	紐約	廿二	美邦
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	南非南美	廿二	渣華
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	廿二	太平
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	廿二	海聯
伊利賓	ELMBANK	神戶橫濱	廿二	鐵行
得利威羅	TREVAYLOR	日本	廿二	怡和
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿二	大三
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	日本	廿二	渣華
青洲	TSING CHAU	亞丁	廿二	香島
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
格連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿二	怡和
明達	UNION BRENDA	婆羅乃	廿二	海聯
奈良山丸	NARASAN MARU	加城吉大港	廿二	大三
圓洲	YUEN CHAU	亞丁	廿二	香島
泰羅總統	PRES.TAYLOR	紐約	廿二	總統
加利當拿丸	CALEDONIA MARU	紅海	廿二	日郵
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	廿二	永泰
柏加	PAG	的港	廿三	華林
夏威夷丸	HAWAII MARU	近東	廿三	大三
高達吉	KOUDEKERK	歐洲	廿三	渣華
伊利沙伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	紅海	廿三	大三
成功	SENG KONG	婆羅乃	廿三	聯順
海國	HAI KUO	基隆	廿三	東海
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿三	通裕
奧勒干郵	OREGON MAIL	西雅圖溫哥華	廿三	福來
順華	SKARVA	洛杉磯紐約	廿三	渣海
黑鶚	BLACK OSPREY	南非	廿三	怡和
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	加州加勒比海	廿三	川崎
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約波士頓	廿三	捷成
李多嘉	LATTUGA	西雅圖溫哥華	廿四	夏利
復旦	UNION EAST	紐約	廿四	道華
芬州	FERNSTATE	三藩市委內瑞拉	廿四	多利順
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	西非	廿四	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿四	大三
斯文達	SRITEP	曼谷	廿四	中央
海昌	HOI WONG	新加坡庇能	廿四	捷順
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿四	法郵
林武士	LEMNOS	澳洲	廿四	福來
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿四	大信
山星丸	YAMAHOSHI MARU	新加坡	廿四	嘉信
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	廿四	東洋
大海丸	DAIKAI MARU	新加坡	廿五	東洋
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿五	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	廿五	日郵

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
日	科羅烈達丸	FLORIDA MARU	川崎	A4
菲	菲律賓	PHILIPPINES	美邦	A12
英	邊里岳	BENREOCH	邊行	九龍倉
英	山西	SHANSI	太古	海運倉
荷	芝寶擁	TJIBANTJET	渣華	A7
日	佐渡丸	SADO MARU	日郵	A25
日	網中丸	AMINAKA MARU	大信	B1
丹	沙利馬士基	SALLY MAERSK	捷成	九龍倉
美	香港郵	H.K.MAIL	福來	A31
德	亞利曼尼亞	ALEMANNIA	捷成	九龍倉
日	密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	川崎	A泡
荷	士打自由城	STR.FREETOWN	渣華	A泡
美	高麗熊	KOREA BEAR	太平洋	A泡
英	萬流	WANLIU	太古	海運倉
丹	亞馬拿	ASMARA	寶隆	九龍倉
英	文尼斯亞士	MENESTHEUS	太古	太古倉
中	復華	UNION FREEDOM	復新	A33
中	興華	HSING HWA	明仁	油蔴地
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地

航訊

英貿易局建議政府 合併私營民航公司

使成為第二勢力與英航分庭抗禮 在國內外航綫享有英航同等權利

（時訊）最近英國貿易局向政府建議將現有私營之航空公司合併，成立第二勢力與國營之英國海外航空公司分庭抗禮。

以往英國海外航空公司一直受英政府之保護，在很多國內外航綫上都享有專利特權的。由於得天獨厚，成為天之驕子，故在擴展速度上往往不能符合理想；加以近年航運事業方面迅速發展，各方須求日益增加，故英政府有意力謀一間規範宏大的航空公司，以收互勉互進之功效。英國聯合航空公司及建議中新成立之航空公司將在部份國內外航綫上享有與英航同等之權利。英國聯合航空公司及加里多尼亞航空公司聞訊後，即加以響應。

然英國航空公司則表示，該項建議成為事實後，英航每年之總收入將損失百分之三。英航現時之收入每年為二億，而在未來五年來，每年將增加百分之十四。故非該公司獲得合理之保障是絕不贊同上述建議的。

現英政府正安排英航與英國聯合航空及加里多尼亞航空共同談判解決辦法。至於英政府方面，則希望談判能於早日達成協議，以便於明年夏季時達到上述目的。（初）

圖：迷你汽車

高高無比

迷你汽車

德國的AWS汽車製造廠最近設計了一輛新型的袖珍型汽車，稱為「高高無比」。這種迷你型的小汽車比現在小「福士」還細，價格更廉。這輛袖珍車的車架是鋁鋼製成，外殼是塑膠製成，永不生銹，無需髹油。車身是裝在兩個四方架上，因此，任何人都可以用一個螺絲批就能換上車的零件。這種車的汽缸容量為250CC或400CC，但化油和排氣的系統都是極高效能的。

專為巨型航機服務

空中侍應生

它不是人，而是小型飛機

這種小型的「空中侍應生」飛機，和「珍寶」巨型噴射機比較起來，簡是小巫見大巫。「空中侍應生」是牽引珍寶式飛機，起飛跑道極短。這種袖珍式飛機是德國多尼亞廠的產品。該廠的機師法蘭‧泰真斯創下了一項同類型飛機的高度的世界紀錄，德國的國際航空技術局已承認該項紀錄。這種飛機的飛行實驗，表現優越，以及用途廣泛，「空中侍應生」已成為國際不可缺少的飛機。例如在華盛頓及紐約兩個機場的運載乘客從一個機場到另一個機場。這種飛機可作運貨之用。這種飛機的起飛或着陸只需一百八十公尺長的跑道。

圖：空中侍應生

康福台日旅團

定期陸續啓程

（時訊）康福旅運社主辦之博覽會最後兩團觀光團已分別乘國泰航空公司依期於九月六日及九月九日出發，每團均四十人，由該社指派通日、粵語專員陪同出發。

聞該社續舉辦「日本紅葉觀光團」，分大阪—富士山—日光—東京綫，定期十月廿七日及十一月廿二日出發。九州—長崎—雲仙—別府—瀨戶內海—東京綫，定期十一月七日出發。

，經已開始接受報名。「秋季台灣觀光團」定期九月十九日及十月三日，十一月廿四日分批出發，時值歡迎自備入台證者參加。

該社分設德輔道中萬宜大廈六二二室，及九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室，電話：H二二二六八，二三四七九。K六七四九一，六七七六八。（圖為該團九月六日及九月九日離港時攝於啓德機場。）

適應民航事業的發展

星嘉坡國際機場 擴建工程將完成

（時訊）自從珍寶時代降臨後，各大國際機場紛紛加以擴建，以容納龐大的旅客和行李。

在各大機場擴建聲中，位於星加坡之國際機場擴建工程現已接近完成階段，該項工程早於年前進行，包括延長跑道，擴濶機場內外通道，擴大停機坪等。

此外，機場外之停車場和馬路亦加以擴濶，以便疏導來往繁密之交通。

在各項擴建工程中，除將在土道加長四呎可以抵禦飛機氣流衝擊的工程外，其餘均已完成。

航空公司電話

英國海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八二
泛美	二三一一一二
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四

THE SANKO ASIA LINE LTD

M.V. "KYUSEI MARU"

鳩星丸

九月十七日落貨 九月十八日開往

星加坡、巴生港

貴客付貨請到本公司接洽是荷

天祥洋行啓

歷山大廈三樓 電話：式三七〇五一

天祥洋行

意大利旗 M.V. "ESQUILINO"

伊士桂連路號

準九月廿五日收貨開往

巴塞隆那、熱那亞、力康、那不勒斯、比雷埃斯、威尼斯、的港等埠。

澳門代理 祥琦船務公司

天祥洋行啓

歷山大廈三樓 電話：式三七〇一一

平安巷三號式樓 電話：五八〇七

榮城輪 M.V. "KOTA MAKMUR"

九月十七日抵港 即日落貨 十九日開行

直航新加坡、達累斯薩拉姆(DARESSAL AAM)、蒙巴薩(MOMBASA)、亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、阿撒伯(ASSAB)、荷台達(HODEIDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)。

海雄輪 M.V. "HAI SHONG"

九月十七日抵港 即日落貨 廿一日開行

直放新加坡、檳城、喀拉蚩(KARACHI)、杜哈(DOHA)、杜拜(DUBAI)、巴連(BAHRAIN)、科威特(KUWAIT)、巴斯拉(BASRAH)。

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"

九月十九日由檳城、新加坡抵港

收貨人請速移步本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由收貨人負責。

太平船務（香港）有限公司啓

地址干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H239129 232923 227751

往東非 發展商務？

東非超級巨型 VC10 「森宝」噴射客機

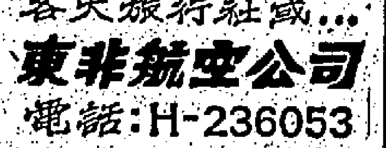
逢星期日及星期三飛東非

并迅速聯系 西非‧中非 南非各國

詳情請洽 各大旅行社或…

東非航空公司

電話：H-236053



Japan Line

加勒比海特快航綫

M.S. "JAPAN CANELA"（處女航）

日本芷莉號

十月三日落貨 四日開行

直達：CRISTOBAL, PANAMA COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO MARACAIBO

千里達—四十三天到達 委內瑞拉—卅八天到達

兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAIUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA.

兼收MANAUS(BRAZIL) IQUITOS(PERU) PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, 西印度群島等地貨物由西班牙港轉駁中南美洲等地貨物由基利士多堡轉駁

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司

電話：232383 227666 232875 224977

Japan Line

溫哥華特快航綫

M.S. "JAPAN CANELA"（處女航）

日本芷莉號

十月三日落貨 四日開行

往 溫哥華

貨艙由神戶集運即用新型貨箱巨輪定期航行

貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司

電話：232383 227666 232875 224977

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

豪斯敦丸 HOUSTON MARU 九月廿日到 廿一日開往：羅倫素馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、蒙得維的亞、山度士。

協泰丸 KYOTAI MARU 九月廿一日到 即日開往：日本

妙高丸 MYOKO MARU 九月廿四日到（K收貨）

伊利沙伯港丸 PORTELIZABETH MARU 九月廿六日到 廿三日開往：亞丁、吉布堤、班港、馬薩華、吉打、蘇丹港。

夏威夷丸 HAWAII MARU 九月廿二日到 廿三日開往：拉士班馬、卡薩布蘭卡、比利歐斯、貝發特、亞力山大、澳波德里、亞爾及爾。

夏灣拿丸 HAVANA MARU 九月廿三日到 廿四日開往：德班、開普敦、利高士、阿比姜、阿克拉、洛美、拉各斯、庇別達、自由市。

協新丸 KYOSHIN MARU 九月廿四日到 廿五日開往：巴沙（兼往拿卡拉）

山度士丸 SANTOS MARU 十月十一日到 十二日開（兼往聖加拉沙）

寶永山丸 HOEISAN MARU 九月廿五日到 廿六日開 往：道蘭港、紐約、波的摩、威明頓、諾福克。

奈良山丸 NARASAN MARU 九月廿六日到 廿七日開 往：吉大港、加爾各答。

西雅圖丸 SEATTEL MARU 九月廿七日到 廿八日開 往：溫地可、多倫多。

墨西哥丸 MEXICO MARU 九月廿八日到（不收貨）

晴海丸 SEIKAI MARU 九月廿八日 即日開往日本

吉備丸 KIBI MARU 九月廿九日到 三十日開 往：喀拉蚩、巴士拉、克拉姆沙、科威特、巴林島。

乾山丸 INUISAN MARU 十月三日到 四日開 往：羅省、三藩市、奧克蘭、加爾維斯頓、新奧爾良、巴吞魯日

夏美安 HERMION 十月五日到 六日開 往：亞卡布爾科、曼薩尼路、拉里百達、聖荷西、卡爾奧、拉瓜伊拉、卡爾塔赫納、巴蘭基亞

拉不拉打丸 LA PLATA MARU 十月七日到 八日開 往：新加坡、馬尼拉

日出丸 HIDE MARU 十月八日到 九日開 往石叻、路易士港、馬尼拉

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一

德付道中嘉興銀行大廈1205室 電話：442601 453393

九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943729

出口金商突然扒進 港金晚盤扳升

去息五角收市二八三．六二五 美電堅企，收市為六二〇．七五

（特訊）九九金初呈穩定，下午因金商入貨，收市報二八三．六二五。（倫敦金價每盎司三六．三〇美元，自由美鈔及美匯一九美元）美鈔收市六二〇．七五，美匯收市六二〇．三七。上午先開市二八二．九二五，上午收市二八二．八二……[illegible]

米市風後交投復常 十五款成挽五千包

上週運到東米實銷勢較為暢爽 米行今例假休息明日恢復交易

（特訊）昨日（十五）米市恢復正常，前（十四）日原定開盤，因為颶風影響未有提沽，照前日作日八家入口米商的成盤，七家沽出食米十五款，成盤數量四千八百包。上週運到的東埔寨米，成交甚為暢爽。中秋節後天氣將漸轉涼，食米銷量亦將逐漸復舊，但在舊曆年中旬……[illegible]一般估計第四季入口米額將增加，米市在今後短期內似未易回醒。

……[illegible]

今（十六）日是公眾假期，米行休息，明（十七）日恢復正常交易。

台一五三三種貨品 即日續開放進口

另七種本產貨物准出口

（特訊）台北訊：國際貿易局昨通過開放出口貨品一四九項，並自即日起實施。貿易局指出，現列管制進出口貨品，計有鹹乾魚等產品，鋁礦及水果類等二三〇項貨品，除仍維管制進口八十一項外，其餘均予開放。

（一）放列為准許進口類貨品者：……[illegible]

英國貿易要員參觀本港建業廠

……[illegible]

遠東交易所成盆紀錄表

（九月十五日）

股名	成價（單位元）	成交股
聯合橡膠	三．四二五	八，〇〇〇
凱聯酒店	一二．四〇	五，〇〇〇
環球紙子	一二．七〇	一，〇〇〇
又	一二．八〇	二，〇〇〇
又	一二．九〇	二，一〇〇
太古實業	一六．八〇	二，〇〇〇
九龍電燈	三五．〇〇	二，〇〇〇
又	三五．二五	九，五〇〇
城市酒店	三〇．五〇	二，〇〇〇
牛奶公司	五八．五〇	二一，六〇〇
黃埔船塢	一〇．八〇	六，〇〇〇
又	一〇．九〇	二五，〇〇〇
遠東企業	一三．六〇	五，二五〇
又	一三．七〇	一，〇〇〇
[illegible]公司	二三．七〇	三，〇〇〇
又	二三．八〇	五，六〇〇
九龍倉	二九．八〇	七，二〇〇
又	二九．九〇	二，〇〇〇
又	三〇．〇〇	五，二〇〇
又	三〇．二五	一，六〇〇
置地公司	九七．五〇	四，六〇〇
滙豐銀行	一六一．〇〇	二，三八〇
電話公司	四三．五〇	一〇，〇〇〇
又	四三．七五	五，五〇〇
電車公司	一四．〇〇	一，〇〇〇
又	一四．一〇	一，五〇〇
和記企業	二二．四〇	一，〇〇〇
又	二二．五〇	三七，〇〇〇
又	二二．八〇	一三，〇〇〇
又	二二．九〇	一，〇〇〇
太平洋證券	七．四〇	一，一四二
又	七．四五	六，〇〇〇
怡和	五三．〇〇	一，〇〇〇
九龍巴士	四一．五〇	四，四〇〇
又	四一．七五	三，六〇〇
又	四二．〇〇	八〇〇
又	四二．二五	四〇〇
又	四二．五〇	一，二〇〇
樂古實業印務	三六．〇〇	二〇〇
鋼業公司	七．三〇	六，〇〇〇
橡膠信託	一一．四〇	四，〇〇〇
天星小輪	一五．八〇	四〇〇
太古船塢	六．八五	二，〇〇〇
又	六．九〇	四，四〇〇
會德豐紗廠	一〇．二〇	二，〇〇〇
屈臣氏	九．八五	六〇〇
又	九．九〇	二〇〇
會德豐	一四．二〇	二八，〇〇〇
又	一四．三〇	二六，五〇〇
又	一四．四〇	一，五〇〇
南聯實業	一七．一〇	三，〇〇〇
永高公司	一五．九〇	五，〇〇〇
又	一六．〇〇	四，〇〇〇
油蔴地小輪	六四．五〇	一，〇〇〇
壽德隆	五．六五	一，二〇〇
又	五．七〇	五，五〇〇
美麗華酒店	一三．〇〇	二，〇〇〇
又	一三．一〇	八，〇〇〇
帝國酒店	五．五〇	一三，〇〇〇
聯邦地產	一二．八〇	二三，〇〇〇
又	一二．八一	九，〇〇〇
經綸毛紡廠	四．九五	一，〇〇〇
又	五．〇〇	二，〇〇〇
南豐	六．四五	八，〇〇〇
又	六．五〇	一，五〇〇
和資	六．三〇	一，二五〇
又	六．三五	一，〇〇〇
又	六．四〇	一〇，〇〇〇
金松	〇．八〇	二，〇〇〇
又	〇．八五	三，〇〇〇
長江製衣	五．二五	二二，〇〇〇
又	五．三〇	五七，〇〇〇
香港發展公司	六．九〇	一，〇〇〇
又	六．九五	一，〇〇〇
帝后酒店	五．四五	二，〇〇〇

紐約證券即日快報

開市交投仍續呈軟弱

半小時內合共成交一九一萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期九月十五日星期二）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情續呈軟弱。開市後半小時內合共成交一百九十一萬股，道瓊斯工業指數下跌六．四三，鐵路股指數下跌一．七五，上漲股票一百八十二種，下跌股票七百五十八種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	六九．五〇
佳士拿汽車	二三．六二五
拜耳好攝影機	三三．八七五
波音飛機	一七．六二五
寶樂夫算機	一〇二．五〇
柯林無綫電	一四．一二五
衛星通訊	四〇．八七五
泛卻影相	二四．六二五
道格拉斯飛機	一九．三七五
東方航空	一五．〇〇
柯達影相	六六．〇〇
美國鋼鐵	三一．六二五
通用電器	七九．六二五
康寧玻璃	[illegible]
愛德光學	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
立頓工業	[illegible]
亞爾西愛	[illegible]
聯合飛機	[illegible]
新澤西石油	[illegible]
保樂夫影相機	[illegible]
[illegible]航空	[illegible]
史密夫市路家	[illegible]
史駿來電子	[illegible]
史利安電子	[illegible]
德萊宋	[illegible]
德潔硫磺	[illegible]
德州機器	[illegible]
些洛夫影相	[illegible]
仙立夫	[illegible]
控制電腦	[illegible]
[illegible]甘[illegible]	[illegible]

去年度和記企業

純利二千九萬元

末期股息將派五角五分 下年首次中期息二角半

……[illegible]

歐洲黃金價

（十五日）……[illegible]

日彩色電視機滯

庫存達百廿萬架

美停關稅評價影響 售價可能普遍跌價萬元

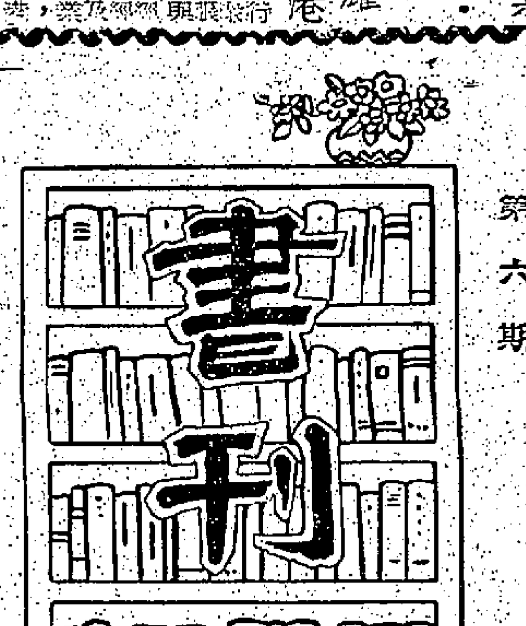
（特訊）東京航訊：……[illegible]

海外信託銀行 張明添曹耀 考察返抵港

……[illegible]

書刊

第六期



從盜印談到版權法

穎華

……[illegible]

○書刊評介○

郵壇偶得

徐宗本編撰 台北商務印書館出版 定價新台幣卅五元

方達銘

有人說：「集郵是一種高尚的嗜好」，高尚與否很難說……[illegible]

南洋華人簡史

王賡武著 張奕善譯註 台北水牛出版社 定價新台幣廿元

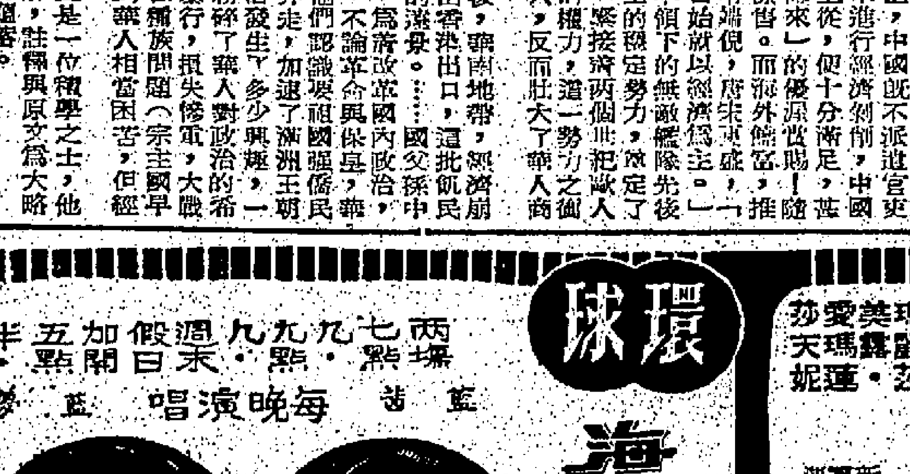
寂父

……[illegible]NANYANG CHINESE……A SHORT HISTORY OF THE……[illegible]

○外國出版界○

年來的新加坡文藝界

其次，是新加坡華文中學教師會與南大畢業生協會主辦的「新馬文藝創作史料展覽會」……[illegible]



環球 兩場七點九點 週末假日加開五點半 藍茵 每晚演唱 海天歌舞團 定座電話 七二〇八五

百樂門 今天假期五場 尚瑪露麗莎伶 美瑪蓮 莎莉天妮 奇情大膽·絕後空前 桃色響尾蛇 One on Top of the Other 明天早場 橫衝直撞過三關

麗斯 連日滿 今天假期五場 霸王貴妃 荒怪赤膽 漢俠手天 謝遜 羅柏斯

仙樂 今天四場 喜怒哀樂

中央 即日雙料娛樂 禮聘瑞典肉彈登台 艷后迷春

香港大舞台 即日放映 七彩闊幕 丈夫要我嫁 今天公映 風流鐵漢黑天王

REFERENCE LIBRARY 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜函處：（一）九龍旺角彌敦道……（二）……

待聘

香港大學 畢業，現任國文教席，願任英文數學補習，晚上……

聖保祿 預科生，願教中小學補習……

皇仁預科 成績優良，願任補習……

預科生 有經驗，願任小學中學補習……

青年求職 中四英文……

預科女生 ……

預科生 ……

小學補習 畢業生……

中大學生 ……

現職教師 ……

經驗補習 ……

補習 ……

大學預科生 ……

大專女生 ……

港大文科 ……

方泉獸醫 狗 貓百病 診所……

港大理科 ……

專誠補習 ……

浸會學生 ……

獸醫 ……

吳錦東 H466074 K794777

香港大學 ……

男女多名 ……

翻譯歐文 ……

西區補習 ……

華仁預科 ……

精補數理 ……

專門報稅做數 ……

港大學生經驗補習 ……

聖類斯 ……

英人小姐 尖沙咀 別個英語會話 K678465

狗 貓百病 獸醫 曹正 K872283

試升中 ……

港大畢業 ……

狗 病百貓 獸醫王華 889545

狗 貓百病 北角 H617042 H617620

聘請 ……

聘裝鉄員 ……

聘請文員 ……

請女文員 ……

請練習生 ……

誠聘護士 ……

護士登記 ……

褓姆 煮飯 ……

急聘教員 ……

兼職打字 ……

小學教師 ……

聘請女傭 ……

皮鞋公司 ……

誠聘職員

某大企業公司爲擴充業務增聘男女職員多名中學程度家庭清白薪優有意者請來履歷華僑報920箱

男倉務文員 ……

夜總會女侍應 高薪聘請能說英語女侍應員，每月一千元由廿八歲至廿一歲，每日下午五時至九時，公司到……

加聘女助 ……

珠寶售貨員見習生 ……

誠聘女外勤 ……

急聘外勤 ……

英中教師 ……

文員 ……

招請後生 ……

國文教師 ……

熨金廠請 ……

瑞興公司 ……

注意 釘珠女工 ……

紡織廠機會

聘請 ……

請理貨員 ……

珠寶行 ……

男女文員 ……

增添新職 爲適應公司業務日益增加，擬向商業發展……一九九七號K函

會計收銀 ……

高薪護士 ……

招請職員 ……

男女職員 ……

縫紉教師 ……

平價市場 請職員 ……

某大英商行誠徵建築繪圖員 工作職責……

資歷 ……

薪金 由一千二百元至一千八百元……請函華僑日報第11號箱

請·女·職·員

聘請建築師

招請女職 ……

請男女職員 ……

請練習生 ……

請後生 ……

美國加拿大移民就業升學 各地來港合法延期或居留 星馬泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票 彌敦道鼓油街旺角廣創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213 電梯按5

太古船塢 ……

請什務員 ……

家庭女工 ……

招生

陳乃全結他鋼琴 ……

快學唱歌 ……

英語會話 ……

德信烹飪 日夜安排招生 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 ◇冷氣開放◇爆氣設備◇ 專科頭班五位最新設 粵菜燒臘點心 另女子粵菜班每月學費十元

韓氏英數理化新數 ……

超群烹飪 ……

李超群親自教授 ……

幾優幾良 ……

英文進修 ……

聖心 ……

專精數求 F6純數新班，F5數學優異班 F5—F7 純數班 應數班 F1—F4 數學班 新數班 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座 電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座 電話H765690

家庭裁剪 ……

灣仔速成日文廿元 ……

電視、無線電 電訊科 汽車及重油機 工程科 1946立案 芝加高工業學校 K—840911 九月十七日夜班開課

會話 ……

德英日法國語 ……

美專 立案香港 西畫國畫工商美術……

英婦 ……立案：香港商科語言書院，安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

藝高電子研究學院 ……

學 香港各區 H459992 H225404 ……

學 九龍 AM K935790 大新車 發教授 提法 中期 路考 迎急考 歡迎急考試

學 MORRIS MINOR H466935

學 香港各區 ……

五元學舞 ……

陳瑞林 ……

洪拳 佛掌 ……

時裝設計專科 ……

必文速記初班 YMCA ……

日文初班 ……

日語 ……

英人小姐 尖沙咀 別英語會話個 K670272

攝影 ……

郭彬授舞 ……

舞 ……

建築繪圖

現代廣告畫 裝飾室內設計 ★最新電子儀器助教★ 香港工科學校 旺角彌敦道593—610廣創興銀行四樓K305075 北角渣華道37—39二樓 H708115 9月18日開課

世界語文 ……

小國姐語 ……

五元教舞 ……

梁舜燕 親自指導 化粧儀態 ……電話：H236625

英文文憑班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" ……

劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

香港大學 香港中大 通達補習班 ……

打字 保時全標空證間部準氣速任新指調成擇機法節 立案 香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607新興大廈三樓 電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生 ·立案· 安德烈博士主理

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

以上各科均由各該國名教授授課·修畢各科頒發畢業証書外·另保考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新机，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成並及國際音標。 珠算全科—學費廿元包教曉，一月捷成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、簡文、拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑與文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓　電話：K—八五八四四〇　K—八五九三六四（全校空氣調節）

香港工科學校暨北角分校招生 旺角彌敦道601廣創興銀行四樓K305075·9月18日開課 北角渣華道37—39號二樓 H708115

機械工程 機械繪圖 五金塑膠公模設計 工場管理

華僑函授會計專科 ……

冷氣工程全科 電機工程 香港工科學校 旺角彌敦道601廣創興銀行四樓 ·電K305075 北角渣華道37至39號二樓 H708115·9月18日開課

青年謀生出路 ……

藝晶鋼琴學院 小提琴 鋼琴 樂理 保送皇家各級考試 太子道239A三樓 電話：K627719

畫 設計裁剪時裝 新裝創作·彩色變化 流行設計·人體姿態 珠綉彩花·成衣裁剪 設計原理·服飾裝法 灣仔道136號11樓A 741231 個別月30日夜班參觀近國泰

·船舶電台及儀器專供實習· 航海電報三副 香港工科學校 旺角彌敦道601廣創興銀行四樓K305075 9月18日開課 北角渣華道37—39號二樓 H708115

◀最新儀器校示·迅捷修理法▶ 無綫電工程科 電視工程修理科 香港工科學校彌敦道601廣創興銀行四樓 K305075 分校：北角渣華道37—39號H708115·9月18日開課

香港銅鑼灣（天橋側）怡和街88號四樓 電話H768801 海濤樂院 時代曲訓練班招生 導師：鄭仲華先生（兼授個別生） 課程：練聲呼吸，共鳴吐字，讀譜國語，演唱儀態實習 時間：逢星期一至五晚8：30—9：30上課兩課月費25元 一課月費十五元，五人樂隊伴奏練習。 鋼琴科 教授各級鋼琴 琴租練月15元 舞蹈組 土風舞民族舞 芭蕾舞月25元

立美教授 中西西菜菜餅 燒點嘞 臘心花 地址銅鑼灣波斯富街114 寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855 （冷氣設備）

徵求

急徵建築地盤管工： 工作範圍：……

通訊地址：MR. N. EDMONDS（應徵者請用英文稿寫）W.Y. ZIUN & ASSOCIATES（HONG KONG）FU HOUSE, 7 ICE HOUSE STREET HONG KONG

徵求 ……

誠徵女友 ……

徵求鋼琴 ★誠徵舊鋼琴乙台★ K六八一三九五洽

肉粒 ……

減肥曲綫 ……

矮人 ……

徵貸現金 ……

徵求女友 ……

瑞生隆五金行 ……

髮廠徵購 ……

徵求鋼琴 ……

徵求舖位 ……

收購舊機 ……

衞夫人 ……

大肚腩 ……

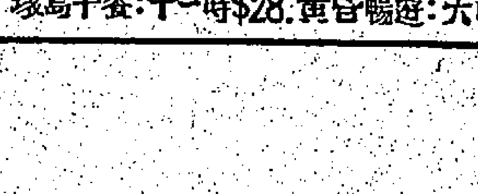
貨倉 ……

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

醫藥 贈神效眼水 ……

洪冠洲 ……

旅運 ……



'惠風' 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡叙·工商酬酢·團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：六時$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

尚有分類 刊在第六張第二頁

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 計港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告　　天
爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：　　電話：　　啓
一九七〇年　　月　　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去付郵票請將「支票」二字劃去（如係郵票請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個　細字四十個　每天二元
每天三元　七十個

尚有分類廣告　刊在第六張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞加，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼
276	331	371	703	744	821	931	967	901	1303
277	332	373	704	747	824	932	969	904	1306
279	335	374	705	750	832	933	970	908	1307
280	336	375	706	758	834	934	971	911	1310
281	337	376	707	762	835	936	974	912	1314
283	338	378	708	763	836	937	976	915	1317
290	340	380	709	764	837	942	977	916	1318
293	341	383	710	765	838	943	978	917	1320
294	342	384	711	766	839	944	979	918	1323
295	343	386	712	768	840	945	980		1324
298	345	388	714	771	841	946	981		1325
302	346	389	715	772	842	947	983		1327
306	347	392	716	773	842	948	985		1337
309	348	393	720	774	845	952	986		1338
310	352	395	721	775	846	953	987		1339
313	354	398	722	776	847	955	988		
314	355	399	724	778	848	957	991		
315	359	3	726	779	853	959	993		
316	360	4	732	780	854	960	994		
317	361	9	736	787	855	961	996		
318	363		738	802	857	962	997		
327	368		739	808	859	966	998		

啟事

尋訪趙熾權 見字即電七三二一六三九 蓮珠

遺失聲明 凌友

遺失啟事

遺失聲明

清水灣遊河海浴專船 月廿六日為本年度最後一班（除天氣不佳外）下午一時四十五分由中區統一碼頭開出再於下午二時十分由九龍城碼頭開往清水灣。

領謝帛金

租賃（香港）

高尚住宅 **吉樓招租** **寫字樓** 分租 **永和街** **南窗樓房** **地庫** 招租 **花園大樓租** **賣軒** **怡和街** **萬租**

單邊住宅 **吉樓租售** **中環出租** **（九龍）寫字樓租** **新樓招租** **工廠出租**

租招舖旺九港

香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 H726090洽

旺舖招租 **旺舖租售** **機會難得** **旺舖招租** **旺角區舖 連閣租售** 碧街卅號地下連金華戲院合各行業租售均可 請電話六弍一四洽 **商業旺舖** **工業招租樓** **廣告位招租** **工廠出租** **工廠出租** **旺舖租售** **工廠廉租** **屋地出租** **旺舖租售**

安泰工業大廈

全部分層招租

官塘鴻圖道地段646 即82號面積壹萬呎興商洽分層租用
知組處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

工廠租廉 **田氏塑膠廠有限公司** 電話 六六三三八九 六六三三九六

旺舖租售

油麻地近北海街敦煌酒店21號地下連閣四百餘呎一千租售均可有意經紀免問請電K8466太太洽

廠房租售

官塘大業街十九號 七樓3540呎 售$158,000租$3,200
電話H四五三二六五

出讓 **鋼琴廉讓** **胡士利** **靚快意讓** **工場舖位頂** **63 平治 190** **遊船廉讓**

機器出讓

英國「必發牌」大形自動油壓仿形銑床八成新讓弍五〇〇〇元有意者電於上午九時至下午四時。電八五二二八九詢

沙田別墅讓 **電視機廉讓** **鋼琴廉讓** **名貴婦狗** **靚車急讓**

出讓

㈠電動切紙機：POLAR 115 Saindard RIGHT HAND SIDEGARGES 2 CAST IRON TABLES
㈡電動摺紙機：STAHL FOLDING MACHINE K72/2KLL. K72/7KLL.
㈢英文打林頓打字機：FRIDEN TYPRO
有意者請撥電話：K851718洽

徙置工廠 **惠風牌** 一匹特大自用冷氣機實價350元 電K417638 **一手車賣** **美容院讓** **官塘地王** **鋼琴廉讓**

廠房出售

大廈街虹彩道旺廠房景八有...

獨立唐樓出售

即可入伙 南向 六萬餘
北角旺舖招租
T.E.L：H761336，H760113

旺舖廉售

深水埗福華街旺舖面積一千零八十六方尺交吉出售訂價每方尺一百九十元正。有意選購者請電K九四〇一六一一洽

旺舖廉售 **新型洋樓** **洋樓出售** **靚安固麗61** 牌照全保外好，車身保用。H701905 **小單邊樓** **花園洋樓** **旺角吉樓** **出售** **茶餐廳出讓** **塑膠廠讓**

工廠出售

吉樓出售

旺舖出售

交吉舖位

買賣合時舖

售廉位舖

僑興大廈	僑港大廈	柯士甸道地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

H239596

雲東街五號新型唐樓

地點旺中帶靜 利舞台戲院側
東業置業有限公司 電話 H231632 H240965

尖沙咀區 **靚樓廉售** **吉樓廉售**

大單邊三千尺閣樓

屋租過平樓供

請申請可住新樓$122.40供月一萬一款貸
電話：H239186

旺舖出售

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈 官塘 興業街 工廠樓 保德街 石塘咀

絲襪吊扣 **特級洋樓** **唐樓平售** **旺舖吉售** **近南北行** **三四樓售** **旺舖連閣**

澳門高尚洋樓

本洋樓位於文第士街36號C接近二龍喉公園環境優美地點適中交通便利...九龍彌敦道654號七樓B座利豐置業建築有限公司 K八四〇一一七二洽

何東產業有限公司 代理

長興大廈．長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

租售處

灣仔洛克道414至430號 偉德大廈分層出售

鏡記舖樓

特價廉售

光輝大樓式樓全層五千五尺售五十五萬有圖則適合經營茶樓酒家百貨
適時置業有限公司 H一四三三五三六

中環新建舖樓

銅鑼灣區

高息旺舖出售

西邊街44號地下月租千伍元售價拾肆萬元電話：H七二八七八八黃洽

洋樓出售 **美國地產**

旺角旺舖連閣分層出售

花園街四四至一一號全部出售...

土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

新蒲崗五芳街三十一至三十三號 現貨永顯工廠大廈 廉售

A座樓下實用五千呎
昌生有限公司 正發置業有限公司

你的出品需要真空電鍍嗎？
塑膠，五金，木器等
請來電K226462
金光真空電鍍廠有限公司

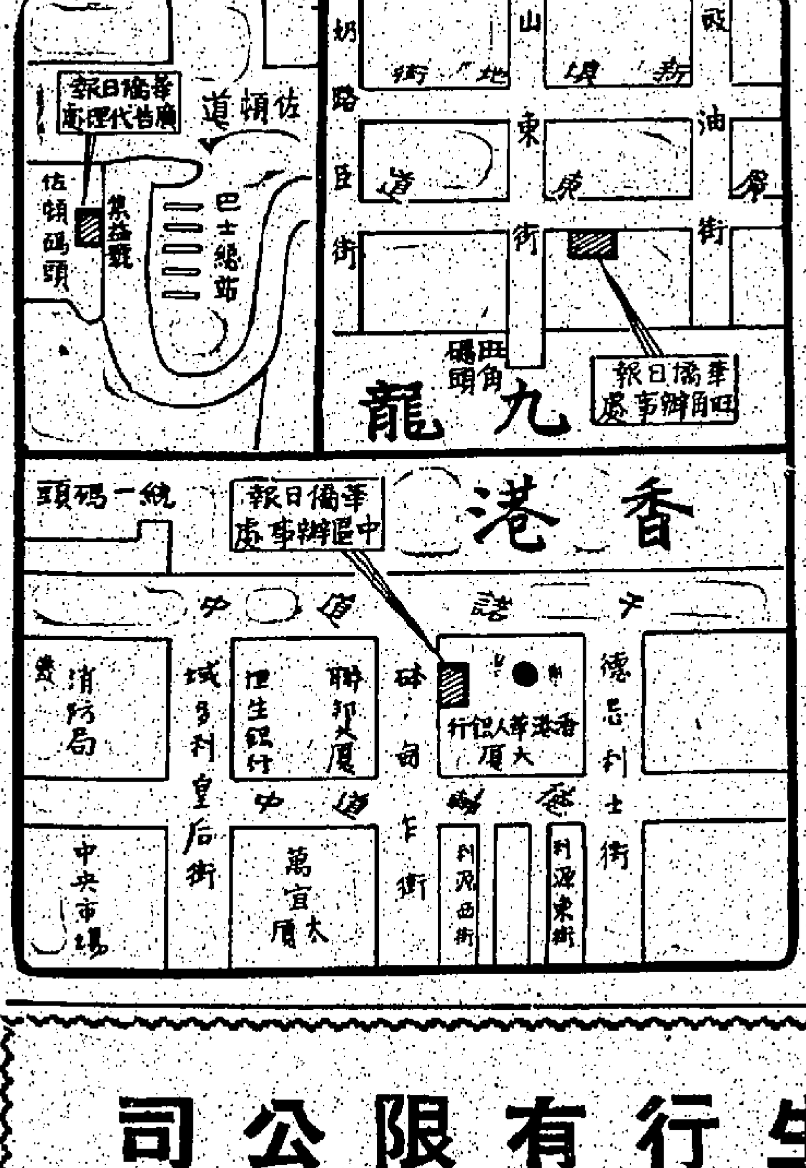
留學日本 **電視** **電視** **打字機** **內綫電話** **裝修間格** **天面漏水** **噴雪油櫃**

現貨龍門刨美國橫攞8,500元

英國新型3呎×3呎×9呎龍門刨	32,000元
美國CINCINATI NO.2 萬能銑床	8,500元
全新V滑枕24吋橫刨連新馬達	6,500元
全新水路豆坐24吋橫刨西門子馬達	7,500元
英國LANG九呎巨型全牙輪高級車床	10,000元
英國新型K&W牌2寸橫鑽攪床	5,500元

K873980 H726636協興公司

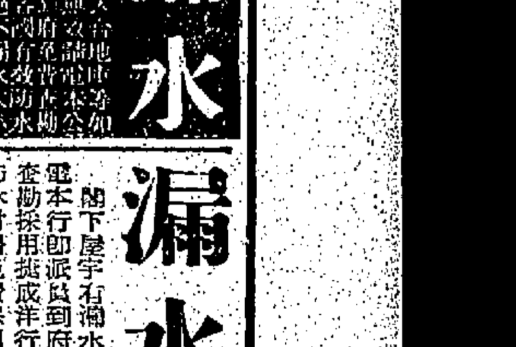
營業 **寶光石珠** **珠寶** **洋樓平售**



死生有定 **只有天知** **電視** **高價收購** **半島打蠟** **萬能角鋼** **百葉窗簾** **電視** **西裝專改** **打字機修理**

我廠專營各國名廠新舊車床刨床鑽床切紙機常備現貨價錢廉宜諸君光顧無任歡迎電話：四三七六七九．七三八一四七 藝昌機器廠

NIPPO TIME RECORDER 請用「利保牌」計時鐘



惠風牌 冷氣機 1H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠．銷數最多 抵價港幣$925．
中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

註册 **油印** **影印**

牆紙牆布

零沽批發 精工糊裱 代理價格 直接供應
總代理宏光洋行有限公司
尖沙咀星光行1201室電話K675257．673400

影印 **影印** **地毡梳化** **月曆燙金**

Strojimport 捷克機械工具

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，并有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。電話：H弍弍九〇弍五洽

原裝日本髮料

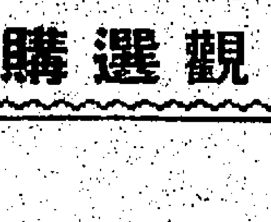
新到RICOLON麗果龍高級日本髮料貨靚色全長期現貨供應
旺角彌敦道664號609室
偉達公司K884802

南華包裝用品公司

平打字機 **如心婚姻介紹** **漏水**

尚有分類刊在六張一頁

大生織造廠 猴人牌 爽滑幼結 經濟耐用



機關槍牌 上等綫衫 **上海冷氣工程** **民生冷氣** **櫃雪噴油**

ADDRESS LABELS
TIME SAVING FOR ADDRESSING. Print your name and address on Gummed Label. $5 mail order 300, 28 Pilkem Street, Hwa Nan Printing.

漏水

新款電視機．自動洗衣機．名廠家庭電器
各界送禮佳品．常備新貨供應．歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱……十二時，新聞簡報……

商業一台

七時，新聞簡報，天氣報告，滑稽音樂……十二時，全日廣播完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告……十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告……十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

七時，麗的晨曲……十二時，完場曲。

綠邨商業電台

七時，新聞簡報……

麗的電視一台（中文）

……十二時，收場曲，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

……十一時四十五分，最後新聞及天氣報告……閉幕曲（完）。

翡翠台（中文）

九時，卡通片，三十分，「紀錄片精選」。十時，「孫半遊戲」片集。十一時，「科學紀錄片」，有關澳洲海岸珊瑚之彩色紀錄片。十二時，「英語講座」，三十分……一時，「中午新聞」……四時，「歡樂家庭」……

明珠台（英文）

二時十五分，卡通片……三時廿分，「科學紀錄片」，有關澳洲海岸珊瑚之彩色紀錄片。四時三十分，英語長片「西部軍校」……七時，新聞及天氣報導……九時三十五分，「謝利路易歌唱喜劇」片集。十時二十五分，最後新聞報導，三十五分，英語長片（完）。

樂聲·新聲

避免擁擠加開早場
第一公司震撼影壇七彩闊幕皇牌鉅片
姚蘇蓉·青山·秦蜜·主演
監製 黃卓漢

總統·快樂

最後今天 總統五場 快樂四場
人物活動生猛 畫面突出
一千零一夜 A THOUSAND & ONE NIGHTS
明天獻映 總統五場加開早場 快樂四場
觸目驚心殺人夜

皇后·文華·國華

皇都加入·四院聯映
香艷性感緊張刺激奇情謀殺巨片
連環桃色血案
神秘離奇
血案重重 疑雲陣陣 驚心刻刻！
A QUIET PLACE TO KILL
尚琉奴 卡露貝嘉 瑪蓮娜歌芙

麗聲·京華·皇宮

狂滿今五場
聯美公司金巨獻
一千〇一夜 第一部成人卡通！
大不列顛戰役 Battle of Britain
巨星三十位！耗資三千萬！飛機三千架！
有史以來最偉大戰爭片 七彩藝術透視闊幕

京都·大華·金冠

連絕狂滿今五場 連日早場仍滿
蘇絲簡杜 湯尼馬山 主演 七彩闊銀幕
摧花手 THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE
好評如潮
不宜兒童看

東城·樂宮·聯邦

連日狂滿 兩院今天五場
每天滿場 五場獻映！
歌王歌后 姚蘇蓉 青山 秦蜜 主演
兒童不宜觀看
芙蓉帳暖度春宵 LOVE IS a SPLENDID ILLUSION
聯邦今十點九：小金剛

新華·豪華

H762371　K941462
場場滿座日日五場
藍天影業公司榮譽鉅獻
喜怒哀樂
下期大獻映 武俠皇牌片 竹葉鏢

普慶·珠江

今天續映
八一電影製片廠出品
地道游擊戰
今早歡喜冤家　今早野玫瑰

利舞臺·海運

利舞台：四場 海運：五場 加開早場十二點半
安瑪烈 嘉里士 主演
走私狂戀
七彩奇麗

紐約·大世界·麗宮

今天五場
玉女試雲雨情 candy!
兒童不宜
爆破兵團

皇都 英京 英華

最後今天獻映 甄珍 柯俊雄 吾愛吾妻
今晚追月午夜場 我要結婚
明天全綫大聯映 鬼皮
今天只映三場 連環桃色血案
今天獻演二場 台灣民間藝術團

東方·凱聲

今天五場
THE SICILIAN CLAN
確係架勢！第五週映！

港九首輪影院聯合廣告

乞丐

幽默短篇　·西門穆·

一個嬉皮士長髮長鬚，臂彎上挽住了一個嬉皮士女郎，二人都是不修邊幅，在街上一邊走一邊情話綿綿。那個男嬉皮士名叫占美，女嬉皮士名叫瑪莉。

瑪莉走了一段路，偶然向後邊來，卻見後邊有一個長鬍的乞丐，在向他們跟隨着。最初，瑪莉以為是偶然同路，但是，走了又一段路，再向後邊看，又看見那個長鬍的乞丐，仍尾隨着。

她對嬉皮士占美道：「你有發現我們被一個長髮長鬍的乞丐跟蹤嗎？」

占美轉頭看去，果然看見一個乞丐，在他們後邊跟隨着。

「不要理會他。」占美說：「我們去看電影！」

占美和瑪莉兩個嬉皮士情侶，在電影院買了戲票，走進去看電影了。他們二人，看完電影，走出電影院。

瑪莉向後邊看，不禁一怔！她又看見那個長髮長鬍的乞丐，在尾隨着他們了。

「占美，你看。」瑪莉說：「他又在後邊尾隨我們了！那個長髮乞丐。」

占美轉頭向後看，果然看見那個長髮乞丐在跟踪。

「不要理會他。」占美說：「看來，他並無惡意，我們去吃晚飯吧！」

占美和瑪莉，便走進一間餐廳，二人在餐廳內吃晚餐了。

吃完晚餐出來，二人在街上拍拖，瑪莉向後邊看，又發現那個長髮長鬍的嬉皮士，在後邊尾隨跟踪。

「占美。」瑪莉道：「那個乞丐又在後邊跟踪了！」

「這可奇怪！」占美道：「我要問問他跟踪我們的原因了！可能，他是個色狼乞丐，看見你美麗，他跟着你後邊欣賞你呢！」

於是，占美停下步來，向那長髮長鬍的乞丐問道：

「喂！你為甚麼老是跟着我？」

「你是我的同行。」乞丐說：「但你不用乞錢，有美女拍拖，看電影，吃西餐，我正研究你怎樣做乞丐的！」

橫劍江湖

文：董千里　圖：楚子

一一〇　黑判官被救去了

大堂上，一片紊亂，好像是發生了一場大打鬥，正要上前，鍾游暗暗稱奇，三爺一見，便道：「這回糟，」[illegible]鍾游道：「什麼事？」[illegible]

[illegible]的人竟然打破了我們的機關，進了石牢，救走了黑判官。」一丈紅又驚又怒，踏前幾步，道：「有此事？」三爺歎了一聲，道：「這我對不起兩位，昨夕大意，[illegible]」又聽到人喊道：[illegible]

此斗不掉，三爺道：「要在此胡為。」[illegible]路上三十人老物，都是[illegible]上黑判官的好手一向與官府中人來往，[illegible]一丈紅兩個都是老於江湖的人，一聽這話，便知黑判官與一府中人有來往，三爺不再說了，一丈紅與鍾游想了，三爺陪笑道：「既然如此，我們也無話可說了。這件事算是我們鬼王莊欠下了兩位一筆賬了。」鍾游[illegible]

笑道：「我並不必這麼說，日後我們總有一天會在江湖之上遇見了黑判官的，我們與他算一算這筆賬的。」兩人並不追究，心下正安，鍾游道：「未知五爺的傷勢如何，我還想看看，留一些藥丸給他。」三爺見他盛意，便也不便推却，說道：「兩位如此盛意，我們兄弟三人沒齒難忘。」[illegible]

鍍金的人

·何行·

強宜由這一批代表來後，知道人手太不足夠，管理這個工業城，好像一個小型市政府一樣重要，不再是他以前「亞洲新化學工業公司」那樣簡單了。

這是教強宜大傷腦筋的，除出從侶招柏雄快在為招聘人才外，沒有別的辦法，幸好他船公司的一種客貨輪到，又來了大批工作人員和建築工人，內中還有廠家的人來，工業城是越來越熱鬧了。

強宜和尹明齊等在安頓好一切後，下一次「地中海一號」回港時，他搭載回港了，準備再過一個月回來後，他把自己工作也調理一下，那是把「亞洲新化學工業公司」事情放棄，由哥柏去直接負責了，船公司的船隻，以加派一艘行駛這一條綫，凡是和他有關連工作，他都安頓好，他是一意貫注在工業城了。

他把這工業城的消息告訴了柏美娜，柏美娜聽到替他高興，也替強宜擔心，她是見到強宜又黑又瘦了，雖然問說到，強宜在幾個月來，似老了不少，精神也不似以那樣飄鬆，強宜肩頭擔負得太重了。

「你去那邊辦一趟」強宜告訴柏美娜說：「我只以為要靠我們這個「結晶體」造好以後，目前是太亂，我不知如何處理好。」

「至少在二年內，我要付出畢生最大的心血和精力了，工業城成立後我不會再有甚麼野心了，因為世界各國的在工業城中大廠，我都有一二成股份在內，有的還佔很多，再要些甚麼呢？」

「沿途回來時，我又有一種新的想法了，柏美娜，這不是幻想，而是一件有意義而為世界重視的好事。」

「你又想到了甚麼？」柏美娜有點驚奇說：「剛才還說沒有野心。」

「我想在那邊創立一所工業大學。」強宜說：「有幾十種工業上他們的課程，在三年裏，他們每天可以實習他們所讀的課程，各家工廠便是他們的學校，我想三年後，他們都可成為各種工業上的工程師，而且是優秀的工程師。」

「在工業城中，目前工業上的機械都是最新的，他們在實際的學習下，上到一種工業上，他們由他們所學到的經驗，就能負起一家新廠所有建設方面的重職。」

「未來工業城的建設，需要這一種人才，我們這所大學裏，供應需要。」

柏美娜微笑說：「他們好似一種新制度的高級學徒。會有人來就讀嗎？」

「在這所工業大學中畢業的學生，立即就有工程師的資格。」（一五一）

月是異鄉明香港最好……

花邊雜文　·于立·

實用的「月是故鄉明」這句詩，在我們外省人裏，多數以為已無價值了。

中秋前三日，夜十點我到銅鑼灣某電影院對面的一家食品公司購澳門茶餅家自運寄月餅，遇一來自外省的上海朋友，他也在買月餅。後來我們到附近一「咖啡室」飲紅茶，他問我中秋如何賞月？答道：「恰遇一個朋友生日，大家對他祝賀，我家四人同往，還有一個廣東朋友尚未成家，有輛自用車，初時我們各人要到沙田去，現在決定在尖沙咀的那紅番茶夜，我們回到香港到山頂去賞月了，閑下如何。」

他為請我他們全家與另一家庭到鯉魚門一花園酒家去，大小共十四人，有兩張檯，他又道：「以前，報紙上提到香港這旅遊界對於旅遊方面的建設太少，以為鯉魚門該有一個小公園，中設有茶座。如果有的話，中秋賞月至好？現在，我們是「月是異鄉明」了！在我們上了五十歲的上海人，百分之九十九都不存回到故鄉賞月之心了！再說我的故鄉之浙江嘉善，以上海為第二故鄉，嘉善從無風景可言，比嘉興都不如，上海還有一條黃浦江，黃浦江口炮台灣，灣外才是真正的海，明月掛在海上，值得一看。但香港到處都是海，海外還有山，上海無山賞月，香港環境之有好山與好水，尚能具備！沙田那邊海不是有些像杭州與無錫的湖沼嗎？」我默默然道：「像杭州西湖，又像無錫的五里湖，在有月無日晚上，實難分別！」朋友又說：「凡是這些年齡的上海人，親人之中，有的已經離開了，有的已經逝世了，有的已經變了，我的一個世兄，他在大陸上早已不認他的父親，因為他十二分積極，人各有志，我不能說他不好，但我也實在忘記了，也有些人的親人雖不在身邊，但他們在當地組織了新家庭，亦即有了新親人，因此我們論鄉情來說，也是平平，我過中秋都在我家吃飯，從未在何地呢，一個外省人，所謂「每逢佳節倍思親」，致符中，都是商與，香港日趨繁榮，市民生活在好轉，生活好轉，才有賞月的心情，而也感到月亮光，老兄以為是不是？」他的話十分正確，而且更感到香港之中國人的社會中，今日最多的地區，賞月時你參喝幾杯酒，甚麼都可以說，無須顧忌，你可以買到哈密瓜來的地方，也不妨大發牢騷，圖個痛快，如果你要引吭高歌，可唱姚敏蔡最拉長的「今天不回家」與「一家在台北」，而閑下當然也不妨試試所謂「革命歌曲」，一切都是安全的了！

牛公傳

追追逐逐

香港竹枝詞

·半個詩人·

登山賞月

中秋節登山賞月人甚多，賞月人勝于賞月矣。正是：

飯後登山處處人
未曾到已失三魂
月兒若問何處去
只在中天那朵雲

卓越的手相家

西洋怪異錄　·名雅·

他就是要賺錢多一些有錢的顧客，雪羅在一八九六年，離開英國到紐約去，在公園路開了一個華麗的房間，作為寫字間。顧客如潮的湧進他的房間裏，利就跟着他的新聞，又大量的出現在報紙上面，成為無日無之，有一名紐約世界報的女記者，訪問他願意不願意接受一個公開的試驗，[illegible]

雪羅接受了一個試驗，那是一包紐約市民的掌印十三幅，十三名不同的人，有列明是誰的掌印，當然是沒有知道那十三個掌印的底細，只有那三名評判，三名都是鐵面孔沉默寡言的法官，但這他們是在靜待雪羅面紅耳赤鍛羽而逃的。

雪羅把那些印有手相的照片一張一張的檢驗起來，他把那十三幅照片反轉的時候，他遲疑了一下，把那張照片放回檯上，然後轉身對着那三名評判員說：「各位，我拒絕辨認這一張。」

擠滿了人的房間立刻升起了一陣騷動，但雪羅卻舉手示意大家靜下來，說道：「我拒絕對任何人說出這張照片的底細，除非是它的主人本人同意，這將是一名兇手的掌印，他是因為他的自負而東窗事發的，結果卻要瘐死獄中。」

原來這時候雪羅就是剛有意要戲弄三名評判，實在才給他考驗的結果，那第十三幅掌印正是三名評判中的一個叫軒利的法官，不過他後來果如雪羅所言，精神病院裏而去世的。

報紙於是又替雪羅大事宣傳。一八九七年他預測在世界時，一九一七年將會破產，在一九一七年俄王尼古拉斯，損失一切，包括他的生命。

不愉快的地方，雪羅的生命卻在一九〇六年漸漸暗淡了，他才知道他自己的天才只好退休，可是他仍然在[illegible]

僑樂村

青雲夢

·甘豐穗·

四六：不願斷了財路

「那是一份洋行的工作。」契娘說。

「有多少工錢？」菇姑娘說。

「工錢有亦很少——。」契娘還未說完已給菇姑娘啐了一口，沒有了工錢誰去做。不過契娘說，那工作是經紀性質，只計佣錢，錢卻是可多可小的。一宗生意工錢雖然沒有，洋行來了一船貨，你有門路，打幾個「德律風」隨一二千元，是講說話一般容易。

「是契爺的門路？」菇姑娘心想，這種工作可不知余成坤能做得來不？

「不是。姿大班是洋行的華人經理，你跟他的姨太太講講，她肯在枕頭旁邊說說還有不行麼？」契娘說。

菇姑娘見不是現成門路，也就倒抽一口冷氣。不過，契娘沒回頭上，她還是問余成坤要不要幹洋行經紀。

「那間茶樓不頂來做麼？」余成坤意外地說。

「我跟契娘談過，她說的這理也合。」菇姑娘將契娘的話復述，就差沒有說契娘不要說她講的這句亦說了出來。

「做生意當然要冒點風險。」余成坤說：「要不也沒有這末好條件，生財裝修一應俱全。」

「我總覺得自己手頭上錢少。」菇姑娘覷覷余成坤柔聲地說。

「可是集股來做，你也只須拿三五百出來。」余成坤不快說：「你怕我連你那三五百也斷了，就別做這生意好了。」

菇姑娘不想令他太難堪，也就改換語氣說，等明天開時集集股，集得到就做，集不到她希望余成坤幹別的。

余成坤不做聲。菇姑娘嘆了口氣說：「我怕跟馬師傅的關係繼續不下去。那時，我們樣樣都要省點，我也不能像今天這樣賭了。」

「馬師傅已知道了我們？」余成坤吃驚地說。

「可能已知道一些了！」菇姑娘說：「這幾次他跟我說的話，似乎是話中有刺的。還有，我跟他要錢，他左推右搪。」

「索性跟他斷了好啦！」余成坤說。

「我捨不得自斷財路。」

「你現時又沒有工作。」既然如此，余成坤的氣也平了些。

怒漢報妻仇

偵探小說　天風

但是那警官卻不記錄她所那個兇手的名字，他卻採用另一個她的方法，告訴她另一個高級警官的名字，說道：「他是主理這類案子的警官，你去見他好了。」

在丹妮的心裏，她不住地告訴自己警察們一定不會相信她的故事。因此，當她走到外面行人道上的時候，她已經把那個高級警官的名字也忘記了。

她回到家裏，——這是她進個婚後和麥克同住的家——但是她今晚心裏很害怕，不敢在這裏渡過一夜，於是她進門後就撥電話到旅店要一個房間寄宿一宵。

可是利爾旅店已經客滿，她試打電話給其他幾家她所知道的旅店，但都答應也沒有房間。丹妮愈想愈怕，終於她想出一個方法，撥個電話給療養院找她的女朋友海蒂。

她幻想海蒂這時候一定是在擺滿無數鮮花的房間裏舒服地躺在病床上看書和看親友們的來信。她不是有個生病的，不過她一個月前由英國渡假回來後一連串地應各方面的邀請，每晚都有派對和宴會，應酬太忙了，所以她想出方法進這家療養院裏休養一星期。

丹妮和海蒂互相問候過了，她問道：「海蒂，我也要進院休養哩，今晚可以來嗎？」

海蒂說道：「丹妮，我聽你的聲音像是真的生了病，不過今晚要進來卻不能了。這裏的房間差不多都是預先幾個星期定下的，而我能夠進來的原因就是前幾天一連死了四個人，騰出空的房間來。」停了一歇，她補充道，「但是今晚——恐怕沒有人會死去哩！」

聽了她說到死字，丹妮又是慌張起來，她衝口而出地把自己目前担心的事情一一和海蒂說了。但是說過了之後，她又懊悔自己不應該把這種心裏的幻覺隨便洩露出來。

「啊！丹妮！」海蒂終於說道，「一連失了幾個朋友，這是怪不得你感覺難過的，不過，假如你繼續為這事情担心下去的話，你的精神豈不是很受損害嗎？不行，我勸你還是忘掉好了。」

丹妮也不再和她分辯，因為她感覺海蒂不相信她的事的程度和警察們大概差不多。「但是我今晚不能睡在家裏，」她說，「旅店找不到房間，而我在此地的朋友又只有你一人。」

海蒂遲疑了一會兒，答道：「那麼，你到我家裏去好不好嗎？假如你認為這可以改變一下環境的話，我是歡迎你去的。」

「好極了，海蒂！我現在前去好嗎？」丹妮不暇待地說。

「當心一個兒住在這裏你會感覺沒趣。」海蒂警告她。「我滿意極了，」丹妮搶着說道，「你的寓所在史諾敦大廈十號，是嗎？我現在就到你那裏去！」（三）

地久天長

·翠瑩·

五三：拆穿了還不是要錢

「你是一個熱心向上好女子，吃的苦已經夠多了，你應該把握機會，好好享受自己的生命，老實說以你現在的資歷和藝術水準，能夠獲到像現在的名氣已經是很不容易的事了，名聲是虛乏的，別希望太多，否則到頭來會失去了一切，我把你當自己人才說這些真實不客氣的話，以前我可以不敢說的，你會怪我麼？」佩萊說。

「不——國華，你給了我很多寶貴的意見，其實我祇要一個鄉下貨毛姑娘，讀書不多，現在，我的確是應該滿足的了——」她有感慨。

「是的，並不是我思想庸俗小家，你把握機會混一個名聲，多賺點金錢是可以幫助的，但假如希望太高，恐怕成為一個真正的藝術家那便不容易了，其實何必呢，即使你能夠辦到，但也許要把青春消耗盡了，埋頭再苦幹十年八年即使已經是美人遲暮，而且藝術的真正成功，也不一定生活環境舒服的，俗語說窮而後工，還有大多數去世之後，他的作品才值錢的。」他說得很微而笑。

她已經領悟出自己真正的需要，她那要成甚麼真正的藝術家，還不是為了錢，為了生活。

「謝謝你！國華，以後我不會期望太多的了。」

她莞爾一笑。

「這樣便好，妳會快樂，妳會找到幸福。」

「國華……你大約要去多久？」她突然感到面前這個人，便是自己的知己，同時像一個靠山似的，可以保護自己。

「說不定的，國外我原有不少生意，要到了那邊纔可以決定。」他笑着她，心底感到微悸。

小寇本來想說幾句希望他早點回來的話，但想到自己對他拒婚的事，便不好意思再說了。

反過來假如小寇肯說那幾句話，國華便不會打算在那邊住下來的了。

「甚麼時候有空？我請你到家裏吃飯，給你餞行。」她心裏突然感到依依不捨。

「妳請吃飯，甚麼時候都有空。」國華故意輕鬆，其實他的心正有說不出的苦和惜別難過。

「後天早點來和安妮來好嗎？」她見他很輕鬆，便不便再說甚麼。

「好的！」

「我們回去吧！安妮今晚會等着你的，她原希望一同出來。」小寇忽然說起安妮送他們來的神態。

國華本希望多逗留一會兒，但聽說她要回去，也不願再勉強，小寇心念着和胡太太晚飯的約，當國華送她到家門的時候，三步改為兩步，匆忙的走下車去。

「再見！」她揮揮手，便帶着走進屋子裏去。

「小寇，讓我送你上去——」國華高興。

「免了罷！時間不早啦！」她說着，身子已消失在大門裏。

從紅色海星說起

圖叟

有許多人認為，海星不宜於養在水族箱的，但是現在有許多鮮紅色的海星運來，非常美麗，據說這些海星，完全適合水族箱生活的。

海星，有人叫它做海盤車，亦有人叫它做星魚。海星，有五條手指，像一個五角星，所以稱為海星。海星沒頭沒腦，從外面看根本沒有口鼻和眼睛，牠怎樣捉東西吃呢？如果你把牠翻過身來，你就會明白了牠的秘密了。

原來是海星的中央開了一個洞，洞的四週有數道槽形一直貫通到每只角的頂端，而在這數條槽中生滿不知其數的小吸盤般的東西，這就是牠賴以行動的腳，當然，牠這樣的腳，行動起來是不快的。海星捕食很奇怪，先把獵物用五隻角抱住，把食道從洞中翻出來，再把食物一起翻到胃裏去，換句話說，牠是由胃來替代咀巴的作用的。

對於養貝的人來說，海星是一個大敵人，因此有一些養貝的人捕到海星，為了洩恨，往往把牠砍成數塊擲回海裏去，卻不知道這麼一來，反幫了海星的忙，因為過了不久，這些被砍成小塊的碎海星，又重新長成一只只完整的海星來，牠就是如此繁殖的。（附圖是紅色的海星）。

花鳥蟲魚集

車胎洩氣

「你的車胎怎會洩氣？」

「因為我的汽車輾過一隻牛奶瓶。」

「難道你事前沒有看到嗎？」

「沒有，因為那牛奶瓶是藏在那小孩的大衣袋內。」

（梁）

巴黎龍虎

·滄海客·

五一：奇怪的發現

胡力終於能夠開口說話了，使康達感到至少大的欣慰和興奮，他有機會由對方口中打探出一些秘密來了。

他燃上起一支香煙，坐到床沿上，低聲問說：「可以把經過告訴我嗎？胡力？」

胡力點了點頭，他張開咀吧，可能是滯來一陣劇痛，他立即把口巴閉攏，他閉上眼睛，過好一會才睜開眼來，向康達瞧着。

「你用不着張口說話。」康達苦笑說：「只輕輕的，慢慢的講出來。」

胡力再點點頭，開始說話了，與其說是說話，倒不如說是在喉頭哼出極微弱的聲音，康達留心在聽，也聽不到，他只好把耳朵貼近他的嘴唇，才聽到他模糊的聲音說：「他們還會回來的……」

「別怕。」康達只好向他扯謊：「不會回來的了，你放心說下去吧！」

胡力用鼻孔吁了一口氣，康達又問他說：「那天晚上我離開酒吧之後，究竟發生甚麼事呢？」

「我遇着你之前便開始了。」胡力說：「我本來是一名小偷，一星期日，我十分仔細偵察一個大廈，因為我偷過一間住宅，是如此鬆懈，它不會設防盜設備，像那三條電線，也裝上防盜警鐘，而且那裡門窗也不是一般的，像我這樣有經驗的老手，也不會上當，我化了近兩小時的時間，才把所有電線截斷，進入屋內，結果，使我大失所望……」

胡力停下來，休息了半天，才繼續說下去，康達要極力忍耐，才勉強聽到。

「可是——最秘密的收藏貴重物品的地方，我也找到了，依我廿多年的盜竊生涯的經驗，從來卻很少遇到這樣情形，不時沒有珠寶，現款也只不過數十元，後來，我在一處更隱蔽的地方找到，且很小的攝影機，沒有幾寸大小的菲林，只有指頭般大小的菲林，也許還要顯微鏡才看得清楚——」康達心裏明白，那是間諜用的秘密工具，在市面上是沒有出售的，難怪胡力感覺新奇。

「此外，還有一具很小型的錄音機。」胡力繼續下去：「一副收音機和耳筒，既然找不到名貴珠寶玉石，我想那些小型的器材，也許會很值錢的，於是我把所有東西都拿走了。」

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：休說同門恩義重　猝然刀劍起風雲

這一夜，二更鼓響之後，駱天奇正在房中默運玄功，練習內勁，突然聽到一陣輕微的風聲掠過瓦面，他知道是有夜行人到了，心頭一凜，本能地撥撥武器同暗器，凝神諦聽，發覺異響已到了窗外，他輕輕走近窗邊，撥開窗門，先張一望，再竄身出去，目光所及，發現一個瘦小的身形，便追了出去。

他的輕功本來很好，但對方也不弱，他追了一程，才漸漸追上對方，但當對方停下來，回過頭，叫他一聲「大哥」時，他卻呆了一刹，無法下手了。

他憤憤地說：「原來是你！你怎麼好開這樣的玩笑？如果我失手傷了你，怎麼辦？」

「你看你，怎麼兇爆爆的，似要吃人一樣？」

「你道玩笑？實在開得太大了！以後千萬不可！」

「誰跟你開甚麼玩笑？我找你是有事嘛！」

「你找我有事？有甚麼事？」

「當然有事！第一，我爹早開罪了你，太冷淡，太不客氣，得罪了你，我代我爹向你道歉，請你不要見怪！」

「這個我怎會見怪！還有第二呢，是甚麼？」

「第二，我爹說，早先我跟他們打鬥的是鐵臂金剛的爪牙，他們吃了虧，回去報告，鐵臂金剛一定不肯罷休，可能會找你尋仇！你幫了我一個大忙，我不願見你因我而受害，所以特地來通知你，讓你小心提防！」

「還有第三，你不是問過我們姓名嗎？我姓鄧，我爹單名一個彪字，我叫英杰。現在，應該輪到你把姓名告訴我了！」

「謝謝你，鄧兄，我叫駱天奇！謝謝你的關懷和信任，你應該回去了，再不回去，你爹爹可要記掛啦！」

鄧英杰「嗤嗤」地笑說：「你年紀比我大，個子也比我大，你叫我鄧兄，不覺得別扭嗎？」

駱天奇想不到他會如此說，倒覺得有點不好意思，也笑起來，道：「那應該的。」難道我好意思自認做哥哥嗎？」

「你本來就是哥哥嘛，我爹也叫我叫你做大哥！你就老老實實做我的大哥吧！如果你怕不好意思，我們可以結為兄弟，你不討厭我這個弟弟吧？」

「好吧，小兄弟，恭敬不如從命，你既然瞧得起我，我們就結為兄弟吧！」

駱天奇實在喜歡這位小兄弟，就與他對天叩拜，結為兄弟之後，說道：「現在，你該回去啦！」

「不，我還有第四沒有說呢！」

「什麼第四？」

「第四就是第四！駱大哥，你自己住進了黑店還不知道，剛才如果不是我引了你出來，只怕你已經給他們害了！」

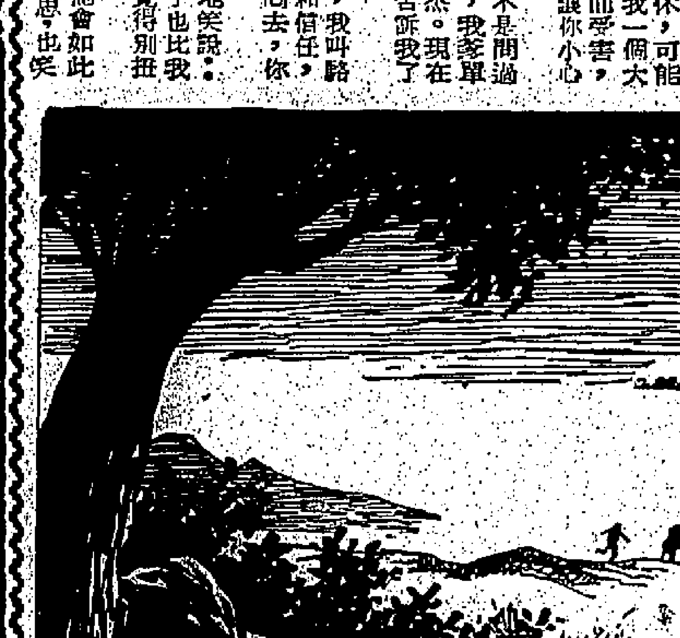
「你這話可真？」

「為甚麼不真？你如果不信，現在回去或者還可以看到！」

「好，我回去看看，你快回去！」

「我們一起走，我們是順路！」

駱天奇聽得鄧英杰如此說，自然不好峻拒，兩個人展開輕功，匆匆回轉大安客棧。他們兩個輕功卓越，又引吼小心，竟一直來到房外仍未被人發覺。駱天奇貼耳窗邊，偷聽房內人的談話，聽得共有三個不同口音，甲說剛才還見駱天奇入房的，之後就未見他離開過，乙說他已換香過了，房內不會一切完整，窗門也掩上的，不是由窗口外出，丙說他的迷香十分厲害，可惜姓駱不在，否則一定可以迷倒他！他們的話駱天奇都聽到，暗讚鄧英杰所言不假，自己逃過了一次大劫。（二二）



村……中……人……語

風訊

颶風又是過門不入，別精神麻痺了，幾回不入，突然一次入來，便誤事矣。

無處可避

全港有百多個避風塘，至于避債之處，則有幾多個。

賞環境

中秋賞月，山頂熱鬧，月亮到處一般，不同者乃環境而已。

盜風

有乘風擧案者，本來此地盜風亦猖狂也。

女飛衛

·司馬紅·

十七：千里走嬋娟

柯朗奪過了她的酒杯，說道：「阿郎哥替你喝了吧。」一仰脖子，又把那杯酒喝了。

此時不走，更待何時，呂致一按桌子，飄身而出，拔腳就跑，只聽柯朗在身後叫道：「賢弟，你那去啊！」她那敢回頭，雖在光天化日之下，她也顧不及了，縱身上了房，只聽身後街上的人發起喊來，糟糕！柯朗要是追出來，這豈不是無異告訴他，是打房上走了！心裏一急，也不分東西南北，奔得更快了。

她連頭也不敢回，出了大梁，見路就跑，跑得她上氣不接下氣，也不知跑了多遠，才放緩了腳步，一聽，身後沒有腳步聲，這才敢回頭，沒見那柯朗與陸羽都沒追來，放了心，也才敢緩一口氣，心想：常言說得不錯，江湖多詭譎，知人知面不知心，那個柯朗原來不是好人。

她打量了一下週遭，身在山坡之上，那大道就在坡下，相距還不遠，路上的行人，可以看得清，當即就地坐下，心想那阿郎追來，我瞧得見他，他卻瞧不見我，哈！真妙。

她恨那個半瘋似癲的阿郎，為何恨她？她也不明白，但奇怪的是，她離開了他，卻又如有所失，仍念念不忘阿郎，她不是怕他追來嗎？現下可又盼他追來。

她盯着眼瞧那面來路，此刻午時早過，約莫在未末時候，路上行人倒真不少，這條大道，本是北往南來的官道，車馬絡繹不絕，可就是不見阿郎。等了又等，人越等就越氣，咪！他竟沒追來，這該死的阿郎，他竟敢不追來！

她原就是個任性的，潑辣辣的小妞兒，她自個兒想些甚麼便做甚麼也罷了，甚至她想人家做甚麼，別人可不知道她是怎麼個想法，不遂其意，她也要生氣，她就是如此這般，越想越氣，氣得她拔出劍來，把身邊的荊棘草叢亂砍，忽聽啊呀一聲大叫，那高可沒膝的草叢裏，猛可裏跳起一人，叫道：「擱命呀！你為甚麼要砍我？」

正是那個落魄生柯朗！咦，竟會是那該死的阿朗！她不是盼他追來？因為盼不到，她惱了嗎？但而今現在，他來了，就在眼前，她倒又惱了，且更惱了，惱得她咬牙切齒，朝前，刷刷刷一連就是三劍！

柯朗道：「你是真砍呀」，左步一滑，右肩一拋，他不迭挫腰打個盤旋，這才堪堪躲過。那呂致是氣他告她盼了好久，他倒先到了身後，這分明是戲耍她，更惱的是他這兩日來如影隨形的一般，無論她到何處，無論她走得快還是慢，他總是走到了前頭，她呂家的家傳武學，輕功蓋世無雙，那可不行。其實，越發這個阿郎太以奇詭，高深莫測，她年輕氣盛，早想試她一試，見這三劍迎他的衣角也沒沾住一點，那個氣就更大了，好勝之心也更強了，銀牙緊緊一咬，右腕一沉，劍尖一挑，一步踏洪門，走中宮，向柯朗刺去，柯朗叫道：「好劍！」竟巍然而立，不閃不避。（一四九）